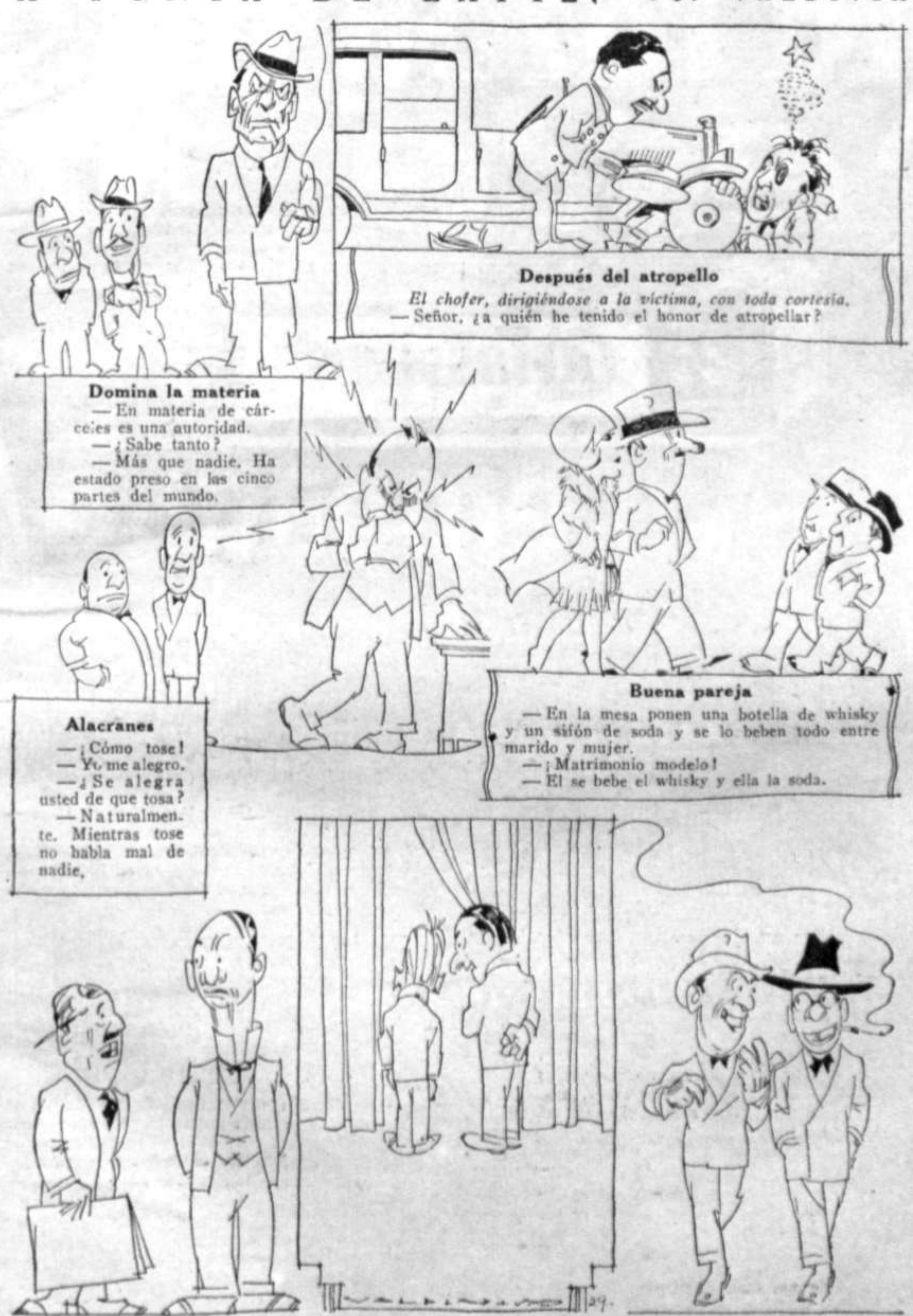


CARAS Y CARETAS
Aunque griten no pago.
Líbrame, Señor, de mis amigos.
Seguiré interviniendo aunque no me queden provincias.
Los ministros están segu-
ros en sus puestos mien-
tras se callen.
do soy yo.
¡No mando inform
Senado!
El comercio, la industria y la ganadería tendrán que resignarse a que me desocupe de las elecciones de marzo.
Los cesantes que esperen sus nombramientos antes de las elecciones.
Yo hablaré al país cuan-
do esté concluida la
paración histó
LA CINTA SONORA

A PUNTA DE LAPIZ. Por VALDIVIA



Después del atropello

El chofer, dirigiéndose a la víctima, con toda cortesía.
—Señor, ¿a quién he tenido el honor de atropellar?

Domina la materia

—En materia de cárceles es una autoridad.
—¿Sabe tanto?
—Más que nadie. Ha estado preso en las cinco partes del mundo.

Buena pareja

—En la mesa ponen una botella de whisky y un sifón de soda y se lo beben todo entre marido y mujer.
—¡Matrimonio modelo!
—El se bebe el whisky y ella la soda.

Alacranes

—¡Cómo tose!
—Yo me alegro.
—¿Se alegra usted de que tosa?
—Naturalmente. Mientras tose no habla mal de nadie.

Rapidez

—Yo aprendí el griego en noventa días.
—¿Y cuántos días necesitó para olvidarlo?

En una reunión

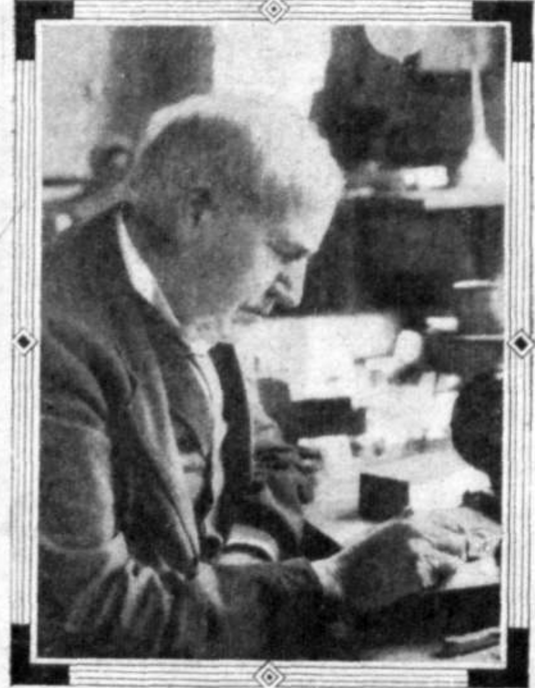
—Han contratado a un infeliz guitarrista para que acompañe a la niña de la casa.
—Es por imitar a la Liga de las Naciones. ¡No se quedan ...

Modestia

—En poste restante había una carta dirigida "Al mejor poeta de la Argentina".
—¿Y quién se presentó a recogerla?

Bajorrelieve de

Por Alberto



Tomás Alva Edison, el mago de Menlo Park.

UNA CONQUISTA ARGENTINA

Qué camino difícil, qué camino magníficamente embriagador se ofrece en nuestros días al hombre joven, ansioso de algo más que del cotidiano pan y en cuya vida, en comienzo, se agita el fantasma de la gloria? En otros tiempos quien viniera con el anhelo de lo extraordinario, con sed de aventura, pensaba componer un poema, construir un sistema filosófico, vencer ante el unánime asombro, en una imposible batalla. A eso llevaba la recia religión quijotil. Pero no son — dicen los espíritus prácticos, que no son ni prácticos ni espíritus — horas de poetizar ni de filosofar. Y el hombre joven de hoy, cuando no le tienta el avión para hender el espacio rutilante, el tablado de Mádison Square para imponerse a la admiración de las muchedumbres mundiales con una sabia, estupenda y decisiva trompada, le alucina lo más alucinador, lo más mareante, que es la pantalla, la traslúcida y fascinadora pantalla de Hollywood, paraíso de muchachas hermosas, de suculentos provechos, a donde se llega por excepción y de donde parte la imagen del héroe nuevo hacia los rincones todos de la tierra, en un reguero de blanda llama y de tibios suspiros. Rusos, germanos, franceses, mejicanos se apoderaron ya de ese campo arduo. Faltaba al argentino, que impuso su toro, su trigo, su tango — algunas veces su puño, — realizar aquella proeza en el arte cinematográfico y mostrarse, en las salas del universo, en su esbeltez robusta de doncel ejemplar de una raza fresca, de púgil escultura, con el prestigio de su fuerza estallante en las líneas estéticas de la estatua varonil. Ahora se empapelan ya los periódicos y los muros de la metrópoli con la estampa del conquistador de Hollywood. No importa que venga con el nombre disimulado en un seudónimo anglosajón; lo reconocemos. Poco a poco, el criollo se filtra en el estudio de la ciudad fantástica de las sombras gesticulantes y aparece como protagonista en los dramas de amor, en la estrategia sinuosa de la seducción, en las desdichas que se expresan con miradas atónitas y ademanes dolorosos. Anda por Hollywood, anda por los talleres de Italia, entre los bastidores de Berlín. A menudo, surge la efigie de estos temerarios emprendedores en carteles en que la gente de su barriada de Buenos Aires los individualiza y deja entrar en su corazón la ingenua alegría patriótica: éste — reflexionan — es de los nuestros. Penosamente, lentamente, trabajosamente, van irguiéndose en el mudo lienzo blanco, en la trama de fugaces movimientos y conducen a los lejanos sitios del globo, con su escueta biografía, que se resume en su diseño fisonómico, la notoriedad del país, del país bueno y pródigo, que, después de haberse perfilado, en Schmitfield y en Hamburgo, con su voluminoso cuerno de la abundancia, desea perfilarse también con otra riqueza. Así, la vuelta del tango, el golpe en la mandíbula, la carrera en las nubes y después la posesión del mundo prodigioso, escurridizo y efímero que se forja ante la máquina espavorida de luz, multiplicarán la popularidad de este suelo y de esta humanidad nuestra, de esta nuestra Argentina. Entonces la humanidad grande y amplia querrá saber quiénes somos y sabrá, a su vez, que el "Facundo" de Sarmiento se publicó en la "Revue des deux Mondes", hace sesenta años, y que está traducido al alemán y figura en la biblioteca de clásicos castellanos, de Leipzig, con Quevedo y con Calderón.

EL ANCIANO MARAVILLOSO DE MENLO PARK

Noticias de Estados Unidos hablan de la enfermedad de Tomás Alva Edison. Edison, el brujo de la electricidad, el genio de grandes y pequeños inventos, siente que sus días se acaban. Su serena vejez, como el fin de una tarde apacible, se está ensombreciendo. No sale de sus labios una palabra de queja. Al contrario; piensa en perpetuarse con decoro, es decir, con generosidad de filósofo, y quiere dejar a su patria enorme un obrero ingenioso y útil que aprenda al lado suyo, en su laboratorio atestado de instrumentaje diabólico, el oficio de inventor, de aplicador de la ciencia provechosa y continúe su larga obra de artesano fecundo. En un concurso ha elegido al estudiante de más vocación científica, y este muchacho deberá internarse en el misterio, en el prodigio, en la fabulosa imaginería de lo que lord Kelvin no supo definir y supo enseñar, en el vasto miste-

Alberto

pequeños hechos

Gerchunoff

rio, en el proceloso prodigio de la energía universal. Sólo bastaría que el anciano maravilloso le cuente su propia historia para encender el espíritu de su sucesor e inducirlo a lanzarse audazmente a lo desconocido. El mago de Menlo Park, cuyo rostro bondadoso nos es familiar, comenzó, como sabéis, vendiendo periódicos, refrescos y cigarros en el ferrocarril, trabajó humildemente de telegrafista y, día tras día, concebía alguna cosa, creaba alguna cosa, y todo lo que los físicos delineaban en hipótesis, le sugería el deseo de convertirlo en realidad practicable. Es el genio diligente, activo, infatigable, que ha dado al fuerte pueblo cuyo temperamento encarna las fructuosas y numerosas creaciones que dieron a la ciencia, en el siglo XIX, el carácter de milagro popular. El brujo, el mago, el genio de los diminutos o considerables portentos, no sólo sorprendió a los cronistas de tres generaciones. Sorprendió a un exquisito y raro artista, a Villiers de L'Isle Adam, que lo ha convertido en el personaje de su "Eva futura" y nos lo presenta en una atmósfera sobrenatural en que los duendes son minúsculas máquinas. Edison ya está, pues, en la posteridad y en la posteridad más difícilmente lograble, que es la de la leyenda y de la poesía. ¿Aprenderá su alumno, en su academia doméstica, el arte de la moderna brujería, el secreto de la magia contemporánea, la eterna e indefinible ley de la genialidad?

EL CABALLO DEL HEROE

En Londres se está olvidando la batalla que libró Mr. Snowden en Holanda, y la victoria que obtuvo Mr. Macdonald en Suiza. En Londres llama la atención pública una controversia, tal vez menos trascendente, pero no menos apasionadora. Sabios y profanos discuten el caballo en que el escultor Hardiman instaló, jinete inmortal, a sir Douglas Haig, comandante de los ejércitos británicos en la campaña de Francia. No es, afirman los iconografistas escrupulosos, el caballo que montaba el guerrero ilustre y que el pueblo vió andar, con tranco lento, el día de la procesión fúnebre. Es, en efecto, un caballo convencionalmente escultórico, de braceo teatral, de cuello briosamente arqueado, de anchuroso pecho, imaginado como para piafar sobre el basamento de granito. Es ésta una vieja discusión, es la vieja polémica sobre la verdad en la creación artística. Y mientras sir Douglas Haig muestra, en una marcialidad solemne, su perfil austero y su talla sólida, la pelea estética se desarrolla y se universaliza. El artista ha declarado que no quiso esculpir el caballo del soldado con el criterio realista y documental del fotógrafo, sino con el concepto de un creador de belleza; quiso hacer un símbolo, el corcel del héroe, que debe tener una plástica diferente del caballo vulgar, como el hombre heroico tiene una alma distinta del hombre común. ¿No tendrán razón los representantes de una y otra teoría estética? Podemos decir que nunca asiste, definitivamente, la razón a los que discuten conceptos escolásticos en materia de arte. Sólo los artistas tienen razón. Si logran realizar su propósito, por fuera que esté de la verdad aparente, de la verdad momentáneamente histórica, si consiguen inflar con un soplo poderoso de vida la falsa efigie de la persona simbolizada o la falsa estampa del caballo alegórico, forjan una verdad nueva, perdurable y arraigable. Y los que vendrán después, sustraídos a la prueba iconográfica, o a la evidencia de la anatomía, no medirán el arco del pescuezo, la amplitud de la fina cabeza, o la semejanza del prócer representado con el modelo efectivo que desdeñó el modelador. Estamos siempre en lo mismo. Los desocupados que se dedican a los vanos combates estéticos, ahogados en una ola de enconada retórica, nos dicen cómo se debe proceder en vez de decirnos, sencilla y honestamente, si la obra es buena o mala. El caballo del Coleone, llevado y traído en estos azares dialécticos, es probablemente un caballo de circo. Y es un caballo admirablemente vital porque el artista que lo hizo tenía genio; los caballos auténticos, fidedignos, de su época, vaciados en bronce y labrados en mármol por gente de oficio, no nos interesan, como no nos interesan los que dibujaban más exactamente que el Greco y no poseían la llama genial del Greco para imponernos sus santos escuálidos, sus figuras cavernosas, sus pesadillas reveladas en vivientes esqueletos. Mas ¿qué harían sino discutir aquellos que nada hacen y sólo degluten palabras cuando los demás se desesperan por dilatar su tiempo a fin de crear algo, algo en que está su vida entera?



La estatua de Douglas Haig, motivo de controversia.

Gerchunoff

E U R O P A   V I S T A   C O N

El más grande de los

Gabriel d'Annunzio habla

Una gentil invitación del glorioso poeta. — En el "Vittoriale". — Los de la luz. — Carta del poeta al enviado de "Caras y Caretas". — El mago Por qué ya no es franciscano terciario. — La visión de Eleonora Duse

P o r   J U A N   J O S E

EL PRISIONERO DEL "VITTORIALE"

BENITO Mussolini no tiene miedo a nadie.

En efecto. No teme al pueblo, ni a la monarquía, ni al ejército... El ejército está vigilado por la milicia fascista, que es, en número, seis veces superior al ejército. El pueblo, convencido del orden reinante en la horizontalidad de la nación, ha quemado los libros de derecho. Mussolini no teme, pues, a nadie...

¡A nadie, no! El león recela de la sombra movible de una pequeña flor. Teme a un poeta... Mussolini sabe que el agitante libertador de Fiume arrastra todavía multitudes con el prestigio de su coraje y de su voz. Cada vez que Gabriel d'Annunzio aparece en una ágora, toda la Península se empina sobre la punta de su bota geográfica. Los poetas-héroes son divinidades peligrosas: *cantan*. Son magos domadores de serpientes: las serpientes los siguen...

D'Annunzio es la espada de Damocles suspendida de un pelo. No lo ignora Benito Mussolini. Hombre de ojos sin sueño, el Duce trata de encerrar ese peligro en una jaula de oro. Ha brindado a D'Annunzio los millones urgentes para comprar el "Vittoriale", estupenda posesión de rey, a orillas del lago de Garda. Ha satisfecho las locuras suntuosas del gran soñador. Le ha fijado en el erario una pensión anual de seis millones. Le ha regalado un buque de guerra. Un acorazado verdadero — la nave "Puglia", — que D'Annunzio ha hecho sacar del mar y colocar en tierra, sobre la cumbre de una colina de su jardín maravilloso. Coraza, arboladura, caños, cañones, puente, tripulantes. ¡Todo! Se diría que la nave va a partir por un mar de esmeralda. (Sólo falta el motor y las calderas. El casco está vacío. Entre los tirantes, tejen nidos los pájaros. Viéndola por dentro, la nave sugiere la impresión de un monstruo embalsamado. Monstruo de utilería...)

Hace dos o tres años, Mussolini sintió que el piso le temblaba. Algunos descontentos dirigían sus esperanzas de liberación hacia el poeta de la nave "Puglia"...

— *¿Sí?* — pensó Mussolini. — *Ya verán quién vence a Maquiavelo.*

O J O S   A R G E N T I N O S

poetas contemporáneos

ocho horas para "Caras y Caretas"

carabineros. — Consuelo de Gómez Carrillo. — D'Annunzio enfermo huye de la frase. — La cámara mortuoria. — La oreja de D'Annunzio. — — Libro en preparación. — Cañonazos en homenaje a la Argentina.

D E   S O I Z A   R E I L L Y

Decretó un jubileo nacional a D'Annunzio. Un homenaje olímpico al poeta-soldado; al hombre semidiós que derramó su sangre por Italia... El propio Duce acudió al "Vittoriale" para entregarle el título de Príncipe de Montenevoso. El poeta recibió a Mussolini en hábito de fraile franciscano, entre nubes de incienso y motetes cantados por monjas de fonola. Después vistió el uniforme de general del ejército turco — Kemal Bajá lo había hecho general honorario, — y, por fin, tras un programa de cosas fantásticas, teatrales, inverosímiles, mitad cristianas y mitad profanas, el poeta ordenó, en honor de su huésped, una salva de 21 cañonazos desde la nave "Puglia", fondeada entre los yuyos del jardín.

Mussolini asistió a las ceremonias vestido de simple ciudadano.

Los periódicos difundieron al día siguiente, en metódica profusión, las fotografías del encuentro de los dos grandes hombres: el general turco y el franciscano D'Annunzio al lado de la sonrisa maquiavélica del Duce en su sencillo traje de hombre serio. Mussolini parecía decir en los epígrafes:

— *Aquí nos tenéis a los dos. Este es el Poeta. Yo soy el hombre de gobierno. Elegid cuál es el que puede gobernaros con mayor cordura...*

V E R   A   D ' A N N U N Z I O

No es fácil ver a D'Annunzio. Vigilado por todas partes, se le defiende de las entrevistas. El gobierno rodea el "Vittoriale" de carabineros que están, en apariencia, a las órdenes del propio D'Annunzio. Es una fortaleza... Sin embargo, la historia nos enseña que las fortalezas más inexpugnables ceden cuando el ariete es una palabra femenina.

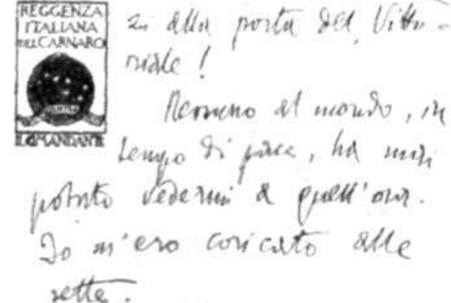
— *Quiero ver a D'Annunzio, Consuelo. "Caras y Caretas" necesita oírlo diez minutos.*

Ya os hablé de una mujer extraordinaria que conocí en casa de Maurice Maeterlink: la joven viuda del gran Gómez Carrillo. Talento singular y belleza de rosa, Consuelo de Gómez Carrillo es una alma fraternal que pudiera ser santa. Unida a D'Annunzio por la noble amistad que éste mantuvo con su ilustre marido, es de las pocas per-





Caro amico,
sono dolentissimo del malinteso. Jersera, dopo aver ricevuto il Vostro telegramma, ne spedii uno «urgente» per avvertirVi che non avrei potuto accoglierVi nel Vittoriale prima delle quattro pomeridiane. Ora, al mio risveglio, mi vien detto che stamani alle nove eravate dinanzi



2

zi alla porta del Vittoriale!
Nessuno al mondo, in tempo di pace, ha mai potuto vedermi a quell'ora. Io m'ero coricato alle sette.
Una antica mia consuetudine mentale mi impedisce di dormire nella notte. Sono uno scrittore notturno. Per solito, lavoro dalle sei della sera alle sei della mattina e spesso fino al mezzogiorno,

Reproducción de las carillas de la interesantísima carta que el gloriosc

sonas que entran en el "Vittoriale" como en su propia casa. Se dispuso a servirme:

— Hablaré con Gabriel. No me dirá que no...

Días después recibí en la embajada argentina, de Roma, un telegrama de D'Annunzio, enviado desde Gardone-Riviera, región del "Vittoriale". (Remito el original para el archivo junto a los demás documentos que voy a transcribir):

"*Don Juan José de Soiza Reilly. — Saró lietissimo di accogliere nel "Vittoriale" il nobile cittadino della Republica che diede tante generose testimonianze al Liberatore di Fiume. Scelga il suo giorno da oggi all altro lunedi e mi telegrafi ora dell arrivo perche io possa mandarle l'automóbile alla stazione. Saluti Cordialissimi. — Gabriele d'Annunzio di Montenevoso.*"

Traducción: "*Seré dichosísimo acogiendo en el "Vittoriale" al noble ciudadano de la República que dió tantas generosas pruebas de afecto al Libertador de Fiume. Elija el día que mejor convenga desde hoy hasta el próximo lunes y telegrafíeme la hora de su llegada para que yo pueda mandarle el automóvil a la estación. Saludos cordialísimos. — Gabriel d'Annunzio di Montenevoso.*"

Un accidente me impidió concurrir a la cita. Telegrafié a D'Annunzio, el cual, de inmediato, me contestó anunciándome la intervención quirúrgica a que debía someterse:

"*Ero stato costretto a limitare i giorni perché anch'io sono malato e domani dovró sottopormi a una cura severa di dieci giorni. Saró libero e valido dal giorno sei di Luglio in poi. Tutti i miei auguri ai suoi figliuoli come a me stesso. — Gabriele d'Annunzio.*"

Traducción: "*Me vi obligado a limitar los días de la audiencia porque yo también estoy enfermo y deberé someterme mañana a una cura severa de diez días. Estaré libre y válido desde el 6 de julio en adelante. Mis mejores augurios para sus hijitos, como si yo los formu-*

REGGENZA ITALIANA DEL CARNARO — IL COMANDANTE

3

e oltre. Quando non lavoro, rimango sveglio penosamente finché io non oda il primo canto degli uccelli in su gli alberi del mio giardino.

Così fu anche nei giorni del mio male.

Inoltre, son tuttora convalescente. Perfettamente, e quasi portentosamente, guarito del mio male chirurgico, son tuttora travagliato

SQUADRA DI SAN MARCO

4

da dolori nevralgici cagionati dalla troppo rigorosa immobilità di dodici giorni.

Pensavo che – per le troppe indiscrezioni dei giornali d'oltremare – fosse nota in parte la singolarità della mia vita nel Vittoriale chiuso. In questa volontaria prigionia lampeggiano e rilampeggiano tutte le libertà: le più temerarie, quelle che gli

poeta envió a Soiza Reilly y cuya traducción publicamos en estas páginas.

lara para mí mismo. — Gabriel d'Annunzio."

El 20 de julio resolví acudir al "Vittoriale". Era necesario recorrer casi toda Italia para llegar a Gardone-Riviera. Me detuve en Milán. Desde allí telegrafié al poeta esperando sus órdenes. No me contestó. Tomé la resolución de presentarme de improviso. Me fuí a Gardone por la vía de Brescia. Entre tanto, ese mismo día, durante mi ausencia, llegaba al consulado de Milán este telegrama para mí, de D'Annunzio:

"*Vogliate perdonarmi se non ho potuto determinare una data certa. Sono tuttora sofferente. Potró accogliervi al "Vittoriale" domani mercoledi o in qualunque altro giorno nel pomeriggio dalle ore quattro in poi. Il triste convalescente invoca la vostra grande indulgenza. — Gabriele d'Annunzio.*"

Traducción: "*Quiera usted perdonarme si no he podido determinar una fecha cierta. Sufro todavía. Podré recibirlo en el "Vittoriale" mañana miércoles o en cualquier otro*


5

uomini ignorano e non conosceranno mai né mai potranno esercitare.

Vi manderò la mia automobile, all'Albergo, verso le cinque del pomeriggio, quando il furore della Canicola si sia placato.

Siatemi indulgente. Bisogna essermi indulgente o abbandonarmi. Vi abbraccio.

24. VII. 1929. Gabriele d'Annunzio

La última carilla de la carta.

día por la tarde, a partir de las cuatro. El triste convaleciente invoca vuestra gran indulgencia. — Gabriel d'Annunzio."

Se me dirá que estos detalles carecen de valor periodístico. ¿Quiere el lector ampararme bajo su corte-

sía? Hace veintidós años publiqué mi primer reportaje a D'Annunzio en estas mismas páginas de CARAS Y CARETAS. El poeta tuvo en dicha ocasión ciertas frases para los pueblos sudamericanos. Le solicité en aquel entonces un saludo autográfico para los argentinos. Me repuso textualmente: "*Creo que no se lo merecen todavía...*" Los telegramas de ahora, con sus palabras afectuosas para la Argentina, y las que se leerán más adelante, prueban que Gabriel d'Annunzio, tan amado en América, nos conoce mejor que hace veinte años. ¿Quién ha podido transformar su opinión sobre la América Latina? Dos escritores: Darío Nicodemi y Enrique Gómez Carrillo... (Debo agregar, como detalle pintoresco, que todos los telegramas del príncipe de Montenevoso — aun los sin respuesta — llegan siempre con un bono de cincuenta palabras pagadas para la contestación).

FRENTE AL "VITTORIALE"

Un carabinero sale de su garita. Me detiene frente a los portones solemnes del "Vittoriale". Seis carabineros asómanse detrás...

—*El comandante no recibe a nadie.*

(El *comandante* es D'Annunzio, que no quiere que lo llamen poeta, ni maestro, ni príncipe siquiera. Comandante no más, como en las revoluciones uruguayas...)

Exhibo el primer telegrama de D'Annunzio. A medida que el carabinero lee, el rostro se transforma. Sonríe alegremente:

—*¡Es él! ¡Propio él!...*

Reconoce al comandante por su estilo. Todos los gendarmes adoran a D'Annunzio porque nadie como él ha cantado el humilde sacrificio pascual de los carabineros en la guerra con Austria. Ellos fueron las primeras víctimas del odio...

Desde la garita, el gendarme telefonea al palacio cuya techumbre se ve surgir, allá arriba, entre los cipreses y los pinos... Viene un mayordomo en bicicleta. Nueva lectura del telegrama. Revisión de pasaporte, etc.

—*Muy bien. El comandante duerme. Instálese usted en el mejor hotel de Gardone. Espere allí la resolución del comandante.*

Me instalo en el mejor hotel. A las dos de la tarde me entregan de parte "del comandante Gabriel d'Annunzio" una hermosa carta autógrafa. El poeta me escribe con su letra originalísima, en cinco enormes pliegos de papel cartulina que lucen membretes distintos. Los tres primeros pliegos dicen en el sello: "*Reggenza italiana del Carnaro. Il comandante*". El cuarto pliego: "*Squadra di San Marco*". Y el quinto: "*Memento audere semper*".

Transcribo la carta de D'Annunzio traducida al español. El original en italiano se publica en grabado. Se trata de un documento psicológico cuya importancia no escapará al lector que lea entrelíneas. Dice así:

"*Querido amigo:*

"*Estoy disgustadísimo por el malentendido. Ayer por la tarde, después de haber recibido vuestro telegrama, expedí uno "urgente" para advertiros que no habría podido recibiros en el "Vittoriale" antes de las cuatro pasado meridiano. Ahora, al despertar, se me informa que esta mañana, a las nueve, estabais frente al "Vittoriale".*

"*Nadie en el mundo, en tiempo de paz, ha podido verme jamás a*

tal hora. Yo me había tendido en la cama a las siete.

"Una antigua costumbre mental me impide que duerma durante la noche. Soy un escritor nocturno. Por hábito trabajo siempre desde las seis de la tarde a las seis de la mañana y, a menudo, hasta el mediodía, y más aún. Cuando no trabajo, permanezco penosamente despierto y no logro dormir sino al oír el primer canto de los pájaros sobre los árboles de mi jardín.

"Así ocurrió también durante los días de mi enfermedad.

"Por otra parte, todavía estoy convaleciente. Perfectamente, y casi portentosamente, curado de mi mal quirúrgico, me siento, sin embargo, atormentado por dolores neurálgicos producidos por la excesiva, rigurosa inmovilidad de doce días.

"Creía que, por las muchas "indiscreciones" de los periódicos de ultramar, se conociera en parte la singularidad de mi vida en el "Vittoriale" cerrado. En esta voluntaria prisión relampaguean y contrarrelampaguean todas las libertades: las más temerarias, aquellas que los hombres ignoran, y que nunca podrán conocer y que jamás podrán ejercitar.

"Os mandaré mi automóvil al hotel hacia las cinco de la tarde, cuando el furor de la canícula se haya apaciguado.

"Sedme indulgente. Conmigo es necesario ser indulgente o abandonarme...

"Os abrazo. — Gabriel d'Annunzio. — 24-VII-1929."

FRENTE AL POETA

LAS cinco de la tarde. Me anuncian que el automóvil del comandante espera en la puerta del hotel. Los vecinos de Gardone-Riviera se aglomeran frente al lujoso Lancia que, con su chofer vestido de gala y un ordenanza militar, parece aguardar a un personaje. El personaje soy yo, que, para no defraudar la curiosidad de los espectadores que rodean el auto y se asoman por los balcones, suplo con mis anteojos y mi actitud de perro furioso, la falta de un uniforme principesco. El automóvil parte a la carrera. Traspone el gran portón de ingreso. Los carabineros me hacen la venia. Yo saludo a la romana... El coche se detiene frente a un pórtico de iglesia que se abre instantáneamente. Una criada de mirada mística me invita a pasar. Sillones de coro. Cirios encendidos. Misales. Un altar. Me siento...

Oigo una suave tos. Un cortinado se mueve. Aparece D'Annunzio. Un abrazo. Palabras cordiales... Bajito, envejecido, calvo, sin bigotes ni barba, sigue siendo el mismo artista de la frase. Voz armoniosa. Vocablos que parecen de vidrio musical. Maestría gongoriana para decir en idioma de iglesia las cosas más comunes. (¡Cómo se comprende oyendo a D'Annunzio que la lengua italiana haya sido siempre el idioma del amor y del canto...) No posee más que un ojo legítimo, pero el ojo de cristal — obra maestra de un artífice de Venecia fabricante de copas de champaña — mira con más humana realidad que la pupila auténtica.

El poeta habla de espaldas a la luz. Tiene, sin embargo, 66 años de edad. Mientras conversa, de pie, coloca su mano izquierda sobre el hombro derecho de su interlocutor, para hacerlo girar a su gusto, como un pintor que mueve su modelo quedando él siempre a contraluz. Pregunta y se responde. Como to-

dos los hombres que hablan en literatura, no conoce el arte de escuchar. Habla: subyuga. Salta de tema en tema... ¿Cómo condensar en una crónica escrita con premura, en una mesa renga, las ocho horas mágicas de su conversación? Llego al "Vittoriale" poco después de las cinco de la tarde. Salgo a la madrugada. A cada cuarto de hora, intento escabullirme para no serle incómodo. Yo me quedaría tres mil años... D'Annunzio me obliga a quedarme. Me hace andar por las salas repletas de cuadros, de estatuas, de canapés, de sillas, de restos de aeroplanos, de fetiches, de libros, de una mezcla pecaminosa de imágenes santas y de figuras pompeyanas. Al explicarme el símbolo de las obras paganas, siempre antepone, como un "leitmotiv":

— Con perdón de monseñor Gasparri...

LA CAMARA MORTUORIA

Me conduce a una obscura habitación tapizada de seda. Es la "Cámara Mortuoria". Un ataúd en el centro, cubierto por una manta mordoré. Sobre la manta, cuatro puñales turcos, custodiando un óvalo de oro, semejante a un estuche. Cuatro cirios alumbran el cajón vacío...

— Este ataúd lo reservaba para mí — dice d'Annunzio. — *¡Ahora, no!... Yo no puedo morir en la cama. Yo moriré en la guerra. Italia ha tenido catorce victorias. Falta una: "la décimaquinta". Yo he de morir en esa victoria como un pájaro alpino. Mi cuerpo será despedazado por una bala de cañón. De mi cadáver hecho trizas sólo podrá encontrarse intacta una de mis orejas... ¿Ve usted este óvalo de oro? Aquí será colocada mi oreja, que simbolizará el oído más fino, más exquisito, más sensible a la música verbal que haya existido en el mundo después del oído del Dante...*

(Ríe con una risa extraña, cubriéndose la boca con la mano. Es una risa sonora, que da miedo porque de ella participa también el ojo de cristal, mientras el ojo verdadero se cierra).

YA NO ES FRANCISCANO

Los médicos le prohiben salir al aire libre. Vive en la obscuridad. La operación de apendicitis le provocó catarros. Además, D'Annunzio sufre de laringitis crónica:

— Fué durante la guerra — me cuenta. — *Yo iba en aeroplano volando hacia Trento. El frío era espantoso. Diez grados bajo cero... Las olas de neblina me rodeaban. Con mi ayudante hacíamos esfuerzos extrahumanos para distinguir la ubicación de Trento y poder arrojar mis proclamas. De improviso descubro las torres de la ciudad. Fué tal mi alegría que, aun sabiendo que el piloto no podía oír mi voz por el estrepitoso ruido del motor, me destapé la boca y grité: "¡Trento!" Una ola de frío me pasmó la garganta.*

A través de un ventanal, el poeta me muestra en el jardín una estatua de bronce. Es San Francisco de Asís con los brazos abiertos. Vista de lejos, la estatua se asemeja a una cruz:

— ¡San Francisco de Asís! — exclama con unción. — *Yo era, hasta hace poco, franciscano terciario.*

— ¿Y ahora?

— Ya no. La duda no me lo permite. Además, me molesta el abuso

que se está haciendo de un santo tan puro como San Francisco. Fui proclamado hijo adoptivo de la Ciudad de Asís. Renuncié. ¿Cómo puedo ser ciudadano de una ciudad que se permite manosear al excelso pobrecito con manifestaciones callejeras, con oriflamas, con cohetes voladores, con música de circo? ¿Se lo imagina usted al dulce corderito de Asís, todo humildad, todo pobreza, aceptando esos homenajes ridículos y andando por las calles con una banda de música que le rompe el alma con su chin chin tatachín? ¡No! Ya no soy franciscano...

LA VISION DE ELEONORA DUSE

LA pérdida de mi ojo derecho — me dice D'Annunzio — *ha reforzado el poder de mi ojo intacto. Veo con un ojo mejor que con los dos. Antes recurría a la ortopedia de los oculistas. En la actualidad leo y escribo sin anteojos. Pero, mi pupila sobreviviente padece, con frecuencia, alucinaciones que se complican con mi cerebración. Sufro de visiones raras en las que intervienen personas que me atormentaron o que me hicieron deliciosa la vida. Mi madre, por ejemplo. Eleonora Duse, también... Yo estaba allí, en ese canapé, meditando. De súbito, Eleonora surge, vestida de blanco, vestida de lirio, con amplias rayas negras. Me levanto. La imagen de Eleonora sube al nivel de mí mismo. Me acerco. Acudo. Tiendo los brazos. ¡Nada! Era una cortina sobre la cual la luz se proyectaba en rayas... Vuelvo a mi meditación con la cabeza entre las manos. Me siento ungido por la gracia de Dios. ¡Soy un bambino! Invoco al Altísimo: "Haz un milagro, Señor, para elevarme sobre mi incertidumbre. Los santos de la Tebaida te pedían un soplo, una palabra, un roce, un minúsculo golpecillo en la frente. Pruébame que existes. Tócame y creeré"... Larga fué mi expectativa. Esperé. Esperé. ¡Nada! ¡Nada! ¡Oh, dolor! Desde entonces soy un ateo miserable y pecador...*

(D'Annunzio torna a reír de un modo juvenil, sin dientes, que me recuerda a Zaratusthra).

LIBRO EN PREPARACION

INTENTO marcharme. El poeta me toma de un brazo:

— *No, amigo mío. El huésped que tuvo por heraldo a una mujer hermosa será mi prisionero. Cenará usted conmigo. Es decir: yo le veré comer. ¿Sabe usted que yo ayuno? He descubierto el porqué los anacoretas viven en constante inspiración. Es el ayuno: me paso días enteros sin alimentarme. El ayuno es un martirio delante de mis amigos. ¡Pero qué maravilloso talismán frente a la página blanca que espera vestida de novia mis embates de amor!... Estoy haciendo, mediante el ayuno, una obra literaria magnífica. Es un milagro escrito en el idioma francés del siglo XVI. La lengua francesa podría ser muy rica. La han empobrecido los escritores de París. Yo quiero enseñarles cómo se enriquece su lengua medieval. En mi idioma yo he llegado a donde ni el Dante ha podido llegar. Los alemanes, que en literatura son excelentes estadígrafos, certifican que yo manejo 40.000 vocablos diferentes; el Dante, 17.000, y Anatole France, apenas 4.000. En mi libro espero llegar a 18.000 palabras francesas, para lo cual recurro*

a ese idioma del siglo XVI, tan rico en sonidos y tan fecundo en palabras que expresan lo inaudito... ¡Ah, viera usted cómo me divierto escribiendo este libro! El protagonista es un sordomudo. Por el prodigio de la intuición, yo soy el sordomudo. ¡Sí, señor! En 1560 yo era, de nacimiento, sordomudo, y cuento en mi libro el milagro que dió luz a mi lengua y alumbró la noche de mi oído. Penetro en la catedral de Aviñón durante una ceremonia religiosa. Dos de febrero, fiesta de la Candelaria. Se conmemora en un solemne funeral a Luis IX — al leproso angélico, a San Luis, — hijo de Luis el León y de doña Blanca de Castilla. El coro canta, mas yo, sordomudo, no percibo su canto. Imploro a San Luis el milagro de mi oído y de mi voz... Un rayo de luz solar penetra por los cristales de la cúpula y baja, oblicuamente, hasta la boca, muda para mí, de los cantantes. Yo no oigo. Veo que los cantores mastican, al cantar, la luz del sol. Para mí, que soy sordo, esos hombres no cantan sonidos: "cantan sol"... ¡Cantan luz! Me estremezco. El sol del canto me corre por las venas. Caigo de rodillas. De improviso siento que la luz del sol vibra en sonidos. ¡Oigo! Grito. ¡Señor! ¡El milagro! El milagro... ¡Ah, cómo me divierto escribiendo este libro lleno de estados de ánimo tan sutiles que únicamente yo, D'Annunzio, soy capaz de escribir. Después, ¡qué sorpresas experimento bajo las novedades del milagro! Salgo del templo. En mi casa me espera la minestra, el pan, el agua. ¡Oh, San Luis! El pan y el agua, la minestra, todo, tiene un nuevo sabor en la boca que habla...

"— Usted — me preguntan los médicos a quienes he leído ese fragmento — ¿ha estado sordo y mudo alguna vez?

"— Sí — les respondo. — En 1560, en Aviñón.

"¡Cómo me divierto escribiendo este libro!"

EL SUMO PONTIFICE Y D'ANNUNZIO

MIENTRAS ceno, el poeta, arrellanado entre almohadones, distante de la mesa, bebe a sorbos una copa de agua. De vez en vez humedece el borde de una galletita.

— ¿Ve usted? Mi cena es de santo o de aviador. No puede ser, sin duda, más moral. Sin embargo, monseñor Gasparri se empeña en decir que soy un escritor que... ¿Yo, inmoral? ¿No ofrecí a los hombres, durante la guerra, la prueba más alta de moral que se haya visto en esta tierra donde cada corazón itálico es un ejemplo de moral patriótica? Examine usted mi libro "El Placer", base de ese concepto inmoralista, y verá en el fondo la moral que surge con todo el vigor de las prédicas místicas. Cuando los cardenales pidieron a León XIII incluyera mi nombre en el "Index", repuso: "¿Cómo pretenden que prohiba los libros del hombre que escribe mejor en mi lengua nativa? Yo no puedo."

ADA NEGRI Y D'ANNUNZIO

ADA Negri me rogó transmitiera a D'Annunzio esta frase: "Me ha dicho Ada Negri que usted es el primer poeta del mundo." La gran escritora milanesa quiere que yo destruya la mala impresión que produjo en el "Vittoriale" una opinión despectiva que Gabriela Mistral le atri-

buyó en un reportaje. Cumplo el encargo de Ada Negri. D'Annunzio me escucha en silencio. Pone cara ingenua. Luego me interroga:

— *¿Quién es Ada Negri?*

Creo inútil decir que salgo en defensa de la celebradísima escritora. Por fin, D'Annunzio, poniéndose en pie, ríe a carcajadas de su broma:

— *¡Ma, si! Ada Negri. ¡La voglio tanto bene! ¡Per caritá! E una donna forte.*

MUSICA Y CAÑONAZOS

PASAMOS a la sala de música.

— *Este es el piano donde compuso sus mejores obras el húngaro Franz Listz.*

La sala de música es una novedad. Al penetrar en ella se recibe la impresión de que está a obscuras. Una ingeniosa disposición de luces aisladas y difusas alumbra rincones diferentes. Unas luces están en el techo; otras en las paredes; algunas hasta en el suelo... Cada luz ilumina separadamente, suavemente, un objeto distinto: una Venus de Milo en miniatura, una Gioconda, un racimo de uvas de cristal de Murano, un Buda, un fauno, una Virgen María, una espada, las alas de un veiívolo, un puñado de estrellas, Príapo... Cada cosa posee su órbita de luz, de manera que sobre la penumbra general se destacan las imágenes aisladamente, sin confundirse, ayudando así a la evocación:

— *La música* — me explica D'Annunzio — *tiende dentro de nosotros a la objetivación de sus caricias. Oyendo música el alma busca con los ojos algo que materialice la emoción subconsciente. Cuando estamos en presencia de una mujer hermosa, ¿no advertimos que entre ella y nosotros vibra una suave música insonora? Pues la música artística sugiere también líneas de belleza plástica. Por eso, tumbados en estos almohadones de odalisca, dejándonos llevar en alas de la música, nuestros ojos integran la canción musical.*

Un criado aparece. Se dirige a D'Annunzio:

— *Todo esá listo, comandante.*

D'Annunzio me mira. Se endereza como un general:

— *Quiero rendir esta noche un homenaje a la República Argentina, tan grata a la amistad que me ligó a Gómez Carrillo y que me liga a Nicodemi. Van a dar las doce de la noche. Yo no puedo salir. Irá usted con mi gente hasta la nave "Puglia".*

Voy al acorazado. La nave se destaca bajo la luna, como para una regia expedición. Anclada entre los árboles, sobre la piedra, se asemeja a un castillo. El famoso marinero Cama, que acompañó a D'Annunzio en los combates del Adriático, me comunica que, por orden del "Comandante de la Regencia del Carnaro", va a hacer once disparos de cañón: siete en homenaje a la Argentina y cuatro celebrando que hoy, 24 de julio, cúmplese el primer mes transcurrido desde la operación de apendicitis al propio Comandante. En medio del silencio nocturno, cuando el pueblo de Gardone-Riviera duerme tranquilamente, óyese el grito del marinero Cama:

— *¡Eviva la Repubblica Argentina!*

Siete detonaciones formidables de un terrible cañón 75. La tierra se estremece. Los siete cañonazos en balumba zumban y retumban como una catástrofe. A medianoche, estos siete cañonazos en honor de nuestra tierra santa se meten en el alma.

¡Qué dirán los vecinos de Gardone!

Después, cuatro cañonazos más por la salud del comandante. Y la tierra vuelve, bajo la luna, a su sueño de plata...

D'Annunzio me espera con los brazos abiertos. Me besa a la italiana, emocionado por los cañonazos. El auto me espera lleno de regalos. ¡Oh, príncipe de Montenevoso! Un gran ramo de flores. Un magnífico retrato del poeta con su correspondiente autógrafo gentil. Una artística imagen de Dante Alighieri — obra de De Carolis, de la cual sólo hay diez ejemplares en el mundo, — con dedicatoria: "A Juan José de Soiza Reilly, questa grande imagine che ilumina e protegge anche l'América Latina. Vittoriale, 24 - VII - 1929. *Gabriele d'Annunzio.*" Además, una artística joya labrada a mano y firmada por el orífice del Vittoriale: "Mastro Paragón Coppella, orafo del Vittoriale." En el centro, la leyenda dannunziana: "*Io ho quel che ho donato*". Una cinta con los colores del príncipe de Montenevoso: rojo y azul.



La artística imagen de Dante Alighieri, obra de De Carolis, de la cual hay sólo 10 ejemplares en el mundo.

El ilustre médico doctor Carlos Etchepareborda — cónsul argentino en Milán, — al enterarse por los diarios de Italia del homenaje de la nave "Puglia" a la República Argentina, telegrafió a D'Annunzio: "Edotto della magnifica cordiale accoglienza che il grande poeta ha voluto largire al representante de CARAS Y CARETAS, Soiza Reilly, e sicuro interpretare sentimenti popolo argentino ringaziola ambito omaggio salue Repubblica. Augurole radicale consolidamento preziosa salute."

El poeta respondió al doctor Etchepareborda:

"Il saluto alla Repubblica Argentina dalla nave invendicata é il segno di un lungo e fedele amore. Spero di fare un giorno a voi la stessa accoglienza; a voi che sapete inghirlandare di gentilezze la vostra scienza severa. — *Gabriele d'Annunzio.*"

Soiza Reilly

Gardone, 24 de julio de 1929.

¿La Salud o la Fortuna?



La salud, toda la vida, pues sin ella la fortuna no sirve para nada.

¿Qué pueden esperar, a pesar de toda su riqueza, los seres débiles, de semblante pálido, de andar lento, fatigados e incapaces de todo esfuerzo físico e intelectual?

¿Qué satisfacciones pueden tener los enfermos de la piel, con la cara y el cuerpo afeados por horribles deformaciones, carcomidos por un eczema o una psoriasis rebelde?

¿Qué alegría pueden manifestar los reumáticos, gotosos y todos aquellos enfermos que se permiten apartarse de su régimen o cometen excesos? ¿Qué es de las mujeres ricas, cuyo período crítico no es sino un larga caravana de sufrimientos y la causa de un fibroma, que terminará por conducirlas a la mesa de operaciones?

A todas estas preguntas, la contestación es única y fácil de dar: cada uno de estos desheredados de la sangre, ofrecería voluntario toda su fortuna para recobrar la salud y la dulce alegría de vivir.

Como la naturaleza y todo el oro del mundo no pueden nada contra sus males, el buen sentido nos guía a ayudarlos y a ponerlos en condiciones de triunfar sobre sus males. Aquí es donde interviene el Depurativo RICHELET, tan renombrado, que da una nueva juventud a todos los cuerpos debilitados o gastados por las enfermedades.

— ¿La Salud o La Fortuna? — ¡No!
La salud y la fortuna.

El Depurativo Richelet

da las dos cosas.

Este depurativo es una selección perfecta y bien dosada de los principios vegetales más activos. Puesto en contacto con la sangre, la purifica, expulsando los residuos y toxinas que la envenenan; restableciendo así, rápidamente, el funcionamiento normal de todos los órganos. Es un agente heroico de eliminación del ácido úrico y por consecuencia, el medicamento indispensable contra el artritismo y todas sus diversas manifestaciones.

En donde los otros remedios fracasan, el Depurativo RICHELET hace maravillas. Esto es tan cierto que millares de enfermos juzgados incurables, están hoy sanos y libres de sus dolencias. Todas las enfermedades de la piel, como: eczemas, acnés, herpes, psoriasis, granos, empeines, etc., desaparecen sin dejar rastros.

Las crisis de reumatismo y los ataques de gota han sido combatidos con éxito sin igual; la edad crítica amenazada de los peores accidentes se ha convertido en un cambio sin importancia.

En la época en que la naturaleza recobra todo su esplendor — la primavera, — propicia a las enfermedades de la sangre, todos encontrarán beneficios en una cura con Depurativo Richelet, los unos para recobrar la salud, los otros para conservarla y todos para estar en condiciones de pretender la Fortuna, que sólo sonríe a los sanos.



Venta en todas las farmacias del mundo.

El ilustre "telegrafista vagabundo"

Nada hubo en la niñez de Tomás Edison que indicara la grandiosidad de su destino. Vino al mundo el 11 de febrero de 1847, en el pueblo de Milán, estado de Ohio, y nadie lo consideró allá jamás como un niño prodigio, ni había por qué considerarlo así, pues ni siquiera era un buen alumno, en el sentido convencional de la frase. El mismo dice que casi siempre estaba "a la cola de la clase", y uno de sus maestros aseguraba que era un dormido. Pero el germen del genio estaba allí; el principio de la voluntad, que más tarde adquiriría desarrollo portentoso, estaba latente. Sólo que los aldeanos del Milán de Ohio no podían adivinarlo al ver al enclenque chiquillo, por cuyo porvenir no hubiera dado nadie un comino; ni pudieron adivinarlo después los vecinos de Puerto Hurón, en Michigan, adonde se fué a vivir Edison a la edad de diez años, cuando hizo que el muchacho de mandados de su casa se embutiera de polvos de Seidlitz para ver si generaban en el estómago del pobre doméstico el suficiente gas para que el cuerpo, contraviniendo las leyes de gravedad, se elevase como un globo.

Es indudable que ninguno de los sencillos aldeanos que recordaban con terror temeridad tamaña sintió la menor lástima por Tomasillo cuando, a la edad de trece años, apenas iniciado en su oficio de voceador de periódicos en el ferrocarril de Puerto Hurón a Detroit, le dieron de bofetadas en los oídos los empleados del tren por haber provocado un incendio en el furgón del equipaje con unos experimentos que estaba haciendo con fósforo en el pequeño laboratorio que allí se había improvisado con la venia del generoso Jorge Pullman, destinado también a la fama mundial. Habrían, sí, sentido lástima por él, si hubieran sabido que esos golpes que recibió el genio en ciernes serían la causa de la penosísima sordera que había de padecer por el resto de su vida.



— El traje sí es nuevo, pero el sombrero, lo menos es de la semana pasada.
— ¡Oh, que anacronismo!
(De *L'Journal Amusant*, París).

Algún literato o productor de películas cinematográficas habría desarrollado toda una novela alrededor de un episodio de la vida de Edison, y que fué quizás lo que le abrió las puertas de la inmortalidad: el haber arrebatado de la vía férrea a un niño en los momentos en que iba a pasar un furgón *loco*, y la gratitud del padre del chiquillo, que se manifestó en ofrecerle al mozalbete de quince años enseñarle la telegrafía; pero para la mayoría de la gente no habría sido el incidente que había de convertir a Edison en algo así como un *telegrafista vagabundo*, porque la buena impresión que les causaba a sus jefes la rapidez extraordinaria con que manejaba el aparato telegráfico, no contrarrestaba el prestigio que le daba a su inconstancia en los empleos.

Desde octubre de 1868, en que obtuvo su primera patente, hasta nuestros días, se han expedido 1150 patentes a nombre de Edison. Después del invento de la lámpara incandescente, el mundo empezó a darse cuenta poco a poco de lo que significaban los esfuerzos continuos de ese genio.

IPERBIOTINA MALESCI

Poderoso tónico reconstituyente, indicado especialmente para combatir la debilidad, anemia y neurastenia.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Se advierte al público que debe de cuidarse de las imitaciones. Cada frasco, para ser legítimo, debe llevar la estampilla fiscal y la faja igual a las que aquí se reproducen:

REPÚBLICA ARGENTINA — IMPUESTOS INTERNOS
LEY Nº 11284
10 CENT.
IPERBIOTINA MALESCI
O. MONACO · UNICO IMPORTADOR
ESPECIALIDADES MEDICINALES · DIEZ CENT.



TODO FRASCO QUE NO LLEVE ESTA ETIQUETA, ES FALSIFICADO

Exíjase la marca **M C** de MONACO, único concesionario importador de la **IPERBIOTINA MALESCI** en todas las Repúblicas de **Centro y Sud América**, y el sello del Control Químico Italiano. La preparación es expresamente elaborada para estos países y estos climas.

Ch. Malesci

Cuando el frasco no está en las condiciones indicadas, no hay duda que se trata de una falsificación.

M. C. de MONACO y Cía. - **Viamonte, 871 - Bs. Aires**
U. T. 41, Plaza 1874



UNA HERMOSA PIEL

y una línea perfecta se obtienen fácilmente haciendo la cura con la

YODOSALINA PISANI

El preparado conocido en todo el mundo para depurar la sangre y combatir la **OBESIDAD**.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

NOTA: En el caso que el farmacéutico de su localidad no tenga la "YODOSALINA PISANI", escriba a los Señores M. C. de MONACO & Cía., Viamonte 871, Buenos Aires, quienes le indicarán la forma de obtenerla.

DISCO NACIONAL-ODEON

La fiel expresión del arte criollo

GRABADO POR EL MODERNO SISTEMA ELECTRICO VEROTON, ES EL UNICO DISCO DE FABRICACION NACIONAL SIN RUIDO DE PUA DE DURACION ILIMITADA

LAS NOVEDADES DE LA SEMANA

DUO GARDEL-RAZZANO. Con acompañamiento de guitarras: BARBIERI-AGUILAR.

18284 — $ 3.25
- **La divina dama.** Tango. (Solo Gardel). — E. Cadícamo-N. Shilkret
- **Machete.** Tango. (Solo Gardel). — J. Curi-G. Basadoni

18285 — $ 3.25
- **¡Qué fenómeno!** Tango. (Solo Gardel). — E. Dizeo-A. A. Aieta
- **Paseo de Julio.** Tango. (Solo Gardel). — E. Fresedo

ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica.

8880 — $ 3.—
- **Una milonguera más.** Tango. — C. Romeu
- **Criollo de ley.** Tango. — B. Germino

8882 — $ 3.—
- **Tu beso.** Vals. — A. Stibelman
- **Una noche en la milonga.** Tango. — G. del Ciancio

FRANCISCO CANARO. Orquesta Típica.

SERIE SINFONICA.

4569 — $ 3.—
- **Don Juan.** Tango. — E. Ponzio
- **La Morocha.** Tango. — E. Saborido

4566 — $ 3.—
- **Cañero.** Pasodoble. — Santibañez
- **Atrás de la puerta.** Tango. — J. Quevedo

JUAN MAGLIO. Orquesta típica "Pacho".

9026 — $ 3.—
- **Salí nomás.** Tango. — A. Bonavena
- **La juerga.** Pasodoble. — J. Maglio

FRANCISCO LOMUTO. Orquesta Típica.

7819 — $ 3.—
- **La divina dama.** Vals. — N. Shilkret
- **La última ronda.** Tango. — J. F. Pollero

ELEUTERIO YRIBARREN. Jazz Band.

8019 — $ 3.—
- **Ronde d'amour.** F. Trot. — N. Van Westerhout
- **Cabecita roja.** Fox trot. — L. Bernstein

ADOLFO R. AVILES. Jazz Band.

8335 — $ 3.—
- **Cantar de los Cantares.** Vals. — H. Binstock
- **Hilos de plata.** Pasodoble. — J. Nistal

FELIX SCOLATI ALMEYDA. Orquesta clásica de arte nativo.

15002 — $ 3.—
- **La condición.** Baile nativo. — F. Scolati Almeyda
- **Mírame un poco.** Tonada. — F. Scolati Almeyda

MARIO A. PARDO. Con acompañamiento de 2 guitarras.

6669 — $ 3.—
- **Mensaje de amor.** Zamba (Canto). — Allyón-Pardo
- **La pulpera de Santa Lucía.** Vals. (Solo de guitarras). — E. Maciel

DUO RUIZ-ACUÑA. Con acompañamiento de 4 guitarras: GOMEZ-DAVIS.

10414 — $ 3.25
- **Prevenciones.** Chacarera. (Dúo). — J. De Cicco-G.Davis
- **La ofrenda del trovero.** Vals. (Solo Acuña). — Ruiz-Acuña

ADA FALCON. Con acompañamiento del trío E. DELFINO.

11178 — $ 3.25
- **¡Sería! ¡Seriola!** Tango. — T. Simari-F. Canaro-L. Ricardi
- **Gilito.** Tango. — L. Rubistein-M. Parada

DUO TAPIA-ORELLANA.

10954 — $ 3.—
- **En el cerro.** Canción (Motivos chilenos). Dúo. — C. Tapia
- **¡Qué baile alegre!** Triunfo (Dúo). — C. Tapia

ALFREDO GOBBI. Con acompañamiento de orquesta.

16020 — $ 3.—
- **La cadena del amor.** Escena musical. — A. Gobbi
- **El vasco alegre.** Canzoneta cómica. — A. Gobbi

MASSOBRIO-CALDARELLA. Acordeón y guitarra.

604 — $ 3.—
- **Muñeca parisién.** Fox trot. — F. Brancatti
- **Cina cina.** Ranchera. — Massobrio-Caldarella

CAUVILLA PRIM. Rondalla.

853 — $ 3.—
- **Por knock out.** Schottis. — Cauvilla Prim
- **Garrotín.** Garrotín. — Q. Valverde



CONCESIONARIO EXCLUSIVO

MAX GLÜCKSMANN

La alegría del hogar moderno



DISCO ODEON

El disco de calidad

INIGUALABLES POR SU PUREZA Y AUSENCIA DE RUIDOS EXTRAÑOS ES EL UNICO QUE EDITA NOVEDADES DE TODOS LOS PAISES

Y LOS EXITOS EN BOGA

DISCOS ODEON

CANTO

BAJO TANCREDO PASERO. 30 cms.

125027 $ 6.— Mefistofele. "Son lo spirito". Boito / Ernani. "Infelice, e tu credevi". Verdi

TENOR RICHARD TAUBER. Con orquesta.

196023 25 cms. $ 3.50 Ten piedad (Hab mitleid mit mir). Romanza cantada en alemán. Bakainikow / Kleine Maedis Traeumen. Lied. A. Egen-F. Rotter

CANTOS RELIGIOSOS.

A. PETER. Barítono de la iglesia de San Guillermo. Con orquesta.

132573 30 cms. $ 4.50 La Pasión, según San Juan. "Betraechte meine Seele". J. S. Bach / La Pasión, según San Mateo. "Am Abend da es Kuehieward". J. S. Bach

ORQUESTA

MAESTRO G. CLOEZ. Con orquesta Filarmónica de París.

132067 25 cms. $ 2.75 Una noche sobre el Monte Calvo. Fantasía. 1ª parte. / Una noche sobre el Monte Calvo. Fantasía. 2ª parte. Moussorgsky

132068 25 cms. $ 2.75 Una noche sobre el Monte Calvo. Fantasía. 3ª parte. / Una noche sobre el Monte Calvo. Fantasía. 4ª parte. Moussorgsky

BANDA

BANDA MILANO. Director Maestro Ceccarelli.

193321 $ 2.50 Fanfarra y Marcha Real Italiana. Gabetti / Himno de Garibaldi. Olivieri

INSTRUMENTALES

FERRARA Y PAALUHI. Guitarras hawaianas.

193313 $ 2.50 El desfile de las novias. (Sweethearts on parade) Fox trot con estribillo. Newman-Lombardo / U a like no alike. Canción hawaiana.

REPERTORIO ESPAÑOL

TORESKY-MILIU. Escenas de ventriloquía.

132069 $ 2.75 Chinita por compasión. Escenas de ventriloquía. / Cabo o quepo. Escenas de ventriloquía.

Discos "NACIONAL - ODEON"

CARMEN DE LERMA. Con acompañamiento de rondalla CAUVILLA PRIM.

16505 $ 3.25 Que p'a qué le via contá. Canción andaluza. Cauvilla Prim / Cómo se baila. Schottis. Llurba-Suñé

CORO Y ORQUESTA. Bajo la dirección del maestro ANTONIO LOZZI.

8471 $ 3.25 La del Soto del Parral. "Ronda de los enamorados". Soutullo-Vert / Doña Francisquita. "Coro de los románticos". F. Romero-G. F. Shaw-A. Vives

BAILABLES

TUBIZE ROYAL HAWAIAN ORCHESTRA

193323 $ 2.50 En mi querida tierra hawaiana. Vals hawaiano. / Bajo el viejo guindo. Estilo popular hawaiano.

BIX BEIDERBECKE y su orquesta.

193328 $ 2.50 Río querido. (Del film sonoro "Bohemios"). Fox trot excéntrico. Kern / Rey del ritmo. Fox trot excéntrico. Hoover

Oiga estas novedades sintonizando L. R. 4 [Radio Splendid] de 20.30 a 21.30 horas todos los días.

FLORIDA, 336 - 44

EDIFICIO PROPIO

Avenida CALLAO, 188/92. ROSARIO: Córdoba, 1065 - 69. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966. CORDOBA: 9 de julio Nº 76. SANTA FE: Salta Nº 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.



Dos canciones para esta primavera

♥ I ♥

Frescor de cántaro goteante.
Y eras, mi chiquitina, un cántaro
— cántaro, cantarico, —
en la orilla del río claro.

Tu pie se prolongaba en sombra;
tu fino cuello, en sol, por lo alto
— cántaro, cantarico, —
y era rosa y azul tu barro.

El viento secábate todo,
y te ibas todo evaporando
— cántaro, cantarico, —
en la orilla del río claro.

De contemplarte, poco a poco,
se fué mi paladar secando
— cántaro, cantarico, —
y humedeciéndose mis manos.

Cauteloso, por sobre tréboles,
— ¿quién dijo que no había faunos,
cántaro, cantarico?, —
me acerqué y te ceñí en mis brazos.

Una sola gotita de agua
ponía su iris en tu labio
— cántaro, cantarico, —
y la sorbí con gesto ávido.

¡Tu presencia encendió mi sed,
y en la orilla del río claro
— cántaro, cantarico, —
tu presencia me está abrasando!

Frescor de cántaro goteante.
¡Y eras, mi chiquitina, un cántaro,
cántaro, cantarico,
cántaro rezumando
un agua no surgida
para mi labio!

♥ II ♥

Te miro, y la frescura
de tus ojos me pone el alma limpia,
húmeda de diafanidad,
trasparente de puro cristalina.

(El niño hundió en el río
su empañada varilla
y la extrajo, chorreante
de agua, sol y alegría...)

Te miro, y la tersura
de tu frente me torna el alma suave,
afelpada de pétalos,
mullida de silencios, blanca y fácil.

(...y, cazador de aromas,
hurtó el niño del cáliz
de la rosa un perfume,
leve de puro amable...)

Te miro, y la sonrisa
de tu labio me torna el alma grávida,
sonora de recuerdos,
melodiosa de músicas lejanas.

(...y anheloso de cantos,
le gritó el niño al alba
su sentimiento, y ella
se lo volvió en palabras...)

Te miro, y el prestigio
que te ciñe le da forma a mi idea:
vaso luciente y húmedo,
florido de emoción y primavera.

(...y me arrojó su voz,
y yo le puse en ella
lo que nunca te dije,
para que lo dijera).




Canas
Los cabellos blancos (canas) recobran su color natural y primitivo en pocos días. Un frasco de Agua de Colonia "La Carmela" significa quitarse quince años de encima.
Está deliciosamente perfumada. Su efecto se debe a la acción del oxígeno del aire sobre el pigmento capilar en combinación con los principios esenciales del Agua de Colonia "La Carmela".
Su empleo es limpio, simple y seguro. Se usa como loción en el momento de peinarse.
No es tintura
Pavón 1088 J. L. CONDE & Cía. Buenos Aires
CHILE: Droguería del Pacífico S. A. — Valparaíso
MONTEVIDEO: Cía. Urug. de Rep. e Imp., Paraguay 1393 — R. O. del U.
AGUA DE COLONIA
HIGIENICA
LA CARMELA
DOSIFICACION ESPECIAL
REP. ARGENTINA
PARA VOLVER LOS CABELLOS A SU COLOR PRIMITIVO A LOS 15 DIAS DE DARSE UNA FRICCION DIARIA PUDIENDO SE APLICAR CON LA MANO. TIENE BUEN OLOR Y NO MANCHA NI LA PIEL NI LA ROPA.
EVITA LA CAIDA DEL PELO Y ACTIVA SU CRECIMIENTO.
J.L. CONDE & C.ia
BUENOS AIRES

El gran descubrimiento de Alvar Núñez

Desde Santa Catalina, con 400 hombres, en marzo de 1541, encaminóse hacia el Alto Perú el adelantado don Alvar Núñez Cabeza de Vaca cumpliendo la orden de Carlos V.

Conociendo el trágico fin de Ayolas a manos de los payaguaes, y sabedor de que Irala tenía el mando en Asunción, pensó salvar la distancia efectuando una andaz expedición a través de las selvas. Ayudáronle grandemente los informes de los misioneros franciscanos que halló en el camino, y quienes hallábanse harto bien informados acerca de las particularidades del terreno por los viajes e incursiones de catequización hechas en aquellos territorios. Pudo así, con 250 infantes y 26 jinetes, el 2 de noviembre de aquel año, internarse en los montes, resuelto a recorrer una distancia fabulosa, venciendo los innumerables peligros que ofrecía el cruzar correntosos ríos y entrar en bosques impenetrables, demostrando Núñez una excepcional entereza y un temple tenaz.

Tuvo así en su camino que abrir picadas, derribando árboles milenarios, escalar montañas, cruzar aguas caudalosas valiéndose de cuantos ingeniosos recursos podían sugerirle las necesidades y los elementos de que disponía.

Al cabo de trabajosas jornadas dió con el río Iguazú, cuyas bellezas cautiváronle el ánimo, hecho que acrecentó su sorpresa cuando, cerca del grado 25, después de un desvío al N.O.E. volvió a dar con el cauce, y a poco, la grandiosa catarata en toda la magnificencia de sus sorprendentes caídas. Allí, ante el considerable desprendimiento de las aguas vióse en la precisión de cambiar la ruta.



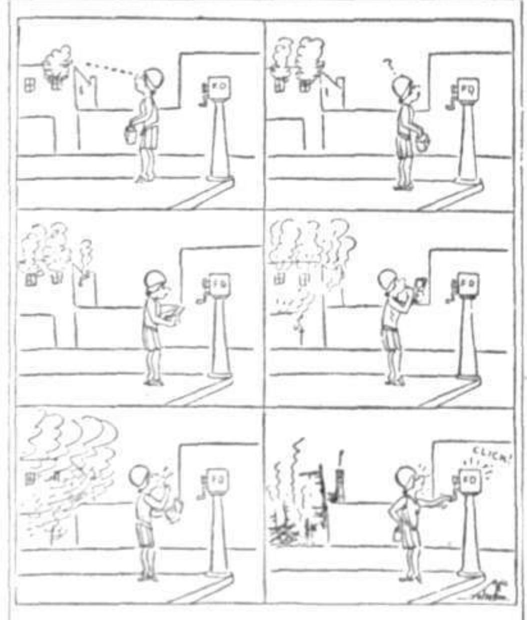
— ¿Taxi, señor?
(De *Life*, Nueva York).

Cargaron con las canoas; descendieron por los peñascos de la costa argentina y volvieron a tomar el curso del río Iguazú, hasta llegar a la desembocadura en el Paraná, donde actualmente se encuentra Puerto Aguirre, línea divisoria de la Argentina, Paraguay y Brasil. En este punto fueron recibidos hostilmente por los naturales. Alvar Núñez los apaciguó con benevolencia, consiguiendo así que se le facilitara el viaje por el río Monday. El día 11 de marzo de 1542 encontraba a Irala en la ciudad de Asunción recientemente fundada.

La cruzada se realizó en el término de cuatro meses y nueve días, durante los cuales pasaron grandes penurias, debido a la carencia de elementos y la rebeldía de las tribus que encontraban en el camino. Las dificultades fueron vencidas con habilidad por el jefe, sin que fuera necesario disparar las armas ni sacrificar los soldados.

Perecieron tres personas por el contagio de fiebres, tan propias en zonas boscosas y húmedas como aquéllas.

Después del descubrimiento llamóse a las cataratas "Salto de Santa María", y al cabo de dos siglos dióseles el actual nombre de origen guaraní.



INVENTOS UTILES

La dama que usó el aparato de alarma para incendios, que fotografía al que lo usa.

Los zapatos de Voltaire

Voltaire tenía a su servicio un muchacho fiel, honrado, pero muy perezoso.

— Raúl — dijo un día su amo, — tráigame mis zapatos.

Raúl se presentó con ellos a Voltaire, que observó sorprendido que tenían aún el polvo del día anterior.

— Has olvidado limpiarme los zapatos esta mañana — dijo el amo.

— Sí, señor — replicó Raúl; — pero las calles están tan llenas de barro que sería inútil hacerlo, pues dentro de un rato estarían de nuevo sucios como ahora.

Voltaire sonrió, se colocó los zapatos y salió sin responder.

Pero Raúl corrió destrás de él.

— ¡Señor — dijo, — la llave!

— ¿Qué llave?

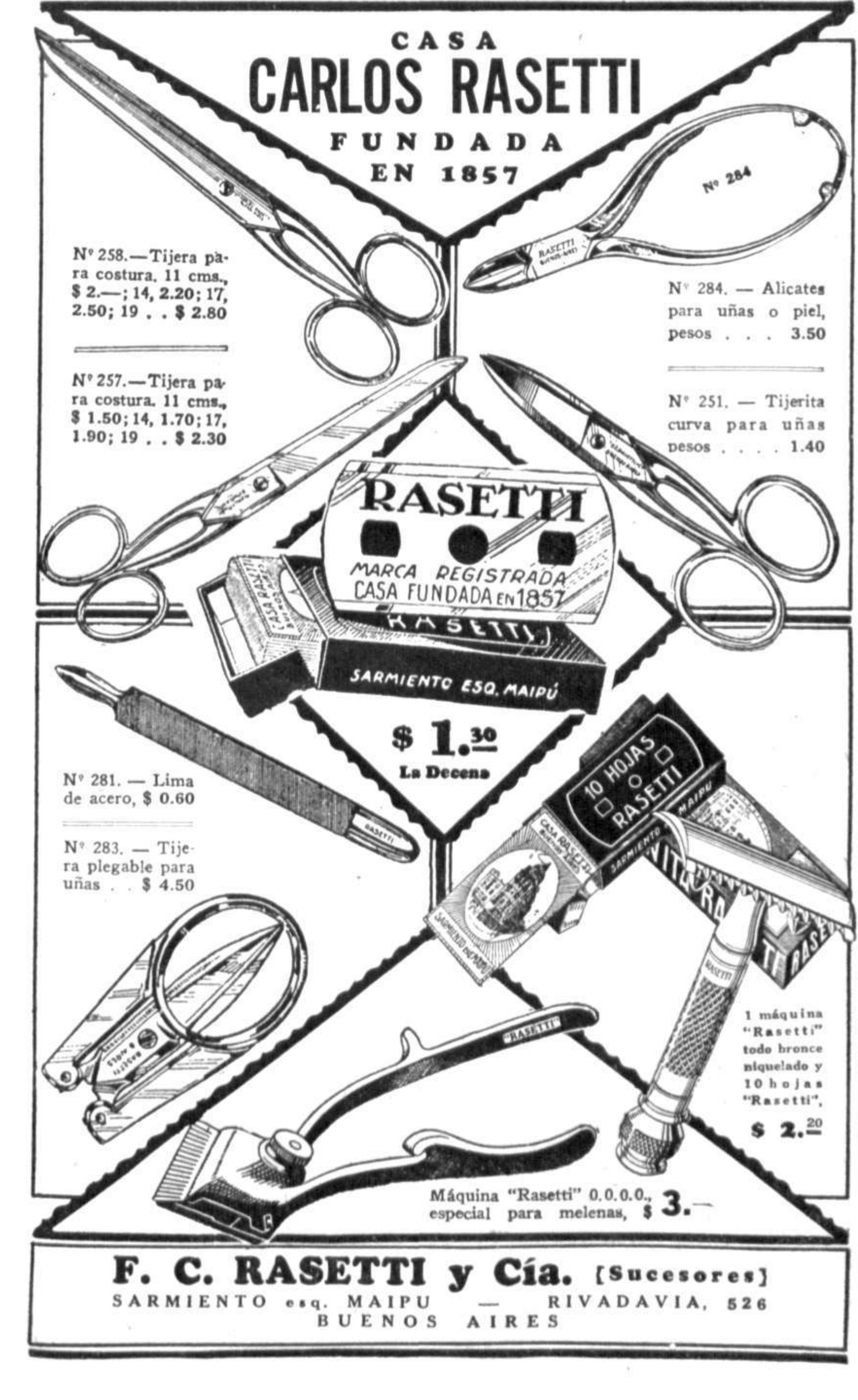
— La llave del aparador, para preparar el almuerzo.

— Amigo mío ¿para qué almorzar? ¡Dentro de un rato tendrás tanto apetito como ahora!

Desde entonces Raúl limpió todos los días los zapatos de su amo.



— ¡Cómo! ¿Tu marido no te acompaña?
— ¡Qué esperanza! Mi marido es un caballero.
(De *Le Rire*, París).


CASA
CARLOS RASETTI
FUNDADA
EN 1857
Nº 258.—Tijera para costura, 11 cms., $ 2.—; 14, 2.20; 17, 2.50; 19 . . $ 2.80
Nº 257.—Tijera para costura, 11 cms., $ 1.50; 14, 1.70; 17, 1.90; 19 . . $ 2.30
Nº 284
Nº 284. — Alicates para uñas o piel, pesos . . . 3.50
Nº 251. — Tijerita curva para uñas pesos 1.40
RASETTI
MARCA REGISTRADA
CASA FUNDADA EN 1857
SARMIENTO ESQ. MAIPÚ
$ 1.30
La Decena
Nº 281. — Lima de acero, $ 0.60
Nº 283. — Tijera plegable para uñas . . $ 4.50
10 HOJAS RASETTI
1 máquina "Rasetti" todo bronce niquelado y 10 hojas "Rasetti", $ 2.20
"RASETTI"
Máquina "Rasetti" 0.0.0.0., especial para melenas, $ 3.—
F. C. RASETTI y Cía. [Sucesores]
SARMIENTO esq. MAIPU — RIVADAVIA, 526
BUENOS AIRES

(Diario de un bombero)



Martes, de servicio en el Odeón. — Vibraban todavía en la sala los aplausos del público, mezclados con los ecos de los sonidós, ricos en matices, del magnífico instrumento verbal de Berta Singerman, cuando el oficial se dignó, con su puntualidad cronométrica, hacerme su acostumbrada visita.

—¿A usted le convencen las recitadoras? — me ha preguntado de sopetón.

—Las recitadoras, y más aún los recitadores, como género — le he respondido, — me parecen una cosa vagamente absurda. Es necesario que en quien recite concurran una serie de facultades intelectuales y físicas que hagan de tal persona un verdadero artista de la declamación. Sólo entonces admito el recital poético, que en los demás casos su mera enunciacióh me pone los cabellos de punta.

—¿Y el arte de Berta Singerman lo acepta usted sin reservas?

—Sin reservas, desgraciadamente, pueden aceptarse tan pocas cosas...

—Concrete — me ha replicado, ya el jefe. — ¿A usted le resulta interesante este espectáculo?

—Muy interesante, en efecto, y, lo que presupone un mérito mayor, todo un espectáculo. En ello radica el privilegio excepcional de esta mujer. Hasta el advenimiento de su arte, robusto e impar, parecía quimérico que pudiera retenerse durante más de dos horas, diciéndole versos, a un auditorio numeroso y calificado. A Berta Singerman se debe, pues, el "invento" de un nuevo espectáculo...

—Que a mí no concluye de satisfacerme, y a otras gentes de más calidad mental, tampoco...

—Es el sino de los precursores. Por lo demás, me parece lógico que del arte de esta recitadora se hable con admiración y con desdén al mismo tiempo. Me parece lógico, y hasta conveniente. La disparidad de opiniones sobre una manifestación artística indica que ésta existe, que tiene esencial vitalidad.

—Algunas de las poesías que ha recitado, lo reconozco, cobran en sus labios tal fuerza de sugestión...

—Es que antes fueron maduradas en un cerebro claro y adicto a la Belleza. Y si a la predisposición intelectiva, se agrega la soberbia calidad del sonoro vehículo puesto al servicio de las composiciones, y el digno juego mímico con que la señora Singerman las decora...

—"Las campanas", de Poe; "Anoche, cuando dormía", de Antonio Machado; "Vuelo de Artea", de D'Annunzio, y las coplas de cuna, son lo que más me gustó. En cambio, "La más fuerte" me agradó bien poco...

—Coincidimos, mi jefe. A mí también me pareció incompleta y lacia la versión del hermoso "lever de rideau", de Strindbery. Y es que fué escrito para que lo representen dos actrices. Berta Singerman expresó atinadamente toda la gama de sentimientos que impulsan y atormentan al dolorido tipo de mujer, pero faltó la interlocutora, si así puede llamársele, pues no pronuncia una sola palabra. Aunque en el mudo personaje va reflejándose todo lo que el otro dice...

—Naturalmente, se hubiese precisado una actriz de positivo talento.

—Así es. En Viena representó el papel de la mujer callada una artista de máxima categoría.

—¿Y quién hubiera podido interpretarlo aquí?

—No lo sé. Pero acaso debió ofrecerse la oportunidad, nunca más propicia, a la hermana de la gran recitadora, la señorita Paulina Singerman. De su rara inteligencia y vivaz sensibilidad, había derecho a esperar un resultado brillante.

—La traducción del boceto de comedia me pareció una labor deficiente.

—La misma impresión me causó a mí.

—Esta noche coincide usted demasiado conmigo.

—Yo no puede impedir que usted sustente a veces opiniones tan sensatas...

(Esto último lo pensé. Claro que no lo dije)...

Miércoles, en el Buenos Aires. — El señor Venancio Montiel se ha iniciado en las lides escénicas con un trabajo encomiable. Se titula "El montielero", y esta noche ha sido estrenado por la compañía de Enrique Muiño.

Anunciado en los programas como un poema campero, la ambiciosa calificación no resulta esta vez demasiado excesiva. Un poema es "El montielero", sobrepasando en él holgadamente los aciertos a los ripios.

Quizás la superabundancia de imágenes que ilustran la conversación de los personajes atenta en algún momento contra su eficacia escénica, restando claridad y concisión al diálogo. Pero ello se compensa con el pintoresco colorido de los giros, de pura raigambre entrerriana, zona en que



Por AGUSTIN REMON

la limpia producción del señor Montiel se desarrolla.

Los tipos aparecen pintados con gallarda exactitud. Algunos, como el gaucho jugador y socarrón que interpreta Muiño, la criolla forzuda y ladina a cargo de la Cornaro y la chinita querendona que encarna Carmen Valdez, reúnen calidades que categoriza una apreciable dosis de originalidad. Los tres citados intérpretes, y Muiño especialmente, tuvieron una actuación lucidísima.

Grandes y merecidas ovaciones se les tributaron, en unión del autor, cuya incorporación al teatro nacional puede considerarse como un suceso feliz.

Feliz para el señor Venancio Montiel y para la escena argentina...

Jueves, en la Comedia. — "Linyera", el folletin escénico de Ivo Pelay, no ha conseguido interesarme en ningún momento. Lo malo — para el autor — es que tampoco le ha gustado al pardo Venturi, con quien esta noche me tocó prestar servicio en este teatro.

—Esto es una formidable macana — me ha dicho mi obscuro compañero.

—Una macana formidable y homogénea — le he contestado. — No hay en "Linyera" una sola escena que desentone por su acierto o amenidad...

—¿Y no me dijiste vos que el autor había hecho algunas cosas bastante buenas?

— "Ushuaria" y "Judío" — dos obras discretas — se deben a su pluma. Pero no es extraño que un autor se equivoque. Hasta Homero dormía a veces...

—Pues si ese señor Homero dormía, el autor de esto roncaba cuando lo escribió. Porque decime: ¿qué nos ha representado Olinda Bozán?

—Realmente, no lo sé...

—¿Qué hacía esa mujer en la pieza? ¿Por qué iba y por qué venía? ¿Por qué hablaba tanto, si no tenía nada que decir? ¿Por qué intervenía en todos los asuntos?

—De puro patriota, me imagino.

—¿Pero, querés decirme?...

—Mirá — le he interrumpido. — A mí no me pidás cuentas de "Linyera". Yo no soy el autor. Yo, como vos, me he aburrido concienzudamente. Eso es todo.

—Es que yo quisiera que vos me explicases...

—¿Para qué se ha de explicar lo que empieza por no interesarnos? La pieza es floja y disparatada, y, por si ello fuese poco, confusa. Recordá que hay unos linyeras que no abren la boca más que para expeler gemebundas admoniciones sobre la inclinación por lo ajeno del género humano. Otro de los vagabundos, un italiano un tanto lírico, deambula atormentado por el recuerdo trágico de su hogar deshecho, y al volver, al cabo de los años, a encontrarse con su esposa y su hija, se limita a dirigirles miradas de furtiva indiferencia...





—¿Y qué me decís de ese tipo misterioso que no interviene en la obra más que para entregar en depósito 12.000 nacionales, y en seguida desaparece, y no se sabe más de él? ¿De dónde venía? ¿A dónde se fué?

—Ese personaje han debido inspirárselo al autor aquellos versos de Ruben Darío, el ruiseñor americano — un ruiseñor con alas de cóndor: — "¡Y no saber dónde vamos, ni de dónde venimos!"

—Pues a mí me resulta ese tipo un plagio de "Doce pesos", el personaje de "El conventillo de la Paloma".

—¿Por qué?

—Por el nombre. El personaje de Vacarezza se llama "Doce pesos". El señor Pelay ha querido matar el punto a su celebrado colega, y al raquítico hijo de su imaginación lo ha llamado "Doce mil pesos".

—¿Pero se llama así el tal personaje?

—Si no se llama así, no debería llamarse de otro modo. ¿No te parece?

—Claro que sí. Y ya que no el tipo, se justificaría entonces la confiada entrega del dinero...

Viernes, en el Liceo. — En la primera representación de "Panete, marinero", Florencio Parravicini ha hecho reír al público con frecuencia y alborozo.

A mí me han causado la obra y sus intérpretes un efecto tan fulminantemente contrario, que he abandonado el teatro con el corazón compungido. Después, al llegar a casa, meditabundo, amelancolizado, me acuesto en silencio, experimentando unos difusos deseos de sollozar...

Antes de dormirme, tomo mi diario, y escribo esta sola frase, como resumen de "Panete, marinero":

"Hay circunstancias en que no hay más remedio que avergonzarse un poco de pertenecer al género humano".

DIBUJOS DE VALDIVIA

Remón

La cortesía

Muchas fórmulas de cortesía se han hecho tan habituales, que se acompañan con frecuencia, casi involuntariamente, con la expresión de sentimientos completamente opuestos a los que se expresan.

—Permítame usted decirle que ha faltado a la verdad.

—Con todo el respeto debido, ha dicho usted una tontería.

—Perdóneme, pero eso no es proceder de caballero.

Es como dar un puñetazo con una mano, quitándose el sombrero con la otra.

Con mucha frecuencia se hacen servir las expresiones más humildes de respeto a la manifestación del sentimiento y del desprecio.

¡Cuántos rencores y enemistades nacen de un "servidor de usted", dicho con un modo o un tono disonante de su significado, por el cual adquiere sentido injurioso de ironía!

Todas esas formas ceremoniosas son como pequeños instrumentos de doble uso: por un lado suavizan y por otro pinchan; por medio de los cuales, con una ligera variación de acento, se puede hacer una descortesía a quien se quiere, no dejándole manera de resentirse abiertamente, porque es siempre posible al ofensor negar la intención ofensiva. Y en este arte hay verdaderos maestros que desahogan impunemente sus despechos para toda la vida.



—¿Qué puedo hacer por usted, señor?

—Mi... mi esposa se lo dirá...

(De *The Humorist*, Londres).



LO MEJOR QUE SE PRODUCE EN VALIJAS PARLANTES

Antes de adquirir una valija escuche las

VIVA-TONAL COLUMBIA

en mis gabinetes de audiciones y comprobará que no se produce nada mejor.

Columbia

Valija Viva Tonal Columbia N. 112A

Caja: De madera extra dura, forrada con tela-cuero. Dispositivo para llevar 8 discos. Poderoso motor inglés de amplio desarrollo. Membrana: Columbia, último modelo perfeccionada. Brazo acústico a munición. Dimensiones: 38 × 28 × 16 cm. Peso: 7 kilos 500 gramos, a

$ 102.—

VALIJA VIVA TONAL COLUMBIA Nº 109 A.
Caja: De madera extra dura, forrada con tela-cuero. Dispositivo para llevar ocho discos. Potente motor inglés. Memb. Columbia Viva Tonal. Brazo acústico a mun. Guarniciones niq. Dimens. 37 × 28 × 16 cms. Peso: 6 ks. 300 gramos, $ **75.—**

Valija Viva-Tonal Columbia N. 163

Caja: Construída en madera dura, forrada exteriormente con fino "Fabrikoid". Con fuerte manija de cuero. Motor: Reforzado, de una cuerda para tocar discos de 25 y 30 centímetros. Membrana: Columbia Viva Tonal. Peso: 12 kilos. Dimensiones: 44½ × 33½ × 20 cms. Porta discos: Capacidad 10 discos de 25 centímetros, a. . . . . $ **170.-**

Para el hogar. Para viajes. Para fiestas. Para pic-nics. Para paseos. Para todos los momentos sirven las valijas.

Viva-Tonal COLUMBIA

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

LA MEJOR PUA

CONDOR

AHORA PARA TRES TONOS
SUAVE, FUERTE, EXTRAFUERTE.
La caja de 200 púas. . . . . . $ 1.—

MAX GLÜCKSMANN

Edificio propio: FLORIDA, 336/44. Avenida CALLAO, 188/92. ROSARIO: Córdoba, 1065-69. CORDOBA: 9 de Julio Nº 76. SANTA FE: Salta Nº 2661.

Del autor de "Salomé"

Vuelve a estar de moda en París el comentario sobre Oscar Wilde, pero ahora refiriéndose a hechos desconocidos por sus biógrafos, de acuerdo a lo que dice Claire de Pretz corresponsal del "Dayle News".

"Un día, Oscar Wilde subió en el tranvía Montparnasse - Etoile, para ir a casa de lord Alfred Douglas, que vivía entonces en la avenida Kleber. Percatándose con terror de que había olvidado su portamonedas (o tal vez había gastado hasta su último centavo), lo dijo en voz alta y solicitó: "¿Habría alguno que tuviese la gentileza de prestarme 30 céntimos?" Silencio completo, en el tranvía, completo también. Entonces Oscar Wilde lo hizo detener, llamando un fiacre que pasaba. Salta, se instala triunfalmente y saluda con ironía a los viajeros, seguro de que el portero de Douglas pagaría el coche a su llegada. "La moral de esta historia, me dijo después de haberme contado todo esto, riéndose, es que se tiene más confianza en aquel que toma un coche para él solo que en el que se sube al coche de todo el mundo".

•

Otra dama, la baronesa de L., según Mat Mores, cuenta:

"¡Oh!, esas miradas. No he visto semejantes flamas sino en los ojos de tres seres: Wilde, La Duse y el cardenal Rampolla. Una especie de electricidad se desprendía del desconocido. Quise levantarme, huir... El hombre habló: "quédese conmigo", me dijo. ¡Oh, el sonido de aquella voz! Era como una música extraña, lejana y velada. Esa melopea ejercía sobre mí una tal hipnosis que creo que en ese momento hubiesen podido darme una puñalada sin hacerme sufrir. Intenté escaparme: "Pero es que no estoy libre. Algunos amigos me esperan para cenar"... Repitió: "Quédese conmigo, no quiero creer que con esos ojos, con ese perfil, se pueda obedecer a cualquier banal compromiso". Me quedé. La cena fué un encantamiento. De cualquier valor que sea la obra escrita de este artista, no es nada junto a su obra hablada: diamantes perdidos y rosas muertas. Los diamantes cintilaban entonces con todas sus facetas y las rosas parecían salir de su boca como en un cuento de hadas. Durante dos meses lo vi así, de tiempo en tiempo, siempre mágico, siempre admirable. No quería decirme quién era. Cuando al fin se nombró, fué para agregar: "Yo soy un vagabundo. Este siglo ha tenido dos vagabundos de las letras: Verlaine y yo".


— ¿Pero qué ocurre?
— Nada; una pequeña discusión sobre la brutalidad del boxeo.
(De *L'Esquella de la Torratxa*, Barcelona).



BAL DES FLEURS

(Baile de las flores)



Nuevo polvo

de *elástica* pero firme adherencia. Su uso revela distinción.

Pídalo a su farmacia o perfumería en los tonos: Rachel, Rachel oscuro, Rosado, Blanco, Carne u Ocre.

Precio en la Capital

$ 2.-

ULTIMA CREACION DE

Gueldy

PARFUMEUR
PARIS

Unicos agentes: Mayon Ltda. Buenos Aires - Montevideo

Accidentada fuga de un evadido precoz

Después de haber hecho muchas maldades, al joven de diez y ocho años Raymond Cordés lo llevaron a la colonia penitenciaria de Saint-Maurice, en Lamotte-Beuvron, de donde el 3 de agosto, burlando la vigilancia de los guardianes, logró evadirse, sin que sus perseguidores, que se lanzaron en su busca tan pronto notaron la ausencia, lo encontrasen en el vecino bosque de la Briqueterie.

Cordés se había escondido en la espesura y esperó a que fuera de noche, saliendo entonces de su escondite para marchar a Salbris. Allí robó una bicicleta perteneciente a un obrero, y, aunque fué perseguido, no pudo ser capturado.

En la carrera se le pinchó un neumático y tuvo que abandonar la bicicleta robada. Viendo a un hombre que dormía junto a una barraca, le robó la chaqueta y la cartera, que contenía 75 francos. Seguidamente Cordés tomó el tren sin billete en Vierzon con dirección a Limoges. En esta estación, y siempre sin billete, tomó otro convoy con dirección a París. Para salir del vagón sin ser visto rompió el piso de la caldera central.



Uno del público, a otro. — ¿Usted habla cuando duerme? Pues le ocurre lo contrario de este orador, que duerme (al auditorio) cuando habla.

(De *L'Esquella de la Torratxa*, Barcelona).

Se encontró sin recursos; pero pronto halló colocación en un depósito de carbón de Neuilly y luego con un empresario de Boulogne-sur-Seine. Marchó después a casa de su madre, en Garches; pero, al pasar por Saint-Cloud, vió a un equipo de jóvenes jugando al fútbol, y robó a uno de ellos su chaqueta, dejando en su lugar la vieja.

Cordés fué detenido por los gendarmes de Saint-Cloud cuando se disponía a entrar en su domicilio.

El joven será trasladado a la colonia de donde se evadió; pero, entre tanto, ha sido encerrado en la prisión de Saint-Pierre, en Versalles.

NOTAS POPULARES

La cafetera de los floristas y changadores de las estaciones de Retiro

Por Félix Lima





MAÑANA invernal que invita a copetinearla de "grapin" para asentar el café. Sopla un "ventichelo" cortante como navaja recién salida del taller del afilador. El sol se asoma despeinado al balcón del día, y en el cielo, vellones de nubes rumbean al Mercado Central de Frutos Siderales.

—*Yo soy, en efecto, la dueña de este café al aire libre, tal vez único en su género. Del viento que baja de la plaza San Martín y que se pasea por la plaza Gran Bretaña, me resguarda la casilla del "Cabin Nº 3 - Empalme Puerto", del ferrocarril Central Argentino.*

—¿Española?

—*Zamorana, de Zamora.*

—Y guapa, por cierto...

—*El tren de ese elogio corre por su cuenta...*

—¿De luto?

—*Viuda.*

—¿Reciente?

—*Tres meses. De cafetera en este sitio llevo un semestre.*

—¿Es suya la iniciativa de la instalación de este negocio bajo el palio celestial?

—*No; de mi marido, que en paz descanse.*

—¿Tiene hijos?

—*Tres. La epidemia de gripe de este año me restó a mi marido. Yo continué con el boliche. No deja como para acariciar la idea de que a la larga redondearé una fortunita; pero se va tirando, ¿no?, y mis pequeños, mientras tanto, no carecen de lo más imprescindible.*

—¿Su gracia?

—*Elena Alonso de Mañé.*

—¿A qué hora inicia el despacho del desayuno?

—*A las 6, en invierno, y a las 9, levanto campamento. Total: tres horas de sostenidísimo trabajo sin un minuto de descanso.*

—¿Precios?

—*El completo y el café con leche y medias lunas, 0.25; el café y el cortao, 0.10. Las tazas, como usted ve, son surtidas, pero algunas, créame que en cuanto a calidad, no las encuentra en bares y cafés de copete.*

—¿Sus clientes?

—*Vaya apuntando. Ahí van en orden de importancia: los floristas que muy de mañana caen a este mercado de ventas, procedentes de las estaciones Martínez y Bologne; no pocos changadores de las estaciones Retiro Central Argentino, Retiro Pacífico y Retiro Central Córdoba; los mensajeros de las empresas ferroviarias de referencia, y alguno que otro prójimo a quien lo sorprende la mañanita con el estómago en lastre y a un paso de mi cafecito.*

—¿Y cuando llueve?

—*Día enteramente gris para mi bolsillo.*

—¿Se suspende el despacho de completos y cortados?

—*¡Desde luego! Véome obligada a levantar campamento y a guarecerme en la estación del Central Córdoba. Cuando se trata de chaparrones o de lluvias pasajeras, no tardo en reanudar el servicio para atender a mi clientela; mas si el aguacero se afirma, yo también toco retirada, y hasta mañanita, ¿eh?...*

—Hay quien sostiene que el agua y la leche marchan por el mismo sendero de la cordialidad, sobre todo cuando la primera cae de arriba...

—*¿Sospecha usted que yo adultero la leche destinada a mis clientes? ¡Oh, no! La despacho tal cual la compro en casa de confianza. Otro tanto puedo decirle del café, producto que no está emparentado con las conocidas familias de Porotejo y de Torrado. Bueno. Usted me va a disculpar. Ahí vienen tres mensajeros del Pacífico y dos guardas del Central Córdoba. Son clientes de casi todos los días.*

Ruido de tazas y de platos. También de cacerolas y de cucharitas.

—¡Salute, doña, salute!

—*¿Qué tal, botijas?* — inquiere doña Elena, a modo de saludo.

—Do completo, do, y un feca con chele y media luna. ¡Rápido, diguea!

—*¿Y ustedes, guardas?*

—Para mi compañero un completín, y para mí, un cortao.

—¡Araca con el guarda ese, araca! — alacranea por lo bajo uno de los mensajeros ferroviarios.

—¿Y qué tiene, qué? — pregúntale otro del terceto.

—¿No ves que anda con "atrasao", que anda, y que por eso se conforma con un Cortínez, se?

—¡Ah, sí! Seguro que en el tren que corrió no pudo viajar la "mazorca", no pudo.

—¿Y vos que vas'hacer cuando te asciendan a guarda, con el tiempo?

—¿Yo? Toco "degüello" desde Retiro, toco.

Félix Lima

DIBUJO DE BATLLE



Curioso proceso

En el tribunal correccional de Rouen ha comenzado un sensacional proceso.

La hija de un rico industrial, señorita Renee Harel, no se llevaba bien con su familia. Al cumplir los veinticinco años tomó la decisión de marcharse a vivir con su maestra de piano.

Esta decisión y esta amistad disgustaron a los parientes, que decidieron traer a Renee a su domicilio por las buenas o por las malas.

El plan fué confiado al comandante de la reserva Gobillot, que en unión del padre de la señorita se situaron en un recodo del camino por donde ella debía de pasar. Uno la aseguró por las piernas y otro por los hombros, con objeto de conducirla a un automóvil que tenían preparado para llevarla a su casa o a un convento.

Renee Harel se defendió con vigor y pudo escapar, presentando la denuncia contra ambos.

El padre sostiene su actitud diciendo que quiere que su hija renuncie a una existencia reprobable que no corresponde a la posición de su familia. Ella responde que tiene derecho a vivir su vida, que estima muy digna. El proceso ha despertado gran curiosidad y promovido formidable escándalo social.



—Yo me pregunto cómo harían en aquel tiempo para viajar en *subte*.


Kayser
MEDIAS DE SEDA NATURAL
Medias Kayser estilo 90x con Medio Talón ("Haf-Heel"), que es el "pequeño talón" exclusividad de Kayser a $ 4.90 el par. Estilo 88x con Talón en Punta ("Slipper - Heel"), a $ 5.20 el par.
Se venden en todas las buenas casas del ramo. No garantizamos que sean Medias Kayser legítimas si se las ofrecen a precios más bajos.
Representantes Generales:
JUAN H. KUBIES & Cía.
Cangallo 1342/48. Buenos Aires.
MEDIAS - ROPA INTERIOR - GUANTES

LA CONQUISTA DE LA BELLEZA



CLARA BOW, famosa estrella de la Paramount.

La Cera Mercolizada y el arte mágico del embellecimiento.

En una sola noche, y como por arte de magia, la Cera Pura Mercolizada redime al rostro femenino de todas las imperfecciones que lo afean y envejecen. La Cera Mercolizada, en forma rápida, y mientras está usted acostada, provoca el desprendimiento, en partículas imperceptibles, de la cutícula exterior de su piel, haciendo que a la superficie venga a resplandecer el nuevo cutis, fresco y bello como en la plenitud de la juventud. Provéase de Cera Mercolizada en lo del farmacéutico y haga metódico y continuado uso de ella, siguiendo las pertinentes instrucciones.

Supresión del bozo femenino

Para las damas que ven desfigurada su belleza por el vello constituirá una noticia consoladora la de saber que se puede lograr la extirpación completa y definitiva de dicho vello mediante la aplicación de porlac puro pulverizado a las partes afectadas por semejante molestia. El porlac, que se halla en venta en todas las farmacias, no sólo logra la inmediata desaparición del vello sino que, además impide su reaparición.

Tammalite devuelve su color a los cabellos encanecidos

En la actualidad, para devolver al cabello encanecido su primitivo y juvenil color natural, no es necesario acudir a las viejas y perjudiciales tinturas. El Tammalite, tiene la propiedad de devolver al cabello canoso el color de la juventud; también tiene la virtud de prevenir la aparición de las canas. Empléaselo en forma de Loción, la que es posible conseguir en toda buena farmacia, al precio de seis pesos. Laboratorio Dearborn (S. A.) Ltda., Pavón 2100, Buenos Aires.



— Creo que te saqué el parecido.
(De *Life*, Nueva York).

Los molinos de viento

En el confín de las planicies, se alzan, angulosos, los molinos de viento, rompiendo obstinados, los horizontes.

Son los grandes torturados de los llanos y, siempre afligidos, siempre laboriosos, hienden con sus muñones el espacio.

Cumplen el rito ancestral y sagrado de procurar la blanca harina para las generaciones que trabajan.

Los molinos de viento van a buscar, en el cielo puro, un ideal más elevado que el de las tierras apiñadas al ras de las planicies, y su alma canta con la brisa, su alma... su alma que está en las grandes alas.

Escrutando la campiña, los molinos saludan a los lejanos campanarios que les responden con su voz ronca y gastada.

Y surge entonces, en el silencio de los llanos, rústica canción que desflora la melancolía de los tiempos idos.

Sin embargo, cada día llega el grano dorado, y cada día también parten las blancas harinas que vierten la riqueza y el vigor de los pueblos.

En el confín de las planicies somnolientas, los molinos cumplen, religiosamente, bajo el cielo eternal...

Y V E T T E



— ¿Y te pones tan triste porque los muchachos se diviertan?
(De *Le Rire*, París).


A. GODET.
A. GODET.
A. GODET.
A. GODET.
A. GODET.
ODET.



LOS SIETE PECADOS MORTALES

Por SELMA LAGERLOF

El Malo quiso cierta vez mofarse de un honrado hombre. Echóse a los hombros una capa flotante, se caló un gran sombrero de alas gachas, y así disfrazado con esas prendas bajo las cuales era difícil reconocerlo, se presentó en la catedral el día en que el monje atendía a sus penitentes en el confesionario.

— Reverendo padre — díjole el Malo, — soy labrador e hijo de labradores. Me levanto con el sol, sin olvidar jamás mis oraciones de la mañana, y luego trabajo la tierra durante todo el día. Me alimento de pan y de lacticinios, y algunas veces, cuando celebro fiesta con mis amigos, los regalo con frutas y miel. Soy el único sostén de mis ancianos padres. No me he casado, pues nunca me atrajeron las mujeres. Asisto con regularidad a la iglesia y le pago diezmo de cuanto poseo. Ya has oído mi confesión, reverendo padre. ¿Quieres absolverme?

— Hijo mío — contestó el monje, — eres el hombre más perfecto que he conocido. Te absolveré de buen grado, pero antes deseo relatarte algo que ocurrió recientemente aquí, en esta comarca. Sé que el relato te dará solaz, pues oirás hablar de muchos actos encomiables, y no obstante podrás decirte que los que los realizaron no eran más que pobres pecadores, comparados contigo.

— Padre: me induces en orgullo — observó el Malo.

— Dios me libre de semejante pecado — replicó el monje. — Cuando hayas oído mi relato, pensarás de otro modo.

Y comenzó a contar:

— El noble caballero que poseía el castillo del otro lado del río resolvió un día desposar a su hija con un hombre rico y poderoso que le tenía mucho afecto. Pero la joven se afligió sobremanera, pues ya había dado a otro promesa de casamiento.

"Escribió a su amado para decirle que su padre, sin hacer caso de sus ruegos, la obligaba a casarse con otro. "Te doy mil veces adiós — escribíale — y te suplico que no atentes contra tus días por causa mía, pues, en el fondo, mi corazón te permanece fiel."

"Su padre sorprendió esa carta y la destruyó.

"Llegó el día de las bodas. La joven lo saludó con lágrimas, pero cuando entró en la iglesia ya no lloraba. El dolor había petrificado sus facciones. Todo el mundo, al verla, se apiadaba de ella.

"El señor su padre notó también que la aflicción demudaba a la joven y se asustó de su mala acción. Una vez de regreso de la iglesia, la llamó, se encerró con ella y le dijo:

"— Querida hija: Me he comportado contigo de la manera más villana.

"Y aunque era hombre muy altivo, confesó que había substraído la carta. Había temido — dijo — que su amado acudiera con sus escuderos el día de la boda y raptara a la novia.

"Ella contestó:

"— Sirva de disculpa, padre mío, el no haberte dado cuenta del mal que causaste.

"Salió de la habitación y se dirigió, sola, a la terraza.

"Su marido se le aproximó y le dijo:

"¿Por qué refleja tu rostro un dolor tan grande?

"— Porque amo a un hombre a quien di juramento de fidelidad — replicó la recién casada.

"— No te aflijas de ser mi esposa — díjole él. — Te amo tanto que nadie puede amarte más que yo ni te hará más feliz.

"— Así piensan todos los que aman — contestó con amargura la joven.

"— Dime qué puedo hacer para disipar la desesperación de tu pecho —

dijo el marido, —y te demostraré la verdad de lo que digo.

"La recién casada cobró valor, pensando: "Le diré todo. Quizás el cielo ablande su corazón". Y le confesó que ella y su amado habían cambiado tal juramento que si uno u otro lo quebrantaba, el abandonado se daría muerte el día del casamiento.

"—Y hoy mi amigo se dará muerte — terminó diciendo; y se desplomó a los pies de su marido. — ¡Permíteme que vaya a verlo, que le hable y lo disuada de su fatal resolución!

"Tenía en su desesperación tal fuerza persuasiva, que el marido, aun pensando que si la dejaba ir a ver al que amaba no regresaría, vencióse a sí mismo y contestó:

"—Haz lo que quieras.

"La joven se puso de pie y le dió las gracias llorando. Luego se dirigió al salón donde los invitados aguardaban en torno de las mesas servidas, impacientes de dar comienzo al festín, después de la cabalgata hasta la iglesia y el regreso.

"—Nobles damas y señores — díjoles la recién casada: — debo decirles que con la autorización de mi marido parto para ir a ver al amigo que abandoné y que se dispone a darse muerte esta noche. Le diré que falté al juramento sólo obligada por la fuerza. No se asombren de que vaya yo misma, pues estoy segura de que no le persuadirían carta ni mensajero. Les ruego que coman, beban y celebren fiesta durante mi ausencia. Regresaré en seguida de salvar la vida al que amo.

"Todos los invitados, conmovidos por la angustia de la joven, contestaron:

"—De ninguna manera queremos celebrar fiesta mientras te abruma tan pesada pena. Vé y vuelve. A tu regreso comenzaremos el banquete.

"Y se alejaron de las mesas.

"Llegada al patio de honor, la recién casada oyó voces de riña que partían de las cocinas. Un pajecillo acababa de anunciar al cocinero que el banquete había sido postergado por varias horas. Desolado ante la idea de que corría riesgo su fama de habilísimo repostero, el hombre aplicó al pajecillo una bofetada que lo derribó y se dispuso a propinarle una tunda.

"La joven corrió en auxilio del paje, y el cocinero, enternecido por sus palabras, soltó al niño y exclamó:

"—¡Bendito sea Dios por haberte dado tan dulce bondad! Lejos de mí la intención de causarte un disgusto que agrave tu tristeza.

"Y sin decir una palabra de cólera, volvió al cuidado de sus asadores.

"La recién casada cruzó sola el bosque, pues quería llegar sin escolta a casa de su amigo, como va uno a la capilla de Nuestra Señora cuando se encuentra en peligro grave. Pero en el bosque se refugiaba un proscripto que vivía de rapiña.

"Vió pasar a la joven, que llevaba una corona de oro, un collar de perlas, una cadena de oro pendiente de la cintura y sortijas con piedras preciosas. El ladrón se dijo:

"—He ahí una débil mujer. Podré apoderarme fácilmente de sus joyas. Representan una fortuna que me permitirá trasladarme a otro país donde llevaré una vida honrada y todos me respetarán.

"Pero cuando la joven pasó junto a él y le vió la cara, su designio se disipó, pues Dios había dado a la joven una expresión de dulzura conmovedora. El hombre se dijo:

"—No puedo hacerle mal. Es una novia. ¿Cómo la dejaré llegar despojada a la casa nupcial?

"Temió a Dios, que creó a la mujer tan débil y tan fuerte, y la dejó continuar su camino.

"En el mismo bosque vivía un santo ermitaño. Mortificaba su cuerpo durmiendo sólo un día por semana. Se había fijado como regla que si algo le impedía dormir la noche que tenía destinada para ello, pasaría en vela seis noches más. Se aproximaba el fin del séptimo día sin que el ermitaño hubiese tomado descanso, pues tuvo que atender constantemente a gran número de enfermos. Los había despedido y se disponía a acostarse para conciliar el sueño, cuando divisó a la joven, que corría casi a través del bosque. Y el ermitaño se dijo:

"—¿Cómo hará esta mujer que lleva tanta prisa, para cruzar el río, crecido y torrentoso a causa de las recientes lluvias?

"Se levantó de su lecho de hojas secas, siguió a la joven hasta la orilla del río, y luego, llevándola en brazos, le hizo pasar el vado. De regresó a su caverna comprobó que había pasado el tiempo destinado al descanso y se vió obligado a pasar en vela seis días y seis noches más, a causa de esa desconocida. Pero no lo lamentó, pues tanta dulzura emanaba de la persona de la joven



Escribió a su amado, para decirle que su padre...

que cuantos la veían se consideraban dichosos de privarse de algo por ella.

"Por fin, la recién casada llegó a la morada de su amigo. Este se había encerrado tras pesados cerrojos. La joven llamó a golpes, pero, la puerta no se abrió. Su amigo había desenvainado la espada para traspasarse con ella.

"Ahogada por la angustia, la joven no podía gritar. Lloraba desesperadamente y a través de la puerta de roble el joven distinguió sus sollozos y corrió a abrir la puerta.

"La joven, llorosa, con las manos juntas, le dijo que sólo obligada por la fuerza había consentido en casarse con otro. Cuando él comprendió que continuaba poseyendo todo su amor, le prometió no darse muerte. Entonces ella lo abrazó y ambos experimentaron en un minuto tanta alegría y tanto dolor como puede contener el corazón.

"Luego él dijo:

"—Es preciso que regreses, pues perteneces a otro.

"Y ella replicó:

"—¿Acaso puedo volver ahora?

"El caballero, que la amaba, apartó los brazos que lo estrechaban y dijo:

—No he de ofender al que te dejó venir a mí.

"Hizo preparar dos cabalgaduras y condujo a la joven a la casa de su padre."

El monje, después de referir al Malo toda esa historia, calló un rato y luego le preguntó quién, en su opinión, había realizado el sacrificio mayor. Pues el monje era hombre rico en sabiduría y no ignoraba que nadie está exento de pecados, como pretendía estarlo ese desconocido. Por ese relato esperaba descubrir cuál era su pecado preferido entre los siete pecados capitales. ¿Era el padre, el marido, los invitados, el cocinero, el bandolero, el ermitaño o el amado, el que se había sacrificado más? Según su respuesta, el monje sabría si el alma de su penitente se inclinaba más al orgullo, a los celos, a la gula, a la cólera, a la avaricia, a la pereza o a la voluptuosidad. Pues no dudaba de que la virtud que su penitente admiraría más en otro sería aquella que le fuera más difícil de imitar.


Desolado ante la idea de que corría riesgo su fama...

El Malo estaba demasiado preocupado con su propósito, para darse cuenta de la astucia del monje.

—En verdad—dijo,—no es fácil contestar tu pregunta. Me parece que el marido no ha hecho un sacrificio menor que el del amado; y que los invitados renunciaron a tanto como el bandolero. Creo que todos merecen gran encomio.

—¡Por amor de Dios! —exclamó el monje.— Dime qué acción prefieres. A cuál de ellas estimas particularmente meritoria.

—Sin duda, reverendo padre —replicó el Malo, —todas me parecen por igual difíciles de cumplir y no puedo colocar a una más alta que la otra.

El monje se inclinó hacia su penitente y con acento anhelante murmuró:

—Te suplico que reflexiones bien y me indiques cuál fué el que, en tu opinión, realizó el sacrificio más penoso.

Pero el Malo se negó a contestar y pidió la absolución.

—¡Eso quiere decir que tú eres culpable de todos los siete pecados mortales! —exclamó el monje, asustado.— Sin duda no eres un hombre, sino el Diablo mismo.

Y el monje se precipitó fuera del confesionario para refugiarse junto al altar, donde pronunció la fórmula de exorcismo:

—Vade retro, Satanás.

Cuando el Malo se vió descubierto, desplegó su gran capa como alas y, semejante a un murciélago, ascendió entre las sombrías bóvedas de la iglesia. No sólo había marrado su propósito sino que, por la gracia de Dios, su mala intención se convirtió en bendición. Pues el relato del monje ha servido durante mucho tiempo para indagar en el corazón del hombre. Para quien sabe emplearlo, ese relato es como una red en manos de un pescador. Se echa la red a las aguas para retirarla cargada de peces, y se echa ese relato en el alma humana para que suban los pecados a la luz del día, a fin de reconocerlos y combatirlos.


Pero cuando la joven pasó junto a él y le vió la cara...

SELMA LAGERLOF

DIBUJOS DE RIVERÓN

Hay un *nuevo* método fácil y rápido para aumentar la Belleza de su Cutis



¡ES una delicia, indudablemente, este nuevo tratamiento! No hay mujer bonita y coqueta que lo haya probado una vez, sin adoptarlo para siempre... Para la hermosura de la tez, nada puede reemplazarlo... ¡El método Pond se lleva la palma...!

¡Es tan fácil! ¡tan sencillo! Bastará con seguir al pie de la letra las instrucciones siguientes, y toda mujer tendrá la convicción de haber hallado un tesoro para su belleza.

Cuatro pequeñas maravillas de fácil aplicación, brinda Pond a las cultoras de la belleza:

1.° Un delicado masaje con la Cold Cream, que da tersura, descanso y alimento al cutis.

2.° En seguida una suave caricia con las servilletitas Pond, quitará el sobrante de Cold Cream. Esta es una novedad en el arte del tocador... algo irreemplazable.

3.° El Cutitónico astringente Pond dará vida y estímulo a los tejidos, cerrará los poros y acentuará la sensación de reposo que da la Cold Cream. ¡Su acción es un bálsamo!

4.° Finalmente la Vanishing Cream preparará el cutis para que adhieran los polvos, y completará esta labor agradable, dejándolo con un arreglo perfecto y de sumo buen gusto.



Pida muestras de las Cremas de Pond si quiere hacer un ensayo, le serán enviadas por correo; incluya nuestro cupón. En venta en las mejores farmacias o perfumerías.

POND'S EXTRACT COMPANY
Colodrero 2374 - Buenos Aires.

Sírvase mandarme las muestras de Cremas Pond. Incluyo 5 cts. para el franqueo ó 20 cts. para certificado

Nombre ....

Dirección ....

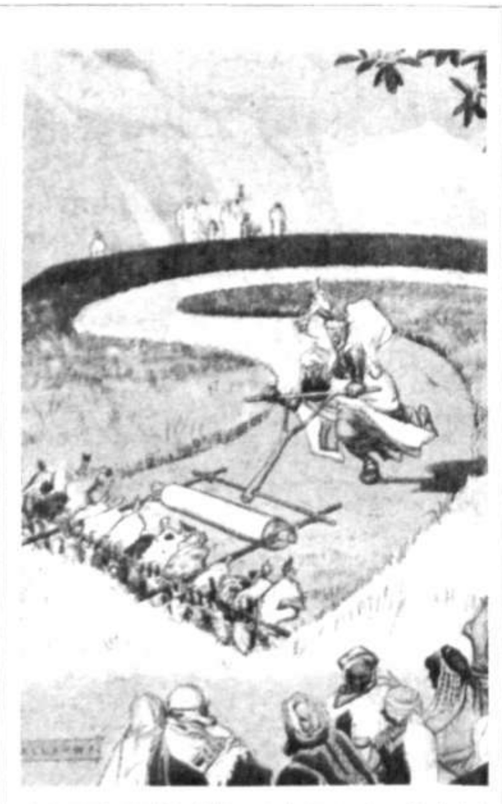
Distribuidores: (Rosario), Droguería Suizo-Argentina, S. A. Ltda. Rioja 1172. (Montevideo), CUDREI, Paraguay 1395

9 A-C

La primera arma usada por el hombre

La primera arma usada por el hombre fué, evidentemente, la piedra tirada a mano. Un instrumento simple, sin más objeto que alargar el brazo y acumular ímpetu, es la honda, más generalmente conocida entre las tribus inferiores humanas, que es de suponer se remonte a una gran antigüedad. Una evolución de la honda es el tiralanzas. Los habitantes de Nueva Caledonia tiraban sus lanzas con una corta cuesta, provista de un ojal o lazo para meter el dedo.

Los romanos, para el mismo objeto tenían una correa "amentum", asegurada a sus jabalinas por medio de asta.



La construcción de los caminos en la antigüedad. (De *Life*, Nueva York).

El censo en los tiempos pretéritos

La razón y la historia de acuerdo, nos dicen que cuando los hombres, impulsados por el instinto de sociabilidad, se reunieron, formando tribus, lo primero que hicieron fué contarse para conocer sus fuerzas.

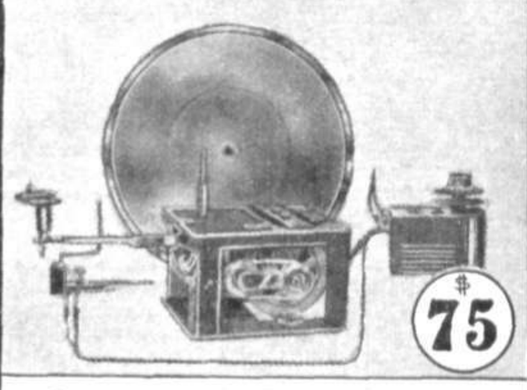
Entre los hebreos, el libro I del Paralipómenos y el de los Números en la Sagrada Escritura son verdaderos documentos de demografía.

Moisés mandó hacer un censo de todos los varones mayores de veinte años y aptos para la guerra, clasificados por tribus, en el segundo año de la salida de Egipto, del cual resultaron 603,550 combatientes. Y David también formó un nuevo censo, según el Libro de los Reyes, sin contar las tribus de Leví y Benjamín.

"MES BALANCE" GRANDES OFERTAS de nuestra sección RADIO!

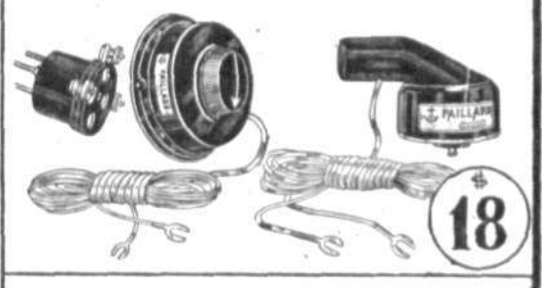
CATALOGO REMITIMOS GRATIS

MOTOR ELECTRICO, fabricación suiza. Elimina el motor a cuerda. Funciona con cualquier corriente. Completo, con plato, regulador y parada automática.



PICK - UP

eléctrico para discos. Resistencia interna 2500 ohms. Máximum volumen sin distorsión. Con control adicional de volumen graduable. El juego, completo, con adaptador para aparato de radio, $ **18.-**

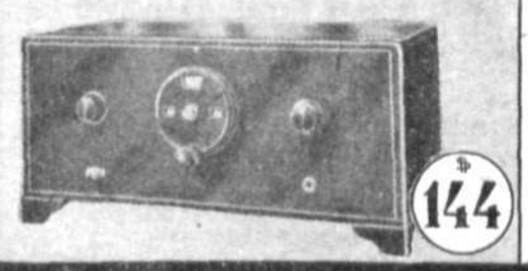


Altoparlante "RADIO-CONCERTOLA"



Elegante caja en fina madera. Notable sensibilidad y pureza de tono. Sin distorsión. A cono flotante. Lo remitimos con embalaje gratis, al excepcional precio de $ **16.-**

N° 9004. — Receptor "RADIO CONCERTOLA". De 3 lámparas. Circuito sensible y eficiente. Gran selectividad. Lo remitimos completo, con su carga de baterías y pilas. Embalaje gratis.



N° 9010. — Receptor "RADIO CONCERTOLA". Especial para grandes distancias. Rico gabinete a caoba. 4 audiones de bajo consumo, alta detectora y dos etapas de baja para reproducción potente, clara y sin distorsión.

Lo remitimos completo, con su carga de baterías y pilas. Embalaje gratis.



CASA AMERICA

EL HOGAR DE LA MUSICA

Avenida de Mayo 959-961. Bs Aires

Palabras de un sabio

El famoso hombre de ciencia inglés sir Oliver Lodge, declaró a un periodista:

"Las fuerzas armadas deben mantenerse para conservar el orden en las partes bárbaras del mundo. Eso es justo, pero no así que los recursos de la ciencia se constituyan en instrumentos de destrucción. Al considerar el progreso de la aviación, observo que debía haber mayor vacilación en superar los "records", pues no es posible exponernos a perder nuestra gallarda juventud. Al mismo tiempo su espíritu es el propulsor de estas hazañas. La aviación tiene objetivos civiles. Fomentará la conexión entre todas las partes del imperio que ahora se están ensamblando por medio de la radiografía. El desarrollo de la aviación disminuye la distancia; el planeta se vuelve más pequeño y cada vez nos acercamos más. Espero que esto se refiera no sólo a los dominios británicos, sino al mundo entero.

"Hace ya diez años desde que cesó la guerra. Tratemos de pensar en la unidad y amistad internacionales, en la misma forma que las cultivamos en el reinado de la ciencia.

"En el año 1875 leí el tratado de Clerk Madwell y experimenté el deseo de dedicar mi vida a producir esas ondas, cuya teoría matemática él enunció. Ni él ni nadie supieron producir o descubrir las ondas.

"Estuve más o menos trece años estudiando el problema y conseguí encontrarlas. Pero Hertz las encontró en mejor manera, y hoy son bien conocidas como ondas hertzianas. No desarrollé la telegrafía sin hilos bajo la forma de un éxito comercial práctico. Eso se consiguió gracias a la energía del señor Marconi, que tomó los datos conocidos y con la ayuda de la oficina de correos británica y de los funcionarios del gobierno, además del auxilio de otros inventos, los adaptó a lo que ha llegado a ser actualmente. El primer invento que se añadió fué mi sintonizador. Yo sintonizaba, es decir, hacía aquello que permite elegir una estación u otra. Eso fué en 1897. No se podía seguir adelante sin eso. Luego Fleming inventó la válvula, y ahora se oyen discursos, conciertos y conferencias entre toda clase de noticias generales.

"Esta es una especie de parábola. Existe en el universo una infinidad de cosas que no conocemos. Necesitamos solamente tener receptividad, el verdadero instrumento, el órgano justo, la percepción exacta. "Abra sus ojos para ver". Abranse nuestros oídos para que oigamos. Hay una multitud de cosas a nuestro alrededor que ignoramos. El mundo es mucho más maravilloso de lo que suponen los que, viviendo en él, sólo ven sus pequeñeces.



— Y ahora, usted dirá, caballero, qué es lo que más le gusta de nuestras magníficas máquinas de escribir.
— ¡Ay! Las mecanógrafas.



En la Falta

escasez o atraso del período se toma

"Amenorrol"

FRASCO: $ 4.—

En el Período Doloroso

desarreglado, abundante, metritis, inflamaciones, flujos, etc., se toma

"Específico Scheid's"

FRASCO: $ 4.—

Repare que el "AMENORROL" es para unos desarreglos y el "ESPECIFICO SCHEID'S" para otros, motivo del que son tan eficaces. Un producto solo no puede ser eficaz cuando se anuncia para la curación de muchas enfermedades. Pida en toda farmacia el que necesite emplear. No admita otros ni acepte que le vendan para sus dolencias un simple depurativo de la sangre o un desinfectante.

Dice el doctor Juan Mancini: *"Certifico haber podido comprobar los buenos efectos del "AMENORROL" en casos de amenorreas y del "ESPECIFICO SCHEID'S" en las metrorragias y disminorreas".*

EL CUERPO MEDICO cuando opina que un específico es eficaz, es una opinión de verdadero valor, la única que usted debe tener en cuenta. Somos los únicos que podemos presentarle estas pruebas de la reconocida eficacia de estos productos. No cometa la imprudencia de tomar específicos, cuya eficacia no esté comprobada por el Cuerpo Médico Nacional.



GRATIS Pida a J. Valle, Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires, en sobre cerrado sin membrete el interesante folleto "TESORO DE LA MUJER" con los muchos certificados médicos de esta capital y de enfermas agradecidas. Depositarios SCHEID y VALLE. Para la República O. del Uruguay: Compañía de Representaciones, calle Paraguay, 1393, Montevideo. Precio del frasco en toda farmacia del Uruguay, $ 2.20 oro uruguayo.



Los Sordos Oyen

gracias al aparatito marca

"Acousticón"

Nuevo Modelo

Se vende con la garantía de ser el más perfeccionado que se fabrica en el mundo y de que se oye en seguida con toda claridad, cualquiera que sea la causa y el grado de la sordera. Sea feliz. OIGA BIEN con esta ayuda. Hoy mismo pida folleto ilustrado con copias de cartas de clientes satisfechos y de médicos especialistas, al único representante: Julio Valle, calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires, remitiendo 30 centavos en estampillas para gastos.

Personalmente se dan folletos y pruebas gratis. La marca "ACOUSTICON" va grabada en el mismo. No se deje engañar con aparatos similares deficientes.

NOTA. No tenemos agentes ni sucursales. Unicamente se vende en mis oficinas: Calle Carlos Pellegrini, 644 - Buenos Aires.

Jolibois, delegado del pueblo haitiano en Buenos Aires

Un rato de conversación con el gran patriota y periodista

Por PROTASIO LUCERO

Está en Buenos Aires, continuando su jira continental, don Joseph Jolibois, fils, conocido periodista, director de *Courrier Haitien* y delegado de la Unión Patriótica de Haití en la América Latina.

Jolibois, gran patriota, ha recorrido todos los países de nuestra América para recordar la historia pasada y presente de su país y buscar el apoyo moral de sus hermanos continentales. Está ahora entre nosotros, donde ha dado conferencias y escrito artículos periodísticos con el fin de obtener la independencia de su país. Ha venido hasta Caras y Caretas trayéndonos el saludo de sus compatriotas.

La lucha por la emancipación es en Haití tan antigua como su historia. El mismo Jolibois lo recuerda. "Se han encontrado restos de cráneos y osamentas humanos en dos grandes y profundas grutas situadas a la orilla del mar, en Corail y en Leogane. Se les llama "gruta de los indígenas", y según la tradición, los indios no pudieron luchar frente a frente con los españoles, y no queriendo permanecer esclavos, se refugiaban en esas grutas y allí morían de hambre. Cuando llegaron los primeros negros africanos a *La Española* hicieron un pacto con los indígenas. En virtud de ese pacto, celebrado en el misterio de la noche y el silencio de las selvas, los aliados debían luchar sin descanso por la libertad."

—"Caras" — nos ha dicho — es perfectamente conocida por nosotros. La grandeza argentina nos es familiar a través de sus páginas. En mi jira no he tenido necesidad de privarme de su lectura. En Méjico, en Bogotá, en Guayaquil, en Lima, en Santiago de Chile, en todas partes, me he encontrado con "Caras", simpatiquísimo lazo de unión espiritual de nuestros países americanos... La edición dedicada a las Repúblicas Latinoamericanas tuvo un verdadero éxito y una gran resonancia. La oí vocear tanto en Méjico como en San José de Costa Rica.

En todos los países visitados por Jolibois ha sentido las palpitaciones de una nueva conciencia continental en formación. En muchos, su presencia fué saludada con profundo cariño.

En una recepción en la legación francesa, en Bogotá, el ministro lo presentó a un grupo de oficiales colombianos con estas palabras: "Este hombre es un verdadero apóstol. Lo conocí en Puerto Príncipe. Se puede ofrecer su vida como ejemplo de patriota..."

Jolibois ha sido profesor del Liceo Nacional de Jeremie, su ciudad natal; profesor de derecho usual y economía política; fiscal, etc.

—Yo quisiera — nos dice — que nos conociéramos más. Haití cuenta con tres millones de habitantes. Nuestro café es el mejor del mundo. Se va todo a Europa. La Argentina debería enviarnos sus carnes y sus trigos, que nosotros necesitamos y que pagaríamos con café... Yo sería el hombre más feliz si lograra que las autoridades argentinas se interesaran por este intercambio de productos. Estoy seguro de que nos beneficiaríamos mutuamente.

Protasio Lucero

Palacios de doce divinidades paganas

Según los historiadores, fueron doce los palacios levantados por Tiberio en Capri, dedicados á las doce divinidades mayores. Del más importante, del que por antonomasia se conoce con el nombre de Palacio de Tiberio, llamado también Villa Jovis, se conservan todavía imponentes ruinas, que surgen en la colina de Santa María del Socorro. El historiador Mangoni supone que las demás estuvieron emplazadas una sobre la loma de Tuoro Grande o Tragara, ésta era la denominada Villa Julia, la residencia de la segunda mujer de Tiberio; y las demás, en Castiglione, Capodimonte, Timberino y Dameccuta.

Cuando se abandonan las aguas de la bahía de Nápoles para rodear contorneándolas las encantadas costas de Sorrento, vese surgir a lo lejos, semejante a un fantasma entre la bruma dorada, la silueta inmóvil y potente de la isla de Capri. Dijérase, vista a las vagas luces del atardecer, una gran esfinge acechando el porvenir desde las insondables negruras del pasado. La isla legendaria, abrupta, inaccesible salvo por el pequeño puerto de pescadores abierto en la roca hacia el norte, y a partir del cual sube en anfiteatro el blanco caserío de la ciudad moderna, embellecida de floridas terrazas, guarda entre sus recuerdos históricos las gigantescas ruinas de estos palacios imperiales en los cuales Tiberio, en los postreros días de su trágica existencia, buscó entre los esplendores de su Villa Jovis, no igualadas ni aún por las imperiales moradas de Roma, amplia satisfacción a sus gustos de artista, a su manía de grandezas, a sus ambiciones sin límites. Ciertos días en que pesaban más sobre él los siniestros recuerdos de una vida de crímenes, refugiábase en celdas obscuras, sin otra comunicación con el exterior que una puerta de bronce. El gran pórtico de ingreso abríase sobre los esplendores del Atrium, con su jardín interior cuyas fragancias embalsamaban los departamentos privados; del Lararium o Templo de los dioses domésticos; del maravilloso Tablinum, de inmensas proporciones, donde la opulencia y la soberbia sin límites del Imperator, en su locura senil de grandezas, había acumulado los mármoles preciosos, los mosaicos, los bustos de los antepasados, los bronces y las gemas preciosas de incalculable precio.



— ¿Le agrada a usted ese café?
— ¡Excelente!
— Pues es el más malo que tengo.

(De *The Humorist*, Londres).

Inmensos almacenamientos de abono

Desde el tiempo de los incas se utilizaba el guano en el Perú para abono y existían en aquel país depósitos inmensos: estercoleros de miles de años de existencia que sólo esperaban ser utilizados.

Hasta el año 1840 no llegó a Inglaterra la primera muestra de este abono, que fueron sólo veinte toneladas; pero ya en 1844 se importaron en aquel país unas 900.000 toneladas de la isla Ichabon (África meridional) y 25.000 del Perú.

Alcides d'Orbigny — célebre viajero y naturalista francés — refiere que cuando, en 1826, navegaba por las aguas de Bolivia, no podía explicarse la blancura de las rocas de aquellas costas, donde no llegaban las olas del mar, hasta que los naturales le dijeron que eran capas monstruosas de estiércol de aves marinas.

Los parajes donde existe el guano en mayor escala se hallan en las islas Chinchas, cerca de Pisco, y los habitantes de Chancay son los que se dedican especialmente al tráfico del guano.

Encuéntrase este estiércol, a veces, en capas de sesenta pies, para cuya acumulación se ha debido necesitar mucho tiempo. Es una masa densa, terrosa, adiposa al tacto. La más fresca y la mejor, la que forma las capas superiores del lecho, es sucia, de un blanco amarillento. Las capas inferiores son más obscuras y no tienen la fuerza de abono de las primeras.

Aquellas islas vienen a ser los cuarteles de noche de prodigiosas aves marinas de especies diversas; las que pasan el día cazando al vuelo peces y otros animales de mar, al paso que otras muchas a quienes negó la naturaleza el volar, van nadando en busca de pesca en las cercanías del lugar donde nacieron.

Los seres que producen este guano son, entre otros, los siguientes: Descollando de sus compañeros, balanceando con harto trabajo su cuerpo torpe y pesado, se nos presenta el pingüino gigante (Aptenodytes patagonicus). Sus patas cortas, que le salen de un extremo del cuerpo, sin poder apenas mantener el equilibrio, no le permiten dar pasos, como no sean muy cortos y circunspectos, y si se viene al suelo, cuando trata de huir, cae de pecho y empuja con las patas el cuerpo como un carretón, en demanda del mar, que es su verdadera patria. Sus alas, que no son más que unos mogotes sin plumas y cubiertas de escamitas, no le permiten levantarse ni una pulgada del suelo. Pero sirvenle para la natación a guisa de robustos remos, apoyados por sus patas, provistas de anchas membranas nadadoras. A su lado se ve el pequeño pingüino manchado (Sphenicus demersus), tan parecido al otro por su naturaleza de pez y por su torpeza lo mismo en la tierra que en el aire. Viene detrás una ridícula carátula (Alca impenes). Diríase que sólo por burla le dió la naturaleza alitas, que a lo sumo pueden servirle de remeras para acelerar su andar desmañado.

También están los podicípodes (Colymbus y Podiceps), que presentan una estructura igual, pero provistos de alas propias para el vuelo; aves que se encuentran en los largos estanques de Alemania.

Al lado de estas tres clases de aves se presenta el albatros o, vulgarmente, fragata (Diomedea esculaus), que es un animal a quien nunca se le acaba el apetito.



— Señor, le pondré una bolsa de agua en seguidita, y se calmará.

—¡Agua, siempre agua! ¿Por qué no me pone una botella de ginebra?

(De *The Humorist*, Londres).

Campaña contra la moda en 1500

Ninguna edad se vió libre de las censuras que en el ánimo de sus moralistas encendía el uso y abuso de las modas. Curioso documento reproducimos al caso, dado en 1500 por fray Hernando de Talavera, apoyado por los tribunales, y en que decía: "Las mujeres crían, cuidan y arreglan sus cabellos, ora descubriendo la cabeza toda, ora cubriéndola con *crispinos* y *albanegas* de oro y seda, y peinan con *filetes*, échanse *toquillas* ligeras o *implos* romanos, ya llanos, ya crespados, trepados, doblados, henchidos a veces, con *bonetes* sin ninguna vergüenza.

Lucen *faimalles, zarcillos, collares, tartales* y *manijas* sobre sus *gorgueras* transparentes o sus senos mal encubiertos por unos corpiños bordados de oro.

Traen diversidad de *faldetas* y *briales*, largas o cortos, guarnecidos de *cortapisas* y *alforzas, sayas, abantoles, aljubas, marlotas, balandranes, tabardos, mantos labrados* y *sevillanos*. Calzan *chapines castellanos* y *valencianos*, para cuya elevación *no hay bastantes corchos*. Su mayor exceso es el de los *verdugos* y *caderas*, invención de Valladolid, con que parecen *campanas*, fingiendo lo que no son, y exageran la extensión de las camisas, que rebordan por las mangas en abollados y empuñaduras caídos hasta el suelo".

En el siglo XVI, Tiziano, el genial pintor de la corte italiana, tomó apuntes del natural para su trabajo "Habiti antichi e moderni de tutto il mondo", produciendo copiosa documentación al respecto.



Ella. — ¿No te da vergüenza ir delante de tu esposa?

(De *Life*, Nueva York).



Don Ignacio Crespo

Ha muerto don Ignacio Crespo. Ha caído con él una figura patriarcal, una reliquia viva del pasado, prolongación por modo extraordinario de las virtudes varoniles de otros tiempos. Se ha ido serenamente, reafirmando en el último trance la fortaleza espiritual de toda su vida, que fué un largo ejemplo de hombría de bien, de honradez e integridad.

Noventa y ocho años había cumplido don Ignacio Crespo. Era un hermoso caso de longevidad. Cuando los ojos se volvían hacia la tradición santafecina, obligadamente deteníanse en esa página viva del pasado que sobrevivía en una rara sucesión de días apacibles, brindándose a la admiración y al respeto de quienes llegaban a su retiro.

No hace muchos meses, fuimos a visitarle. Sus ojos brillan, fijos hacia el sitio en que nos oye, como pidiendo la luz ausente para vernos. Don Ignacio Crespo acaba de perder el más precioso de los sentidos. El mundo ya no tiene imágenes para él. Le tiembla la voz al explicarnos esta pérdida irreparable:

—Es muy triste no ver. Y, lo que es peor, la ceguera me daña también la memoria. Ya no recuerdo tan bien las cosas como antes.

—Pero, en cambio, su salud...

—Sí. Para la edad que tengo, no puedo quejarme. Algunos días me siento molesto. Sin embargo, repito que no debo quejarme. Me alimento perfectamente, sin privarme de nada. Conservo muy buenos dientes y en cuanto al estómago... Con decir que todavía churrasqueo diariamente... Duermo igual o mejor que en mis años mozos.

Habla lentamente, haciendo pausas, en voz baja pero clara y segura. Se lleva a la cara las manos sarmentosas y acaricia sus barbas blancas, divididas en dos porciones por el rasuramiento del mentón, vieja moda que el anciano conserva invariablemente y que mantiene en su rostro aquella expresión severa y noble que divulgaron sus efigies de cuando fué gobernador.

—Me acuerdo del tiempo en que terminaba su mandato don Servando Bayo. Pretendía entregarle otra vez el gobierno a don Simón de Iriondo. Mucha gente no quería que éste volviera a ser gobernador. Y proclamaron mi candidatura. Entonces no era posible hacer oposición sin luchar con las armas en la mano. Mis partidarios tramaron una revolución. Yo les dije que no quería llegar al poder por un camino de sangre. No me hicieron caso. Y una mañana me despertaron los gritos de ¡Viva Crespo! y un infierno de tiros. ¡Qué tiempos, amigo! Cualquiera se daba el gusto de armar una revolución y asaltar la Casa de Gobierno!

Luego se refiere a épocas más cercanas. Nos cuenta cómo Echagüe lo hizo gobernador de la Provincia y cómo, a poco andar, él mismo le inició una guerra a muerte, porque no se prestaba a obedecer sus influencias de caudillo todopoderoso.

—El doctor Estanislao López era mi ministro y contra él empezó el fuego. La Legislatura en masa se nos puso de punta. No nos dejaban gobernar, entorpecían nuestra labor administrativa por todos los medios posibles. Me colocaron en la disyuntiva de ser un instrumento o renunciar. Y entonces pedí la intervención federal, que terminó con el advenimiento del primer gobierno radical, que fué el de este mozo Manuel Menchaca.

La palabra mozo adquiere en labios del anciano una significación especial. Es como el término genérico que designa a los hombres nuevos.

—El primer gobierno radical en la República — prosigue — fué una consecuencia de mi actitud decidida. De someterme yo a las exigencias de Echagüe, no hubiera sido Santa Fe la vanguardia del avance del radicalismo, ahora impuesto en todo el país.

Nuestro interlocutor se muestra sumamente bondadoso y dócil a las preguntas, pero evidencia bien a las claras que prefiere hablar de asuntos perdidos en las lejanías del tiempo y no de las complicadas y resbaladizas cuestiones políticas del presente.

—Santa Fe sigue progresando mucho, ¿verdad?

—Así es. Va en camino de convertirse en una gran ciudad.

El anciano suspira.

—¡Hace ya tanto tiempo que vivo como ausente de mi ciudad! Si viera sus calles, seguramente ya ni las reconocería. Me dicen que la plaza España es hoy un hermosísimo paseo. En mi juventud la llamaban plaza de las Carretas y era campo abierto. Entonces no había ni rastros de la calle que ahora lleva mi nombre.

Este recuerdo nos sugiere una frase halagadora:

—Esa calle testimonia el homenaje del pueblo que usted gobernó. Usted no ha necesitado desaparecer para que se rinda culto a su memoria.

—Es cierto, se han mostrado generosos conmigo. Yo no he sido nada más que un hombre honrado.

—¿Y le parece poco?

—Tiene la obligación de serlo todo hombre de bien.

—Obligación que es olvidada con harta frecuencia, tanto, que va resultando prenda de proceridad para los pocos que la cumplen estrictamente en el manejo de la cosa pública.

—¡Cómo cambian los hombres! — vuelve a decir suspirando, y acaricia de nuevo sus barbas patriarcales.

Estas fueron las últimas palabras que oímos a don Ignacio Crespo. Algunos meses después le hallamos yaciente en la capilla ardiente levantada en la Casa de Gobierno para velar su cadáver. Ante ella ha desfilado todo el pueblo santafecino, rindiendo el postrer homenaje al hombre que ascendió al poder con muy escasos recursos pecuniarios y retornó al llano más pobre que nunca, para vivir sus últimos años mediante una modesta pensión.

ANTONIO LEONHARDT

Santa Fe, septiembre de 1929.



Torneos oratorios

Por CALIXTO OYUELA

La realización periódica, en los Estados Unidos, de certámenes oratorios entre jóvenes estudiantes de segunda enseñanza, con carácter internacional, que tanto repercutió aquí en su manifestación más reciente, ha provocado en diversas partes las más contradictorias opiniones acerca de sus resultados benéficos o funestos. Las favorables se fundan en la conveniencia de despertar y estimular en los estudiantes, desde muy temprano, el gusto y la aptitud de la expresión correcta, limpia y artística, de lo que constituye el llamado *bien decir*, o sea, la oratoria, tomando esta palabra en su sentido más lato, equivalente de *retórica*.

Los pareceres adversos se afirman en una radical condenación del género oratorio, por su incurable tendencia a una fraseología artificial, convencional y efectista, a disociar presuntuosamente la forma del fondo, dando a la primera un valor *per se*, contrario a la expresión inmediata, desnuda y sobria del pensamiento, que es lo que en nuestro tiempo práctico y de acción debe ante todo buscarse.

A mi juicio, unos y otros han planteado mal la cuestión, y así resulta de todo punto insoluble. Si para censurar los torneos oratorios norteamericanos es necesario condenar a carga cerrada la oratoria misma, aquéllos resultarán ilesos, porque el exceso de carga hará reventar los trabucos.

El género oratorio, considerado en su verdadero carácter y dentro de los límites que le son propios, es perfectamente legítimo y respetable, tiene ilustre historia, valor artístico relativo, pero innegable, y una gran función pública en diversas esferas, que ningún otro puede desempeñar. Sus peligros para la sinceridad, la sobriedad, la sencillez y el buen gusto son considerables; sus *tentaciones* verdaderamente temibles; sus extravíos, su vano *retoricismo*, frecuentes; pero nada de ello concluye contra su valer en principio y su función bien entendida. No es justo condenar el uso por el abuso, por inminente y fácil que éste sea.

Lo que importa tener siempre presente a su respecto (y de ello nacen consecuencias decisivas para la referida controversia) es que no constituye un arte *puro y libre*, sino estrechamente subordinado a fines prácticos, de orden religioso, social o político, ajenos a la belleza, que sólo nace del entusiasmo y fervor del orador por su causa (elocuencia), y no es sino un medio auxiliar de su designio de mover la voluntad a la ejecución de actos determinados. La oratoria tiende, pues, esencialmente a la acción, y aspira a resolverse en ella. Entran, sin duda, en su esfera el agrado y la moción de afectos; pero éstos deben fundirse tan bien en el razonamiento *(sicuti sanguis in corporibus,* dice Cicerón), que no se advierta en el orador otro empeño sino el del triunfo de la verdad. Los discursos tienen su principal interés en las entrañas mismas del asunto *actual* sobre que versan: transcurridas las circunstancias que los motivaron, rara y difícilmente se leen. De ahí que algunos oradores, como tales demasiado artistas, compongan muchas veces discursos poéticos en vez de oratorios; pero este es un procedimiento inaceptable, y en ocasiones ridículo, que desconoce la naturaleza del género y lo que le es debido. "La oratoria — ha dicho un escritor ilustre — no es sólo una obra literaria; es una acción. El orador sienta con denuedo su convicción; la sostiene con todas sus fuerzas y la defiende de enemigos a veces presentes... El único principio de la verdadera y grande oratoria es *la fuerte y constante adhesión del orador a una gran causa* (religión, patria, justicia.)"

Entendidas así las cosas, cabe ya rebatir con sólido fundamento la celebración de *torneos oratorios*. En efecto, ¿conviene, es cuerdo siquiera, incitar desde la más temprana edad a los jóvenes estudiantes de segunda enseñanza al cultivo de la forma oratoria en abstracto, cuando nada serio, pensado y sabido por cuenta propia pueden poner en ella, y sólo alcanzan a desarrollar con copias o trivialidades el tema que se les *presta*? ¿Es sensato lanzarlos a las vanidades de certámenes y campeonatos internacionales de *oratoria*, otorgándoles pomposamente el título de orador, reporteándolos y banqueteándolos, cuando nada saben ni pueden saber aún del arte, de la ciencia ni de la vida, que comienzan apenas a deletrear rudimentariamente? Ello no puede conducirlos sino al amor de la frase por la frase misma, y, como consecuencia, a su vicioso e inútil follaje, al culto del adorno en abstracto, a confundir los

medios con los fines, a la falsa retórica, en suma, con todas sus pomposas calamidades. La misma palabra *torneo*, que en su más generalizada acepción indica un *juego*, un *combate fingido*, para *lucir* destreza en ejercicios diversos, está en la oposición más reñida con la índole grave, práctica, *efectiva* de la verdadera oratoria. No es posible imaginar mejor receta para fabricar presuntuosos y fatídicos *picos de oro*.

Castelar, el gran tribuno, que puso siempre su genio oratorio al servicio de las libertades públicas de España, recibió un día una seductora proposición yanqui (¡yanqui tenía que ser!) para pronunciar una serie de discursos a través de la Unión. Castelar, pobre, rechazando con la dignidad de su alcurnia una retribución fabulosa, que reputaba incompatible con el carácter de su actividad pública, contestó sencillamente: "Gracias: no soy tenor." ¡Sublime y clásica lección de Oratoria, que, por lo visto, no ha aprovechado a los conciudadanos de Wáshington!



Nada tiene esto que ver, claro está, con la enseñanza del *bien decir*, que no es la oratoria estricta, a cada uno según su edad y año de estudios, en modestos ejercicios de clase y adecuadas lecturas, en que las formas se ofrezcan ya como emanación necesaria de nutritivas ideas. El que haya nacido con el don de la elocuencia, fuego del alma superior a toda retórica, podrá ser, cuando sepa, y piense, y viva, y se enamore profundamente de una noble causa, un orador de verdad; pero Dios nos libre de volver a los tiempos de la decadencia romana, con Séneca el retórico, cuando en las escuelas se daban temas políticos o judiciales ajenos a toda realidad y actualidad, para ser desarrollados retóricamente por los discípulos bajo la dirección y corrección del maestro. Aprendido de memoria el discurso, el alumno lo recitaba como producción propia, ya ante un auditorio escolar, ya, más tarde, en las sesiones de lecturas públicas, donde también se leían o recitaban poesías. "Los oyentes, que acababan de oír una pieza de versos, soportaban una arenga o un alegato: los mismos pacientes, dice un crítico, servían para todo. No digo yo que los aplausos saludasen obras maestras; pero comprendo que quienes los provocasen se ilusionasen, tomándose por herederos de Virgilio o de Cicerón."

Es, sin duda, un asombroso e irónico anacronismo la invitación persistente de los Estados Unidos a todos los pueblos civilizados para renovar tan edificante espectáculo!

Calixto Oyuela

DIBUJOS DE PARPAGNOLI

NUEVOS DISCOS VICTOR ORTOFONICOS



Un tango cantado por Tito Schipa y Malagueñas y Clavelitos interpretados por la Bori es un acontecimiento tan brillante que ningún aficionado se resignará a perder.

Selectas composiciones y eximios artistas completan la lista para este mes, formando un programa musical que emocionará a todo aficionado.

Disfrútelo visitando cualquiera de las casas Víctor.

Repertorio Sello Rojo y Standard

DISCOS DOBLES VICTOR DE SELLO ROJO

CANTADOS

1385 25 cms. $ 5.25	**Malagueñas.** (Pagans). Lucrecia Bori **Clavelitos.** (Valverde). Lucrecia Bori
1372 25 cms. $ 5.25	**El gaucho.** Tango. (Schipa). Tito Schipa **Luna castellana.** (Schipa-Rosa-Longas). Tito Schipa
1400 25 cms $ 5.25	**A Garden in the Rain.** (En inglés). John McCormack **Lover Come Back to Me.** (En inglés). John McCormack
8124 30 cms. $ 8.50	**Carmen.** Chanson du Toreador. (Bizet). Lawrence Tibbet y el coro de la Opera Metropolitana **Tosca.** Te Deum. (Puccini). Lawrence Tibbet y el coro de la Opera Metropolitana

INSTRUMENTALES

1386 25 cms. $ 5.25	**Rondino.** (Sobre un tema de Beethoven). (Kreisler). Fritz Kreisler **Bella Rosmarin.** (Fair Rosemary). (Kreisler). Fritz Kreisler
9340 30 cms. $ 5.—	**Carmen.** Fantasía de concierto. Partes 1ª 2ª (Bizet-Busoni). Piano. Claudio Arrau

ORQUESTA

7018 30 cms. $ 7.—	**La Gran Pascua Rusa.** Obertura. Partes 1ª y 2ª (Rimsky-Korsakow). Leopoldo Stokowski y la Orq. Sinfónica de Filadelfia
7019 30 cms. $ 7.—	**La Gran Pascua Rusa.** Obertura. Partes 3ª y 4ª (Rimsky-Korsakow). Leopoldo Stokowski y la Orq. Sinfónica de Filadelfia
6994 30 cms. $ 7.—	**Traviata.** Preludio Acto 1º (Verdi). Arturo Toscanini y la Orq. Filarmónica de Nueva York **Traviata.** Preludio Acto 3º (Verdi). Arturo Toscanini y la Orq. Filarmónica de Nueva York
7021 30 cms. $ 7.—	**L'Apprenti Sorcier.** Partes 1ª y 2ª (Dukas). Arturo Toscanini y la Orq. Filarmónica de Nueva York

ALBUMES DE OBRAS MAESTRAS

Sinfonía Nº 6, en Fa Mayor. (Pastoral). (Beethoven, Op. 68). Koussevitzky y la Orquesta Sinfónica de Boston.
En **Album M-50** (discos Nº 6944 al 6948) con folleto descriptivo, $ 35.—



Torre de la Fábrica de Discos Víctor, en Buenos Aires, vista de noche.

DISCOS VICTOR DE ETIQUETA NEGRA

21928 25 cms. $ 2.50	**Noche profunda.** (Deep Night). Orquesta Víctor de Salón **Si te tuviera.** (If I had you). Orquesta Víctor de Salón

La Nueva Victrola Ortofónica

Distribuidores al por mayor para la Argentina: TOMAS y Cía., Bmé. Mitre, 1976, Buenos Aires. Para el Uruguay: MORIXE y Cía., Plaza Independencia 733 y Sarandí Nº 614 - Montevideo.

Victor Talking Machine Company

Sucursal Argentina - Fábrica de Discos y Administración: Buenos Aires

Apuntes interesantes

El torero Martiucho, inventor del salto o suerte tauròmaca que lleva su nombre, fué grande amigo del celebérrimo y genial sordo de Fuendetodos.

El mágico pincel de éste, tan aficionado a escenas taurinas, se ejercitó más de una vez en retratar al valeroso lidiador ejecutando sus suertes, en las que se aunaban la precisión más exacta y la más inconcebible temeridad. Martiucho ejecutó varias veces la de matar toros sentado en una silla y con grillos en los pies.

•

Antonio Hauptmann el ilustre "rey de los autógrafos", que ha recorrido durante siete años todos los países del mundo recogiendo en un grueso volumen los autógrafos de las personalidades célebres en el mundo: reyes y reinas, el papa, hombres de estado, diplomáticos, poetas y músicos, autores y artistas, cardenales y príncipes, etc., acaba de llegar a París.

El álbum de Hauptmann contiene 15.000 autógrafos y es de un gran valor. Un coleccionista de Nueva York le ha ofrecido recientemente 10.000 dólares por él.

Hauptmann ha estado en La Haya, y es natural que tenga la firma de todos los delegados. Junto a la de Snowden estará la de Briand.

•

Cuando Farenheit inventó su termómetro, para producir el grado de frío más intenso conocido hasta entonces, mezcló nieve y sal, que es una mezcla más fría que la nieve misma.

•

Una prueba de la vida pujante y del deslumbrante resplandor que dió al teatro español el genio extraordinario y la pasmosa fecundidad del "Fénix de los Ingenios", Lope de Vega Carpio, es que, cuando él empezó a escribir sólo existían en España dos compañías ambulantes de cómicos y, a su muerte, podían contarse hasta 40, compuestas en total de más de 2000 personas.



—Tú no te fíes de su palabra. En esta vida hay que estar bien seguro.
(De *Judge*, Nueva York).

•

Es un hecho curioso que la noche es el tiempo más favorable al desarrollo de los organismos.

Las plantas crecen mucho mejor de noche que de día, como se puede comprobar fácilmente midiéndolas. Mídase una parra a la noche, otra vez por la mañana, y repítase la operación a la noche siguiente, y se verá que el crecimiento nocturno es de dos o tres veces mayor que el diurno. Es que de día las energías del vegetal están dirigidas a la obtención de los principios nutritivos que derivan de diversas fuentes, mientras que de noche se produce la asimilación de las substancias incorporadas.

Los mismos hechos se observan en el reino animal.

Las criaturas crecen más rápidamente de noche. De día, cuando están despiertas y en actividad, el organismo se encuentra ocupado reponiendo las pérdidas que experimenta como consecuencia de esa misma actividad; pero durante el sueño, el sistema dispone de energía suficiente para no sólo reponer lo perdido, sino para producir un desenvolvimiento.



EL BANCO MUNICIPAL DE PRESTAMOS



A través de sus cincuenta años de existencia ha alcanzado notables progresos

por Ernesto E. de la Fuente

Si existe en Buenos Aires una esquina que podamos calificar de "angustiosamente célebre", es, sin lugar a discusión, la de Suipacha y Viamonte.

¿Cuál es el porteño, salvo rarísimas excepciones, que al escuchar la enunciación de ambos nombres asociados no siente que un escalofrío invade todo su cuerpo?

Suipacha y Viamonte, "vía crucis" de los necesitados, de los que con un nudo de íntima zozobra en la garganta, portadores de un objeto que representa quizás algún caro recuerdo — el abrigo de las noches crudas o el instrumento de trabajo,— cruzan por ellas, con la vaga luz de una esperanza.

Es que allí se encuentra ubicada la casa que la Comuna ha creado para que brinde su socorro a los pobres que poseen algún objeto que dejar en prenda, evitando así que caigan en manos de los usureros, de los cambalacheros sin conciencia y de los explotadores de la desgracia.

Inauguradas sus operaciones el 23 de mayo de 1878, por ley de la Legislatura de la provincia de Buenos Aires y con el nombre de Monte de Piedad, se le fijó un capital equivalente a 200.000 pesos de la moneda actual, cantidad que se duplicó un año después.

En marzo de 1888, capitalizada la ciudad, fué transferido a la Comuna, que autorizó el funcionamiento en él de la Caja de Ahorros, permitiendo que parte de los fondos depositados se dedicaran a ampliar las operaciones pignoraticias, mientras se disminuía el interés fijado a los préstamos, que fué del 18 o|o en un principio y bajó al 12, o sea el equivalente del 1 o|o mensual.

En octubre de 1904, por ley del Congreso, se creó el Banco Municipal de Préstamos, que se formaba sobre la base del Monte de Piedad, existente, y que se inició con un capital efectivo de 1.100.000 pesos y un crédito de 1.000.000 en el Banco de la Nación, cantidades que a partir de 1908 se reforzaron con otras partidas, ampliándose las operaciones con la custodia y venta de bienes y muebles judiciales y municipales.

Trasladado en 1909 a su actual local de Suipacha y Viamonte, en pleno desarrollo y con amplias perspectivas para el futuro, allí continuó su obra ascendente, hasta la actualidad, en que ha llegado a colocarse en una situación privilegiada por su organización y potencialidad financiera.

Aquel pequeño capital, que fué aumentando progresivamente, llegó en 1909 a 3.363.807 pesos, que respondieron a 51.449 operaciones, para ascender en 1919 a 14.122.631 pesos con los que concedieron 319.719 préstamos, cantidad realmente enorme, si se le compara con las de los decenios anteriores.

El año pasado, las operaciones llegaron al número considerable de 626.538, alcanzando su monto alrededor de 25.000.000 de pesos. Las mercaderías que en la actualidad se guardan en los depósitos del Banco suman un valor intrínsico de unos 60.000.000 de pesos, siendo oportuno dejar constancia de que se concedieron rescates gratuitos a gentes pobres, por un valor de 52.000 pesos, pero casi exclusivamente de abrigos y útiles indispensables para el trabajo diario de los empeñantes, como ser las máquinas de coser.

Como dato interesante, debemos dejar constancia de que el directorio de esa institución ha dispuesto que se conceda a cada niño que nace en la Capital una libreta de Caja de Ahorros a su nombre, con un primer depósito de un peso, la que es entregada en las oficinas del Registro Civil.

El señor Angel Braceras Haedo, vicepresidente de esa institución, durante la visita que efectuamos al Banco, nos manifestó que el directorio estaba francamente interesado en una serie de reformas fundamentales que harán mucho más importante la acción que se desarrolla en la actualidad.

—Otro problema — nos dijo — es el que se relaciona con lo estrecho que resulta ya nuestro local e instalaciones, si se tiene en cuenta el aumento de las operaciones de préstamos. En este sentido estamos dispuestos a realizar una obra amplia que esperamos poder llevar a la práctica en breve.

—¿Y en lo que se relaciona con iniciativas que puedan llenar necesidades del público?...

—Se ha creado la sección "Registro de Interesados", que se encarga de avisar a los que deseen la fecha en que se pondrá en venta algún objeto solicitado, las "ofertas a sobre cerrado", que permiten hacer compras sin la presencia de los interesados, y ahora hemos establecido las "ventas a pedido", que evitarán la enajenación posterior de la póliza a usureros, ya que el Banco pondrá en venta los objetos después de una adecuada publicidad, asegurando a los vendedores el mejor rendimiento...

"Nuestro propósito es el de combatir la usura por todos los medios, especialmente cuando se trata de gentes necesitadas, que son quienes más fácilmente caen en manos de esos descorazonados negociantes...

—¿En resumen, una obra amplia, llamada a llenar todos aquellos claros existentes en la organización?

—Usted lo ha dicho. Creo yo, como mis compañeros de directorio, que tenemos a realizar una labor mayor que la que pueda creerse a primera vista, pero que después se ha de destacar, mediante la realización de iniciativas que serán altamente beneficiosas para la colectividad

Quisieron rehabilitar al asno

Así lo considera la prensa mejicana comentando el viaje que han realizado en asno, desde Barranquilla (Colombia) a Nueva York, los jóvenes Augusto E. Vargas y Héctor del Chiaro Copella.

Han atravesado comarcas que hicieron célebres todos los conquistadores más ilustres del siglo XVI, desde Vasco Núñez de Balboa, el que descubrió el océano Pacífico en una caminata de cien días, hasta don Juan Vásquez de Coronado, el licenciado Caballón, Pedrarias Dávila, Gil González Dávila, Hernando de Soto — que estuvo en el Perú, Honduras y las riberas del Misisipí — Cristóbal de Olid, Pedro de Alvarado, y, poniéndolo en último lugar, ya que fué el primero, don Hernán Cortés, quien, como se recordará, hizo el viaje de Honduras a lomo de caballo, saliendo de esta capital y pasando por las comarcas que hoy son del chicle y del hule hasta penetrar en la costa norte hondureña y fundar la ciudad de Trujillo.

Desde que salieron de Barranquilla hasta que llegaron a Panamá, soportaron cuatro meses de lluvia recia y sin cesar, habiendo mejorado las condiciones del tiempo en enero. Los exploradores no tuvieron, como Tschiffely, miedo de pasar por la comarca del Chocó en Colombia, y pasando por la costa de San Blas, que está habitada por indios desnudos, fueron capturados por gente del cacique Iñapaquiña, que al principio los consideró espías de Panamá, pero cuando entró en confianza con ellos, dándose cuenta de que se trataba de un error de suspicacia, los agasajó, ofreciéndoles una bebida — la yucula — hecha con maíz, cacao y plátano maduro, brebaje que tiene sabores contradictorios y que les produjo una enfermedad que después los obligó a recluirse en el hospital de Santo Tomás, en Panamá, cuando el cacique les permitió que continuaran su viaje, dándoles un salvoconducto.

Pasaron en ferry-boat el canal de Panamá, entrando por la población de San Miguel. Cuando estuvieron en Chiriquí fueron muy festejados por las gentes que salían a verlos, sucediendo lo mismo cuando llegaron a San José de Costa Rica. Consideran que esta travesía les fué la más penosa de todas, pues en la frontera con Panamá encontraron un valle donde es tal el calor, que los que lo transitan deben desnudarse para poder resistir esa temperatura, y para ello aprovechando de las doce de la mañana a las dos de la tarde, y una vez traspuesta esa zona infernal, el viajero se encuentra con rachas de frío desastroso que ponen en peligro la vida, siendo ya muchos los que han sucumbido por ese brusco cambio de temperatura.

Pasaron también muchos parajes sin agua, y cuando se internaron en pleno bosque tropical tuvieron que tomar precauciones para evitar el encuentro de las culebras, que son muchas, de diversa calidad y muy venenosas.



ENTRE COMICOS

— Miren ustedes si estaría bien en el papel que representaba, que cuando grité: "¡Todo el mundo afuera!", se salieron hasta los acomodadores.

(De *Le Journal Amusant*, París).



Guitarras Breyer
son imitadas pero nunca igualadas.
Exija nuestra firma en cada guitarra, que comprueba su autenticidad.
Un comunicado altamente elogioso.
El Sr. Varaona, delegado Argentino a la Exposición de Sevilla en carácter de comisario general, nos escribe:
Sevilla, Junio 28 de 1929.
Señores Breyer Hermanos.
Buenos Aires.
Tengo el agrado de dirigirme a Vds. manifestándoles que al recorrer las instalaciones de nuestro pabellón en compañía de SS. MM. los Reyes de España, al llegar a la vitrina donde se exponen sus guitarras, SS. MM. se detuvieron y manifestaron que no imaginaban que pudieran hacerse guitarras tan hermosas y bien presentadas.
S. M. la Reina también hizo igual manifestación y aproveché entonces, para comunicarle que una de esas guitarras venía destinada como obsequio de la Casa Breyer, una de las más ponderadas de mi país.
Al aceptarla me encargó manifestase a Vds. su gratitud por tan hermoso obsequio, lo que hago complacido.
Al felicitar a Vds., me es muy grato saludarles muy atentamente y a sus órdenes.
(Firmado) J. E. Varaona.
Comisario General
Ofrecemos gratis nuestro catálogo.
La alta sonoridad de las Guitarras Breyer enviadas a Sevilla se debe a la aplicación de la patente "Superba" de nuestra exclusividad.
BREYER Hnos
FLORIDA 414 — Bs. AIRES
LA CASA DE LOS MEJORES PIANOS
VACCARO



LOS LIBROS

Por RAUL P. OSORIO



"CANCIONERO DEL ARBOL", por PEDRO B. FRANCO Y CESAREO RODRIGUEZ

Siete días antes del consagrado al árbol comenzaban maestras y maestros, discípulas y discípulos a buscar composiciones referentes a ombúes, algarrobos, robles y jacarandaes. Y los celadores de bibliotecas públicas nos veíamos en figurillas para encontrar poéticos y prosaicos elogios forestales. Ya esa congestión del tráfico terminó en las bibliotecas. Dos docentes, que dieron obras didácticas apreciables, han dicho: "La escuela, que ha de gestar siempre el porvenir, debe arraigar en los tiernos corazones infantiles, en forma eficiente, el amor al árbol. Esta formación espiritual se traducirá para las venideras generaciones en un ambiente moral mejorado y en un mayor bienestar económico, pues: el árbol es poesía y es riqueza". Hechas estas prevenciones, se van a la selva, o mejor



dicho, a los bosquecillos, y se convierten en leñadores. Ramos floridos, cogollos verdes, troncos musgosos, leña gorda, leña frágil y retama cosecharon, a veces hasta un arbolito entero, pues de todo hay en la selva del Señor. El gran haz viene a tiempo: con él los hogares didácticos hallaránse provistos de combustible espiritual durante "las largas noches del helado invierno". ¡Que el "Cancionero del Arbol" caliente innumerables discursos magistrales; que los niños reciten con ardor las tiradas de rimas; que las raíces del árbol prendan en los corazones, a la maternal tibieza de invernaderos, que el arboricultor oficial le sea propicio! La antología que tanta gente buscaba está bien hecha. Sarmiento, el previsor, habríala agradecido. Los eternamente disconformes buscarán faltas al volumen.

"EL CURA BROCHERO", por DOMINGO J. ACEVEDO



El presbítero Domingo J. Acevedo, sucesor del padre Brochero en la feligresía donde el piadoso y célebre sacerdote realizara su evangélica obra, advierte que la leyenda popular ha tergiversado el carácter del santo varón. "El espíritu novelesco de los tiempos que corremos—afirma sutilmente—olvidando quizás la verdadera grandeza de su alma, ha hecho de Brochero un personaje de leyenda que abarca de lo sublime hasta lo ridículo, de lo genial hasta lo simple, y toca a nosotros cuidar que si su nombre llena la República, la llene con el temple de su espíritu, con el ardor de sus convicciones, con los rasgos inconfundibles de su apostolado y con los ejemplos admirables del verdadero cura de almas." Con tan noble propósito el discípulo del venerable sacerdote cordobés reúne los testimonios probatorios de que el padre Brochero no era uno de esos varones en quienes la virtud y la ignorancia se alían. El cura de San Alberto fué un hombre ilustrado, talentoso, que sabía, ingeniosa y graciosamente, hacer prosélitos entre los rudos habitantes de la montaña. Abundante material bien seleccionado encierra este libro que se publica al cumplirse los cincuenta años de aquella gran obra realizada por Brochero, cura de rara virtud militante. Si el autor de este álbum recordatorio se hubiese limitado a trazar la biografía del reverendo, no hubiera conseguido la eficacia probatoria lograda tan completamente.



"LEYENDAS SIMBOLICAS", por BENJAMIN RINSKY

La palabra Dios juega en estas leyendas un rol importante. Pero el Dios de estas leyendas no es el Dios de todas las religiones". Así dice Rinsky en el prólogo de su obra queriendo demostrarnos que tiene un dios aparte. Los hombres enemigos de todos los ritos ven en todos los dioses representantes de una misma divinidad. Si la autorreligión de Rinsky se transmite a sus hijos y a sus nietos, ya vendrán nuevas oraciones y ceremonias. Por lo pronto, "Leyendas simbólicas" viene a constituir capítulos y versículos de una biblia, alcorán u otro texto sagrado. "Son todas ellas — afirma el autor — sencillas, un poco ingenuas, impulsadas — ¿por qué negarlo? — por un lírico afán de Bondad, de Tolerancia y de Amor". Todo eso es justo reconocer en tales leyen-



das, todo eso menos la Tolerancia. Porque Rinsky es intolerante, como buen ateo de cualesquier dios, a quienes desea abatir para mayor gloria de su dios particular. En cuestión de leyendas poco es posible inventar, si no se trata de tradiciones incaicas, refugio de las fantasías ardientemente creadoras. Sin nombres terminados en ac, yu, etc. no hay mucha originalidad. Por eso Rinsky ha escrito unas simpáticas variaciones sobre temas legendarios. Su noble intención de predicar Amor, Bondad y Tolerancia le valgan. "La leyenda del rocío", escrita en verso, hace sospechar que el dios flamante no tiene mucho de Apolo. Las demás, las narradas en prosa, ostentan mejores estilo y moraleja. A veces Rinsky incurre en pecado de reminiscencia.

Raúl P. Osorio



LOS DINÁMICOS

—Yo soy un dinámico.
Yo soy un político.
¿Qué importa que me hablen de ambiente balsámico
o ambiente mefítico?
¿Pasar por honrado? ¡Valiente consuelo!
La vida es muy corta
y el hombre la debe gozar rin recelo.
Pasar por farsante o insulso ¿qué importa?
El caso es moverse,
el caso es "meterse",
gritar, destacarse,
subir, imponerse,
triunfar y burlarse
de aquellos que siempre parecen dormidos
y en todas las luchas resultan vencidos.
Yo nunca reposo.
Yo nunca descanso.
Si topo con uno que es fuerte me amanso.
En cambio, si es débil, me vuelvo imperioso.
Afable, impulsivo,
procaz o discreto,
los golpes esquivo,
de pronto arremeto,
y, vivo y activo,
o plácido y quieto,
consigo mi objeto.
Tal vez sin motivo,
me tienen algunos por un mal sujeto.
Ya justo o injusto,
me puede cualquiera juzgar a su gusto.
Yo soy inquietante,
yo soy poliforme, yo soy panorámico.
Yo sigo adelante.
Yo soy un dinámico.
Pedir es mi norma.
Vario en la forma,
mas siempre pidiendo me paso los días.
¿Y qué me producen mis muchas empresas?
Quizás amarguras, quizás alegrías.
¡No importa! Yo sólo prodigo promesas.
Las cosas más serias me suelen dar risa.
Vivir es mofarse. Vivir es moverse.
Si todos empujan, ¿quién va a detenerse?
La vida es muy corta. Vivamos de prisa.
De casa me gusta salir muy temprano,
y apenas si duermo.
Yo siempre estoy sano.
¿Por qué estar enfermo?
Al uno visito
y al otro importuno.
Y, aunque a uno le busco y al otro le evito,
no creo en ninguno.
Me alegro, me irrito,
me exalto, me apeno.
Me engañan y grito.
Después me sereno.
Soy fiel a mi modo.
Y, a ratos, prudente.
Yo quiero, ante todo,
vivir velozmente.
¿Qué saco con eso?
Labrar mi fortuna.
¿Progreso? Progreso,
sin duda ninguna.
¿Será el optimismo?
Jamás dudo en algo ni siento zozobra.
La fuerza me sobra.
Será el dinamismo.
Así voy viviendo
de prisa y corriendo.
Yo fuí tragicómico. Yo fuí epitalámico.
¡Las cosas que hice!
Mi nombre lo dice:
Blas Pons. Soy dinámico.

Luis García.

DIBUJO DE CABALLÉ

Canes mascotas marineras

Dícese que todos los buques norteamericanos de guerra llevan uno o varios perros, ya como mascotas, ya como diestros en eventuales servicios de mensajeros.

Un caso notable es el de un perro del buque "Pittsburgh", destacado en el Mediterráneo hasta los últimos meses de 1926 en que efectuaba cruceros entre Constantinopla y Liverpool. Llevaba a bordo varios perros y, entre ellos, un terrible escocés, llamado Mayor, que había sido amaestrado para llevar manjares del puente al cuarto de guardia y de tierra al barco, cuando desembarcaba con un grupo de marineros. Se creía a bordo que Mayor era capaz de llevar un mensaje al barco desde larga distancia de la costa y, en efecto, varias veces el perro atravesó una gran ciudad a la que había sido llevado por primera vez y encontró rápidamente el lugar donde estaba amarrado el "Pittsburgh" y entregó el mensaje.

El "Pittsburgh" había permanecido aguas afuera frente a Alejandría, en Egipto, durante una semana. En el último día, Mayor desembarcó con un grupo de marineros.

Varias horas después, el bote del "Pittsburgh", que esperaba en el muelle a los marineros francos, se disponía a regresar. Todos estaban presentes menos Mayor. Era la primera vez que faltaba. Siempre solía presentarse un buen rato antes de la partida del bote. Con mucha pena, decidieron dejarlo en tierra. La pérdida de Mayor fué lamentada por todos.

Seis meses después Mayor subía la planchada del "Pittsburgh", anclado en Nueva York en el astillero de Brooklyn, corría por la cubierta y se presentaba ante el oficial de guardia...

¿De dónde venía y cómo había llegado a Nueva York desde Egipto? Según lo que se pudo establecer, Mayor había permanecido en Alejandría, hasta la llegada a ese puerto de un destructor norteamericano de la flotilla del Mediterráneo. Los oficiales del destructor aseguran que Mayor se resistió a que lo llevaran a otros barcos. Indudablemente esperó en Alejandría el uniforme familiar de los marinos de los buques de guerra norteamericanos. El primer bote del destructor que llegó al muelle de Alejandría fué saludado con demostraciones de alegría por un terrier escocés, flaco y hambriento, que inmediatamente saltó al bote y se acurrucó debajo de una banquilla de donde sólo salió cuando el bote se halló al costado del buque. Después de un crucero por el Mediterráneo, volvió a los Estados Unidos y llegó al astillero de Brooklyn. Allí Mayor desembarcó y recorrió los diques hasta encontrar el "Pittsburgh".



— Nada se distingue, pero a lo mejor chocamos con un inspector.

(De *Judge*, Nueva York).


RUIZ
XEREZ-QUINA
RUIZ
LUIS DUFAUR

AÑO XXXII BUENOS AIRES 21 DE SEPTIEMBRE DE 1929 Nº 1616

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

La plana mayor del crucero italiano "Trento"

Por
EDUARDO
ALVAREZ

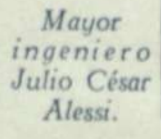


Capitán de navío Wladimiro Pini.
Comandante.



Capitán de fragata Raúl Rognoni.
2º Comandante.





Mayor ingeniero Julio César Alessi.



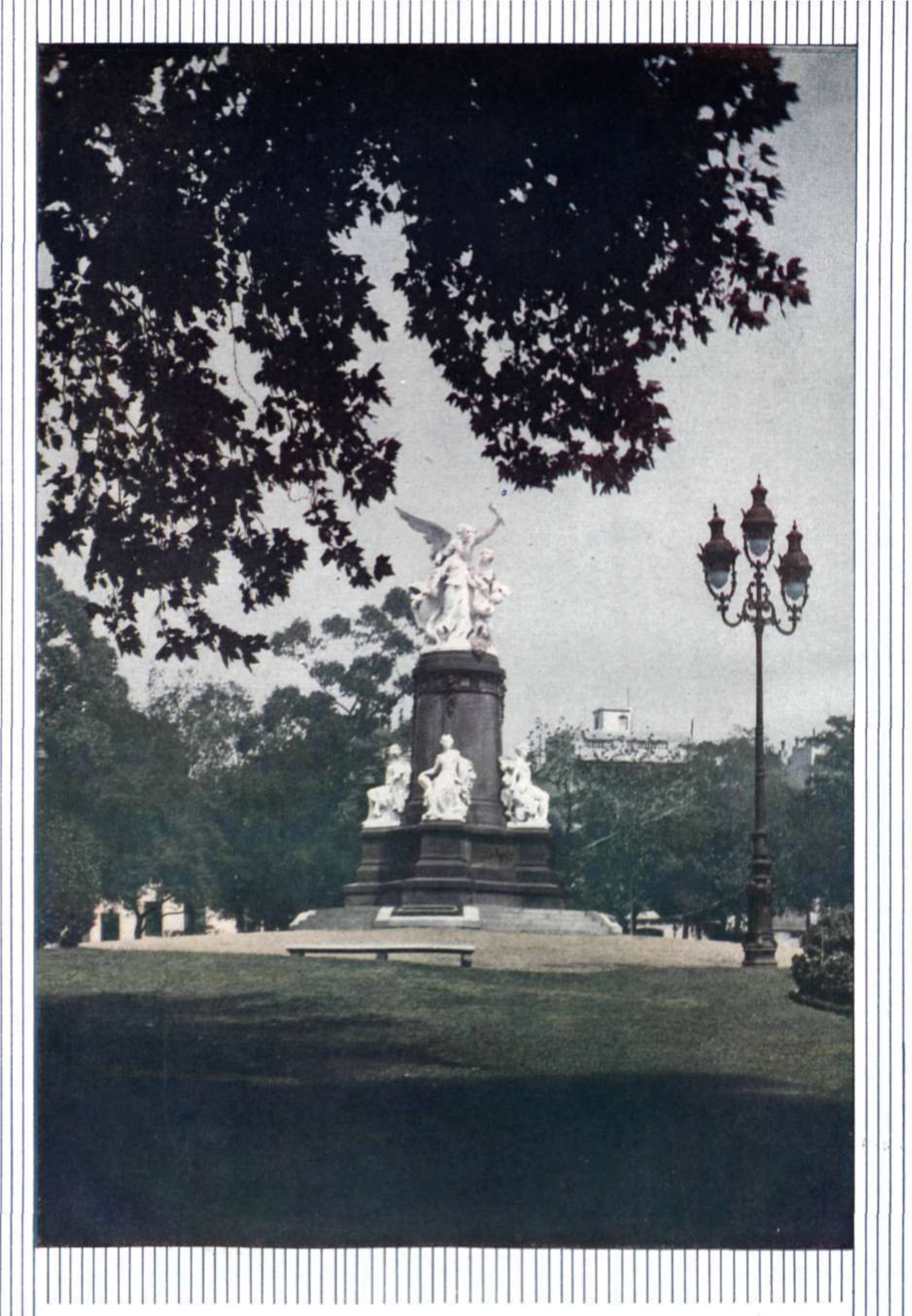
Mayor médico Luis Ravetta.



Mayor comisario Enrique Parenti.

Capitán de corbeta José Sputari.





MONUMENTOS DE BUENOS AIRES
EL DE LA COLECTIVIDAD FRANCESA



Señoritas de van Gelderen, Posse Miñano y Campero Rubio.



Señoritas Elena Ricci y Sara Machado.

Señoritas Lucila López Pondal, Dora Malmierca y Nilda Pondal.



Algunas niñas de la sociedad tucumana en la plaza Independencia.



TUCUMAN

Salida de la tradicional misa de las 10



Otro grupo interesante, recorriendo los senderillos del paseo.



Las señoritas de Posse Terán y de Rougés haciendo "footing" después de cumplir con Dios.



Señoritas Dorita y María Eugenia Vidal, dos lindas figuritas de la élite tucumana.

Señoritas de Harrock y de Torino Colombres, infaltables concurrentes a la misa tradicional.



Segundo Concurso de Belleza

Recomendamos a los que deseen tomar parte en este concurso que
ción, así como que guarden los cupones que aparecen en las páginas



123 ANA MARIA GUIDO MOSCA.

124 ROBERTO MATIAS FERREGIA BELLIZZI.

125 JORGE CONSTANTINO POLIZOTU.

126 JOSE LUIS GUIDO BELLIZZI.

127 FRANCISCA CARRIZZO.

128 PASCUAL CARRIZZO.

129 MIGUEL ANGEL MIGUEZ.

130 LUIS M. DI LORENZO.

131 ELSA MARIA MOSCONI RE.

132 MARIA DEMETRIO CUCUZI.

133 LUIS BERNARDO ALTHABE.

134 NESTOR ANTONIO J. BERNABEU.

135 ELECTRA CIRCE GARCIA.

136 NELIDA SACCOROTTI.

137 JUAN CARLOS GONZALEZ.

En la penúltima página de este número encontrará el lector un cupón referente al

Infantil de Caras y Caretas

nos envíen buenas fotografías, a los efectos de una lucida reproduc- de las bases, para votar una vez aparecido el niño de su preferencia.



138 LILY MIATELLO VIERNO.

139 JOSE FACUNDO LOPEZ.

140 ANGELITA DELIA DELVILLANO.

141 ANA AZUCENA PANTALENO.

142 LYDA MARIA CATTONI.

143 COQUITA DI BERNARDO MOSCA.

144 ELIDA L. A. ROMANO.

145 PEDRO ANTONIO SANTAMARIA.

146 ALBA DE LOURDES ARRUE MOLINA.

147 NELIDA ELENA LUCIA ESPOILE.

148 ECILDA DOLORES BLANCO.

149 CARLOS ALBERTO VIDAL.

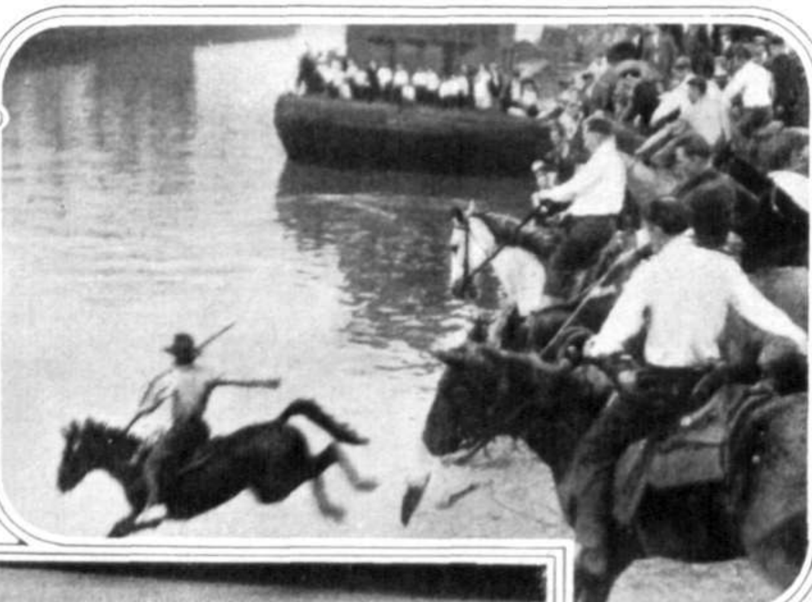
150 OSCAR HECTOR CLAVERIA.

151 GILBERTO RAFFY.

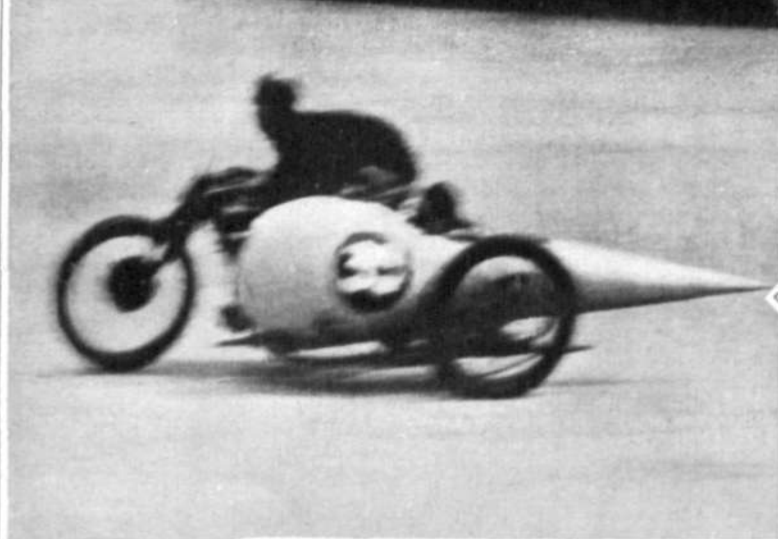
152 RODOLFO OÑATE.

concurso; recórtelo y envíenoslo con el número respectivo del niño por quien vota.

Curiosas instantáneas



Estas fotos constituyen lo que, en términos modernos, podrían llamarse records mundiales de velocidad. Durante una carrera a nado de caballos en Estados Unidos, el fotógrafo impresionó esta vista en el momento de la zambullida de un competidor.



Otra fantástica instantánea a pleno sol y con objetivo ultrarrápido, tomada durante una carrera de side car en el velódromo de Brookland, Inglaterra.



Tres "expresiones" de galgos tomadas ultrarrápidamente en el instante en que los animalitos rematan una carrera reñidamente disputada. Nótese el gesto de fiereza del ganador.

de la velocidad



Otro récord mundial de velocidad. Fotografía tomada en el momento de la caída del jinete que iba a todo lo que daba su pingo.



La velocidad de la moto era tan grande, que el obturador, no obstante ser uno de los más rápidos, no ha podido dejar pasar la imagen a la gelatina sensible.



Trágica instantánea tomada en la playa de Dayton en el momento de incendiarse el coche que guiaba la señora de Lacoste, que pretendía obtener el récord mundial femenino de velocidad. La señora Lacoste salta del coche, que se interna, incendiado, en el océano.

Madres



Cora Muñiz de Méndez Delfino y su hijita Cora.



Amalia Elías de Quesada y su hijito Augusto Francisco.

Angélica V. Molina de Gorostiaga y su hijo Manuel Humberto.



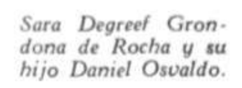
María Estela Finochietto de Ramos y su hijo Jorge Augusto.

Cora Pérez del Cerro de Newton y su hijita Cora.

Argentinas

María Eugenia Abella de Sastre y su hija María Eugenia





Sara Degreef Grondona de Rocha y su hijo Daniel Osvaldo.

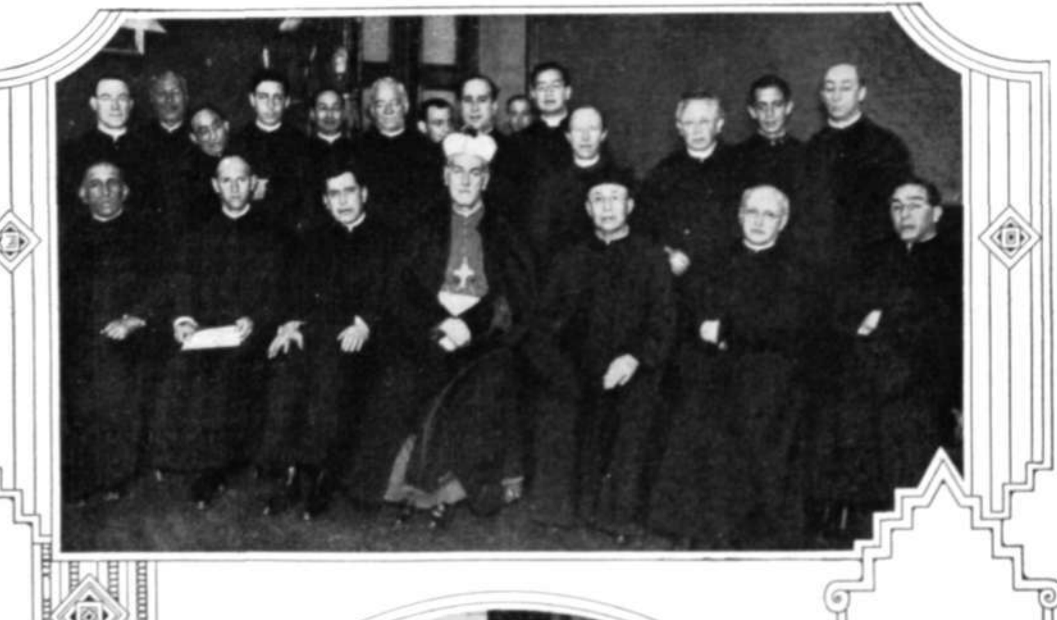
Carmen Senillosa de Campos y su hijo Juan María.



Elena Blaquier Urquiza de Fernández Llanos y su hija Elenita.

Ivonne B. de Mac Donald y su hijita Ana.





Monseñor Eduardo Gunpert y los párrocos que celebraron la misa pontificial el Día del Salvador.



El cónsul inglés y las damas de la colectividad con algunos de los marinos ingleses que fueron agasajados.



El alcalde de Valparaíso, el jefe de la IIIª División de Infantería y parte de los concurrentes a la recepción en homenaje a los marinos del "Durban".



Damas y caballeros que asistieron al banquete ofrecido en honor del señor Francisco Mekacer y señora.

Las aventuras de Chingolo

Por Percy Crosby



—Che, Chingolo: hace dos semanas que estamos trabajando el pibe y yo. Sacate el lápiz de la oreja y agarrá la pala, también.



—Aunque los capataces no trabajan nunca, les voy a enseñar cómo se cava para encontrar el tesoro.



—Ahora metele, vos, che Palote. Si encontramos el tesoro del pirata, la mitad para mí y la otra mitad se la reparten ustedes dos como buenos amigos. Esto es lo justo, porque yo dirijo.



—Che, Chingolo. Vení, que se oyen ruidos del otro lado. Me parece que ahora no más sale el tesoro.



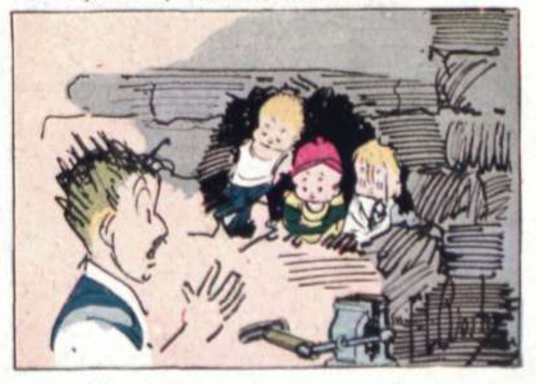
—Tenés razón, Palote. Estos ruidos son del tesoro. No hay qué hacerle. Ya estoy viendo los sifones de soda que me voy a tomar cuando sea millonario.



—¡Fuerza, muchachos! Estamos cerca. Las perlas son para mí y los brillantes para ustedes. Las monedas de oro no las arrebaten que hay que contarlas primero y hacer los montones.



—¡Un momento, un momento! No sea que esté el pirata cuidando el tesoro y nos saque vendiendo almanaques. ¡Mucho ojo!



—¡Hola, viejo! Me dijeron que me llamabas...



Modelo de Norteamérica

He aquí un original traje para sport que consiste en una especie de llamativo piyama de percal, marrón y blanco, ribeteado de azul. Boina azul y zapatos de playa de igual color.

El enjuiciamiento del juez doctor Facio

Un asunto que ha causado general sensación en todo el país

Doctor Carlos Sánchez Viamonte, defensor del juez doctor Julio M. Facio.

Doctor Zavala, que se presentó como abogado acusador en el sensacional asunto.

El jury de enjuiciamiento en plena tarea, poco antes de resolver dar traslado de la acusación y suspender al juez, lo que causó general extrañeza, dando lugar a significativas demostraciones en favor del probo magistrado.

El recto y digno juez doctor Julio M. Facio.

Doctor Enrique E. Rivarola.

Doctor Vergara Campos.

Doctor Luis J. Rocca.

Doctor Ignacio V. Aguirre.

Miembros del jury que votaron contra la resolución.

Doctor Ricardo J. Cirio, presidente del jury.

Doctor Hermenegildo Ménica.

Doctor José Quinteros Luque.



Doctor Luis Tiscornia.

Miembros del jury que votaron la resolución, conjuntamente con el doctor Nales.

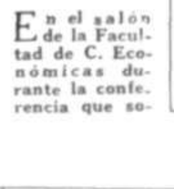


Personas que asistieron a la recepción que siguió al almuerzo ofrecido por el Touring Club en el Club Náutico San Isidro a los delegados norteamericanos al Congreso de Vialidad.



El embajador de España, el ministro del Interior y caballeros españoles y argentinos durante el *lunch* ofrecido con motivo de la inauguración del edificio del Centro Asturiano.





En el salón de la Facultad de C. Económicas durante la conferencia que sobre "La vida heroica de Rosa Luxemburgo" pronunció la doctora Lamarque.



Cabecera del banquete de camaradería realizado por la Asociación de ex alumnos del Colegio La Salle, con motivo de la asamblea general.



En el "Duilio": parte de la concurrencia a la fiesta realizada a beneficio del "Comitato per l'incremento del Dopolavoro e delle Orga- [illegible] in Buenos Aires".



Asistentes al almuerzo ofrecido por el City Club de Buenos Aires en honor de la delegación estadounidense al Congreso Panamericano de Carreteras.



Un aspecto del almuerzo ofrecido en honor del profesor Henri Vallee, de los jurados, delegados y expositores por la comisión directiva de la Sociedad Rural.



Los universitarios chilenos visitando la Facultad de Ingeniería, en unión del rector de la Universidad, doctor Rojas, el decano de aquella, ingeniero Butty, profesores y otras personas.



Caballeros que concurrieron al banquete ofrecido al señor don Juan A. Canessa, con motivo de su retiro de la secretaría de la Aduana de la Capital.



Señoritas y caballeros asistentes al té danzante realizado en beneficio de la Universidad Popular de Flores y organizado por la comisión de señoritas.



La señora Mercedes A. de Dellepiane, las señoritas de Dellepiane, de Benedit y de Nazar Méndez Gonzalves y el doctor Antonio Dellepiane en la cumbre del Urca, en Río de Janeiro.

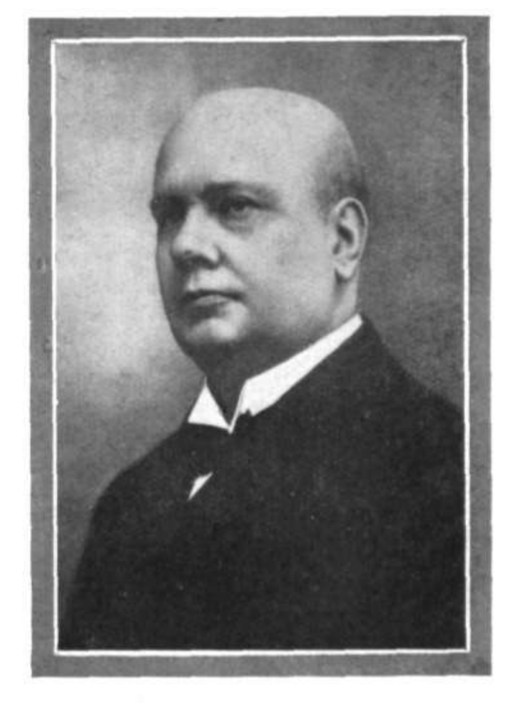




Damas y caballeros italianos y argentinos asistentes al banquete realizado en el hotel "La Pace", termas de Montecatini, festejando el 113º aniversario de la jura de la independencia argentina, fecha que fué celebrada por nuestros compatriotas con entusiasmo.

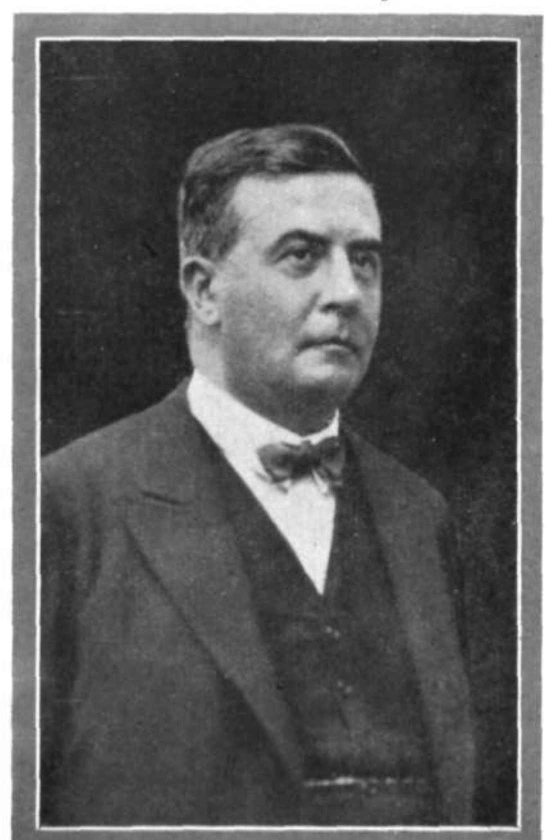


Doctor José M.ª Rosa



Con la muerte del doctor José María Rosa pierde el país uno de sus más serviciales e íntegros ciudadanos. Desaparece el brillante jurisconsulto y financista a la edad de 89 años. Fué su existencia un magnífico ejemplo de laboriosidad y patriotismo. Se graduó muy joven en la Facultad de Derecho de esta capital e inmediatamente las dotes claras de su inteligencia le permitieron destacarse como uno de los letrados jóvenes de más promisora carrera. Puede decirse que ocupó el doctor Rosa todos los cargos de responsabilidad e importancia en la magistratura y en la administración pública. Comenzó ejerciendo la secretaría de la legación argentina en Río, en los días del Imperio, y culminó su actuación siendo dos veces ministro de Hacienda, la última bajo la presidencia del doctor Roque Sáenz Peña. Intervino eficazmente en la organización monetaria del país, y defendió sus proyectos con rara inteligencia y altura de miras. Su intachable probidad, su indiscutido patriotismo y su sólida preparación jurídica y económica, le granjearon una fama que no fué, por cierto, poco merecida.

Doctor José Luis Murature



El fallecimiento del doctor José Luis Murature, ocurrido en Hamburgo, donde se asistía de una enfermedad accidental, llenará al país de profunda tristeza. Era un hidalgo. Una serenidad admirable infundía a su talento el equilibrio extraordinario y la grave ponderación de las cosas que en los países más exigentes y en los medios más difíciles forman la figura de esos gobernantes seguros, de esos estadistas de criterio aplomado y de espíritu evangélico y fuerte en quienes la opinión confía. Y en los cuales ve la sociedad una de sus expresiones mejores. ¿Es menester, acaso, recordar al público lo que fué el doctor Murature como ministro de Relaciones Exteriores, es decir, su actuación en el gobierno o en los debates de la cámara, para dar una sensación viva de la importancia de este compatriota ilustre que acaba de desaparecer en la plenitud de su fuerza mental y en la edad en que más se podía esperar de su experiencia y de su sabiduría? Durante treinta años realizó don José Luis Murature su labor de publicista en las columnas de "La Nación". En cada uno de sus artículos diarios, muchos de los cuales tienen la perfección de una página de antología, se revela el pensador práctico, el político sagaz y el sólido hombre de estado. Tenía el don de la simpatía, el secreto de agradar. Y esos raros elementos de que se componía su espíritu hacían sentir la sugestión de su grave y severo perfil: perfil inolvidable para quien lo viera una vez, como el recuerdo de su obra vasta y larga, inolvidable para la república, a la que ha servido con silenciosa tenacidad y con austero sentimiento de patriota.



"La herradura de las angustias", donde cada uno, dentro de la discreción de un compartimiento, espera la sentencia del tasador. ¿Alcanzará el dinero que se otorgue, para adquirir los remedios, para cubrir el monto del alquiler o para jugar al día siguiente aquella "fija" imperdible?

EL BANCO MUNICIPAL DE PRÉSTAMOS

A TRAVES DE SUS CINCUENTA AÑOS DE EXISTENCIA HA ALCANZADO NOTABLES PROGRESOS

Los tasadores deben ser verdaderos peritos en sus respectivas especialidades. Aquí tenemos a dos de ellos, fijando el precio de un par de aros de brillantes...

¡Oh, los bastones!... Los hay por centenares; y, con los que tenemos a la vista, es posible cubrir toda la escala de precios. Uno de ellos, de malaca, con empuñadura de oro, ostenta un solitario soberbio que aumenta su valor considerablemente.



Aspecto parcial de la sala destinada a objetos de arte y cuadros recibidos en empeño.

Bandurrias, violines, guitarras y muchos otros instrumentos ocupan gran parte del subsuelo. ¡Cuántos soñadores habránse visto obligados a esta separación dolorosa!

Desde varios días antes de la subasta son exhibidos los objetos que serán puestos en venta. El público puede revisarlos y darse cuenta exacta de su valor y calidad.

Los objetos que no han sido retirados son llevados a remate. Aquí tenemos el instante en que se vende en subasta una escopeta que no se rescató. A los remates concurre numeroso público que siempre se demuestra interesado vivamente por los objetos que se ofrecen.

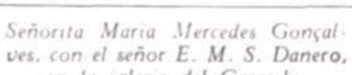
Un interesante artículo sobre esta institución publicamos en las primeras páginas, firmado por Ernesto E. de la Fuente.

Señorita Josefina Rodríguez Giles, con el señor Ricardo Sopena, hijo, en la residencia de la novia.

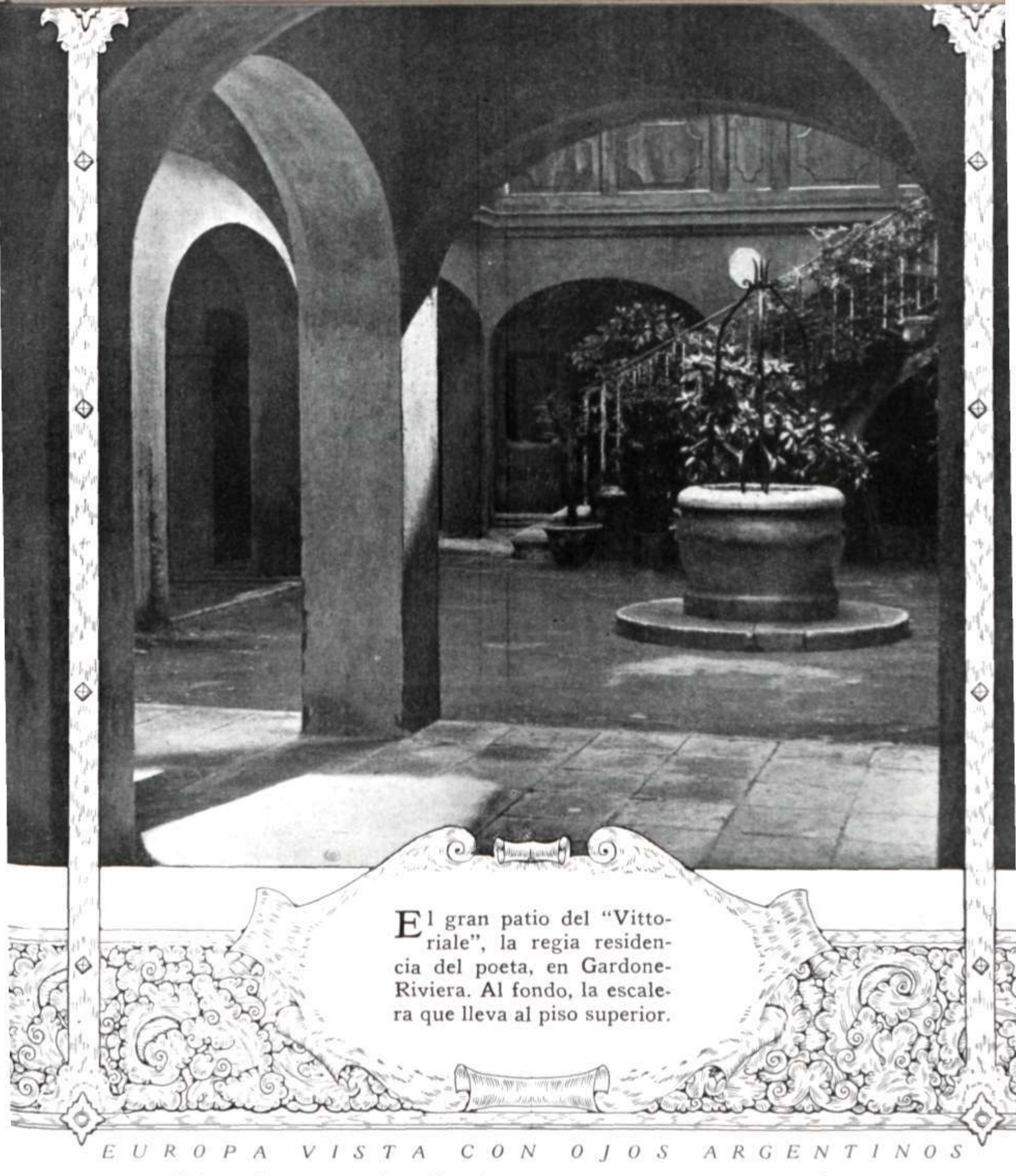
Señorita María Nélida Carretto Sisto, con el señor Gaspar Besares Soraire, en la iglesia de las Victorias.



Señorita Delia G. Braga, con el señor Carlos Val, en la residencia de la novia.



Señorita María Mercedes Gonçalves, con el señor E. M. S. Danero, en la iglesia del Carmelo.



El gran patio del "Vittoriale", la regia residencia del poeta, en Gardone-Riviera. Al fondo, la escalera que lleva al piso superior.

EUROPA VISTA CON OJOS ARGENTINOS

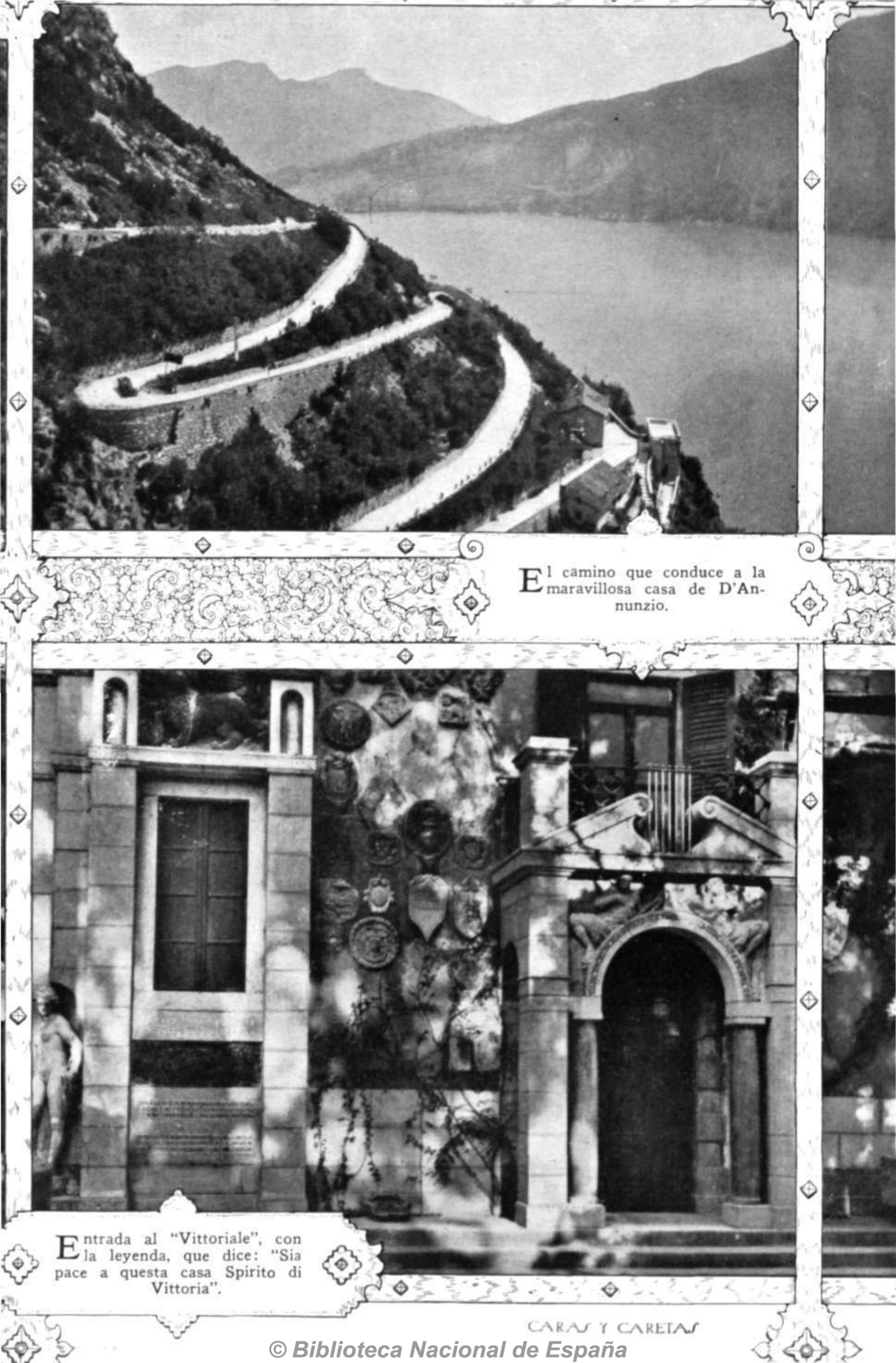
El más grande de los poetas contemporáneos

Gabriel d'Annunzio

habla ocho horas para "Caras y Caretas"

Una gentil invitación del glorioso poeta. — En el "Vittoriale". — Los carabineros. — Consuelo de Gómez Carrillo. — D'Annunzio enfermo huye de la luz. — Carta del poeta al enviado de "Caras y Caretas". — El mago de la frase. — La cámara mortuoria. — La oreja de D'Annunzio. — Por qué no es ya franciscano terciario. — La visión de Eleonora Duse. — Libro en preparación. — Cañonazos en homenaje a la Argentina.

Por JUAN JOSE DE SOIZA REILLY



El camino que conduce a la maravillosa casa de D'Annunzio.

Entrada al "Vittoriale", con la leyenda, que dice: "Sia pace a questa casa Spirito di Vittoria".

El "Vittoriale", donde D'Annunzio escribió su "Notturno".

La nave "Puglia", que fué sacada del mar y colocada en tierra, sobre una colina del "Vittoriale".



(Mod. 30 Teleg. 1926)

INDICAZIONI DI URGENZA

UFFICIO TELEGRAFICO DI

C RP 7.000 DON JUAN IOSE DE SOIZA
REILLY AMBASCIATA ARGENTINA RCMA

QUALIFICA	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUM.	PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE	VIA E INDICAZIONI EVENTUALI D'UFFICIO

- RCM FR GARDONERIVIERA 244 64 11 22.5 -
- SARO LIETISSIMO DI ACCOGLIERE NEL VITTORIALE IL NOBILE CITTADINO DELLA
REPUBBLICA CHE DIEDE TANTE GENEROSE TESTIMONIANZE AL LIBERATORE DI FIUME STOP
SCELGA IL SUO GIORNO DA OGGI ALL ALTRO LUNEDI E MI TELEGRAFI L ORA DELL ARRIVO
PERCHE IO POSSA MANDARLE L AUTOMOBILE ALLA STAZIONE STOP SALUTI CORDIALISSIMI -
GABRIELE D ANNUNZIO DI MONTENEVOSO

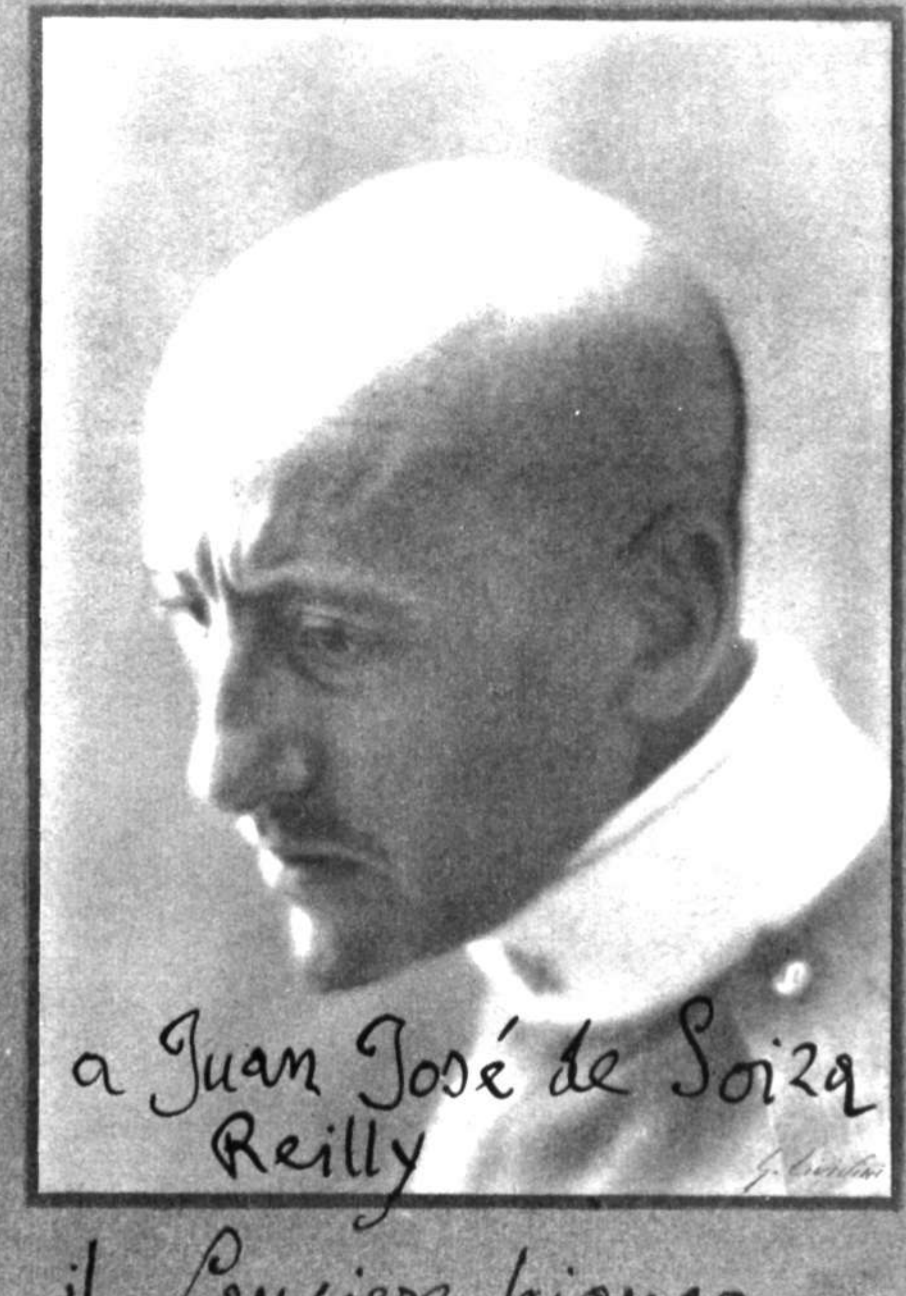
Traducción del telegrama, que dice así:

Don Juan José de Soiza Reilly — Embajada Argentina. — Roma.
RCM. — FR. — Gardoneri - Riviera - 244 - 64 - 1h.22.5—

Seré dichosísimo acogiendo en el "Vittoriale" al noble ciudadano de la república que dió tan generosas pruebas de afecto al Libertador de Fiume. Elija el día que mejor convenga desde hoy hasta el próximo lunes, y telegrafíeme la hora de su llegada para que yo pueda mandarle el automóvil a la estación. Saludos cordialísimos Gabriel d'Annunzio de Montenevoso

Benito Mussolini y Gabriel d'Annunzio, el día en que el Duce fué al "Vittoriale" para entregar al ilustre poeta italiano el título de Príncipe de Montenevoso.

Lea en las primeras páginas de este número la interesantísima entrevista firmada por Soiza Reilly, una de las notables realizadas por nuestro enviado especial en Europa.



il Lanciere bianco. —
l'Aviatore azzurro
Gabriele d'Annunzio
di Montenevoso.

Sociedad Rural

Los miembros de la

SEÑOR FEDERICO L.
MARTINEZ DE HOZ.
Presidente.



DOCTOR CARLOS
ALBERTO PUEYRREDON.
Tesorero.



SEÑOR HUGO R. IANNINI.
Subsecretario y gerente.



ING.
JOSE
MARIA
BUSTILLO.
Bibliotecario.

SEÑOR
JUAN B.
IBARRA.
Vocal.



ING.
CARLOS

GERMAN
FRERS.
Vocal.



SEÑOR LUIS
LAMAS.
Vocal.



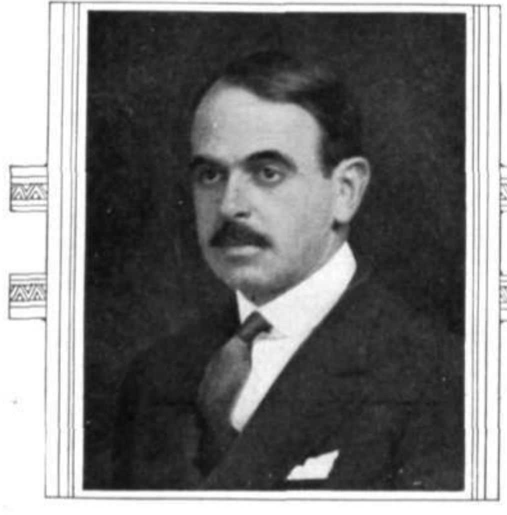
SEÑOR
BARTOLOME
L. GINOCCHIO.
Vocal.



SEÑOR
PEDRO
INCHAUSPE.
Vocal.

Argentina

comisión directiva



ING. MIGUEL F. CASARES.
Secretario.

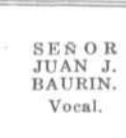


DOCTOR HORACIO N. BRUZONE
Vicepresidente.



SEÑOR NEREO CROVETTO.
Vocal.

SEÑOR JUAN J. BAURIN.
Vocal.



SEÑOR HECTOR M. GUERRERO.
Vocal.



SEÑOR BENJAMIN MUÑIZ BARRETO.
Vocal y comisario general de la Exposición Nacional de Ganadería.



SEÑOR RODOLFO DE ALZAGA UNZUE.
Vocal.



SEÑOR JULIO L. PERKINS.
Vocal.

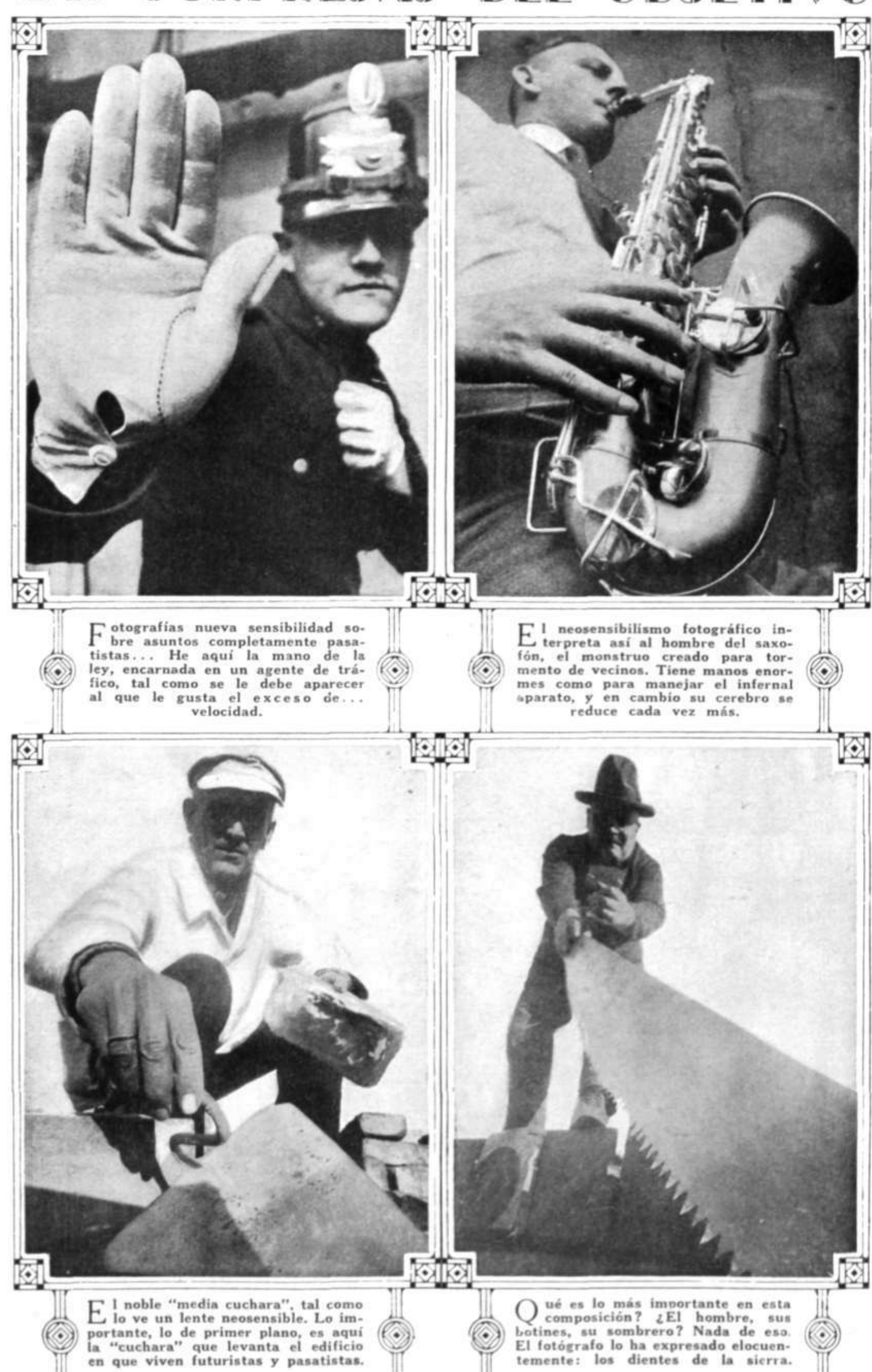


SEÑOR RICARDO F. PEARSON HALE.
Vocal.



SEÑOR ROBERTO J. DOWDALL.
Vocal y subcomisario general de la Exposición Nacional de Ganadería.

LAS SORPRESAS DEL OBJETIVO



Fotografías nueva sensibilidad sobre asuntos completamente pasatistas... He aquí la mano de la ley, encarnada en un agente de tráfico, tal como se le debe aparecer al que le gusta el exceso de... velocidad.

El neosensibilismo fotográfico interpreta así al hombre del saxofón, el monstruo creado para tormento de vecinos. Tiene manos enormes como para manejar el infernal aparato, y en cambio su cerebro se reduce cada vez más.

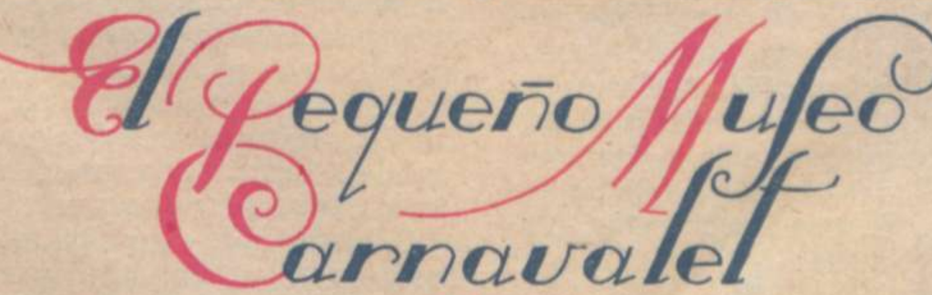
El noble "media cuchara", tal como lo ve un lente neosensible. Lo importante, lo de primer plano, es aquí la "cuchara" que levanta el edificio en que viven futuristas y pasatistas.

¿Qué es lo más importante en esta composición? ¿El hombre, sus botines, su sombrero? Nada de eso. El fotógrafo lo ha expresado elocuentemente: los dientes de la sierra.

FIRMAS ITALIANAS

LA NOVELA DEL JUEVES

ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"



TRADUCCION
de
E. J. IGLESIAS



ILUSTRACIONES
de
LUIS MACAYA

PUESTO que no tenía prisa (faltaba media hora), en vez de ir a pie, tomó un taxi, y llegó a las nueve en punto al lugar de la cita. Algunos negocios de moda estaban aún abiertos; en un largo espejo de una vidriera examinó su personita blanca, mórbida, redondita como un rizo de manteca. Luego cruzó a la otra acera, donde, en un negocio de productos para la belleza, estaba alineada toda una escala cromática de rojo para los labios, graduado según el color de la piel, el color del vestido, la hora del día, el estado de ánimo y el programa del momento. El reloj de aquel negocio marcaba las nueve y cuarto. Ella confrontó la hora con su reloj pulsera: evidentemente, el reloj del negocio corría. A menos que el suyo no atrasase.

De las ventanas de un primer piso, abiertas sobre la fresca noche parisiense, un gramófono lanzaba los versos de una canción:

Est'c que les artichauts
Froids sont meilleurs que chauds?
Moi je n'sais pas:
Reinseignez-moi.
Car s'ils sont meilleurs chauds
Moi qui les mange froids
Je les rauchauff'rai la prochaine fois.

(¿Es que los alcauciles fríos son mejores que los calientes? Yo no lo sé: infórmeme. Porque si están mejores calientes, yo, que los como fríos, los calentaré la próxima vez).

Repitió ella también las palabras, caminando al ritmo de la danza en boga. Pero luego halló estúpidos los versos. El gramófono continuaba; y ella continuó:

On l' sait pour l'gigot,
ou les escargots,
ou les cuisseaux d'veau,
mais dit's moi, dit's moi,
est'c que les artichauts
froids sont meilleurs que chauds?

(Se sabe eso para la pierna de oveja, o los caracoles, o la nalga de vaca; pero, dígame, dígame: ¿es que los alcauciles fríos son mejores que los calientes?)

"Después de todo — pensó mejor, — no son estúpidos estos versos de duda". Cuando ella recitaba la parte de la blonda Ofelia, en el conservatorio de Viena, había escuchado a un actor exangüe, vestido de terciopelo negro, pronunciar el "ser o no ser", que es algo semejante al enigma de los alcauciles fríos o calientes, al cual solamente le falta la firma de Shakespeare para pasar a la posteridad.

Eran las nueve y veinticinco. A través de la entrada de un bar americano se entreveía una claraboya rosada y gente sentada sobre altos bancos con una pajilla entre los dientes. Ella encastró entre los dientes treinta centímetros de marfil y cigarrillo, e hizo funcionar el encendedor de oro.

— Es la última vez — pensó — que le doy una cita en la calle.

En realidad, debió haberlo sabido. Su amigo rara vez era puntual. La cancela de una villa, brillante de latones, se abrió para dejar paso a un automóvil ocupado por hombres de cilindro y mujeres desnudas, o casi desnudas. La cancela se cerró, y ella se acercó a contemplar el jardín: un perro acurrucado en una anteala salió a olfatearla, y luego tornó a su puesto.

Las nueve y cuarenta, que es como decir las diez menos veinte, pero las diez menos veinte parece más tarde que las nueve y cuarenta.

Se dedicó a leer los números de las puertas, los rótulos de los negocios, las chapas de hierro esmaltado: Dentista, Experto Contador, Carbones, Consulado de Liberia... Se preguntó dónde estaría Liberia y consultó el reloj. Su amor no venía. Mi-



Se abrió para dejar paso a un automóvil ocupado por hombres de cilindro y mujeres desnudas o casi desnudas.

ró por encima de la larga fila de máquinas detenidas delante de un restaurante, esperando verlo aparecer como a San Jorge sobre los muros de Jerusalén.

Nunca le había acontecido tener que esperar con tanta paciencia, a ella, tan puntual y tan incapaz de sufrir esperas que, en cierta ocasión, para no desesperarse en la estación de Viena, en lugar de tomar un rápido en retardo, que habría llegado a Budapest algunas horas antes, prefirió tomar un ómnibus, que llegaba doce horas después, es verdad, pero que salía inmediatamente.

Oyó el ruido de un portón que se cerraba. Eran las diez: la hora en que se cierran los portones parisienses. Otro portero salió a cerrar el portón, pero quedóse allí, a fumar la pipa: se veía que no eran todavía las diez.

La mujer volvió hacia atrás. Caminaba sobre la acera con los ojos en tierra, procurando, como los muchachos, no colocar el pie en la juntura de las losas. Arrojó el cigarrillo, guardó la boquilla de marfil en la cartera y cerró a ésta con un golpe seco, pensando:

—¡Bellaco!

Pero después se corrigió. Pronunció una palabra vienesa, dulce e intraducible, que se dicen los amantes.

El sombrero le apretaba la frente; quitóselo un momento y se arregló los cabellos cortísimos, cortados a la fiebre tifoidea.

— Los hombres vieneses — pensó — no harían esto. Es necesario ser parisiense para tratar mal a una mujer. Si supiese que no vendrá, me volvería a casa. Pero, ¿y si vie-

ne? Si viniese, pensaría de mí lo que yo pienso de él ahora. Con esta diferencia, pero...

Y se acordó que su razonamiento era algo así como el amlético análisis de la temperatura de los alcauciles.

La pequeña vienesa vivía en París desde hacía dos años; estudiaba pintura en la Grand Chaumiere, en Montparnasse, y desde hacía dos años amaba al hombre que esa noche no llegaba. Su sensibilidad, su "criptestesia", como dicen aquellos que dan nombres raros a las cosas comunes, le había, en varias ocasiones, delineado el fantasma de otra mujer; pero los amantes, sobre todo los infieles, conocen fórmulas mágicas para poner en fuga los fantasmas, y su amante, que conocía la magia de esas fórmulas, habíale jurado eterna fidelidad. No es muy parisiense jurar fidelidad eterna, pero ella, la vienesa blanca, mórbida, redondita como un rizo de manteca, pensaba que es preferible un verdadero burgués a un falso *snob*.

Cuando llegó a París, dos años atrás, era una muchacha de veinte años. Aun se ensuciaba de tinta los dedos, y de francés no sabía otra cosa que la gradación en los colores de las medias: "rosé", "mauresque", "ocre" o "sultane". El abandono de su vieja casa, en la vieja Viena llena de sombras y de música de Schubert, había sido casi dulce, porque corría a París, hacia una escuela de pintura frecuentada por pálidas mujeres escandinavas y por jóvenes chinas de medida sonrisa protocolar, donde había encontrado eso que en Viena le habían vedado hasta entonces: el amor.

Conoció inmediatamente el amor. Era un joven, tan joven como ella, y casi célebre, cuya fotografía había aparecido en las primeras páginas de los diarios. El gobierno de la



Estudiaba pintura en la Grand

República habíale concedido una medalla de oro, que el ministro personalmente quiso prenderle en el pecho, en una gran plaza, en medio de un cuadro formado por guardias de infantería, guardias de caballería, bomberos relucientes y personajes importantes vestidos de levita.

Un hombre como aquél podía, después de todo, permitirse el lujo de hacer esperar una hora a una muchachita como ella. Una hora, pero no una hora y media. En verdad, algún acontecimiento nuevo debió haber entrado en su existencia; el día anterior, en la casa de él, ella había descubierto en el cepillo de cabeza un cabello.

— ¡Te juro que es mío! — dijo él.

— Es demasiado negro — repuso ella.

— ¿Y los míos no son negros?

— Hay negros y negros. El tuyo es un negro distinto. Además, es demasiado corto para ser de hombre.

En el papel secante inclinóse a



Chaumiere, en Montparnasse.

leer, con la ayuda del espejito complaciente, ciertas palabras ambiguas, acerca de las cuales había pedido una explicación bastante hábil pero poco persuasiva. Y en el fondo del canastillo de papeles halló unos trozos de carta azul, con una escritura femenina, lo que sumó a las otras pruebas inciertas. "Es una carta de una tía que está en provincias"—él explicó. — "Pero las cartas de las tías de provincias no se rompen a pedacitos tan diminutos" — repuso ella, y precisando la acusación: "era la carta de una mujercita que te interesaba". "Las cartas de las mujercitas que me interesan no las destruyo" — defendióse él, y resolvió el incidente con una caricia.

Así, así, ella había creído; pero el retardo hacíale aumentar la duda.

La noche estaba fresca. Estornudó con un pequeño ruido de pulverizador de agua de colonia.

Un viejo vino a su encuentro y, fingiendo una indecisión, detúvose frente a ella: llevaba una flor blanca en el ojal, chaleco blanco, polainas blancas, un grueso cigarro ofensivamente costoso, un sombrero color tórtola y guantes color canario.

Ella le volvió la espalda y atravesó la calle; pero, en la otra acera, dos jóvenes le susurraron frases galantes. Poco después, una familia bien — existen algunas en las grandes ciudades — pasó a su lado; las dos señoritas, tímidas, horribles bajo los sombreros gemelos y vegetarianos, proyectados y confeccionados en casa, evitaron rozarla y miraron hacia adelante, como conteniendo la respiración para evitar los contagios.

— Pero, ¿con quién me confunden? — pensó. — ¿No soy la hija de un honesto tasador de la República Austríaca; la sobrina de un almirante de la monarquía austrohúngara? ¡Ser confundida por culpa de ese miserable, que tendrá seguramente otra mujer y que en vez de decirme honestamente "¡vete!", encuentra más cómodo hacérmelo comprender aquí en un cruce de calles!

En un ángulo de la acera, en un punto no muy iluminado, resplandecía una caja de cristal iluminada por dentro y con inscripciones en todas sus caras. A los lados, dos antorchas cruzadas, llameantes, enguirnaldadas de roble y laurel; al frente, un disco rojo; bajo el disco rojo, un rectángulo con estas palabras: "En caso de incendio, romper el vidrio, oprimir el botón, telefonear precisando la naturaleza y el lugar del siniestro. El engaño es condenado terminantemente por las leyes".

Ese disco redondo la hipnotizaba. En torno a la circunferencia leíase: "Bomberos de la ciudad de París. Noveno distrito". Ese disco con aquel botón rojo que se veía por transparencia parecía un ojo que la mirase. "Noveno distrito; bomberos



El abandono de su vieja casa, en la vieja Viena llena de sombras y de música de Schubert...

de la ciudad de París; romper el vidrio; oprimir el botón".

Una mujer pintada, que parecía esperar a alguien delante de un local mitad bar y mitad cigarrería, cuadróse delante de ella y a la compañera que se le avecinaba díjole, acercándose a ella:

—¿Mucha concurrencia?

La vienesa se mordió los labios. Estrujó rabiosamente la cartera para extraer un pañuelito, y encontró un manojo de llaves. Apretó las llaves como una arma, pero la caja de los bomberos parecióle más culpable que aquellas dos mujeres, que en ese momento habían entrado en el bar.

"Bomberos de la ciudad de París".

Comprendió que odiaba a todos los bomberos de París y en modo especial a los del noveno distrito.

"Romper el vidrio".

Apretó las llaves entre los dedos y golpeó secamente el vidrio; oprimió el botón; la puertecilla se abrió, apareciendo un aparato telefónico.

No tuvo un segundo de incertidumbre; acercó la boca al micrófono y con la más serena naturalidad, como si estuviese telefoneando a su confitero para que le mandase la acostumbrada mermelada, dijo:

— Aquí, en la esquina de la calle Lafayette y la calle Montholon; un incendio; vengan en seguida.

—Pero, ¿qué es lo que se quema?

Respondió, en voz baja:

— Una mujer.

Evidentemente, no comprendieron; insistió para mayor claridad. Levantó los ojos hasta el edificio contiguo, y leyó en alta voz el cartel luminoso.

— El hotel Bohi Palace.

Y colgó el tubo.

Mientras tanto, algunas personas habíanse acercado a ella, y otras a las primeras. La mujer sintióse oprimida ante las preguntas y las exclamaciones; la multitud la apretó contra el muro; ella trató de responder, de hablar, pero no pudo. Dos gendarmes descendieron de sus bicicletas. Y oíase la campana de repetición de los bomberos; la circulación se detuvo; apareció una autobomba; después, un carro con escalera; los grandes reflectores la iluminaron plenamente; ella permaneció recostada contra la casa; se hizo pequeña para deslizarse contra los muros, como se deslizan los espectros. Los bomberos largáronse a tierra antes que las máquinas se detuviesen. Al mismo tiempo, una "voiturette" ligera, provista también de grandes faros y de una campana de repetición, llegó a toda velocidad y se detuvo delante de ella. Iba guiada por un bombero. A la derecha del bombero, el comandante, un joven

de veinticinco años, con gorro bordado con ramas de roble y de laurel, con el escudo de la ciudad de París.

La pequeña vienesa tuvo un estremecimiento de felicidad: su amor no estaba entre los brazos de una mujer. Con dos o tres puñetazos en los flancos de los más vecinos y un golpe en la clavícula de un imbécil que no se movía, abrióse paso entre la multitud opresora y saltó al cuello del comandante, antes de que éste tuviese tiempo de descender del auto, y le dijo la palabra que se dicen en Viena los amantes, la palabra intraducible e indeciblemente dulce.



Un viejo vino a su encuentro y fingiendo una indecisión...

AL día siguiente ella vió por segunda vez el retrato de su amor en la página de los diarios; y en algunos vió hasta su propia fotografía. El escándalo divirtió a París durante una semana, pero después no se habló más de él. El teniente de bomberos perdió su puesto, perdonó a la pequeña vienesa y continuó queriéndola como antes. Habíase laureado en ingeniería por obedecer a un tío ingeniero, que lo había nombrado heredero universal con la sola condición de que obtuviese ese lauro, y por espíritu de aventura, por el amor al peligro, habíase presentado para el puesto de teniente de bomberos, y le había sido fácil obtenerlo, como ahora, por una extravagancia de mujer, le había sido fácil perderlo.

Vivieron juntos algunos meses. Con el dinero dejado por el tío, y la libertad consiguiente al empleo perdido, viajaron por los países del sol y del amor. Ella continuó amándolo un poco más razonablemente. En las vacaciones de la "Croisette" de Cannes y sobre la nieve del Engadina, aquel su compañero de zapatos de tenis o de malla de esquí era un hombre como todos los otros. No era más el genio de la llama, que se había destacado en la extinción de la biblioteca, y al cual el ministro del Interior había colocado en el pecho una medalla, diciéndole que "la República no es madrastra para con sus hijos, pero premia a los héroes que se lanzan a hacerla más ilustre en los siglos..."

Ahora era un señor cualquiera.

—Eres como el "Albatros" de Baudelaire — ella le dijo un día, de improviso.

—¿Qué es eso? — le preguntó él, asombrado, pues era la primera vez que la escuchaba citar un poeta.

Ce voyageur ailé comme il est gauche et veule!

Lui, naguere si beau, qu'il est comique et laid!

—¿Dónde has leído esos versos? —preguntóle, cada vez más maravi-





Los bomberos largáronse a tierra antes que las máquinas se detuvieran.

llado por esa cultura insospechada.

—Me los ha recitado el señor Bibolesco, un rumano que habita en este mismo albergue.

ALGUNOS días después, al entrar en su casa, no la encontró más. Había partido hacia destino ignorado con un gran poeta rumano, cuyos versos no habían sido todavía traducidos ni al inglés, ni al francés, ni al alemán, y ni siquiera publicados en rumano, porque antes de hacerse conocer en Rumania él prefería ser célebre en todos los otros países de Europa.

Abandonado por aquella mujer, él cumplió un acto eminentemente femenino: compróse muchos trajes, un baúl armario y partió para olvidar.

No debía hacer un largo viaje para olvidar, pues en la estación de partida ya ni se acordaba casi de la vienesa ardiente y olvidadiza. A curarlo del todo contribuyó una viajera que ocupaba, sola, una cabina. La viajera era una inglesa rubia que se dirigía a Taormina, con el propósito de embriagarse de helenismo y de sol.

Hasta él se embriagó de helenismo, de sol mediterráneo y de rubio inglés por algunas semanas, hasta que la rubia inglesa decidió proseguir por el Nilo, las Pirámides y el desierto.

—El antiguo Egipto —confesó él— no me interesa. Los antiguos egipcios trabajaban toda la vida para construirse una tumba, como nosotros trabajamos la mitad de la vida para construirnos una casa.

—Pero yo le propongo ir al Cairo, al Egipto moderno —insistió la inglesa.

—El Egipto moderno —replicó él— es un cabaret en un cementerio.

—Bueno, retorne entonces a su París, que es un cementerio en un cabaret.

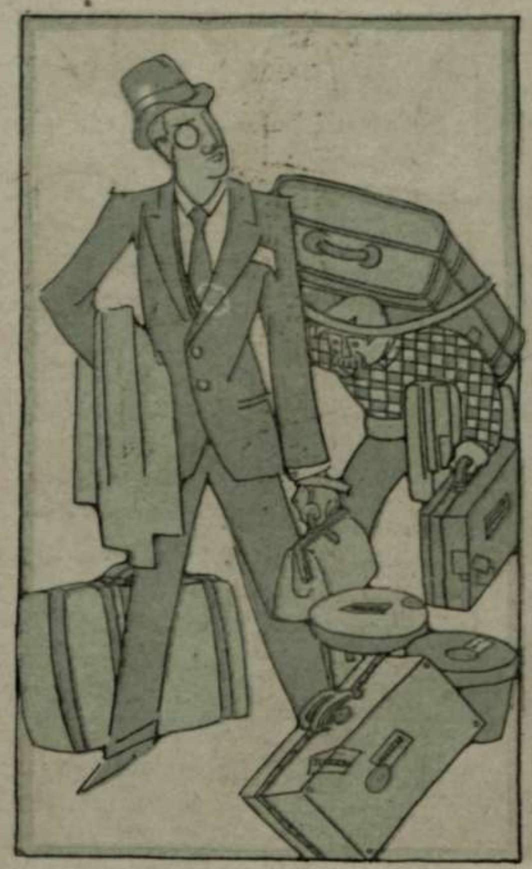
Y no se vieron nunca más.

Un día la vienesa retornó, suplicándole que la recogiese de nuevo y la perdonase.

—No, chiquita mía —repúsole él, sin acritud,— no soy como aquellos anacoretas que, a cada mal que caía sobre sus cabezas, daban gracias a Dios por la nueva prueba a que los sometía su propia fe.

Entonces la pequeña vienesa ingurgitó diez pastillas de veronal, convencida de que para morir hacen falta veinte. En cambio, bastaron las diez.

Tuvo otras amantes: mujeres que lo quisieron por curiosidad, por aburrimiento, por vicio, sin motivo, por probar el goce de condenarse, o porque su fama de hombre afortunado con las mujeres inducíalo a indagar directamente las razones de esa su fortuna. Dejóse amar sin entusiasmo, incitado por un insaciable deseo de novedad; pero refrenado por el temor de enamorarse, aprendió el gran arte de interrumpir en el momento peligroso, en el cual la mujer comienza a ser una costumbre, el amor, y conquistó el dulce martirio de desaparecer cuando hubiera deseado permanecer junto a ella toda la vida. Los hoteleros han inventado un ingenioso sistema de contabilidad, por el cual la cuenta es preparada en cualquier momento para los amantes que parten de improviso. Pero si los otros amantes hacen las valijas en el tramonto de la pasión, él tenía siempre las valijas pron-



No debía hacer un largo viaje para olvidar.

tas para partir en la hora del alba.

Un día declaró:

— Algunas mujeres me dijeron que sí; otras me dijeron que no; pero ninguna mujer ha tenido nunca que rogarme que no insistiera.

Todos los hombres, quien más, quien menos, saben escoger el momento del arribo; pocos, el momento de irse. El era de éstos. Habilísimo en el arte de conquistar a las mujeres, fué aún más hábil en el de reconquistarlas: conquistar una mujer es fácil, pero la reconquista es un virtuosismo del sentimiento, es el acrobatismo de la psicología, es el álgebra superior del amor. Sus antiguas amantes permanecieron amigas. Cada una le dejó una sensación de insatisfacción, que es la contramarca para el retorno, y los insatisfechos llegan algunas veces a ignorar el nombre o el estado civil, o la voz, porque hablaban para él en una lengua desconocida.

Cada nueva aventura le procuraba otras aventuras; cada amor, otras posibilidades de amor. Los hombres afortunados con las mujeres son como los hipnotizadores de café-concierto, que no acertarían siquiera a hipnotizar al compadre si no llegasen precedidos por la reclame y por la fama de sus pupilas fascinadoras. En ese más complejo fenómeno de hipnosis recíproca que es el amor, la autosugestión es sin duda un factor coadyuvante; quizás una causa eficiente. Es raro que una mujer resista a la fascinación de un seductor de alta escuela, de un Don Juan reconocido. Es raro que una mujer, cuando se atreve a hacer mil kilómetros en ferrocarril para conocer a un músico o a un escritor que le ha sacudido los nervios, viéndole lo encuentre inferior a cómo lo había imaginado y se rehuse a él. El Don Juan conquista a la mujer por aquella que la ha precedido. Cuando la serie se quiebra, todo ha terminado para él: puede dedicarse al cultivo del gusano de seda, a la pesca con dinamita, al mejoramiento de la raza de conejos, pero no soñar con una nueva aventura de amor.

Transcurre su existencia amando mucho, al hilo de no amar nunca. Hacía salir el índice numérico de sus mujeres para bajar el nivel de sus pasiones. Con los años su fascinación no decayó: se transformó. A los cuarenta y cinco era un hombre "todavía" joven; a los cincuenta, un hombre "todavía" interesante; a los cincuenta y cinco, un hombre "todavía" posible.

Pero un día una pequeña amiga le dijo:

—Si encontramos algún conocido mío, ¿permites que te presente como tío mío?

Era el invierno que se anunciaba.

Otro día, otra pequeña amiga, mientras él, al salir de un restaurante nocturno, le decía las palabras más tiernas, tuteándola, ella le respondía hablándole de usted.

Eran los primeros fríos.

Otro día, en un rápido coche del "metro", una jovencita sentada en un ángulo levantó los ojos del libro y lo miró. Automáticamente, él llevó una mano a la corbata para asegurarse de que el nudo estaba bien hecho, y con la otra arregló la punta del pañuelo de hilo que salía del bolsillo; la jovencita se levantó y señalando, con el libro, el lugar desocupado por ella, le dijo:

—Siéntese, señor.

Entonces comprendió que había llegado el invierno.

Renunció a las estofas juveniles, a las corbatas llamativas, a los sombreros claros; substituyó el monóculo por un bien equilibrado par de anteojos; dedicóse a jugar al dominó y a leer "Le Temps". Se retiró a un tranquilo alojamiento en la tranquila plaza de los Vosgos, y ordenó con afectuosa diligencia, en un gran armario antiguo de cinco anaqueles, todos sus recuerdos sentimentales; tapones de champaña, cintitas femeninas, cinturones, rizos de cabellos, hebillas de zapato, botellitas vacías de remotos nombres románticos — "Ce soir ou jamais", "L'heure bleu", "Me voici", "Prens-moi" — pañuelitos que secaron labios y secaron lágrimas, ramilletes de flores secas, miniaturas, lápices de carmín, guantes de todo tamaño, libritos de versos, fotografías de otros tiempos en trajes de modas lejanas (la moda hace suavemente ridículos



Hasta él se embriagó de helenismo.

los recuerdos), cartas de adiós, telegramas desesperados, calendarios llenos de signos y de nombres, programas de conciertos, anuncios de muerte, menús de cabaréts, músicas de canciones que no se cantan más...

Todo el mundo — hasta los que sonríen de esta idolatría del pasado — tiene en un rincón de su casa un pequeño museo Carnavalet.

Un día, un joven amigo que fué a visitarle le hizo hablar de su vida. "Usted es — le dijo — un aventurero de la pasión. Cuénteme sus aventuras por tierra y por mar".

El repuso:

—Amigo mío, toda mi experiencia se resume en este consejo: jovencito, cásese antes de los veinticinco años; cásese pronto, antes de conocer las mujeres; de otra manera no se casará nunca.

Abrió el viejo mueble conservador

de sus recuerdos. Las reliquias estaban ordenadas sobre cinco estantes y cada una con su cartelito. Tornó luego a estirarse sobre un diván y, mirando los documentos del pasado, como para evocar un tiempo lejano y un horizonte incierto, y para ordenar ideas, dijo:

— Entre amores fijos y aventuras, es decir, entre mujeres que he amado durante años y mujeres que he amado durante días, he llegado a calcular quinientas. Bien; algunas veces, en ciertos momentos de soledad, he tenido la idea de casarme. Pero no lo he hecho. ¿Casarme?, me he dicho. Cuando se ha tenido entre aventuras pasajeras y amores estables algunos centenares de mujeres, la mujer no ejerce más la fascinación de la novedad. Alguna me gustó por algún detalle y me fué indiferente por otros, o por algunos me fué sencillamente agradable. Todos los tipos de mujer han pasado por mi existencia: mujeres inteligentes que fueron compañías inquietantes; tontuelas apaciguadoras al principio pero insoportables luego; seres equilibrados e imperturbables como páginas de razonamiento; cabecitas desordenadas como el viento y caprichosas como cascabeles; inexplicables como experimentos de prestidigitación, o lógicas como profesores de matemáticas; sentimentales hasta el misticismo o sensuales hasta el vicio; entusiastas hasta la locura o pasivas hasta la catalepsia; mujeres que me anestesiaron con una caricia o me exasperaron con una mirada; pequeñas locas dóciles y a las cuales hacía esperar; nobles mujeres austeras, notoriamente intangibles; criaturas que tenían en la epidermis cristales de radio y que con solo mirarlas me estremecía; bellezas europeas cuyos cuerpos no me decían nada; mujeres que poseyeron la gran habilidad de hacerme insensato; otras casi inmateriales, que me ofrecieron una hora de amor y me oprimieron más de una en una corte de asises; otras que revelaron todo su ser en pocos minutos; otras que supieron conservar el misterio durante muchos años y que, en el momento de la despedida, me revelaron algún detalle de su vida, de su espíritu, de sus sentidos, que me era aún desconocido. Cada una de ellas era distinta de otra, pero creo haber poseído un ejemplar de cada categoría. Y bien, amigo, cuando se ha recogido una tan grande experiencia, cuando la clasificación ha sido completa (y diciendo esto, indicó con el bastón los estantes del armario antiguo), cuando nuestro insectario de mujeres contiene un coleóptero de cada especie y un cartelito con números progresivos para cada coleóptero, ¿cree usted que pueda uno casarse? Ante el problema del matrimonio, nosotros nos respondemos a nosotros mismos. No he hallado el ideal hasta hoy. ¿Puedo ilusionarme imaginando que el ideal sea la mujer que se case conmigo? De estas quinientas mujeres, ¿con cuál me casaría si pudiese escoger? Con ninguna. Y si no he encontrado el ideal entre quinientas, ¿por qué creer que


Entonces la pequeña vienesa ingurgitó diez pastillas de veronal.

el ideal sería la quinientos una? No ignoro que la eventual esposa sería magra, sutil, rubia, sentimental, lectora de Rollinat, apasionada por Beethoven, comedora de pastillas ácidas, como la finlandesa que conocí en el mar del Norte y que me abandonó porque en un teatro de Ostende estornudé durante la Novena Sinfonía; la tengo numerada con el número 71. O será un poco altanera, caprichosa, ardiente, pero sedentaria, apasionada y fácil para el llanto, ávida de ostras y de carnes sanguinolentas, como la número 183. O será como la última, una rubia de veinte años, que con su voz y sus cabellos tornaba festiva mi casa, como si la colmase de sol y de canarios. O será taciturna como la 119, la veneciana pálida que en los museos acariciaba las rodillas de las estatuas y discurriendo dibujaba en el aire las formas, con el pulgar, como si modelase. O será como la 18, una vienesa que se enamoró de mí porque después del incendio de la biblioteca del Instituto de Artes y Oficios había visto mi retrato en los diarios.



Cuando la serie se quiebra todo ha terminado para él.

El joven no comprendía. Pedía explicaciones. El viejo sonrió y narró el episodio de la esquina de la calle Lafayette, el incendio inexistente, el fin de su carrera. Y añadió:

—Cuando no se es más jovenzuelo, hay otros motivos para explicar el porqué uno no se casa más. A pesar de la amenaza de la vejez solitaria, no se casa uno porque, envejeciendo, se tiene necesidad de conquistar siempre otra mujer, atraído por las ilusiones de lo desconocido, de las bellezas diferentes, de las sensaciones ignoradas, de las emociones no vividas. Alguna vez he rechazado mujeres que me gustaban, con las cuales era feliz, para ir en busca de lo probable y lo imprevisto. Envejeciendo se cree que las conquistas son el índice de una sobreviviente juventud. ¡Error! Se conquistan todavía mujeres y no se es más joven; se pueden conquistar mujeres a los setenta años...

—Pero la manera...

—No, muchacho mío. He dicho conquistar y no adquirir. Los jóvenes ven en su propia juventud la causa del éxito. ¡No! Nosotros, los grandes amantes, hemos tenido éxito por una particular energía flúidica que no tiene nada que ver con la edad. Los jóvenes atribuyen mucha importancia a su juventud, y no saben que sus más peligrosos rivales son los hombres maduros. La juventud es un malentendido fundado en la partida de nacimiento, como la belleza es un malentendido fundado en la armonía de las dimensiones y el equilibrio de las proporciones. Las mujeres bellas, cuyos lineamientos responden a ciertos conceptos famosos (la nariz debe contenerse tres veces en la altura de la cara, y otras semejantes estupideces), resultarán excelentes modelos a cinco francos la hora para academias de arte, pero no inspirarán una locura. No se debe creer en el éxito de la juventud, como no se debe creer en esa tabla proporcional de la belleza femenina escogida por los agrimensores de la epidermis. Las mujeres



—Si encontramos algún conocido mío, ¿permites que te presente como tío mío?

que han hecho enloquecer no eran bellezas. La mujer que yo amé más tenía las piernas semejantes a dos paquetes de algodón hidrófilo.

"En cuanto a su concepto de pagar, ¡eh, amigo mío!, le responderé que se paga siempre. Si se es joven, se paga a través de ciertos intermediarios que se llaman sastre, florista, joyero. Si se es viejo, la cosa resulta más cómoda, porque las mujeres usan la exquisita delicadeza de aceptar directamente de nosotros, por medio de ciertos comodísimos libritos rectangulares, que las instituciones bancarias ceden a quien les da su dinero para ser custodiado. Después de todo, pagar o no pagar, ¿qué importa? No existe nunca un motivo único, preciso y determinado, por el cual las mujeres aman. Hasta aquellas que aman por dinero, no aman exclusivamente por dinero, y aquellas que aman por amor, no aman exclusivamente por amor. Las mujeres son milagrosas fabricadoras de universos. Sobre cien mujeres, por lo menos noventa y nueve han deseado darme a entender que yo era su única falta, o su segundo amante, o su primer adulterio. Ninguna que me haya dicho que era el quincuagésimo, o el trigésimo, o el tercero. Todas me han dicho que era el segundo; algunas que era el primero, y para hacérmelo creer mejor, hasta pretendían que me casase."

El joven escuchaba al viejo conquistador, mirándolo con ojos dilatados: como para los jóvenes la sola verdad reside en el amor, lo escuchaba como se escucha a un vidente.

Preguntó:

—Usted que ha conquistado a todas las mujeres que se propuso...

El viejo lo detuvo con un gesto lento de su mano pálida:

—Muchacho mío; nadie conquista la mujer que quiere. El amor está regido por las circunstancias, no por la voluntad. Las mujeres que habría deseado no son las quinientas que ves allí, conmemoradas en la fosa común de mi pasado; las mujeres que habría deseado son las que no tuve: criaturas entrevistas en la calle y perdidas entre la multitud; mujeres que pasaron junto a mí en una estación ferroviaria y salieron en un tren que partió en dirección opuesta a la mía; bailarinas que me gustaron cuando las vi lánguidas bajo los reflectores, y me dejaron indiferente cuando las detuve a la salida; jóvenes abogadas en función, que me agradaron exaltadas y descompuestas y pasionales en el huracán de las réplicas, en la inventiva, en la malicia del sofisma, en la artística deslealtad de las respuestas, en la seductora feminidad de las peroraciones, y me resultaron insig-

nificantes cuando las vi descender las escalinatas del palacio de justicia, elegantemente vestidas y pintadas. La mujer que deseaba era aquella que estaba con otro, en un café, y de la cual no lograba correspondencia a mi atención; o aquella que se sentaba junto a mí en el teatro y me dejó algún pelo de su armiño en la manga de mi smoking, y que me gustaba por su voz, o por una frase aguda, o por un adjetivo acertado, o por un silencio inteligente. La mujer que hubiera querido es la desconocida que me miró y desapareció y que, cuando volví a verla, ya no era ella. Yo creo en el "coup de foudre", sobre todo si lo consideramos una pequeña descarga eléctrica; en un momento dado ciertas mujeres se electrizan; seis meses después no se electrizan más, porque cualquier cosa ha cambiado en su corriente o en nuestra conductividad, o porque otra mujer hace de cuerpo aislador. Conquistar la mujer que se quisiera significa conquistarla en ese momento, y no después. Mis mujeres fueron adorables, pero no fueron las que hubiera deseado. La mujer que está en nuestros brazos y tiene la boca a veinte centímetros de la nuestra no es nunca la que deseamos, porque veinte centímetros es un espacio demasiado breve para el salto de nuestro deseo y para la trayectoria parabólica de nuestra fantasía.

El joven observó:

— Pero la mujer, viviendo junto a nosotros, ¿no se transforma adaptándose a nosotros mismos?

— Ciertamente.

— Entonces se es feliz.

— Infeliz, quieres decir, querido amigo. Después de algún tiempo la mujer se adapta al ambiente, se acomoda al hombre como el violín a su caja. La mujer es el más típico fenómeno de mimetismo que existe en la naturaleza. Napoleón tenía razón cuando decía: "Mes maréchaux sont restés des sous-officiers; leurs femmes sont devenues des duchesses". Pero si esto es una ventaja para la vida social, es una causa de catástrofe para el amor; cuando la mujer ha asumido nuestra forma espiritual no gusta más.

— Se ve que la cultura y la inteligencia valen poco en el amor.

— Poco para el enamoramiento, que es el principio, pero mucho para el amor, que es el desenvolvimiento. La mujer ideal es la mujer inteligente, porque la mujer inteligente resulta peligrosa y temible cuando no nos ama más; la mujer estúpida es peligrosa siempre, y, sobre todo, cuando nos adora. La inteligencia de la mujer no es, sin embargo, un estado constante, una línea directa: es una sinuosidad; y cuando una mujer inteligente se pone a hacer tonterías, las curvas de su tontería son tan profundas como fueron altas las curvas de su genialidad.

— Otro tanto — arriesgó el joven — puede decirse de sus pasiones. Cuando el amor se transforma en odio. . .

El viejo lo detuvo con su acostumbrado gesto, y repuso:

— Sobre este punto no me encuentro capacitado para informarte. En materia de pasiones femeninas no comprendo nada, y mi documentación de quinientas entre amantes estables y amantes transitorias no me ilumina acerca de la intensidad de la pasión femenina y de la potencialidad de sus pequeños corazones. Sé que muchas mujeres matan y otras se matan; algunas se han enamorado de mí y me han llamado con extrema desesperación.



Abrió el viejo mueble guardador de sus recuerdos.

—¿Y usted siempre acudió?

—Sí. Pero si se examinan los casos, bastante numerosos, en los cuales las mujeres se han enamorado de mí, y que por mí han renunciado a la casa, a los hijos, a la posición social, y han afrontado la ruina y el escándalo; y si pienso que sus locuras se han presentado como un período inflamatorio de breve duración, me pongo a sonreír, porque todas las mujeres que me han lanzado un grito de alarma, suplicándome las escuchase y extinguiese la llama de su pasión, se parecen singularmente a la pequeña vienesa de la cual le hablé hace poco, tanto que las he encasillado en la misma categoría. Y la premura con que siempre he acudido a sus gritos desesperados de reclamo, me recuerda el gesto con que cerré ingloriosamente mi carrera de bombero; en el fondo, cuando una mujer llama y uno acude, el gesto de uno es aquel del pequeño teniente que hace cuarenta años mandaba la autobomba del noveno distrito.

—¿Qué? ¿Cuál gesto?

Sin levantarse de su asiento, el viejo empujó lentamente con la punta del bastón primero una y luego la otra puerta del armario, y concluyó con una sonrisa melancólica e indulgente:

—¿Cuál gesto? Precipitarse a extinguir un incendio que no existe.

Pitigrilli

Traducción de E. J. Iglesias

DIBUJOS DE MACAYA



CALIDAD INCOMPARABLE
B A U
SIEMPRE AUTÉNTICO
El Aceite calidad Bau
Patentes de privilegios exclusivos, además del Sistema José Bau:- Pat. Nº 20.730-30/V/908, Nº 20.731-30/V/908, Nº 23.430-30/VI/909, Nº 25.902-14/V/910, Nº 25.903-31/V/910, Nº 29.106-15/VII/911, Nº 38.943-31/VII/914, Nº 40.538-10/II/915.
REFINERIA DE ACEITE
PURO DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA-FINA
IMPORTADORES EXCLUSIVOS PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA
FREIXAS y Cª Buenos Aires
Freixas y Cía.
Verifíquese en cada envase la garantía de este nombre.

Las "trampas" contra la ley seca

Una vaca de un lechero de Broadview Heights, cerca de la ciudad de Cleveland, ha contribuido, de una manera inconsciente, al descubrimiento de una destilería para la fabricación clandestina de whisky.

El hecho ha ocurrido de la manera siguiente:

El propietario de un establo del citado pueblo observó una mañana, con gran estupefacción, que una de sus más pacíficas vacas andaba por el prado haciendo tremendas eses. Pensando que el animal había sido atacado de una enfermedad desconocida, corrió al encuentro de la vaca. Cuando llegó a su lado quedó aún más sorprendido al observar el fuerte e inconfundible olor a whisky que despedía el aliento del animal. No cabía duda: la vaca había bebido whisky con exceso y se había emborrachado.

Lo inexplicable era dónde había encontrado el licor, que su amo hacía mucho tiempo que no probaba, por estar muy perseguido el contrabando de bebidas alcohólicas en la localidad.

Dispuesto a descubrir el enigma, hizo un registro minucioso por todos los prados del contorno, que dió por resultado el descubrimiento de que uno de los pequeños arroyos de las cercanías no llevaba agua, sino whisky.

Una vez explicada satisfactoriamente la borrachera de su vaca, el lechero se apresuró a dar cuenta de su descubrimiento al alcalde de Broadview Heights, que dispuso se realizase un registro en un granero abandonado, por donde pasaba el arroyo de whisky. Efectivamente: se trataba de una destilería clandestina de bebidas alcohólicas, cuyos productos eran transportados a una casa de las afueras del pueblo, aprovechando el pequeño arroyo en el que la vaca quiso calmar su sed.



EN PLENO INCENDIO

—Perdón. ¿No le molesta el humo?

(De *Judge*, Nueva York).


LA HIGIENE
INTIMA
es "cosa" tan primordial
como el aire que se respira
El decaimiento o desgano que sufre la mujer; los momentos irritables, cuando por cualquier insignificancia su carácter se deja llevar por impulsos ajenos á su voluntad llegando a provocar, en el hogar, situaciones mortificantes y dolorosas, proviene muchísimas veces de la mala higiene intima que se practica.-Pero no sólo para esto es un peligro: una mala higiene intima trae consigo las afecciones o trastornos de carácter femenino, que al agravarse, pueden complicarse con la fatal septicemia o graves piohemias.-Como "es mejor prevenir que curar" haga perfecta su higiene intima diaria usando el poderoso desinfectante Lysoform, y verá así alejado por completo esos inconvenientes y todo peligro de las enfermedades de naturaleza femenina
En las farmacias de Argentina, Uruguay y Paraguay
Lysoform
El antiséptico moderno

El pájaro heroico

Volvía yo de caza, avanzando por una avenida de mi jardín. Mi perro iba delante, corriendo. De súbito veo que modera su carrera y avanza con precaución como si olfatease caza delante de él.

Extiendo la mirada por la avenida y veo un pajarillo casi implume de pico amarillento y con la cabeza cubierta aún de pelusilla.

Había caído del nido — el viento balanceaba con fuerza las acacias del jardín — y estaba encogido extendiendo sus alas implumes.

Mi perro avanzaba temblándole las patas, cuando de pronto, desprendiéndose de un árbol inmediato, un pájaro viejo, de plumaje negro, cayó como una piedra ante la boca de mi perro, crispado y loco, boqueando desesperado, lanzó un pio... pio... que daba lástima; saltó dos veces sobre aquella boca abierta y armada de afilados dientes.

Se había lanzado a defender a su hijo; quería servirle de muralla. Pero la pobre avecilla temblaba de miedo, al proferir su grito salvaje: moriría, sacrificaría su vida.

A sus ojos el perro, ¡qué gran monstruo parecía!, y no obstante, el pájaro no habría podido quedarse arriba, en aquella rama tan alta y segura.

Una fuerza más poderosa que su voluntad lo había lanzado allí.

El perro se paró y retrocedió. Diríase que hasta él mismo había reconocido aquella fuerza. Le llamé aturdido y me fui, de un santo respeto poseído.

Sí; no riáis, era respeto lo que yo sentía ante aquel pájaro heróico, delante de la fuerza de su amor.

El amor, pensaba yo, es más fuerte que la muerte y que el miedo de morir. ¡Sólo por el amor se muere y se mantiene la vida!

IVAN TURGUENIEV



—Tengo un par de zapatos para componer. ¿Puede indicarme el zapatero del pueblo?
—Soy yo.

(De *The Humorist*, Londres).



Representantes exclusivos Caillon & Hamonet.
Belgrano, 648 - 50 — Buenos Aires

La vocación

El más alto interés de la vida es saber para qué hemos sido llamados, el porqué de nuestra existencia. El engaño en este punto es fatal, pues de él dependen nuestra dicha y los destinos del mundo. Son muchos los hombres que se equivocan, que se obstinan, aunque a todos nos habla al oído la sabia naturaleza. Pero esta voz es tan baja en ocasiones, que no la percibimos. Mejor nos sería estarnos quietos, no introducir en la vida nuestras parcialidades y apetitos, y esperar que una ola benéfica nos empuje a puerto seguro. Cuando bordeamos un abismo y la noche es tenebrosa, el jinete sabio suelta las riendas y se entrega al instinto de su caballo.

Donde es más fácil tropezar y estrellarse es en el bosque de las bellas artes, sobre todo de la literatura. La literatura atrae y fascina a una gran parte de los hombres, no solamente porque significa la celebridad con poco esfuerzo, sino porque realmente todos sentimos la belleza y nos creemos aptos para expresarla.

En esto último se cifra el engaño. La distintiva cualidad del literato no es el sentimiento vivo de la belleza, sino el poder de hacerla ostensible. Son muchos los hombres dotados de exquisita sensibilidad y aptos para recibir la emoción estética, pero incapaces de despertarla en sus semejantes. Por no distinguir una de otra cualidad, gimen las prensas bajo el peso de tanta producción estéril y sufrimos la invasión de una muchedumbre de autores inhábiles.

Pensar que basta sentir vivamente o inflamarse ante la presencia de un objeto bello, para ser poeta, es gran dislate. Mi ya larga experiencia me ha hecho tratar personas cuya sensibilidad casi enfermiza me causaba admiración, que permanecían en éxtasis delante de un paisaje, que escrutaban con sagacidad los misterios del alma y se estremecían de entusiasmo recitando versos de los grandes poetas. Pues, bien: estas mismas personas me sorprendían al comunicarme las cuartillas en que habían dejado correr su pensamiento: ni un rasgo feliz, ni una observación delicada; nada que revelase inspiración o pericia advertía en ellas.

Pero esto mismo hace ver claramente que el poeta no es un meteoro fugaz en la sociedad humana, un ser de naturaleza excepcional, amasado con otra pasta que los demás hombres.

El poeta sólo se distingue del resto de los hombres por la facultad de expresión. La sensibilidad, el amor, el sentimiento de la belleza, son patrimonio común, en mayor o menor grado, de todos los seres humanos. Si de otro modo ocurriese; si cayese del espacio como un ser nacido en otro mundo inaccesible, nadie entendería su lenguaje.

Es grande error, por su parte, el intentar sustraerse a la condición humana y afectar una desdeñosa superioridad sobre los demás hombres. Porque el envidiable destino a que está llamado se cifra, al contrario, en mostrarles los tesoros de poesía que guardan en su propio corazón.

ARMANDO PALACIO VALDES



HIJA DE VIUDA

—Yo pensé que te habías casado.

—Fué mi madre, que se casó con mi novio.

(De *Le Rire*, París).

CARNET *de* VIAJE

Por

E. M. S. DANERO

LLEGADA a Concordia, al amanecer. El tren penetra por el callejón de tinieblas que es la vía. De la derecha se recibe el aletazo fresco y animador del viento que viene del río. Comienzan a surgir luces, luces eléctricas, hileras de focos delineando las calles. Un poco de claridad. Cantar de gallos y de pájaros. La fronda, a ambos lados de la vía. Vagones y vagones a izquierda y derecha. Amanece y, a la vez que las luces de los focos eléctricos se tornan pálidas, surgen los edificios, las fábricas, las usinas de cuadriculados ventanales con luz que brilla aún en el interior...

* * *

"Esta avenida debe tener el doble del ancho actual" — nos dice el poeta de la ciudad, que posee automóvil y no pone reparos en cultivar naranjas y hasta ser un hábil e industrioso artesano. — "Esta avenida pronto será insuficiente". Y, a setenta kilómetros por hora, recorremos su enarenada calzada saliendo al encuentro de legiones de corpulentos árboles que, alineados sobre las cunetas, van quedando hacia atrás, siempre hacia atrás.

* * *

Un pasajero que sube en una estación cualquiera. Barbas semíticas enmarañadas, gafas, muchos paquetes y, ligada por un cordel al cinturón del gabán, una descolorida y antiquísima valija de manos.

* * *

Le hemos encontrado en una esquina, rodeado por un enjambre de chiquilines. ¿Cómo se llama? ¿Qué hace? ¿De dónde viene? ¿Dónde va? ¡Ni saberlo! Es un gaucho, quizá el último gaucho legítimo y sincero que encontraremos en nuestro camino. La misma indumentaria ya ha cedido, en algo, a la civilización. Pero es así, y todo, por su planta y por su pinta, un noble gaucho, que habla en verso y se cuadra aún al mentar la bandera y la patria. ¡Recia, curtida figura la de este gaucho con vincha, de rostro picoteado por las viruelas, una cicatriz de cuchillo en el cuello y sesenta años a cuestas!

* * *

Una nota elogiosa para un buen gobierno: los comisionistas y corredores de comercio, en Entre Ríos, utilizan muy poco el ferrocarril. Visitan a sus clientes, de pueblo en pueblo, con sus automóviles. Hay, pues, caminos.



Puesta de sol en el Uruguay. Emoción, verdadera emoción, que se sube a la garganta en una como congoja. El puente del barco está solitario. Sólo unos ingleses que lo recorren de extremo a extremo. Ha llegado el instante definitivo, cuando el sol parece que se marcha con algo nuestro. Los ingleses se detienen, miran en silencio y luego, al minuto, prosiguen su paseo hasta que cae la noche.

* * *

Domingo de retreta. Desde lejos, desde la puerta del hotel, contemplamos la fila de muchachas recorriendo la plaza en un sentido, mientras los hombres lo hacen en el contrario. A las siete de la tarde, ellas, sonrientes, con parsimonia, unas detrás de las otras, parecen alumnas de un internado. Ellos, como son muchos, se han coloca-

do al borde, de pie, contemplando el desfile. Cobramos ánimos y nos aproximamos. No falta la mano del periodista amigo, del que se ha hecho una *obligación* el agasajarnos, que, tomándonos por el brazo, nos arrastra hacia la fila de hombres y a nuestra vez comenzamos a dar vueltas y más vueltas, siempre mirando aquí y allá, siempre escogiendo una morena para olvidarla por una rubia... Y así, hasta las ocho...

* * *

Fijarse en una de aquellas muchachas... ¡Un imposible! Una tiene este atractivo, la de más allá este otro. Las miradas se entrecruzan. Con los ojos nos comprometemos. "Esta" — exclamamos. Damos dos, tres pasos más. — "No, esta otra". — Así seguimos. Vuelve a pasar, ésta, la otra. Hemos dado veinte vueltas alrededor de la plaza, por el veredón embaldosado. Y, al final, nos alejamos sin haber llegado a nada definitivo. Como el que entra a comprar una corbata y sale aturdido, sin saber con cuál quedarse después de tantas hermosas y tentadoras.

* * *

Ahora tiene que suceder así. En cada pueblo que tocamos encontraremos el médico que opera el trigémino. Eminencias ignoradas entregadas a un ejercicio trashumante de la medicina; hombres que uno no sabe si tildar de héroes o de embaucadores.

* * *

En el litoral, la mayoría de las imprentas de los diarios tienen muchachas que trabajan de tipógrafas. Buen oficio de mujeres; admirable destreza arrancando tipos de los cajetines o bien distribuyéndolos con un ademán imperceptible, casi en el aire.

* * *

Conforta el ánimo eso de encontrar, como aquí en Concordia, la nocturna reunión de literatos y periodistas, amigos todos hechos en el momento, alegres y decidores que, todavía, a la madrugada, tienen ánimos para acompañarle a uno en un pintoresco vagabundeo por la ciudad.

* * *

Lo que no se ha visto en Buenos Aires: un vermut danzante de beneficencia; una reunión agradable y juvenil donde el viajero ha encontrado temperamentos femeninos libres de prejuicios a la vez que dignísimos como el que más.

* * *

Regreso. Otro atardecer. El tren lento atravesando un palmar. Un paisaje africano, con el sol a punto de ocultarse en el horizonte tras las rejas de los erectos troncos.

* * *

Llegada. El abrazo con la diestra mientras la izquierda aun no ha abandonado la portezuela del vagón.

J. M. Danero

Selección

Los antiguos griegos querían generaciones sanas. A ese respecto observaban normas tan inflexibles, que toda criatura nacida en inferioridad de condiciones físicas era arrojada al abismo desde lo alto de una roca... Hoy también se anhela el mejoramiento de la especie humana, mas otros son los procedimientos. La ciencia ha descubierto que una nutrición adecuada en la primera infancia tiene positiva repercusión futura. Como valor nutritivo, el seno materno no puede ser substituído. ¿Qué hacer entonces antes casos de insuficiencia? En millares y millares de circunstancias ha dado espléndidos resultados la Malta Palermo — magnífica combinación de elementos naturales que estimulan y activan las secreciones procurando al bebé una lactancia rica, abundante y provechosa; es decir, la base de una buena salud.



Ideas del poeta Rabindranath Tagore

Rabindranath Tagore escribió una carta a un maestro de Londres, para dar a conocer en Inglaterra los fines de su labor pedagógica en la escuela de Shantiniketán. Entre otras cosas, decía lo siguiente:

"No se figure usted que he realizado en todo mi ideal, pero él está allí madurándose a través de todos los obstáculos de esta dura prosa del vivir moderno. En los negocios espirituales debiera uno olvidarse de que tiene que enseñar a otros a conseguir resultados que puedan ser medidos; y en esta escuela mía, yo creo bueno medir nuestro éxito por el "desarrollo espiritual de los maestros". En estas cosas, lo que uno gana es ganancia de todos, como el encender una lámpara es luz de toda una habitación. La primera ayuda que reciben nuestros estudiantes, en este camino, es "el cultivo del amor por la Naturaleza" y de la "simpatía por todos los seres vivos". La música es para ellos una inmensa ventaja, ya que las canciones no son del tipo corriente del himno didáctico y seco, sino que están todo lo llenas de la alegría lírica que le fué posible conseguir a su autor. Comprenderá usted bien lo que estas canciones impresionan a los niños, cuando sepa que ellos las quieren cantar en sus ratos de ocio, como la diversión mayor al anochecer, cuando ha salido la luna, o en los días lluviosos, cuando no hay clase. Por las mañanas y en los anocheceres, se les dan quince minutos para sentarse en el campo abierto, preparándose a la adoración. Nunca los vigilamos, ni les hacemos preguntas de lo que piensan en esos instantes; esto lo dejamos enteramente a ellos, "al espíritu del lugar y de la hora y a la sugestión" de la misma costumbre. Para su enseñanza, más que con el esfuerzo consciente, contamos con las asociaciones del lugar y con "la influencia subconsciente de la Naturaleza".

"Las ideas del poeta — dice Pearson — van siendo asimiladas por los niños, sin que tengan que hacer ningún esfuerzo consciente. De hecho se les educa así, adentrándolos en el pensamiento del poeta, mediante el conocer subconsciente, raíz de las más fundamentales del método educativo de Rabindranath Tagore".

El plan del poeta para la educación del subconsciente en la escuela de Shantiniketan, se apoya en dos elementos principales; "el espíritu del lugar y el desarrollo espiritual de los maestros".



— No se asuste, agente; voy a lavarme los pies.
(De *The Humorist*, Londres).

TOME SENEGUINA

— ¡Tomá Seneguina, y dejate de toser!

jabón



MADERAS DE ORIENTE
GOYESCA
ORGIA

LOS JABONES MYRURGIA

de calidad absolutamente neutra, son en realidad una crema de tocador, que a la vez que procura la nitidez más completa, ejerce una acción detersiva y dulcificante. Perfumados a fondo. — Mientras dura el jabón subsiste el perfume. — Envuelve a la persona que los emplea en un ambiente de exquisita fragancia que constituye una nota de inconfundible distinción.

Gran exhibición de productos Myrurgia en la FARMACIA INGLESA, Avenida de Mayo esq. Tacuarí.

Los productos MYRURGIA *son importados.*



ALBVM POETICO

CUANDO TE VAYAS...

Vas a partir, y yo pienso qué haré
Cuando su ancha barrera ponga la lejanía
Entre tú y yo.
Cuando grite tu nombre y no respondas...
Y el eco me devuelva mi llamado,
Y las olas me digan:
Es en vano; partió.

Cuando en el horizonte impenetrable
Se clave mi mirada,
Y en el raso del cielo,
Con hebras de recuerdos y de lágrimas,
Borde las sutilezas
De la dicha pasada...

Extenderé mis brazos
Para abrazar la nada
Que llenaré de ti...
Y estrujaré mi corazón, hasta querer romperlo
Para estrecharte más y más en mí.

Y he de volverme amiga de las olas,
Y ellas te han de contar
Esta leyenda:
"Una mujer te llama noche y día,
Y de tanto llorarte ha de cegar.
Cuando retornes a besar sus ojos,
Esos ojos que tanto te lloraron
No te podrán mirar"...

¡Ellas, amigas buenas,
Han de decirte así!
¡Y tú, por no cegar mis ojos tuyos,
Retornarás a mí!

Raquel Sáenz

LA BATATA ASADA



Dulce batata asada, manjar del campesino,
bajo los toscos dedos que encallece la esteva,
hinchada y generosa, brindas tu pulpa de oro
y un aroma de monte de tu seno se eleva.

Muérdete el campesino mirando elegre el suelo,
y aunque el sol no destelle sobre el bosque lejano,
tienes lumbre de sol hecha azúcar y mieles
en la pulpa amarilla que deshace su mano.

Pan de sol que te cueces al amor del rescoldo,
en la paz de los ranchos eres contento y vida
y en la selva los hombres sienten cuando te comen
que están mordiendo el alma de la tierra querida.

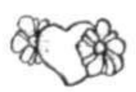
Gregorio Guzmán Saavedra



INVIERNO

Tardes de invierno que deslíen,
gota a gota, en el interior,
monótonas y melancólicas,
su dolor.

La nube gris que se divisa,
el viento que inclina el rosal,
la hoja amarilla que se arrastra,
el sol con incurable mal.



El visillo alzado y la niña
enferma, que contempla a Dios
en el rayo de sol opaco
que le hace más dulce su tos.

La neblina gris que se inicia
en el callado atardecer,
los esqueletos de los árboles
y la añoranza del ayer.

El triste piano del suburbio
y la sonata del violín.
La nostalgia en todas las cosas
¡y ni una flor en el jardín!

Bartolomé Galíndez

DE CARAS Y CARETAS

BENDITO SEA EL AÑO...

Bendito sea el año, el punto, el día,
La estación, el lugar, el mes, la hora
Y el país, en el cual su encantadora
Mirada encadenóse al alma mía.

Bendita la dulcísima porfía
De entregarme a ese amor que en mi alma mora,
Y el arco y las saetas, de que ahora
Las llagas siento abiertas todavía.

Benditas las palabras con que canto
El nombre de mi amada; y mi tormento,
Mis ansias, mis suspiros y mi llanto.

Y benditos mis versos y mi arte,
Pues la ensalzan, y, en fin, mi pensamiento,
Puesto que ella tan sólo lo comparte.

Francesco Petrarca

AUTORRETRATO

Surcada frente, intencionados ojos,
Pelo rubio, faz magra, aspecto osado,
Boca tímida, astuta, en reír lenta,
Testa baja, buen cuello, pecho alzado.

Proporcionados miembros, vestir pulcro,
Presto el paso, la acción, los pensamientos;
Pródigo, sobrio, humano, áspero, franco;
Adverso al mundo, adverso a mis eventos

Triste y solo a menudo, absorto siempre,
Incrédulo a esperanzas y temores;
El pudor me hace vil, la ira glorioso;

La razón me habla cauta, mas mi pecho,
Rico de vicios y virtud, delira:
Muerte, tú me darás fama y reposo.

Ugo Foscolo



¡OH, TERRIBLE SIRENA INVERNAL!...

En la nieve, detrás de los árboles
La casita parece sepulta...
Y tú cantas; no sabes quién fuera
Pensativo en la sombra se oculta...

Quién en metros volubles y tristes
Te está oyendo cantar y cantar...
En los vidrios hay rojos reflejos
De la llama gentil de tu hogar.

Tengo frío... En el cuerpo, en el alma
Se me filtra un anhelo mortal;
Tú me evocas sagradas memorias,
¡Oh, terrible Sirena invernal!

Los marfiles del piano libertan
Como un eco de angustia y de llanto...
Y una idea siniestra de muerte
Se diría que exhala tu canto...

Enrico Panzacchi

MEDIANOCHE

Ocho, nueve... otro más... — y corre lenta
La hora — y otro... y otro... Un can que ladra...
No sé en qué torre un buho que se queja...

Medianoche. Un son doble de pisadas
Que se pierde... Por sendas muy remotas
Un carro que, de súbito, se para...

Todo cerrado. Nada tiene forma,
Ni vida ni color. Tan sólo brilla,
En la ciudad que duerme descuidada,
Una ventana como una pupila.

Giovanni Pascoli



Simplificar la vida

No compliques las cosas. Las cosas más sencillas hay gentes que las encuentran dificilísimas, sin serlo, sólo por el afán de complicarlas. Es una manía perjudicial que tienen muchos hombres.

Y lo que precisamente debe hacerse es lo contrario: simplificar, simplificar siempre. Quitarle a todas las cosas que nos parezcan complicadas, lo superfluo, encontrar la médula del problema y marchar a él directamente, sin entretenernos con las complicaciones y añadiduras inútiles.

Si todos procediéramos así, si no nos entretuviéramos en complicarnos las cosas, la vida sería mucho más agradable y los hombres podrían alcanzar el triunfo antes, como puede conseguirlo cualquiera que no se entretenga en hacer imposible o dificilísimo lo que es en extremo fácil.

Cuando tengas que realizar cualquier labor, no hagas lo que muchos pesimistas. Estos, al enfrentarse con cualquier tarea, empiezan por ver las dificultades, continúan por agrandarlas y terminan por ser derrotados antes de comenzar a trabajar, vencidos, no por las dificultades materiales, sino por las creadas por su pesimista inteligencia.

El hombre equilibrado, el hombre que sabe no dejarse arrastrar por su pesimismo exacerbado ni por un optimismo injustificado, ve al comenzar su labor las dificultades; pero las ve en sus justas proporciones, las ve con el pleno convencimiento de que habrá de vencerlas, las ve estando convencido de que no serán suficientes a cortarle el paso.

Y no lo son. Un hombre así, un hombre que no aumente las dificultades, un hombre que ante una dificultad, en lugar de perder el tiempo en inútiles lamentos, aprovecha ese tiempo para socavar o sobrepasar esa dificultad, podrá fracasar alguna vez, pero serán muy pocas; una cada cien, si acaso. En cambio, el otro, el pesimista, fracasará casi todas las veces, fracasará, al menos, en un noventa y cinco por ciento de las ocasiones.

A. STEPHENSON



El pescador sin suerte. — ¡Qué poca vergüenza tienen las autoridades al dejar a los menores que se lleven la pesca!

(De *The Humorist*, Londres).

El hombre primitivo

Recordaréis aquel cuento de Platón, de uno que se crió hasta la edad madura en una obscura caverna y a quien de repente sacaron al aire libre para ver el sol naciente. ¡Cuál no sería su admiración, su asombro, su arrobamiento, al contemplar lo que nosotros vemos todos los días con la mayor indiferencia! Con la libre espontaneidad del niño y la madura reflexión del hombre, todo su corazón debió encenderse a la vista de aquel astro soberano; y su alma, arrobada y sorprendida, prosternarse y adorarle como a una divinidad. Esta infantil grandeza debió de existir entre los pueblos primitivos. El primer pensador gentil entre los pueblos incultos, el primer hombre que comenzó a pensar, fué precisamente el hombre-niño de Platón. Sencillo y franco como un niño, pero con la fuerza y la inteligencia de un hombre. La Naturaleza todavía no tenía nombre para él; ni había comprendido, por medio de la virtud de un hombre, la infinita variedad de perspectivas, ruidos y sonidos, formas y movimientos que nosotros llamamos colectivamente Naturaleza, Universo o cosa así, hasta lo infinito, y con un nombre cumplimos. Para el hombre primitivo, rudo y todo sentimiento, todo era nuevo, sin la máscara de nombres ni de fórmulas. Allí, de pie, irradiando en él todo su esplendor, hermoso, solemne, inexplicable. La Naturaleza era para este hombre lo que siempre fué para el pensador y el profeta, sobrenatural, lo que está fuera del orden común de las cosas. Esta en granito fundada y floreciente tierra; los árboles, las montañas, los ríos, las cascadas, la voz de los torrentes y el lejano ruido de los anchos y alborotados mares, el océano inmenso de luz y azul, que flota sobre nuestras cabezas; los vientos que le barren, ya con la blandura del céfiro o con la fuerza incontrastable del huracán; la nube negra que se forma y condensa en sí misma, ya arrojando fuego, ya granizo, ya lluvia, ¿qué es? Sí: ¿qué es? A fondo todavía no lo sabemos, ni lo sabremos jamás. Ni nuestra inteligencia, ni inteligencia alguna, por grande o superior que fuese, será capaz de sacarnos de este laberinto de dificultades; tal vez por cualidades contrarias, cesemos de maravillarnos de cosa alguna en el mundo; y esto a causa de nuestra liviandad, carencia absoluta de penetración, falta total de carácter, de dignidad y alteza de pensamientos. Endurecidos, y cubriendo toda iniciativa y aspiración generosa que nos formemos con una envoltura de tradiciones, rumores, meras palabras, llamamos al fuego de la negra nube, donde se forma el trueno, "electricidad"; y discurrimos erudita y científicamente sobre ello, y hasta procuramos producir el mismo efecto sirviéndonos del cristal y la seda; pero ¿qué es ello? ¿Qué cosa lo hizo? ¿De dónde procede? ¿Adónde va?

C A R L Y L E



Ella. — ¿Eran esos los barcos que estabas mirando? ¡A ver si tengo que limpiarte los lentes!

(De *Judge*, Nueva York).

Una alma de mujer en los infiernos

En los infiernos, entre la brillante troupe que estamos seguros de encontrar allí — amantes, bellas mujeres, sabios, poetas y astrólogos —, una mujer encantadora sonreía en medio de las llamas como escuchando los ruidos de la tierra.

—¿Quién es esa mujer? — preguntó un recién llegado, conmovido por su expresión. — Ella es la única alma que piensa y espera algo de la tierra. ¿Qué secreto dejó en el otro mundo?

Apenas hubo hablado, otro hombre, que tenía en las manos una corona de laurel marchito, respondió:

—Esta mujer era sobre la tierra una gran artista, y su voz brillaba como las estrellas errantes sobre un cielo azul. Cuando sonó la hora de su muerte, Dios juzgó que esa voz era demasiado bella para morir, y la eternizó en la música eternal de las esferas... Esta mujer no cesa de escuchar esa música, y, oyéndola, goza de los deleites de Dios. ¡No le dirijáis la palabra! Ella se cree en el cielo...

Cuando el hombre de la corona de laurel marchito calló, otro dijo:

—No es cierto. Esa no es la historia de aquella mujer. Sobre la tierra un poeta la hizo el único objeto de sus cantos, y el nombre de la artista que el poeta celebró, perdura eternamente entre los labios de los hombres; por eso ella pone el oído para escuchar las alabanzas que le tributan en todos los idiomas del mundo.

—Y al poeta — preguntó curiosamente el recién llegado — ¿ella lo ama?...

—No. Todos los días él se encuentra con ella, y ella no lo reconoce...

—Y el poeta, ¿la reconoce?

—Él — repuso el otro riendo — es aquel poeta de la corona de laurel marchito que acaba de contaros la historia de su voz y que continúa en el infierno repitiendo las mentiras que inventaba de los méritos de ella, cuando los dos andaban por la tierra.

Pero el recién llegado agregó:

—¿Qué importa que la historia del poeta sea imaginaria, si ha hecho feliz una alma de mujer en los infiernos?

OSCAR WILDE



—Dile a tu esposo que otra vez que baile conmigo no me muerda en el brazo, porque es un lugar demasiado visible.

(De *The Humorist*, Londres).



*E*l "Standard" Motor Oil le auxiliará

¡"Standard" Motor Oil! Esto es lo que su agobiado motor necesita.

El motor que proporciona potencia a su automóvil es una unidad dinámica maravillosamente fuerte pero, a la vez, sensible. Resistirá los esfuerzos que le imponen los efectos destructores del aceite inferior, pero ¿por cuánto tiempo? Indefectiblemente habrá de rebelarse, de rendirse ante tal maltrato y entonces será imposible de todo punto el hacerle rendir ni un sólo kilómetro más de servicio porque todas las delicadas piezas metálicas habrán quedado raspadas, destrozadas por la fricción que un aceite inferior no pudo vencer.

Antes de que sea demasiado tarde, llame al "Standard" Motor Oil en su auxilio. Este lubrificante, mundialmente famoso, jamás falló en su cometido. Ni fallará, debido a que es elaborado por la mejor refinería y se saca de los mejores petróleos crudos obtenibles. Es vendido en buenos establecimientos y por comerciantes de probidad incuestionable. Cuando y dondequiera que Ud. compre "Standard" Motor Oil, siempre conseguirá el mismo producto de alta calidad—el prototipo de buen lubrificante aceptado por todo el mundo.



"Un peso un litro"

West India Oil Company

"STANDARD" MOTOR OIL

EL CORREO DE LA MODA

Por A. T. de D.





Ya os encontraréis en primavera o poco menos cuando leáis esta crónica; por mi parte, bendigo a Dios cuando llega esta florida estación. ¡Cuántos encantos y poesía encierra esta mágica palabra! ¡Primavera! Todo florece, toda la tierra despierta del largo letargo en que la sumió el frío del inclemente invierno y resurge a la vida con nueva pujanza, llenándonos de aromas, esperanzas y flores.

Con la nueva estación, la tornadiza y frívola moda se acordó de una moda de mi niñez; los moños, grandes y chicos, voluminosos o minúsculos. De buenas a primeras volvió, y con una sola invocación de su varilla mágica, nos impone bajo mil fases diversas los moños de antaño.

Bien es verdad que hay treinta o cuarenta maneras de adornarse con los moños, tan viejos como el tiempo. Así veréis, amables y coquetas hijas de Eva, moños sobre el hombro o sobre la cadera, en el escote o sobre el pecho, al talle o en la espalda, y, finalmente, en los puños. El principio en todas partes es igual; no hay nada más que sus dimensiones o bien sus tejidos, que cambian y, os diré que, en general, todos ellos son bonitos y preciosos, siempre que sean colocados con arte y con gracia. Todos ellos me encanta verlos, bien sea en los trajes de niñas, jovencitas, señoras jóvenes y hasta en las de edad respetable. Lo que no paso, y creo que me daréis la razón, son los moños en los puños.

La mayoría de mis amigas se quejan de las peripecias culinarias de los dichosos moños colocados en sus puños. Efectivamente, llegan a ser aventuras culinarias, pues parecen que tuvieran la facultad estomacal para absorber todo lo que encuentran a su alcance. Que comáis en vuestra casa, o que comáis afuera, segura estoy que os nutriréis menos que vuestras cintas. Las encontraréis dentro de la salsa *mousseline* y vinagreta, adornadas con mayonesa, condecoradas con crema *chantilly* y de *sabayón*. Beben como ebrios, no importa cual sea la marca y la fama de los vinos, y se os adelantan en remojarse en la capita de *fine champagne*, o en la taza de café. En fin, en resumidas cuentas, es soberano desastre la tal moda de las cintas en los moños para los puños. Fuera de ello, en cualquier otra parte donde los coloquéis, resultan deliciosos como estética para los adornos en general. Las *toilettes* primaverales y estivales ganan un ciento por ciento con ellos; en París, en las estaciones termales, casinos y balnearios de moda, han hecho furor estos dichosos moños de cinta, grandes o chicos. Creo que ahí también tendrán la misma aceptación por lo juveniles, armoniosos, elegantes que son, viniendo a constituir casi el solo adorno de una sencilla *toilette*.

Para dicha estación, he aquí dos modelos de *toilettes* lindísimas, siendo el número 1 en crep de China negro, con lunares blancos y *beige*. La amplitud de la falda en forma está reunida adelante. Pequeño saquito de grueso crep *beige*; cuello echarpe anudada a un costado; el 3 en crep *georgette* color banana, con bordados *lamés* y un moño a largas caídas sobre una falda plegada en crep de China negro. El número 2 es un abrigo en tela flamenca negra con adornos de armiño; es un ideal modelo para entretiempo.



A. T. de D.

París, agosto de 1929.







S. M. la Reina de España



TEJERO de Barcelona

Consejero en belleza — designado para servir a tres reinas

recomienda el uso diario del jabón Palmolive

"Lavarse regularmente dos veces al dia con jabón Palmolive, es lo que recomiendo a mis clientes. La acción de los aceites puros de palma y oliva de este jabón conserva el cutis siempre en una condición buena."





En España, el país de las hermosas mujeres trigueñas, el cuidado del cutis está encomendado a hombres que no solamente son especialistas de belleza, sino también dermatólogos. Entre estos, el que más se destaca, es Tejéro, de Barcelona.

Tejéro, eminente especialista del cutis, estudió en la Facultad de Medicina de Zaragoza. Obtuvo su título de cirujano y ha practicado su profesión en París, Londres, Berlín, Bruselas, Viena, Budapest y Praga.

La distinguida clientela de Tejéro.

En París, Tejéro tuvo el privilegio de atender a la Reina de Holanda y a su hija. En Bélgica sirvió a Su Majestad la Reina Elizabeth. Se comprende naturalmente que ha atendido a la Reina de su país natal, España... y entre algunos de sus distinguidos clientes, no solamente se encuentran las grandes figuras de las cortes de Europa, sino también famosos artistas del teatro y de la ópera.

El señor Tejéro siempre recomienda el jabón Palmolive para el cuidado de la belleza del cutis y atribuye gran parte de su éxito al hecho de que sus clientes siguen este consejo.

"Ningún cutis puede permanecer en un estado lozano durante largo tiempo, al menos que uno se lave diligentemente dos veces al día con agua y jabón", dice este eminente especialista español en belleza. "La acción de los aceites puros de palma y oliva en el jabón Palmolive es penetrar en los poros suave y eficazmente... refrescando y rejuveneciendo sus delicados tejidos".

Entre algunos de los eminentes especialistas en belleza que prefieren el jabón Palmolive y que aprecian la importancia que tiene el aceite de oliva en este jabón, se encuentran Mme. Cavalieri, de París; Mme. Jacobson, de Londres; Attilio, de Roma, y centenares de los más prominentes especialistas en belleza del mundo. Siga usted su consejo esta misma noche. Lávese con Palmolive antes de acostarse. Un cutis encantador será su recompensa.

Colgate Palmolive Peet Lda. S. A. Ind., Buenos Aires.



Massé de París, así como los más prominentes especialistas de Europa y Estados Unidos recomiendan lavarse la cara dos veces al día, de la siguiente manera: Con ambas manos, frótese bien la cara con la espuma del sin igual jabón Palmolive y agua tibia durante dos minutos; en seguida enjuáguese con agua fría y séquese completamente.



35 cts
la pastilla 3 por $ 1.-

Semblanza de Barros Arana

Nació don Diego Barros Arana en Chile el 16 de agosto de 1830: hice, pues, noventa y nueve años. Fué historiador eminente y educacionista de alto relieve, poseyendo vastísima cultura, que se ramificaba en todas las ramas del saber humano.

La vida de don Diego Barros Arana estuvo consagrada por entero al cultivo de los estudios, especialmente en sus diferentes relaciones con la historia de Chile. En 1843 ingresó al Instituto Nacional, y en 1849 hubo de interrumpir sus cursos universitarios de leyes, debido a su delicada constitución física, demostrando con esto, una vez más, que sólo en escasas ocasiones van unidas, la fuerza del espíritu y la materia. Desde el instante que deja sus estudios, comienza sus apasionadas incursiones por el campo de la historia, ensayándose en traducciones francesas que vieron la luz pública en los periódicos de la época.

Su primer ensayo histórico apareció en 1850, con el tiulo de "Estudios Históricos sobre Vicente Benavídez y las Campañas del Sur", que le merecieron espléndidos elogios y le señalaron como un sereno y agudo observador de los acontecimientos del pasado. En 1852 publicó un bien documentado opúsculo sobre el general Freire, y en 1853 fundó el periódico de carácter literario, titulado "El Museo". En este periódico realizó Barros Arana una amplia labor de cronista, sabiendo orientar siempre la conciencia pública por senderos de alto interés y progreso. En "El Museo", dió a luz los diez primeros capítulos de su "Historia General de la Independencia de Chile".

Esta obra, en que se reflejan fielmente los diversos hechos de aquel trascendental período de nuestra vida ciudadana, comenzó a publicarse en 1854 y terminó en 1858. Esta obra abarca el período histórico y político de 1808 a 1819. En volúmenes separados se han publicado, en diversas épocas, la primera parte (1808-1815) en 1863 y la segunda (1811-1819) en el año 1866. Desde la publicación de esta obra, Barros Arana queda consagrado definitivamente como el más grande historiador chileno que ha existido hasta nuestra época, y la Universidad de Chile lo cobijó orgullosa bajo sus alas de cultura. Así, los principales trabajos de este historiador salen al conocimiento público en los "Anales de la Universidad".

En esta colección se publicaron numerosos trabajos, entre otros, la Colección de Historiadores de Chile, la Historia de las Campañas de Chiloé, la Vida y Viajes de Hernando de Magallanes, que fué traducida al portugués, por encargo especial de la Real Academia de Ciencias de Lisboa, el año 1881.

Vasta y relevante fué su actuación, fundando publicaciones, viajando, investigando la historia y la literatura. Fué rector del Instituto de Chile, perito chileno en los límites con la Argentina, diputado, catedrático y, por fin, rector de la Universidad de Santiago.

R. C.



— Mucho gusto de conocerlo, señor Martínez. Me han hablado mucho de usted.
— Sí; pero nunca me han comprobado nada.



PARA QUE AMBOS SEAN FELICES—
ESCUCHE ESTE CONSEJO:

"proporcione a su niño el alimento que la Naturaleza sabia le ha destinado: LACTANCIA MATERNAL"

Y si no pudiera hacerlo por debilidad de su organismo, fortifíquelo con lo que han fortificado el suyo millares de otras madres: Malta Bieckert.

Malta Bieckert

Sustento de las madres—
Sosténde los convalecientes—
Vigorizador de los sanos—

Beba usted su Malta Bieckert- en el VASO MALTA BIECKERT que le obsequiamos.

Recibirá un vaso, por cada docena de Malta Bieckert que usted adquiera.
Solicite el regalo a su proveedor habitual.

Las melenas

En 1803 la moda era en París llevar el pelo corto. Lo mismo que hoy, hace ciento veinticuatro años los secretos de la moda eran tan fielmente seguidos en provincias como en la capital, y las provincias belgas eran entonces departamentos franceses.

Hojeando la colección antigua del "Journal de Commerce", de Gante, se encuentran sobre el asunto de los cabellos cortos algunas insinuaciones.

Así, por ejemplo, en el número del 23 de octubre de 1803 de dicho diario se publica lo siguiente:

"Algunas personas jóvenes peladas van todavía sin nada en la cabeza. Y a medida que el pelo les crece, la mayor parte de las señoras a la moda se hacen cortar el pelo."

El mismo diario hacía constar algunas semanas antes que "las señoras elegantes que han conservado el pelo se lo levantan perpendicularmente, a la china, para que en la nuca haya lo menos posible y que de lejos parezcan llevar el pelo cortado."

El mismo diario, el 30 de junio de 1805:

"Un moño es cosa imposible de encontrar."



Ella. — ¿Te lastimaste en la cabeza, querido?
El. — Me hice un chichón.
Ella. — ¡Al fin! Ahora ya no podrán decir que no tienes nada en la cabeza.
(De *Life*, Nueva York).



El atleta reprende a la bailarina.
(De *Life*, Nueva York).

CASO UNICO EN SUD-AMERICA

Reparto gratuito de valiosos
RELOJES y ALHAJAS

de ORO 18 KILATES y PLATA, por cuenta del Sindicato de Relojería y Joyería de París.



Preséntese en nuestras Oficinas o pida **Catálogo Ilustrado Gratis y Cupón** para elegir el reloj o la alhaja que más desea, **sin gastar un solo centavo.**

Una vez repartidos gratis relojes y alhajas por valor de 500.000 francos para hacer conocer nuestros artículos, abriremos sucursales en toda la República.

SINDICATO DE RELOJERIA Y JOYERIA

Pasaje LA RURAL Nº 149 - Buenos Aires.

CUPON - VALE - GRATIS

Señor Gerente C. 3.

SINDICATO DE RELOJERIA Y JOYERIA

Pasaje La Rural Nº 149 - Buenos Aires.

Sírvase enviarme Catálogo y Cupón para elegir GRATIS un reloj o una alhaja.

NOMBRE. . . . .

DIRECCION. . . . .

LA FALSA VERGÜENZA

impide a muchos enfermos de blenorragia tratarse convenientemente; se empeñan en ocultar su enfermedad en vez de pensar en la salud y dejan que su mal se vuelva crónico y grave.

ES TAN HUMANO TENER UNA ENFERMEDAD SEXUAL QUE TENER UNA TOS O LA GRIPPE y el primer deber de cada enfermo hacia sí mismo y su posible descendencia es tratarse sin pérdida de tiempo, eligiendo para ello el MEJOR remedio. En vez de perder tiempo con medicamentos fáciles de tomar, pero que por su naturaleza *no pueden* dar el ansiado resultado, y que al contrario engañan al enfermo dándole *una falsa seguridad* de curación con todos los peligros fáciles de imaginar, recomendamos a los pacientes el uso de la Combinación Heidisan, el gran específico alemán, conocido y apreciado en el mundo entero por millares de personas curadas, y recomendado por las autoridades médicas más prominentes. Le conviene leer al respecto el interesante folleto ilustrado "Lo que cada enfermo debe saber", que le remitiremos reservadamente, gratis y franco de porte, si lo solicita por medio de este cupón.

Droguería SUIZO-ARGENTINA Ltda. S. A.
RIVADAVIA, 2284-Buenos Aires

Sírvanse remitirme el folleto **"Lo que cada enfermo debe saber".**

Nombre. . . . .

Dirección. . . . .

2 (Escríbase con claridad).

ENERGO **ENERGO**

¿Quiere ser SANO-VIGOROSO?

ESCRIBANOS, LE DAREMOS LA SOLUCION DE SU ENFERMEDAD.

Muchos son los enfermos curados que nos agradecen nuestra Aparato "ENERGO", de invención y fabricación alemana.

Uno más nos escribe:

17 de agosto de 1929.

Sr. ARTURO MÜTZE-Entre Ríos 237-Bs. As.

Muy señor mío:

Por medio de la presente certifico que he padecido de reumatismo articular durante 10 años, y sin obtener remedio de ninguna clase he recurrido al Aparato "ENERGO" del que es usted su introductor, habiéndome restablecido completamente.

Sin otro particular, saluda a usted atte.

S. S. S. Firmado: JOSE I. PELUFFO.

Salto Argentino (F. C. C. G.).

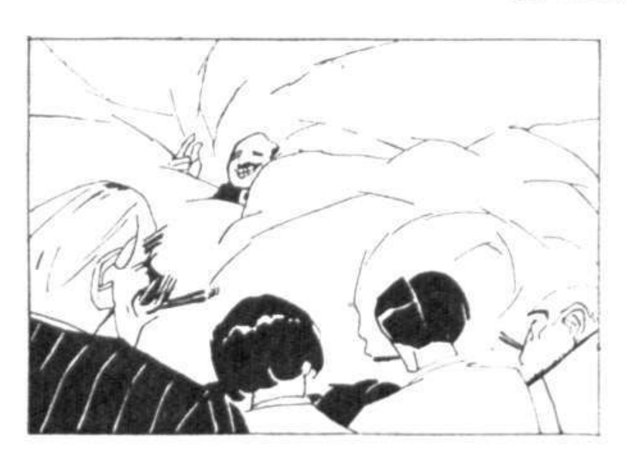
No dude: el "ENERGO" es seguro contra: Reumatismo, Gota, Inapetencia, Insomnio, Debilidad General, Obesidad, Enfermedades de la sangre, Nervios, etc.

GRATIS: pida folleto explicativo.

Unico introductor ARTURO MÜTZE

ENTRE RIOS, 237 — Buenos Aires

DEL INGENIO



En medio de una velada futurista librada en Nápoles, Marinetti apostrofa al público, que no se entusiasma con sus teorías.

—¡Usted es un charlatán! ¡Un sacamuelas! — le grita el napolitano Eduardo Pignalora.

—¡Y usted un diente cariado que yo debiera inmediatamente extirpar! — replicó el calvo revolucionario.

Un crítico teatral que cuenta con un amigo muy rico y muy aficionado a los caballos era asediado por éste con frecuentes pedidos de presentación a las más conocidas actrices.

Una noche le rogó el rico mecenas que lo presentara a Vera Vergani. El crítico fué, pues, al camarín de la actriz y le explicó el caso.

—¿Se ocupa del teatro su amigo? — interrogó Vera.

—No. De caballos de carrera.

—¿Por qué no le dice, entonces, que se dedique a hacer correr sus caballos, en vez de correr él detrás de las actrices?





Humberto Melnati gusta exhibir esta muestra del humorismo inglés:

Marido y mujer. En el Canal Grande, Venecia.

Ella. — ¿Dónde estamos? ¿En Florencia o en Venecia?

El. — ¿Qué día es hoy?

Ella. — Miércoles 23.

El. — Entonces, estamos en Venecia.



Luigi Antonelli y Massimo Bontempelli fueron una tarde a Ostia, para contemplar desde una terraza a la humanidad en traje de baño.

Bontempelli pregunta a su compañero:

—¿Sabes qué diferencia existe entre un alambrado de púa y las ropas de baño de una señora?

—Probablemente la sé, pero renuncio a decirla con tal de darte el placer de hacer el chiste.

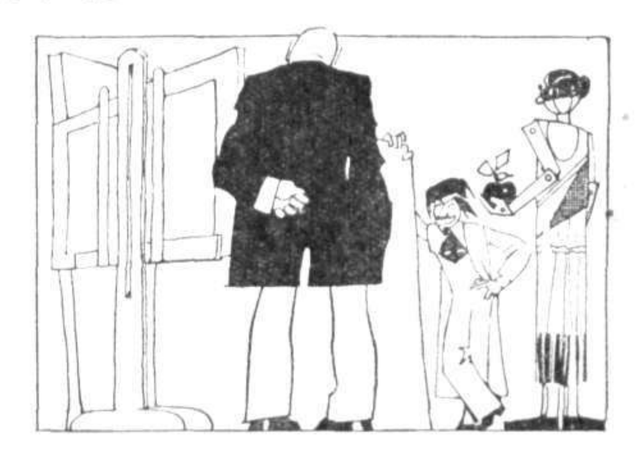
—Entre el alambre de púa y el traje de baño de las señoras, no hay diferencia alguna, pues ambos sirven para mostrar y proteger a la vez.

ITALIANO

Antonio Aniante, que, como todos los escritores de vanguardia, posee un amigo pintor (pintor que tiene la obligación de incluir en cada exposición un "Retrato del escritor Tal o Cual"), visita el estudio de éste y, después de admirar todas las obras maestras (cada cuadro del pintor amigo de cada escritor de vanguardia es una obra maestra) que en el taller figuran, exclama, contemplando un grupo de ninfas:

—¡Qué extraño! ¡Todas estas ninfas son feísimas!

—La razón es sencilla — explica el amigo pintor. — Las modelos me las elige mi mujer.





Antonio Gandusio cuenta esta anécdota:

Hallándose en una fonda de provincias, se trabó en conversación con el mozo de la casa, preguntándole, entre otras cosas, de qué parte de Italia era nativo.

—Soy napolitano, señor — respondió el hombre.

—¿Y cuánto tiempo hace que sirves en esta fonda?

—Cinco años.

—¡Cómo! ¿Un hombre nacido en un país donde son tan hábiles para independizarse económicamente no ha sido capaz en cinco años de hacerse su camino?

—Caro señor — respondió con un suspiro el mucamo, — ¡también mi patrón es napolitano!

Pirandello había entregado un nuevo trabajo a una célebre actriz, habiéndose ésta reservado el derecho de contestar una vez que hubiera visto si la parte a ella destinada le agradaba o no.

Días después almorzaban en casa de la actriz algunos autores, incluso Pirandello, y en un momento dado se abordó el tema de los celos. Varios de los circunstantes dieron su opinión, y luego tomó la palabra la dueña de casa.

—Es un sentimiento, el de los celos, deplorable, pero necesario; ingrato, pero agradable. Si el hombre que amamos no es celoso, nos sentimos humilladas; si lo es, nos creemos ofendidas. En lo que a mí respecta, declaro que no puedo sufrir a los celosos, pero que no podría vivir si no fuera perseguida por los celos.

Apenas terminó la actriz, Pirandello, que estaba a su lado, le murmuró al oído:

—Le agradezco que haya aceptado mi comedia; ya veo que se ha aprendido su parte de memoria: esa réplica pertenece a la escena quinta del segundo acto.



Traducción de E. E. M.
Dibujos de Moró

El poeta de "Selva Virgen"

José Santos Chocano nació en Lima el 14 de mayo de 1865, en una casa de la calle Argandoña, que dista dos cuadras de la plaza de Armas, y que se conserva todavía como verdadera reliquia.

Allí la municipalidad limeña y la Sociedad de Bellas Artes han colocado sendas placas conmemorativas.

Empezó a escribir versos a los siete años; publicó cuando tenía diez años, y a los diez y ocho lanzaba su primer libro de versos. Desde muy joven se dedicó a las bellas letras, y en 1891, con sus colaboraciones en "Perú Ilustrado", atraía ya la atención del público. En 1895 lanzó el libro "Iras santas", que le dió renombre.

Fué secretario de la legación en Colombia (1904) y después en Madrid y Centro América.

Su vasta labor se halla distribuída en "Iras santas", "En la aldea", "Azahares", "La epopeya del Morro", "El canto del siglo", "Poema Finisecular", "Selva virgen", "Poesías completas", "Fiat Lux", "Alma América" y varios otros libros de versos impresos clandestinamente en varios países de América y también en Francia, por editores que se han dado al trabajo de recortar revistas o periódicos.

La madre de Santos Chocano vive todavía en la misma casa donde naciera el poeta. En la actualidad tiene 90 años. Se llama María Gastañodi de Chocano; es hija de un minero vasco.

Conserva en forma maravillosa todos sus facultades; lee sin anteojos todos los diarios; le agrada comentar los asuntos de política, y tiene una energía extraordinaria.

Posiblemente, de esta herencia materna, de aquellos mineros vascos, venga el dinamismo de José Santos Chocano.

El padre del poeta se llamaba José Félix Chocano; fué vencedor en la jornada del 2 de mayo, y estaba emparentado con una familia del Fierro, de origen chileno. Esta familia se encuentra vinculada, estrechamente, con Chocano, como asimismo con Fernández de Córdoba.



El nuevo látigo de Europa.
(De *Le Rire*, París).

A los 21 años salió de su tierra natal, rumbo a la América del centro, que lo atraía con un prestigio extraño.

Cinco años empleó en estas errancias, y al cabo de ellos pasó por Chile, rumbo a Europa.

En el Atlántico, en medio del mar legendario, cumplió 30 años, y estuvo ausente del Perú, desde aquel entonces, hasta diecisiete años después.

La impresión más intensa de su vida, que recibiera de espectáculo ante la naturaleza, la tuvo contemplando el Salto de Tequendama, en Colombia, a pleno sol, mientras los rayos golpeaban la espuma cuya melena flamígera se retorcía y al caer estruendosamente arrancaba arco iris del fondo del abismo. Nada escribió sobre esto por aquel entonces; y sólo en Madrid, siete años después, compuso el poema que se llama "El Salto de Tequendama".

Actualmente el poeta se dispone a escribir un poema intitulado "Cueca y Tango", que es una psicología de la parte austral de América.

Enseguida escribirá un poema que denomina "El cazador de cóndores".

Industria de la laca

En China y en el Japón la fabricación de la laca alcanza un grado de perfección incomparable. Difícilmente se puede uno hacer idea del trabajo, de la habilidad y de la paciencia desplegados por el artista japonés para llegar a fabricar una laca perfecta.

El barniz de que se hace uso es extremadamente corrosivo, y tiene que ser manejado con las mayores precauciones. Es el producto resinoso de un arbolillo llamado en el Japón Qurousi y en China Txj. Se recoge esta resina líquida en calabazas, colocadas debajo de incisiones hechas en los árboles a distintas alturas. El precioso líquido gotea durante la noche, pero en tan poca cantidad que un millar de árboles no dan apenas veinte libras.

Existen más de cien especies de lacas. Se laca sobre diferentes telas cuyos dibujos se dejan ver a través del barniz transparente, sobre el tul, que produce un aspecto de piel de serpiente; se imita la corteza del pino, el bambú, la paja argentada o dorada. Se pinta el nácar de reflejos glaucos o purpúreos y se echa un semillero de polvos dorados o plateados que centellean en el fondo de todos los colores. Después vienen las lacas unidas; negras, verdes, escarlatas.

Cuando el objeto que se trata de lacar ha recibido tres capas de un compuesto de cal, de papel cocido y de goma, se raspan cuando están secas con una piedra lisa o con un pulidor de bambú. Se mezcla el barniz sobre una paleta de cobre por medio de un frote muy lento y muy igual, con la materia colorante; después se aplican por lo menos cinco capas diferentes, que se dejan secar, y se pulen sucesivamente con la piedra o el bambú.

Es sólo con este largo trabajo como la laca adquiere su hermosura.

Para las lacas corrientes se substituye la costosa esencia de Qurousi por diferentes aceites, fabricados con granos de varias especies de euforbios, a los que se mezcla tiza, un poco de esencia de trementina y materias colorantes.



— ¿Pero por qué me multa usted?
— Esos son secretos profesionales.

(De *The Humorist*, Londres).

Un recargo de estómago es peligroso... Este laxativo refrescante y suave tomado *en agua fría o tibia* lo hará desaparecer al punto.

"SAL DE FRUTA" ENO

Marca de ENO'S "FRUIT SALT" Fábrica



Agente: JOSE CAUSA Cevallos, 258 - Buenos Aires

Evolución feminista en China

Sería exagerado afirmar que el feminismo chino alcanza una difusión considerable. Pero es indudable que se hace sentir con cierta presión en la vida nacional. La lista, por ejemplo, de los cuarenta miembros del "Yuan" legislativo del gobierno contiene dos nombres de mujer, Soong Meiling y Chang-Sou-me. Otras dos mujeres, Soonn Ching-ling y Ho-Lingting, son miembros del comité ejecutivo central. Soong Cing-ling es la señora Chiang Kai-shek. Son hermanas y han estudiado en los Estados Unidos, donde consiguieron diploma.

Miss Saume Cheny es muy conocida por haber ejercido las funciones de magistrado, siendo también la primera mujer diplomática. Fué educada en Francia. Quienes conocen a estas mujeres aseguran que su participación en el gobierno es de las más activas y eficaces.

Recientemente llamó sumamente la atención por un caso, a la verdad sintomático, acaecido en Shangai. Una hija de Sheny-Kuing-pac, famoso y riquísimo mandarín, y uno de los más avanzados hombres de China, citó en tribunal a sus hermanos para que reconocieran a ella el derecho de participar a los bienes que poseía.

La vieja legislación china no reconoce a las mujeres ningún derecho de propiedad. Si ellas poseen bienes se debe únicamente a la generosidad de los padres o parientes.

Es por esta razón que la hija del mandarín susodicho no podía tener derecho alguno sobre los bienes dados por el padre a sus hermanos. Sin embargo el jurado provisorio se pronunció en favor de la mujer, de modo que hoy, basada sobre este antecedente legal, las mujeres pueden reivindicar su derecho a participar, en un mismo plano, con los hombres a los regalos y herencias de los padres.

Ultimamente la prensa de China se ha ocupado ampliamente de lo que se llama "la epidemia del suicidio femenino". En un solo mes, diez y siete muchachas se han ahogado en el río Nangno. El motivo de todos estos suicidios debe buscarse en el amor.

El grito de alarma dado por la prensa ha conmovido a todos y la municipalidad se ha dedicado a toda prisa al trabajo de instalar, en el lugar preferido por las suicidas, empalizadas de protección y avisos humanitarios. Se han difundido a la vez folletos contra el suicidio.

Esta epidemia se atribuye al cine y a la influencia de la civilización europea y americana sobre las costumbres de la vieja China.

La juventud china adora al cine, y los films que presentan el amor en sus fases más emocionantes, impresionan vivamente a esta juventud.

Por lo general, China copia hoy a Europa y América y se está formando una civilización que se encuentra perfectamente en el polo opuesto de sus tradiciones y costumbres.



— ¿Tienes algo con esa mujer que tanto te mira?
— *Sí, tengo el nombre: es mi hermanita.*
(De *Judge*, Nueva York).

MÁTELAS

Son peligrosas!



La tifoidea y la tuberculosis son dos terribles enfermedades que las inmundas patas de las moscas esparcen por doquier.

Las moscas no son solamente una molestia: ellas constituyen un gravísimo peligro, una temible plaga contra la cual es menester luchar. El Líquido Fly Spray Tanglefoot, sin peligro alguno para los seres humanos, da muerte de verdad a las moscas y a los demás insectos. Las imitaciones, las que huelen a kerosene, sólo sirven para azonzar los insectos, pero nunca para matarlos.



Compre este juego en los almacenes o en las ferreterías, uselo diariamente, y líbrese de las peligrosísimas moscas.

EL LIQUIDO TANGLEFOOT MATA

MOSCAS
MOSQUITOS
CUCARACHAS
HORMIGAS
CHINCHES
PULGAS
PIOJOS

Exija siempre el legítimo

FLY SPRAY TANGLEFOOT

LIQUIDO MATA MOSCAS

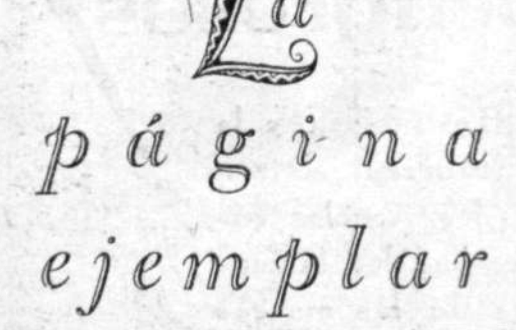
UNICOS INTRODUCTORES:
J. F. MACADAM & CIA.

BUENOS AIRES: 302, Balcarce, 326

ROSARIO: 653, General Mitre, 659

EL MAS PODEROSO INSECTICIDA





La página ejemplar

TEOFRASTO SE DEJA MIRAR POR LOS ATENIENSES

Mirar un sabio, nada más que mirarlo, ya es una dignidad. Teofrasto, admirable naturaleza de docto, de artista, de hombre de mundo y de juicio, era amado por los atenienses hasta tal punto, que se dice que nunca le veían sin placer. Y aconteció que, como el sabio fuese llegado a vejez extrema, ya no podía salir a pie de su casa. Mas, para no privar a sus conciudadanos de aquel fino y espiritual deleite, a que tan aficionados se mostraban, ordenaba que le fuese traída una litera, en la cual, tendido, se hacía pasear por la ciudad. Y todo el mundo, a su paso, le colmaba de testimonios de simpatía y de respeto...

EUGENIO D'ORS



Se discute mucho en el presente, en toda Europa, sobre la democracia: si ella es posible o imposible, buena o mala; pero se olvida con frecuencia que, buena o mala, ella existe, al menos parcialmente, en todos los países de Europa y de América donde la opinión pública ejerce una influencia decisiva sobre el gobierno. — *(Guillermo Ferrero).*

No conocemos quizá la felicidad más que por la sombra que proyecta sobre el muro del destino. — *(Henri de Regnier).*

El verdadero orgulloso no utiliza su orgullo para despreciar a otros, sino para encontrar el placer de serlo. — *(Juan Rostand).*

Si tu amigo cojea del pie izquierdo, hazlo tú del derecho, para que vuestra amistad permanezca en un equilibrio perfecto. — *(Jules Renard).*

La amistad de dos mujeres es siempre un complot contra una tercera. — *(Alfonso Karr).*

En resistir a las pasiones se halla la verdadera paz del corazón y no en seguirlas. Pues no hay paz en el corazón del hombre carnal, ni en el de aquel que se ocupa del mundo exterior, sino en el que es fervoroso y espiritual. — *(Kempis).*

El gusano se enrosca cuando lo pisan. Esto es muy prudente, puesto que reduce las posibilidades de que lo vuelvan a pisar. En moral, eso se llama humildad. — *(Nietzsche).*

Se puede ir con rapidez cualquiera, durante cualquier número de siglos, hacia una dirección cualquiera del cielo, y jamás llegaremos a término alguno, nunca adelantaremos un solo paso, porque el centro está en todas partes y la circunferencia en ninguna, porque la eternidad misma no puede vencer a lo infinito.

(Camilo Flammarión).

La tierra es una mortal mansión, en la cual no hay más que resignarse a vivir aprovechando los pobres recursos de la vitalidad, dicha, amor y perfectividad de que la pobre humanidad disfruta. — *(José Zorrilla).*

En la vida moderna impera más el que vale que el que tiene; el capital numerario o la propiedad territorial necesitan la savia del valor interno del que los utiliza; más rica herencia se lega a la sociedad creando personalidades productoras que atesorando productos expuestos a la dilapidación de la ineptitud y la inexperiencia.

(José Canalejas).

La sabiduría consiste en persuadirse de que el hombre no es feliz más que cuando se ha enriquecido con los bienes del espíritu, y que los honores, la cuna y la riqueza no lo hacen mejor ni de condición más perfecta. — *(Erasmo).*

No te ensalces por la gallardía y hermosa disposición de tu cuerpo, que con pequeña enfermedad se destruye y afea. — *(Kempis).*

Nada será bueno y perfecto hasta que los mismos hombres no sean buenos y perfectos, y, antes de que esto ocurra, pasarán siglos y siglos.

(Tomás Moro).

Vano orgullo, fuerza cruel. Cuanto más profundo es el orgullo, más tortura. Es un ácido de esos que curan las heridas, pero devoran los tejidos. — *(André Suarès).*

Opiniones contra la guerra

Tan pronto como un estado aumenta lo que él llama sus tropas, los otros aumentan las suyas: de suerte que lo único que se logra es la ruina común.—*Montesquieu.*

¡Anatema para las victorias que no han servido para la libertad de la patria y fueron la vanidad de su conquistador! — *Chateaubriand.*

El insulto, la calumnia, no son más tolerados entre los estados y los gobernantes que los representan que entre los particulares; se atenta contra su independencia por lo mismo que se les hiere en el honor; y cuando el ultraje se dirige a una nación débil, incapaz de defenderse, equivale a agregar la cobardía al crimen: es como si uno mismo se deshonrara.—*A. France.*

La guerra tiene sus ventajas, como tiene sus desgracias.—*Racine.*

La guerra es una enfermedad maldita y horrible que se apodera de todas las naciones y a la que, con el tiempo, cura la naturaleza. — *Voltaire.*

Aquel que mata a una persona se considera un criminal; pero, masacrad millares de hombres, inundad la tierra de sangre, infectad de cadáveres los ríos, y lograréis un lugar en el Olimpo. — *Lactancio.*

La guerra es un acto por el cual un pueblo resiste a la injusticia al precio de su sangre.

Lacordaire

La guerra civil es el reinado del crimen. — *Corneille.*

Se establecerá de pueblo en pueblo un equilibrio de fuerzas que conteniéndolos a todos en el ejercicio de sus recíprocos derechos, hará cesar sus bárbaros métodos guerreros y someterá a los poderes civiles el juicio de sus diferencias. — *Volney.*



DESARME NAVAL

La Paz. — Un baño de mar me haría bien, pero temo que tenga demasiado hierro.
(De *Il Travaso*, Rosa).

La inscripción "Paz Perpetua" sólo se puede colocar sobre la puerta de un cementerio. — *Leibnitz.*

Una sola muerte hace un criminal; muchas muertes producen un héroe. — *Erasmo.*

Me place proclamarlo altivamente: el tiempo de las conquistas ha pasado para no volver más; porque no es trasponiendo los límites de su territorio que una nación se hará honorable y poderosa. Es poniéndose a la cabeza de las ideas, haciendo prevalecer la justicia y el derecho. — *Napoleón.*

Se castigan los homicidios que los particulares perpetran, ¿qué diremos, entonces, de las guerras, de esas masacres que llamamos gloriosas porque destruyen naciones enteras? El amor de las conquistas es una locura: los conquistadores son flagelos más funestos a la humanidad que los diluvios y los terremotos. Alejandro, bandido desde su infancia, destructor de naciones, estimaba cual un soberano bien ser el terror de los hombres. — *Séneca.*

Episodios de la Vida de Reina — No. 10

El baile

EL salón presentaba un magnífico aspecto. Por todas partes luces, flores y espejos que reflejaban la imagen de parejas entregadas a los placeres del baile. Tocaban uno de esos valses que hacen estremecer el corazón y llena la mente de ilusiones. A sus acordes parecía Reina alejarse a mundos extraños. Cuando las últimas notas se perdieron en el aire, se dirigió en compañía del galán que la cortejaba a un balcón que daba al jardín. Y, ahí, en la poética penumbra, a la suave luz de las estrellas, oyó Reina las primeras palabras de amor. Temblorosa, como un lirio agitado por la brisa, no supo qué contestar.

Cuando se usa el *Jabón Reuter* el cutis adquiere frescura, suavidad y perfume, tres elementos indispensables en toda mujer elegante. Es el jabón ideal para el tocador y el baño. El mejor para proteger el delicado cutis de los niños. Los otros jabones pueden ser comparados, pero no el.



70 centavos cada jabón

Representantes* ILLA Y CIA., Maipú 73, *Buenos Aires



Observatorio astronómico maya

En las ruinas de Chichen Itzá (Yucatán), las expediciones arqueológicas del Instituto Carnegie han puesto en claro la índole de una construcción que los indígenas designan con el nombre de Caracol, comprobándose plenamente que se trata de un observatorio astronómico.

El Caracol es una especie de torreón en ruinas que se levanta sobre una base cuadrada. Una ancha escalera exterior da acceso al frente oeste.

La torre propiamente dicha difiere por su forma de todas las demás construcciones mayas que se conocen, pues es de planta circular. En todo el territorio en que se desarrolló la civilización maya sólo se ha hallado otra obra de planta circular: la torre de Mayapán, que probablemente respondía a una finalidad análoga a la del Caracol que nos ocupa.

Los materiales de construcción en las obras mayas son: piedra labrada y tierra amasada con guijarros. Hay un pilar central y dos galerías o corredores de trazado circular, dispuestos concéntricamente. El corredor externo tiene cuatro portales de acceso que se abren al exterior, en dirección de los cuatro puntos cardinales. Otros cuatro portales, por los que comunica la primera galería con la segunda, se hallan emplazados en los puntos intermedios. En el pilar central, a unos 3 metros de altura sobre el nivel del suelo, existe una abertura accesible por la que se entra en una escalera de caracol. Por desgracia, la parte alta del edificio está tan deteriorada, que no puede decirse dónde, ni en qué forma desembocaba dicha escalera. Sin embargo, no cabe duda que daba acceso a alguna cámara o local superior de observación.

Fué ya notado por los primeros visitantes de Chichen Itzá, que en la parte alta del Caracol había una abertura a manera de ventana que se abría hacia poniente. Tal vez se hallarían nuevos y sorprendentes descubrimientos, si se llevaran a cabo excavaciones bien dirigidas, pues en el eje del gran pilar central se ha descubierto un orificio cilíndrico que llega muy hondo, el cual podría ser que condujera a alguna estancia para observaciones subterráneas. También podría haber servido este hueco cilíndrico para la determinación del paso de astros por el meridiano, o tal vez para algún otro empleo desconocido. Con solo lo descubierto hasta ahora, resulta ya curioso comprobar con un nuevo argumento el progreso que la ciencia astronómica había experimentado en la civilización maya.



Al viejo lobo marino se le ponen los pelos de punta con los relatos del nieto sobre aventuras de gente de mar.
(De *The Humorist*, Londres).

Dice él:—

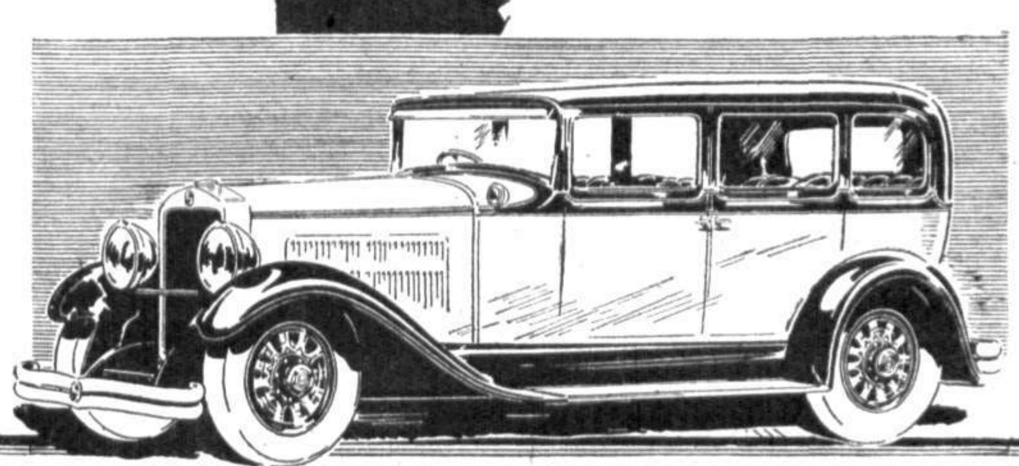
¡QUÉ EFICIENTE!





Exclama ella:—

¡QUÉ ELEGANTE!



CUANDO usted haya disfrutado del placer de manejar un NASH "400" podrá darse cuenta exacta de las innumerables ventajas que posee.

Sus fervientes partidarios son ya legión, reconociendo todos ellos en el NASH "400" el coche realmente perfecto, moderno, lujoso, distinguido, eficiente, veloz, silencioso, económico, etc. y sin embargo de precio tan moderado que solamente a un costo infinitamente superior podría adquirirse otra marca que tuviese tantos valores reunidos, quedando por lo tanto en evidencia que gracias a su enorme producción es posible hacerse dueño de un NASH "400" sin desembolsar sumas elevadas.

Solicite un catálogo. — Pídanos una demostración.

AGENTES EXCLUSIVOS:

EHLERT - NASH MOTORS

Sociedad Anónima de Automóviles

Casa Central: Diag. R. S. Peña 559, Bs. As.
U. T. 33 Avenida 3252 - 1502 - 1503
Talleres: 1293 - Azara - 1297, Bs. As.
U. T. 21 Barracas 2817

Sucursales: En Rosario (Santa Fe)
San Lorenzo esq. Mitre
En Córdoba: Avenida General Paz 419
En Mendoza: Espejo 29

Agencias en Buenos Aires: Caseros 975 — Pueyrredón 1262 — Alsina 1826
Estación de Servicio: Avenida Alvear 3250



NASH "400"

Supremo por lo que vale



Consultorio médico

R. P. Carmona. — Centro Guerrero. — Trataré de serle útil y aliviar sus sufrimientos. Pero es preciso que me informe minuciosamente de todos los tratamientos que ha seguido hasta la fecha.

Sufrido. — Carmen de Areco. — Aliméntese con carne blanca, legumbres verdes y frutas. Evite las comidas copiosas. Combata la constipación, si es posible con algún laxante suave como el aceite de ricino o la parafina líquida. Si los laxantes no bastan, dése pequeñas enemas de agua hervida o de aceite de oliva. Por la nodhe, al acostarse, colóquese un supositorio de lo siguiente:

Oxido de cinc	0.30	centigramos
Litargirio	0.10	"
Extracto de ratania . .	0.04	"
Extracto de belladona.	0.02	"
Manteca de cacao. . .	C.S.	

M. Lombardi. — Buenos Aires. — Hace bien en desconfiar. A su edad se ha terminado el proceso normal del desarrollo y crecimiento. Puede, no obstante, ensayar los extractos de hipófisis, suprarrenal y tiroides, que se encuentran combinados en muchos preparados comerciales.

Desesperado. — Manuela Pedraza. — Su señora padece la llamada diabetes insípida o hidrúrica, que parece estar bajo la dependencia de alteraciones de ciertas partes del encéfalo. Hágala tratar con inyecciones de hipofisina en series de 20, una por día. Le conviene también un tratamiento específico simultáneo, con sales bismúticas.

Consultorio. — Buenos Aires. — A veces la enfermedad es primitiva, es decir, aparece sin causa apreciable, y entonces se atribuye a las privaciones, al agotamento físico, a los disgustos, etc., pero lo cierto es que hasta ahora no se conoce la causa inmediata. Otras veces sobreviene secundiariamente a otras afecciones, y las que con más frecuencia la producen son: cáncer, tuberculosis, paludismo, parásitos intestinales (sobre todo el anquilestoma y el botriocéfalo) y úlceras gástrica y duodenal.

Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen

Juan Riestra. — Junín. — No es enfermedad la suya que se cure con un tratamiento tan cómodo y con un simple viajecito de vez en cuando a Buenos Aires. Necesita una dirección médica experta y constante, puesto que el tratamiento variará según la evolución de su dolencia.

Pedro. — Paraná. — Cambie de oficio y pronto. Siga la prescripción de los médicos que lo examinaron.

C. S. P. — Lomas de Zamora. — El tratamiento está bien indicado.

Juan B. Fernández. — Santiago del Estero. — La acne y la seborrea son cosas distintas, aunque tengan afinidad, y por lo tanto tiene que concretarme de qué se trata en su caso o por lo menos enumerarme los síntomas que usted nota en la niña.

Una buena tía. — Saladillo. — Si el diagnóstico está bien hecho, sería imprudente contentarse con ese tratamiento, aunque la mejoría fuera tal que hiciera creer en una curación. La persistencia en el tratamiento durante mucho tiempo, en periodos distanciados, le ahorrará dolores de cabeza en el porvenir.

Nelly Elsa. — Córdoba. — Es un poco difícil y hasta desagradable oficiar de árbitro entre tantos médicos como la atienden, pero no puedo negarle un consejo. Todos los médicos que la han visto tienen razón, pero tienen poca y como cada uno ha circunscripto el tratamiento a su parte de razón, usted no ha podido aliviarse en forma, hasta hoy. Algunos de sus trastornos dependen de la insuficiencia ovárica, pero otros están claramente subordinados a la hipertensión arterial, que

Dr. JUAN

MEDICOS CELEBRES

Herman Boorhaave (1668-1738) fué, sin duda alguna, el médico más famoso de su tiempo.

Tan es así, que desde la China un mandarín le escribió una carta poniendo esta curiosa dirección:

"Al ilustre Boërhaave. Médico en Europa".

Y la carta llegó a su destinatario, sin contratiempo ni retraso.

MEDICINA DE ANTAÑO

La Facultad de Medicina fué creada el 8 de febrero de 1822, siendo su director el doctor Cristóbal Martín de Montufar y profesores los doctores Juan Antonio Fernández, Francisco Cosme Argerich y Francisco de Paula Rivera.



En el año 1823 el número de alumnos de la Facultad de Medicina alcanza a 21. La asistencia a clase era obligatoria. Los alumnos que faltaban eran detenidos por la policía, quedando presos la primera vez cuatro horas y las sucesivas veinticuatro.

VARIAS

Chirac, el célebre médico, se moría. Un derrame cerebral ponía en serio peligro su vida, y sus colegas apelaban a todos los recursos para salvarlo.

Alguien aconsejó una abundante sangría, que tuvo la virtud de reavivar un poco al

de "Caras y Caretas"

clusivamente por correspon- preguntas que se nos hacen te en estas mismas páginas.

por otra parte ha sido comprobada, y todavía queda algo para su excitabilidad nerviosa. Hay que tratar las tres cosas a la vez, largamente y con intensidad, y no crea usted que una hipertensión arterial se va a curar sólo con dos o tres frascos del específico de su referencia.

Amiga afligida. — Ciudad. — ¿Y por qué se aflige tanto si su amiga no hace más que cumplir lo prescrito por el médico? Esa droga es activa, pero no se trata de un tóxico fulminante, y si los períodos de descanso son suficientes, puede tomarse durante mucho tiempo sin peligro.

Agustín Lucero. — Buena Esperanza. — Si ha leído asiduamente esta sección, habrá visto más de una vez contestadas consultas idénticas a la suya.

Intranquila. — Las causas de la esterilidad en la mujer son muchas, y aunque no son raros los casos en que espontáneamente se allanan algunas, lo que explica la posibilidad de una buena novedad en cualquier momento, en su caso y dados los síntomas que presenta, me parece muy indicado un examen ginecológico.

Lucía Brúcolo. — San Justo. — Se trata de la llamada bronquitis espasmódica asmatiforme, que no puede considerarse como una asma propiamente tal. En cuanto al tratamiento, depende de las causas, pero en términos generales puede beneficiarse con la auto-vacuna de los esputos y los métodos desensibilizantes. También puede beneficiarse con un clima seco de alturas.

No sufre. — Parera. — El hecho de que no se hayan encontrado bacilos en los esputos no desautoriza la presunción, fundada en otros elementos, de que usted padezca de una lesión pulmonar. En cuanto a que esta lesión fuera producida por la infección a que usted se refiere, el médico ha debido tomarlo en cuenta al examinarlo.

J. Fernández. — Villa Cañás. — El tratamiento aludido está bien orientado.

Fueguino. — Buenos Aires. — Efectivamente, esa fístula se curará operándola, pero no sería difícil que se reprodujera. Por lo tanto, antes de operarse, ensaye un tratamiento reconstituyente, vida al aire libre, baños de sol e inyecciones en el trayecto fistuloso de pasta bismutada de Beck.

Higienista. — Piñero. — 20 gotas en un vaso de agua hervida:

Timol	3	gramos
Alcohol de menta	5	,,
Tintura de benjuí	10	,,
Tintura de badiana	3	,,
Alcohol a 95º hasta	300	,,

Admirador de "Caretas". — No es contagiosa ni hereditaria. Respecto al tratamiento, he contestado en un número anterior dando las indicaciones más modernas sobre el punto.

Desesperado. — Monte. — Hágase practicar un análisis de orina, para comprobar si hay glucosa. Ensaye los preparados comerciales a base de sales de estaño y de bardana. Hágase una serie de inyecciones de vacuna antiestafilocóccica.

Lombriol. — Irene. — Para las lombrices solitarias lo mejor es el extracto etéreo de helecho macho. A los adultos se le da en cápsulas combinadas con el calomel en esta forma: 0.50 ctg. de extracto etéreo de helecho macho + 0.05 de calomel, por cápsula. De 10 a 15 cápsulas, tomadas de 5 en 5 minutos. A los niños se les da 0.50 ctg. del extracto por año de edad y preferentemente en una poción como la siguiente, en la cual no hay más que variar la cantidad de extracto, según la edad:

Extracto etéreo de helecho macho	0,50	gramos
Jugo de regaliz	10	,,
Agua de menta	50	,,
Jarabe de hojas de naranja	90	,,

Dos horas después se le dará un purgante de calomel a razón de 0.05 por año de edad.

A. MASSA

---

moribundo, el cual, dentro de su delirio, creyó encontrarse en una consulta médica.

Maquinalmente, se tomó el pulso y con voz desfalleciente exclamó:

—¡Me han llamado demasiado tarde! A este enfermo lo han sangrado en vez de purgarlo... Es hombre muerto...

A los pocos minutos, su muerte confirmó su último pronóstico.

* * *

El doctor Bouvard visitaba sus enfermos, y como al llegar a la casa de uno de ellos le dijeran que era inútil la visita, pues el enfermo había muerto la noche anterior, retornó a su coche, exclamando con sorna:

—¡Conque se ha muerto anoche!... ¡Siempre tan juguetón!



El doctor J... regresaba de operar a uno de sus clientes, al cual acababa de amputarle una pierna.

Un pariente cercano de la "víctima" llama al doctor aparte:

—Doctor —le dice, —¿cree usted que cortándole una pierna el enfermo se salvará?

—¿Salvar? ¡Qué esperanza!

—Y, entonces, ¿quiere decirme para qué diablos lo hace sufrir inútilmente?

—¿Sufrir? Pero, amigo, ¿usted cree que así no más se le puede decir a un hombre que no hay nada que hacer por él? Es humano entretenerlo con algo...

El pequeño soberano de Rumania

Los corresponsales europeos comentan de manera diversa las características del pequeño rey rumano, pero concuerdan en reconocerle manifiestas disposiciones para su destino.

Por su padre, el príncipe Carol, que renunció a los derechos de la sucesión, tiene sangre rumana, pero por su madre la princesa Elena, es de familia griega.

La educación de este niño rey está a cargo de su madre y de su abuela la reina María, y por supuesto, siendo él todavía un niño, se trata de evitar que los negocios de estado, a los cuales él no puede atender, interrumpan sus estudios. Sin embargo, en muchas ocasiones el niño rey es presentado ante sus súbditos y toma parte en algunos actos oficiales.

Bastante se ha escrito respecto a este pequeño soberano, y diversos periodistas lo han entrevistado, así como a su madre y abuela, y todos los que han publicado sus impresiones acerca de él están de acuerdo en decir que es simpático, de modales sencillos y demuestra ser bastante inteligente.

Como niño, le gusta jugar con muchachos de su edad; pero la etiqueta de la corte le impide tomar parte en las diversiones de otros niños. Según los escritores que lo han visto con frecuencia, rara vez es altanero, y no parece importarle mucho el rango, ni las prerrogativas de que debe disfrutar.

Recientemente, en ocasión de una gran fiesta, él, acompañado de su madre, abuela y otro niño, primo suyo, pasó revista a las tropas, y con gran seriedad saludaba militarmente a los jefes de los distintos cuerpos que pasaban ante él.

Según un corresponsal, el rey Mihai viste muy sencillamente, y no usa ni galones ni otros adornos en su saco, ni ningunos distintivos. En verdad, según parece, los hijos de los nobles y de algunas familias acomodadas, usan vestidos más costosos y más a la moda que los de él. Es de constitución fuerte y no es enfermizo.



— Ya lo sabe usted, y que no se le ocurra venir a cobrar más.
— ¿Para qué? Ya "cobré" para todo el año.
(De *Le Rire*, París).

El feminismo turco

El feminismo hace progresos por todas partes.

Nos han llegado algunas informaciones sobre el feminismo en Turquía. Después de su emancipación precipitada no parece que las mujeres hayan ganado allí gran cosa en autoridad social.

La Unión de las Mujeres Turcas se ha convertido en proteccionista. Ella hace propaganda para las telas del país. Se ha dado un gran baile, en que ningún vestido de procedencia extranjera era admitido.

Grave asunto.

La Turquía ha tenido también su concurso de belleza. Ha habido muchas disputas con motivo de la composición del jurado.

¡Otro grave asunto!

"El hogar de las damas turcas de Kadikeny" se ocupa de publicar una revista literaria, de organizar bailes y partidas de sport. Ciertas escuelas normales de muchachas preparan las "girls scouts"...

Estas conquistas femeninas son, como se ve, modestas...

Sin embargo, un periódico turco ha comentado de manera muy simpática la creación en Desseau (Alemania) de la famosa Sociedad de Protección de "los maridos", recordando que en el Thibet los hombres también están cansados de dejarse manejar por las mujeres.

Es evidente que el feminismo no ha llegado al término de su tarea. Le es necesario luchar para conseguir un puesto en donde no lo tiene aún, y donde posee alguno, debe luchar para defenderlo.

LOUIS FOREST



La nena. — Esto me da la sensación de que estoy escuchando un concierto de "jazz band".

(De *Life*, Nueva York).

¿Qué . . . Inservible?

. . . y solo ha corrido 4000 millas

Tan molesta y costosa experiencia pudo muy bien haberse evitado. Aquí tiene usted un neumático que apenas comienza a correr y, sin embargo, inútil por falta de una lijera atención.

La mala inflación es responsable

Se sabe definitivamente que el 80% de todos los fracasos con los neumáticos se debe a la mala inflación. El desgaste prematuro . . . roturas . . . choques contra la acera, todo puede atribuirse a esta causa, según la opinión de peritos autorizados. Así, pués, el no conservar el neumático a una presión correcta cuesta a los automovilistas millones de millas que pierden de servicio al año.

¡Prolongue el servicio de sus Neumáticos!

Haga usted que su proveedor le diga la presión correcta a que debe inflar sus neumáticos. Compre entonces un manómetro Schrader para neumáticos de alta presión o balon, de acuerdo con sus requisitos. El manómetro Schrader es de construcción recia, de confianza, fácil de usar y fácil de leer. Debe utilizarse cuando menos una vez por semana y antes de viajes largos para comprobar la presión de aire. Lleve siempre un manómetro Schrader en su automóvil.

Evite el desgaste indebido de sus Neumáticos

Unase usted a los millares de automovilistas expertos que regulan la presión de sus neumáticos correctamente y obtienen el máximo servicio de que son capaz.



De venta en todas partes

Schrader

Fabricantes de válvulas neumáticas desde 1844.

Válvulas para Neumáticos
Manómetros para Neumáticos

A. SCHRADER'S SON, Inc.
Brooklyn, N. Y., E. U. A.

Proceso aclarado por un diario

La Audiencia de Amberes acaba de condenar a los autores del crimen de Beernem a penas muy severas. Esta sentencia, que la opinión, en especial en Flandes, aguardaba desde hace tiempo, ha sido muy favorablemente acogida. Representa una reparación, que la justicia más elemental exigía; y en gran parte se debe a la intervención que en este famoso proceso ha tenido un periódico de Bruselas, "La Nation Belge", diario que dirige uno de los periodistas más cultos y más prestigiosos de Bélgica: M. Fernand Neuray.

En un pueblecito de Flandes, no muy lejos de Brujas, de vida tranquila y en el que se conservan las costumbres tradicionales, características y simpáticas de la región flamenca, había aparecido muerto un individuo llamado De Zutter. El juzgado de Brujas, después de una investigación superficial — luego se probó que había sido demasiado rudimentaria, — dedujo que el infeliz De Zutter había muerto víctima de un acidente fortuito o que se había suicidado.

Pero en el pueblecito flamenco se susurraba que la muerte había sido violenta, y que quizá los manejos de lo que aquí se llama "un chatelain", una especie de cacique, era la causa de que se echase tierra al asunto y no se esclareciese convenientemente.

"La Nation Belge" hizo una campaña pidiendo la revisión del proceso, y adujo pruebas y testimonios en abundancia. Al principio sólo consiguió que un magistrado de Brujas se querellase contra el periódico, y que el popular diario bruselense fuese condenado.

No por esto cejó en su campaña. Con más tenacidad y con mayor energía, ayudado por otros periódicos flamencos, abogó por la rápida revisión del proceso. La opinión se conmovió. El público intervino activamente. El suceso fué de nuevo de actualidad. Se abrió una subscripción para sufragar los gastos que ocasionase la revisión, y las listas de subscriptores fueron muy nutridas, pues quisieron aportar su óbolo miles de personas pertenecientes a diversos credos políticos, si bien todas deseosas de que se hiciese luz en un asunto que aparecía tan enmarañado.

Por fin se obtuvo que la revisión del proceso se llevase a cabo ante la Audiencia de Amberes. Durante varios días, el misterioso crimen de Beernem mereció la atención de todos. En todas partes se hablaba de esta causa, y se hacían infinidad de suposiciones acerca del giro que podría tomar.

Para "La Nation Belge" la reparación ha sido completa. Cuantas acusaciones había hecho quedaron probadas en la Audiencia de Amberes, y la sentencia recaída es una prueba bien patente del fundamento de la campaña sostenida por el periódico de Bruselas, periódico sensato, que siempre se ha distinguido por sus campañas patrióticas y por la defensa de ideales políticos de concordia y de orden.

Significa la segunda fase de este interesante proceso que en Bélgica no prevalecen las injusticias, ante las cuales reacciona en seguida la opinión pública.

Algunos de los testigos que declararon en Amberes no se recataron en afirmar que en su primera declaración no habían sido más explícitos por las amenazas recibidas.



—Usted cree que ésto me sentará bien para enflaquecer?
—Depende de las vueltas que dé alrededor de la pelota.
(De *Life*, Nueva York).

Con sólo tomar hierro se transforman en breves días, las mujeres débiles, en sanas, robustas, de labios rojos y caras rosadas y bonitas.

Ningún razonamiento puede superar a la demostración de un ejemplo. La Srta. P. L. D., de Goya, dice:

"... y tengo el honor de manifestarle que desde que empecé el tratamiento con la Poción Tónica Collazo, he sentido una extraordinaria mejoría; ya no siento ese malestar ni decaimiento, me siento mucho más fuerte y con más ánimo para hacer cualquier cosa, estoy de muy buen color y hasta mi físico ha mejorado".

La Poción Collazo es el más perfecto de los ferruginosos y muy superior al aceite de hígado de bacalao, para hombres, mujeres y niños, y aunque cuesta $ 4.50 resulta muy económico por ser suficiente uno o dos frascos para reconstruir el organismo. Se toma como un vermouth.

URINARIAS

(AMBOS SEXOS)

LO MAS EFICAZ, COMODO, RAPIDO, RESERVADO Y ECONOMICO

Sin lavajes, inyecciones, ni otras molestias y sin que nadie se entere, sanará rápidamente de la blenorragia, gonorrea (gota militar), cistitis, prostatitis, leucorrea (flujos blancos en las señoras) y demás enfermedades de las vías urinarias en ambos sexos, por antiguas y rebeldes que sean, tomando, durante 3 semanas, 4 ó 5 Cachets Collazo por día. Calman los dolores al momento y evitan complicaciones y recaídas. Pida folletos gratis a Específicos Collazo, Perú 71, Buenos Aires o a la Farmacia del Cóndor, Rosario. Precio, $ 6.50.

Departamento N. de Higiene, certificado Nº 5523. Venta libre.

Como se hace dinero



es empollando huevos con Incubadoras "Standard" automáticas e infalibles, que sacan pollos sanos y vigorosos de cada huevo fértil. Miles de personas han hecho y hacen fortuna por medio de este verdadero prodigio de perfección y sencillez, que aun los niños manejan.

La Incubadora STANDARD jamás fué vencida, es la cafnpeona de las campeonas; de cada 100 Incubadoras que se venden, 95 son de la marca STANDARD. Más de 40.000 vendidas en la República Argentina y países vecinos.

Ahora es el momento más oportuno de empezar la cría de aves con incubadoras, para disponer de pollos y huevos abundantes, cuando su precio esté más alto.

Pida Catálogo ilustrado e instructivo gratis, enviando $ 1.— para gastos de remisión y certificado.



Oferta Reclame. Incubadoras para 60 huevos, $ 68.— m/n. Id. con Criadora, $ 95.— m/n.

AVES DE LAS MEJORES RAZAS Y HUEVOS PARA EMPOLLAR. Pida lista de precios gratis o ALBUM CRIA Y ENFERMEDADES de aves, a $ 2.—

INDUSTRIA LECHERA
Desnatadoras, Aparatos y Utiles, Cuajo Colorante, etc. Catálogo ilust., $ 1

CRIA DE ABEJAS
Colmenas, Extractores de Miel y demás Accesorios. Catálogo ilustrado $ 1.- Pida lista de precios.



FRUTICULTURA
Secadoras, Esterilizadoras, Máquina de pelar y cortar. Catálogo Ilus. $ 1.- Pida lista de precios.

Establecimientos EXCELSIOR
Juramento, 5148 - V. Urquiza - Bs. Aires
LOS MAS GRANDES Y ANTIGUOS

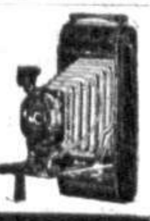


REGALO

COMPLETAMENTE gratis, sin gasto regalamos a SEÑORAS y SEÑORITAS, relojes pulsera plaqué oro 18 kilates, a CABALLEROS relojes tres tapas en plaqué oro o plata 900, revólver o máquina fotográfica Kodak, reloj de pared, victrola, etc.

Pida formularios por carta a:

J. TOCCI — CARLOS CALVO, 3225 — Buenos Aires.



RADIOTELEFONIA

Por RAUL BORDENAVE

Circuito transmisor Hartley

Un buen transmisor para telefonía en ondas cortas.

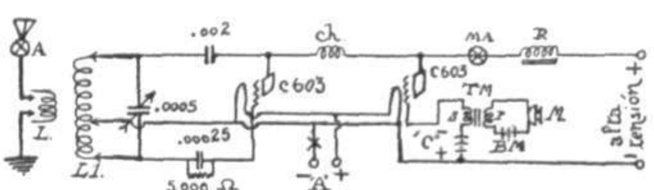
No obstante lo difundidos que se hallan entre nosotros los detalles del circuito a cuya construcción dedicamos esta página, son varios los aficionados que nos han solicitado su publicación, y en la seguridad de que a muchos otros les será útil, como también completará la serie de publicaciones de radiotelefonía que venimos haciendo en CARAS Y CARETAS, nos ocuparemos de él en las siguientes líneas.

Es, como todos sabemos, el Hartley uno de los circuitos más simples y de resultados inmejorables, tanto en recepción como en transmisión. En ondas cortas, como en el caso del transmisor de que hablamos, se presta en forma admirable, siendo su ajuste sencillo, sin presentar las dificultades de otros tipos de transmisores.

Los principales accesorios necesarios para la construcción y sus valores, son los siguientes:

L, Inductancia o bobina de antena, que consta de 3 espiras; L1, inductancia o bobina osciladora, que lleva 12 espiras, siendo ambas bobinas construidas y montadas al aire, con alambre de cobre de 3 ó 4 milímetros de diámetro, a espiras separadas y en un diámetro de 10 centímetros. La bobina L debe colocarse de modo que pueda alejarse o acercarse de la L1, que es fija, a fin de hallar el punto de separación más conveniente entre ambas. Además, se observará que las conexiones del circuito de antena-tierra y del oscilador son variables por medio de "clips", con los que se conectan las bobinas en las espiras más convenientes para el correcto funcionamiento del transmisor. También, con la ayuda del condensador variable, que es de 23 placas, de .0005 de mfdio. de capacidad, se busca el punto de su capacidad más conveniente, según la onda en que se desee transmitir.

Los condensadores fijos necesarios son dos: el de bloqueo, que debe sufrir el voltaje aplicado a la placa de las válvulas, es de .002 ó .001 de mfdio.; y el de grilla, que está conectado en paralelo con la resistencia fija de 5.000 ohmios, es de .00025 de microfarradio.



Circuito transmisor Hartley.

El "choke", Ch., es una bobina "honey-comb" de 200 espiras, o una bobina hecha en tres partes iguales, de 50 espiras cada una, con alambre de tres o cuatro décimas arrolladas en un tubo de ebonita de 4 centímetros de diámetro.

R, es un reactor de placa, formado por un arrollamiento de gran número de espiras de alambre fino, sobre un núcleo de hierro.

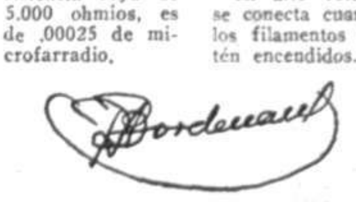
T, es un transformador de modulación, que puede ser reemplazado por uno de campanilla, conectado en la forma acostumbrada. BM, es una batería para alimentar el micrófono, de 4 ½ a 6 voltios, cuya corriente puede ser regulada por un reóstato conectado en serie.

"C" es la batería de grilla de la válvula moduladora, y su voltaje depende de la válvula que se use. Generalmente, dicho voltaje debe ser entre 20 y 45 voltios. "A" indica los bornes de alimentación de los filamentos y la cruz marcada sobre el — es el lugar en que se puede colocar la llave para encender y apagar los filamentos o bien un reóstato. Los dos instrumentos, marcados A y MA, son, respectivamente, un amperímetro térmico, para indicar la irradiación de antena (puede reemplazarse por una lamparita de linterna); y un miliamperímetro, que indica el consumo de placa de las válvulas (puede suprimirse).

Este transmisor se presta a ser alimentado con las distintas fuentes de que pueda disponer el aficionado: con pilas secas, con los 220 ó 440 voltios de corriente continua de alumbrado, o con corriente alterna, rectificada y filtrada, dependiendo el voltaje de las válvulas que se utilicen.

Este transmisor puede acoplarse a cualquier sistema de antena, ya sea antena y tierra, antena y contra-antena u otros tipos de antena. Estará de más decir que cualquier antena que se use debe estar muy bien aislada.

El alto voltaje se conecta cuando los filamentos estén encendidos.




Señorita Josefina García Schenck, poetisa y recitadora de brillante actuación en las broadcastings argentinas.


El señor Juan Bernués, uno de los más antiguos y apreciados operadores de radio. Actualmente, en la broadcasting LR 8.

La Primavera ha llegado...

Ahora es el momento oportuno de adquirir una de estas preciosas máquinas parlantes portátiles y gozar en las excursiones de toda la mejor música del mundo!

Nº 108

"Concertola Superfónica"

portátil. Caja forrada en tela cuero. Mide 31½ × 31½ × 15 cm. Gran motor suizo. Nueva membrana Superfónica. La remitimos con 200 púas y embalaje gratis.

SOLICITE CATALOGO.



Nº 112

"Concertola Superfónica"

portátil. Sólida caja forrada en tela cuero impermeable. Mide 35 ½ x 37 x 18 cm. Potente motor suizo. Nueva membrana "Superfónica". Con portadiscos interno para 8 unidades. La enviamos con 200 púas y embalaje gratis.

Solicite Catálogo.



Nº 350

"Concertola Superfónica"

portátil, modelo supremo. Elegante caja forrada en tela cuero impermeable. Mide 40x30x17 cm. Poderoso motor suizo. Nueva membrana Superfónica de concierto. Con portadiscos interno para 12 unidades.

SOLICITE CATALOGO.



Nº 189

"Viva - Tonal Columbia"

portátil. Rica caja forrada en símil cuero impermeable. Mide 41 x 30 x 17 cm. Gran motor inglés. Moderna membrana Columbia, de concierto. Con portadiscos interno para 8 unidades. También puede adquirirse a crédito.

SOLICITE CONDICIONES Y CATALOGO GRATIS.





Un matrimonio con 25 hijos

De la feliz y legítima unión matrimonial de Carlos Manuel Miranda y Fernández con su esposa Teódula, de cuarenta y siete y cuarenta y cinco años de edad, respectivamente, han nacido veinticinco hijos: quince varones y diez mujeres. Los veinticinco se hallan con vida; son muchachos perfectamente normales y, exceptuando los dos menores, todos contribuyen al sostén de la familia.

Con arreglo a los registros del Estado, es esta la prole más numerosa que matrimonio alguno haya tenido en Costa Rica en ese espacio de tiempo, y se cree muy difícil que este verdadero récord pueda ser superado en parte alguna del mundo.

Manuel y Teódula tuvieron gemelos en tres ocasiones. Se casaron en enero de 1900, y en noviembre de ese mismo año recibía su hogar la visita de dos gemelos: un niño y una niña. Dos años después la familia se vió engrosada por otros dos gemelos — esta vez dos niños — y en 1915 llegó la tercera pareja: un niño y una niña.

El último niño que han tenido sólo cuenta un mes de edad.

A pesar de los tremendos gastos que el sostenimiento de tan numerosa familia representa, dícese que los esposos Manuel y Teódula tienen una importante cuenta depositada en el Banco de la Ciudad de Costa Rica.

La prole entera evita, sobre todo, ir a los cinematógrafos, por consejo de sus padres, que los califican despreciativamente de "antros de iniquidad".



ESTADISTICAS AUTOMOVILISTAS



En los Estados Unidos, un auto por cada cinco habitantes.



¡Y en España, un habitante por cada auto!

(De *Blanco y Negro*, Madrid).



LA CASA DEL ARTISTA

—Vengo a que me pinte estos zapatos de un marrón un poco obscuro.

(De *Punch*, Londres).

Rasgo de un novelista

James Barrie es, con justicia, uno de los más afamados novelistas ingleses. Nació en Kirriemuir en 1860 y se graduó en 1882 en la Universidad de Edimburgo. Sus primeros éxitos literarios fueron periodísticos. Bajo el seudónimo de "Gaviu Ogiloy" firmó muchos artículos amenos descriptivos de la vida popular campesina escocesa. Es James Barrie el principal representante de la escuela moderna de novelistas ingleses inspirada en las tradiciones y costumbres populares a lo Walter Scott. Sus obras son numerosísimas, y entre ellas descuellan con la serie de novelas una porción de dramas y comedias. La famosa "Peter Pan", la más inspirada de sus piezas infantiles propias para ser representadas en Navidad, ha adquirido renombre mundial. Los derechos que desde su publicación (1904) se le calculan pasan de las dos mil libras anuales. El autor ha dado una nueva muestra, con su generoso rasgo, de su amor a los niños. Para ellos escribió su obra inmortal y en obsequio de ellos quiere también que se destine el importe de todos sus derechos.



El estornudo sólo hace gracia al virtuoso.

(De *Punch*, Londres).



Repuestos Biuty

El esmalte BIUTY se elabora en tres tonos: Rosado, Natural e Incoloro.

Se elabora además: Líquido para la cutícula y para limpiar y preparar las uñas.

Precio de cada frasco 70 centavos

Si, por casualidad, no lo tuviera su proveedor, remítanos 70 centavos en estampillas indicándonos el líquido y tono que desea y lo recibirá a vuelta de correo.





Estuche completo BIUTY, a tamaño reducido. Contiene: un frasco para la cutícula, uno para limpiar las uñas, uno para esmaltar, un pincel y un palito de naranjo con casco de goma para la cutícula. Precio en toda la República, $ 4.30, y alcanza para 6 meses.

"Caras y Caretas" en jira por las comisarías

SECCION 24ª



Señor Nicolás Lombardi, subcomisario.

Sr. Guillermo J. Villagra, comisario.

Sr. Francisco Novellino, auxiliar.



Señor Esteban A. Pavón, auxiliar.

Señor Lorenzo Amarante, auxiliar.

Sr. P. Fernández González, oficial inspector.



Sr. José A. Guglielmotti, oficial inspector.

Sr. Marcial Alvarez Vila, oficial inspector.

Señor Bautista Pilacchi, ayudante.


Sr. Ernesto Fernández, ayudante.


Sr. Ricardo López Cabanillas, ayudante.


Sr. Enrique J. Genovessi, escribiente.


Sr. Carlos A. Pereyra, escribiente.


Sr. Roberto Maldonado, escribiente.


Señor Oreste Carbone, telegrafista.


Sr. Víctor N. Dilenge, telegrafista.


Sr. Domingo Farías, meritorio.

Los agentes que se distinguen


Sargento Antonio Soriano, tres premios de constancia y recomendaciones.


Cabo Plácido González, premio constancia y medalla por su actuación.


Cabo Domingo Di Nápoli, obtuvo el segundo premio a la constancia.


Cabo Domingo Scalesi, con veintidós años de servicio y premio a la constancia.


Cabo A. F. Barrios, diez y nueve años en la policía y premio a la constancia.


Cabo Urbano Contero, premio constancia y recomendaciones por capturas.


Sinecio M. Aldás, considerado por su estudio el mejor agente de su sección.


Agente Francisco Raffo, de recomendables disposiciones para el servicio.


Agente Tomás Basile, 19 años de servicio y primer premio a la constancia.


Agente Nicolás Scosería, segundo premio a la constancia y 14 años de servicio.


Agente Eleuterio Farías, recomendable agente, tercer premio a la constancia.


Agente Juan A. Ferruschelli, cuyo comportamiento le ha valido menciones.


Agente Jorge G. Hoja, que ha demostrado eficaces aptitudes en la repartición.


Agente Félix M. Sánchez, tercer premio a la constancia y buenas referencias.


Agente Juan A. Devita, cuya conducta le valió una recomendación.


Agente Antonio Saavedra, Nº 4844, tercer premio a la constancia.


Agente José Cabaleiro, con tercer premio a la constancia y recomendaciones.


Agente José Busto, tercer premio a la constancia y encomiásticas referencias.


Agente Domingo Gutiérrez, tercer premio concedido a la constancia.


Agente Antonio Godoy, que merece la consideración superior por su labor.

Las novelas del divorcio

Gorge Redmond, ex mozo de hotel en Boston, purga en la cárcel un fraude en cierto negocio fracasado, después de haber sido millonario. Entre las airadas protestas de los acreedores de Redmond se alzó la voz de una mujer, Georgina, la primera esposa del millonario arruinado, cuyas palabras dieron a la quiebra el aspecto de una leyenda romántica, pues ella dijo:

—Una mujer me robó mi marido y se casó con él. Ella, solamente ella, es la responsable, la causa de su ruina. Yo fuí fiel a mi esposo en los días terribles de pobreza, cuando aun no teníamos más que lo indispensable para vivir. Ella, la mujer infame que me lo arrebató, ha sido la que ha cosechado los hermosos frutos de muchos años de trabajo y de privaciones. Mi marido *subió* hasta conseguir la posición que hasta hace poco tenía; ahora ha vuelto a bajar a un nivel desastroso.

Hace algunos años, Mr. Redmond se ganaba la vida haciendo espejos; después fué mozo de un hotel, donde encontró de nuevo a Georgina Cook, la cual había sido su novia en la escuela cuando eran pequeños. Pasó el tiempo, se casaron y Jorge obtuvo el empleo de jefe de mozos en el hotel donde servía. Los sacrificios le dieron el camino para los millones, hasta que un día, Mildred Diggnis, una joven empleada, le torció el seso y le cautivó el corazón.

Desde aquellos días la señora Redmond llevó una vida de sufrimientos, de humillaciones, soportándolo todo con tal de no dejar a su hija sin el cariño del padre. Pero su abnegación no tuvo compensación. Mr. Redmond, valiéndose del dinero, que podía tirar a manos llenas, consiguió el divorcio y se casó con la estenógrafa.

Para recibir a su nueva esposa, Mr. Redmond mandó construir una espléndida mansión en West Newton, amueblándola regiamente.

La flamante señora Redmond comenzó a gastar el dinero exageradamente. Mientras tanto, la primera esposa y la niña carecían hasta de lo más preciso.

Se calcula que Mr. Redmond ha gastado con su segunda mujer, desde 1920, año en que se casó, hasta la fecha, la fantástica suma de ¡10.000.000 de dólares!

Ahora Mr. Redmond está pagando todo el mal que ha causado a su primera esposa y a su hija. Encarcelado, arruinado, sin amigos, abandonado por su segunda mujer, que ya ha solicitado el divorcio, llora tras las rejas de su celda lo irremediable.

La canción del desarme.
(De *Le Rire*, París).



—¡Menos mal, que traje paraguas!
(De *Le Rire*, París).

Ahora..

Victor RADIO y RADIO-*ELECTROLA*



Micro-Sincrónicos

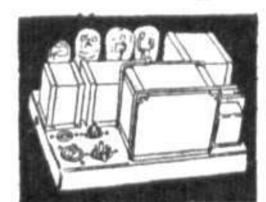
¡Los instrumentos que ansioso ha esperado el mundo entero!

¡La Página Más Brillante de la Historia del Radio!

¡Sintonización Instantánea, Micro-Exacta!



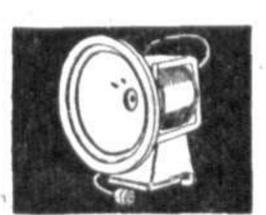
Nuevo receptor de radio Víctor. Nuevo diseño. Circuito probado. Selectividad, sensibilidad y fidelidad máximas.



Nueva amplificación Víctor equilibrada. Emplea dos nuevos tipos de radiotrones RCA Nº UX 245. Produce mayor energía. Funcionamiento económico.



Sintonizador super-automático. Empujando levemente la perilla a la derecha o izquierda se obtiene el programa deseado. La estación anhelada está siempre a la vista.



Nuevo altoparlante electro-dinámico construído por la Víctor. Realismo incomparable de energía. Funcionamiento equilibrado. Reproducción perfecta de las notas bajas y agudas de la escala. Disco y radio.

ERA inevitable... los fabricantes de la mejor máquina parlante estaban destinados a crear, en radio, la obra cumbre del siglo.

¡Aquí está! El Radio Víctor eléctrico... un radio diseñado y... construído por la compañía Víctor.

Por primera vez existe un Radio-Micro-Sincrónico, uno que produce verdadera ***simetría acústica***... es decir, perfección y fidelidad de tono absolutas. ¡Oigalo!

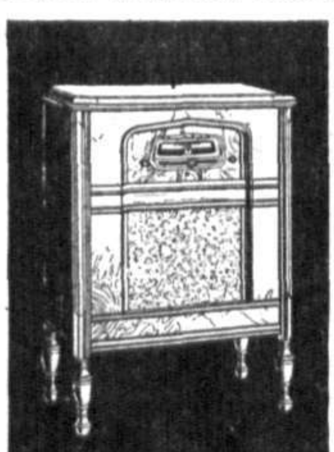
El Radio Víctor es tan sencillo que hasta un niño puede sintonizarlo con la facilidad de un perito.

Con el soberbio altoparlante electro dinámico Víctor, novísimo producto de la ciencia, es posible oír ahora música que rivaliza la ejecución del artista.

Y la Nueva Radio-Electrola Víctor pone a su alcance inmediato, música recogida del aire, y, música en discos, reproducida eléctricamente con un realismo y una belleza hasta hoy desconocidos.

Los muebles Víctor, de diseños completamente nuevos, armonizan con el interior de la mansión más suntuosa.

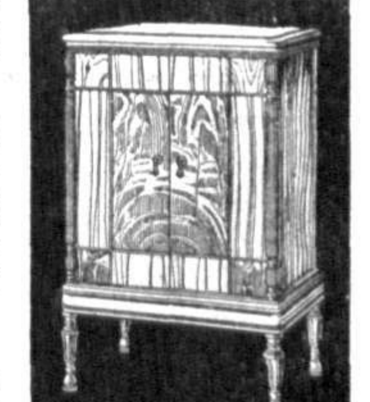
Sin embargo, la Víctor coloca estos portentosos instrumentos aún al alcance de las personas de medios modestísimos.



Radio Víctor R-32
Precio $ 785.—

Distribuidores al por mayor para la Argentina: TOMAS & Cía.
Bmé. Mitre 1976 - Buenos Aires.

Para el Uruguay: MORIXE & Cía.
Plaza Independencia 733-Montevideo.



Radio-Electrola Víctor
RE-45 Precio $ 1150-

Victor Talking Machine Company

Sucursal Argentina - Fábrica de Discos y Administración: Buenos Aires

Sensacional retiro de una actriz

Martha Muhlrad, quien reinó por varios años como damita cumbre entre las bellezas escénicas de Viena, ha causado tremenda impresión, a la vez que sorpresa, en el ánimo del pueblo metropolitano, al dar, de golpe y cuando menos se esperaba, a sus empresarios, la noticia de su irrevocable resolución de retirarse de la escena.

Es el caso que mientras la gente de teatro aceptó, con grandísima pena y angustia, la efectividad de la resolución de la bella Martha, sus empresarios se negaron a darla como un veredicto final.

"Probablemente os vais a interesar en los films", decían algunos de los empresarios vieneses a Martha. Otros opinaban en alguna otra forma, siempre basados en la idea de que ella volvía sus ojos hacia un más prometedor porvenir.

Casi unánimemente, todos y cada uno de los empresarios estuvieron prontos a hacer a la famosa artista magníficos ofrecimientos, especialmente en lo relativo al aumento de su crecido salario. Pero madama Martha, en forma sonriente y moviendo negativamente la cabeza, les respondió: "Ya lo he dicho. Estoy resuelta a retirarme". Y agregó, con tono terminante y convincente: "Es inútil. Todo ha concluido".

Las cosas más románticas se sucedieron. Los periódicos de Viena, después de dar la noticia del retiro de Martha, hicieron envío de sus más avisados y hábiles repórteres para que fuesen a entrevistar a Martha, a fin de saber cuál era el verdadero resultado de aquel inesperado estado de cosas.

Por espacio de una semana, como si se hubiera muerto, nadie volvió a decir una sola palabra de Martha. Se creyó que pronto volvería a la escena; pero, por desgracia, ella no volvió. Un nuevo empresario fué a entrevistarla para pedirle que retirara su determinación, y a hacerle nuevos ofrecimientos. Martha, sonriendo, como en la vez anterior, le dijo: "He terminado con el teatro". Luego acompañó a su visitante hasta la puerta.

—¿Me amarás toda la vida?
—Sí, pero antes tengo que comprarme un sombrero nuevo...

(De *Le Rire*, París).

Mucha especulación, la mayor parte de ella en los periódicos, siguió al anterior sucedido. Era increíble, y hasta misterioso, que una joven bella y dotada de valiosas cualidades artísticas, se retirase de la vida pública en el momento preciso de su gloria. Pero madama Martha entró en un severo mutismo, sin dar la menor explicación a su determinación, y bien pronto el asunto quedó olvidado.

Como nadie, ni público, ni empresarios, se hiciesen el ánimo de dejar de ver en las tablas a la que fuera su ídolo, volvieron a Martha. Pero ésta, como en las anteriores, se mantuvo aferrada a su primitiva determinación, sin dar esperanzas del menor cambio en su nueva vida. Al ser inquirida por las causas de su riguroso luto, nada dijo; apenas si contestó con una cariñosa y breve sonrisa.

Ante este estado de cosas, Viena se confunde. El misterio permanece inexplicable. Madama Martha se halla ciertamente retirada de la escena. Ella tiene apenas veinticuatro años de edad, y cuenta con excelentes ofrecimientos de las mejores casas productoras de películas del mundo.

Ha comenzado la primavera!..

...la estación más propicia para tomar fotografías, pues a cada instante y en todas partes se presentan bellos motivos, dignos de ser retenidos sobre la película o placa fotográfica.

Para obtener buenas fotografías use un aparato y película

Zeiss Ikon

Optica insuperable, construcción práctica y elegante y manejo muy sencillo.

PARA PELICULAS EN ROLLOS, FILMPACK Y PLACAS

EN TODOS LOS TIPOS Y PRECIOS.

De venta en las casas del ramo.

Solicite el nuevo catálogo "ZEISS IKON 570" con precios a

CARL ZEISS

Bdo. de Irigoyen, 330 — Bs. Aires

ZEISS IKON

Zeiss Ikon Filmpack

Zeiss Ikon A.-G. Dresden

Zeiss Ikon Film



Un monstruo humano

Iván Trogoloff, narra, en una correspondencia suya, cómo murió el último botero del Volga. Un bandolero, Kuznetsof, cabecilla de piratas, asoló el famoso río dejándolo sin los trovadores que cantaban al son de sus remos.

Para este monstruo humano, el proverbio ruso de "Una vida, un kopeck" tenía un sentido muy literal. Con su propia mano degolló a su tío, a su tía, a un soldado inválido que se hospedaba en casa de sus tíos; bebió la sangre de su propia hija de cinco años, en frente de su mujer, a quien derribó luego de un hachazo.

Luego tomó otra mujer y se complació en descuartizarla. Con este cartel criminal llegó a encabezar una de las pandillas de bandidos más sangrientas que han infestado las aguas del Padre Volga.

Por fin, cuando el número de asesinatos llegaba a la horrible cifra de doscientos, este hombre cayó en manos de la justicia de los soviéts.

Tan terrible era la fama de Kuznetsof, que los boteros del Volga temblaban ante la mención de su nombre.

Un antiguo botero declaró:

"Ya no hay canciones en el Volga. Ya han desaparecido las balalaikas del Padre Volga; los pocos botes que aun quedaron después del reinado de terror de este hombre, no abundan en émulos de Chaliapin, el más famoso de todos los boteros del Volga. Los dueños del montepio tienen las balalaikas, y los samovars han enmudecido.

"Ya no se oyen los ecos en el río poderoso de los cantos tristes que entonaban los samovars frente a los fuegos de sus hogares de paja y barro. Los ídolos que el mujik conservaba como patrimonio de generaciones, han desaparecido. Este hombre y su pandilla los han robado. Todos están en el montepio.

"Los popes se encuentran en el mismo estado miserable que sus congregantes, y los altares que una vez se elevaban en las márgenes del poderoso Padre Volga, ya no iluminan con candelabros de plata, tan viejos como los siglos. El bandido, ya en el cadalso, miró al verdugo, le tendió la mano y dijo:

"Hermano, vamos a la eternidad desconocida; yo voy primero, tú me seguirás. Todos hemos de morir. Pero mi muerte es más gloriosa que la tuya, y en tu lecho mortuorio no tendrás un público tan respetable como el que tengo yo".



— Mire, mamá, qué saltos más elegantes da mi prometido.
(De *The Humorist*, Londres).

Para las jóvenes que tienen canas

La noticia que damos a continuación llenará de alegría a las mujeres jóvenes que prematuramente empiezan a peinar canas. Es frecuente y muy triste ver mujeres entre los 20 y 30 años, cuyas cabezas comienzan a blanquear, dando ese sello característico de vejez. Toda joven en estas condiciones debe luchar, contra este enemigo. Hasta ahora ha tenido que hacerlo únicamente con la fatídica "tintura", llena de peligros, imperfecta generalmente y que la hacía una esclava del cepillito o del peinador. Afortunadamente, nos llega de Francia un método eficaz y sencillo para la lucha contra las canas, no tiñéndolas, sino aclarando el cabello que todavía tiene color. Ya se sabe que en una cabeza de color dorado las canas pasan completamente inadvertidas. La solución es ideal: emplear la manzanilla verum, que en 4 ó 5 días (aplicada en casa con toda comodidad) aclara el cabello hasta el tono deseado. No mancha y da colores completamente uniformes y naturales, sin perjudicar en lo más mínimo el cabello, tanto que se usa mucho en los niños en lugar de la manzanilla común o el agua oxigenada. La manzanilla verum se encuentra en todas las farmacias y cada frasco trae las instrucciones para usarla, que, desde luego, son sencillísimas.

DILATACION DEL ESTOMAGO

Esta dolencia es provocada generalmente por un exceso de acidez en el jugo gástrico, la cual se acumula fácilmente en el estómago y motiva la fermentación de los alimentos, origen de sensaciones desagradables e hinchazones dolorosas. Para evitar la dilatación tómese media cucharadita de las de café de Magnesia Bisurada después de haber comido o al observar los primeros síntomas de la indigestión. La Magnesia Bisurada neutraliza la acidez y evita la formación de gases, acedías, pesadez, eructaciones ácidas, indigestiones, etc., etc., y asegura una digestión sana y normal. Se vende en todas las farmacias. Se garantiza un resultado satisfactorio o se devuelve el importe del coste. Los médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.

Los niños flacos necesitan el aceite de Hígado de Bacalao en esta estación

¡Madre! Si su niño está anémico o flaco, si no tiene apetito, si está raquítico y atrasado en sus estudios, déle las Pastillas McCOY (Macoy) de Aceite de Hígado de Bacalao durante 30 días y notará con placer cómo aumenta de día en día en peso, fuerza y vigor.

Se venden en todas las farmacias. Están cubiertas de una capa de azúcar y los niños las toman con facilidad. Con las Pastillas McCoy obtendrá todos los beneficios del aceite puro de hígado de bacalao en forma agradable para todos — y lo que es aún más cómodo — se pueden tomar durante todas las estaciones del año. Una señora aumentó 8 kilos en 5 semanas.

La vida no hay que tomarla en serio...



UNA GENTILEZA GLOZELIANA

Uno de los sabios que más se han destacado en las famosas y un sí es no es pintorescas discusiones glozelianas fué invitado a participar y saborear los bien condimentados manjares de la mesa de un miembro del Instituto de Francia. El hombre, poco ducho en estos trances sociales, en lo que duró la comida, guardó lo que podríamos calificar de silencio prudencial; hasta que, al fin, deseoso de testimoniar al ama de casa su reconocimiento, declaró lo siguiente:

—Señora mía, tan buena ha sido la comida que me han dado ganas de chuparme los dedos...

—¡Señor! — exclamó la señora, alarmada, — no haga usted eso. Preferiría que usted empleara la servilleta.

EL PRIMER DISGUSTO CONYUGAL DE JULES RENARD

Jules Renard, el ilustre fragmentario francés fué un hombre bueno, un verdadero enamorado de su esposa. Rosny refiere a este respecto que, en vísperas de su muerte, el autor de *Cabeza de zanahoria* le dijo a la compañera de todos sus días:

—¡Mi pobre Marinette! Por primera vez desde que estamos casados te voy a causar un disgusto!... ¡Un gran disgusto!

LA REVOLUCION DE LOS INTELECTUALES

Un diputado de ideas bastantes avanzadas, días atrás, en una tertulia del salón de pasos perdidos, dedicábase a epatar a unos cuantos colegas de tierra adentro.

—La revolución, — decía, — sólo la admito con la condición de que sean los intelectuales quienes la realicen...

—Es usted muy ambicioso, mi estimado colega — aseguran que le insinuó un compañero de bloque, literato y crítico conocido.

LAS SOCRATICAS DELICIAS CONYUGALES

Después de agobiar a Sócrates con todo género de injurias e improperios, la iracunda Xantipa, según informa con toda seriedad Jenofonte, le arrojó a la cabeza un cubo lleno de agua. El gran filósofo esquivó el golpe lo mejor que pudo, y luego, con una tranquilidad muy digna de su profesión, dijo:

—Como de costumbre; después, de los truenos, la lluvia.

MODESTIA DE MEDICO IMPERIAL

De Segur, en sus *Memorias* refiere que, cierto día, el gran Federico, hallándose de muy buen humor, le preguntó a su médico de cabecera:

—Hablemos con un poco de franqueza, mi doctor: dígame cuántos hombres ha muerto en los años que lleva ejerciendo su profesión...

—Sire, — repuso el médico, — escasamente, unos trescientos mil menos que vuestra majestad.

LA TRANQUILIDAD DE EPICTETO

Epícteto, desde pequeño, padecía de cierto mal que le tenía poco menos que paralítica una pierna. Un día que Epafrodito, su amo, se deleitaba en dársela vuelta como si se tratara de la de un muñeco, le dijo que si continuaba de aquella manera terminaría por rompérsela. El amo poco se cuidó de las palabras de su esclavo y, en efecto, terminó por romperle la pierna.

Epícteto ni siquiera pronunció un grito. Sólo se limitó a decirle:

—Ya os previne que acabaríais por romperme la pierna.

MUESTRARIO DE FRANCISCO MUSSI

La mujer comienza a mentir cuando está segura de que dice la verdad.

*

He aquí una línea eminentemente femenina: la curva.

*

Los amantes que escogen para sus amores la soledad no hacen más que prepararse una tumba: la más bella pero la más profunda.

*

No creamos que los amores que resisten muchos años sean grandes amores. La fuerza de la inercia no sólo existe para la materia.

*

¿Teméis amar a una mujer?... No cabe duda: ya la amáis.

UNA BROMA DE REMBRANDT, EL GRAN RETRATISTA

Para demostrar al público su talento y, más que nada, llevado por el deseo de jugar a sus vecinos una buena pasada, el gran Rembrandt hizo el retrato de su criado y luego lo colocó detrás de los cristales de la ventana de su estudio. Amigos y vecinos, al pasar, sin detenerse, echáronle una mirada; pero, muy presto, a las pocas horas, viéndole nuevamente en el mismo lugar, comenzaron a hacerse lenguas de la poca laboriosidad del criado que se pasaba los días en la ventana, no faltando quien, solícito, se apersonó al gran retratista para ponerle sobre aviso enterándole de la actitud del... retrato del criado.



BUENOS SUELDOS SE PAGAN

A las personas preparadas

GRATIS Remitimos el "MANUAL DEL ESTUDIANTE", con detalles completos de cómo Vd. puede en poco tiempo ocupar un buen empleo o aumentar sus ganancias. Una hora diaria en su propio hogar es lo suficiente para diplomarse en poco tiempo y mejorar su situación.

Envíenos el cupón de este aviso y a vuelta de correo recibirá completamente gratis el "MANUAL DEL ESTUDIANTE".

CURSOS QUE ENSEÑAMOS POR CORREO:

COMERCIALES: Contador Mercantil, Tenedor de Libros, Secretario Comercial, Empleado de Banco, Cajero, Empleado o Auxiliar de Comercio. — **TECNICOS:** Técnico Mecánico, Técnico Constructor, Mecánico de Automóviles, Mecánico de Aviones, Técnico Electricista, Perito Instalador Electricista, Técnico Tornero, Fotografía Artística y Técnico en Motores a Explosión. — **INGENIERIA:** Ingeniero Mecánico, Ingeniero Electricista, Ingeniero de Ferrocarriles y Perito Agrimensor. — **QUIMICA Y FARMACIA:** Químico Industrial, Ayudante de Laboratorio Químico y Dependiente Idóneo de Farmacia. — **DIBUJO:** Artístico, Arquitectónico, Mecánico, Lineal, Caricatura e Industrial. — **MATERIAS SUELTAS:** Gramática, Aritmética, Caligrafía, Algebra, Geometría, Taquigrafía, Finanzas. — **IDIOMAS:** Francés e Inglés.

Personería Jurídica gestionada ante el Superior Gobierno de la Nación.

UNICA INSTITUCIÓN ARGENTINA QUE GARANTIZA SU ENSEÑANZA CON UN CUERPO DE 30 PROFESORES CATEDRÁTICOS Y UNIVERSITARIOS

Envíe este cupón

ESCUELAS PROFESIONALES ARGENTINAS

Av. de Mayo, 1435 - Bs. Aires
Casilla de Correo 2458.

NOMBRE ....
DIRECCION ....
LOCALIDAD ....
.... F. C. ....
CURSO QUE ME INTERESA........
C ....

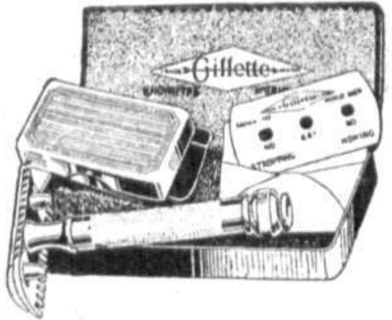




La Melena ha hecho a la "GILLETTE" popular entre las mujeres

Para conservar la gracia de los estilos modernos en el corte de pelo femenino y llevar la nuca suave como el terciopelo, no hay nada mejor y más fácil que usar la







LEGITIMAS

HAY MODELOS DE NAVAJAS AL ALCANCE DE TODOS
Las hojas "GILLETTE" LEGITIMAS se venden a $ 2.20 el paquete.
EN VENTA EN TODAS PARTES
Si no puede conseguirlas escriba inmediatamente a los

Unicos Importadores: PALMER & Cía. Sucesores de Donnell y Palmer.

BUENOS AIRES 574, Moreno — **MONTEVIDEO** Río Branco, 1390

El nombre de Bogotá

Bogotá era el pueblo donde el Zipa tenía su corte, allá en medio de la sábana, y que hoy se llama Funza. Parece que los chibchas decían Backatá, de donde los conquistadores sacaron Bagatá y luego Bogotá. También decían los indígenas Muequetá. Algunos decían que aquel nombre indígena quería decir "fin del valle"; otras veces hemos dicho que Bacatá quería decir "remate de sierra" (*Papel Periódico*, número de 26 de mayo de 1791); Castellanos dice: "remate de labranza"; Uricoechea: "afuera de su labranza"; Caicedo Rojas: "extremidad del campo". Estos tres últimos nombres son en el fondo una misma idea, y creemos son acertados, pues el Bogotá de ellos, que era Funza, no estaba en la extremidad de la sábana o de la cordillera, sino en pleno valle; pero sí era el fin de sus sementeras, una vez que allí estaba la corte. Bogotá quería, pues, decir, para expresar con exactitud la idea, "extremidad de las labranzas". Era el remate de lo rústico y donde estaba lo urbano, como dirían los latinos. Los indios pronunciaban separadamente las sílabas de muchos nombres. Así, decían "fac a tá", según Uricoechea, y "bas a tá".

¡Oh, Teusaquillo! ¡Oh, Santafé! ¡Oh, Bogotá! Trinidad de nombres, con los cuales te han llamado a ti, adorado rincón del mundo, los aborígenes, los colonos y los republicanos. Para los que han nacido en tu regazo y para cuantos hemos pasado bajo tu cielo purísimo los mejores años de la vida, siempre serás amado, a pesar de tus faltas y a pesar de tus defectos, pedazo de tierra extendido a los pies del Guadalupe, lugar de recreo del Zipa, ciudad de los virreyes y de los oidores, capital de la Gran Colombia y de la Colombia infortunada.

Quizás tu clima suave, tu primavera inmortal, la belleza de tus hijas, los círculos de amigos inteligentes y generosos, o quién sabe qué flúidos misteriosos será lo que a todos nos retiene en tu recinto, en dulce prisión, y lo que hace que jamás te olvide quien ha puesto en ti su sandalia, siquiera un instante.

EDUARDO POSADA



El automovilista. — ¡Fuera, fuera le digo! No quiero que pase una desgracia por culpa de usted.

(De *Punch*, Londres).



En cada uno de los perfumes Floralia hay un secreto de suprema distinción que los destaca como los más delicados productos para tocador y baño.

Flores del Campo

es el perfume de aroma delicioso.

POLVOS - JABON - EXTRACTO
COLONIA - LOCION

son creaciones maestras de la

Perfumería Floralia S. A. MADRID

En venta en todas las Perfumerías, Tiendas, Farmacias, Peluquerías y Salones de Coiffeur.



ANIMALES!

ABICHADOS (AGUSANADOS)
NO SE CURAN CON PALABRAS.

USE EL GUSANICIDA "GAUCHO" QUE NO SOLO DESTRUYE LOS GUSANOS INMEDIATAMENTE, SINO QUE DESINFECTA Y CICATRIZA LAS HERIDAS Y AHUYENTA LAS MOSCAS.

EL GUSANICIDA "GAUCHO" ES DE FACIL PREPARACION, BASTA DISOLVER UNA DOSIS EN UN LITRO DE

ALCOLUZ

PRECIO DE CADA DOSIS, $ 0.30
Por cantidad, precios rebajados.

ALUMBRADO PORTATIL
ALCOLUZ COMALUMBRA

Es el que con justicia puede llamarse

EL ALUMBRADO PORTATIL DEL SIGLO

SE CONSIGUE EN TODAS PARTES

Pida datos al agente más próximo o a

HELIOS, S. A.  Bolívar 526-56 BUENOS AIRES



NOVELISTA COTIZADO

—Yo no doy noticias a ningún periodista, si no me paga a cinco pesos la línea. ¡Los negocios son los negocios!

(De *Judge*, Nueva York).

Dolor

Todo cuanto hay en el hombre de grande, *puro, santo, ¿dónde tiene su origen?...* En el dolor. Examinemos bien todo lo que nos interesa, nos conmueve, nos admira, nos entusiasma, y hallamos en el fondo algún gran dolor como su raíz necesaria.

El dolor no es para las sociedades ni para los individuos un estado transitorio, una consecuencia pasajera de circunstancias especiales o deplorables errores, sino una necesidad de nuestra naturaleza, un elemento indispensable de nuestra perfección moral. Por eso no debemos mirarle como un enemigo, sino como un amigo triste que ha de acompañarnos en el camino de la vida.

Imaginemos, si es posible, una sociedad sin dolores, y, creyendo encontrar una mansión de delicias, hallaremos un pueblo de monstruos repugnantes.

El que no recibe más que impresiones gratas se degrada física y moralmente, se envilece sin remedio. Sin lucha, sin contrariedad, sin abnegación, sin prueba, sin sacrificio, sin dolor, en fin, no es posible moralidad ni virtud.

CONCEPCION ARENAL



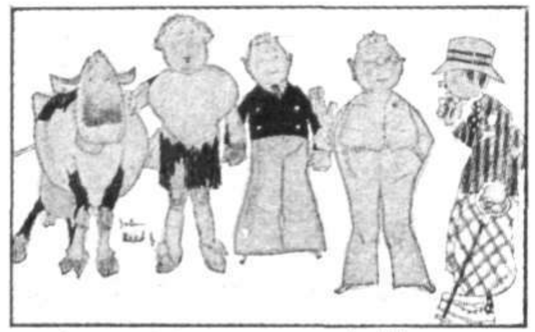
—Pero, ¿con ese traje piensas jugar al tenis?
—Si te parece, me lo quito.

(De *The Humorist*, Londres).


¡CALVOS!...
Podéis recuperar
el cabello...
La calvicie es una enfermedad, se cura con remedios y no con lociones perfumadas.
No pierda más tiempo, empiece hoy mismo el tratamiento con
BUDAKAN
En un mes curación radical.
Evite la caída del cabello.
Cure su calvicie.
Venta en la FRANCO INGLESA y en todas las farmacias y droguerías.
Solicite folletos gratis, llenando el cupón
PITIRIASIS
Budakan
-USO-
APLICACION LOCAL
BUDAKAN & Co.
25 DE MAYO, 195 - Buenos Aires.
Sírvase remitirme folletos de Budakan.
Nombre
Calle
Nº
Ciudad
F. C.

LA SEMANA

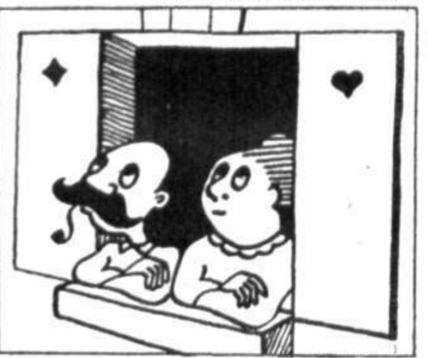
Noé. — ¿Pero cuándo terminará de llover?
(De *Life*, Nueva York).



— Le presento tres campeones: mis hijos, campeones de salud, y mi vaca, campeón de raza.
(De *Life*, Nueva York).



La del auto. — ¡Que se embrome! Si quería hablarme, que hubiese esperado a que no fuera en auto.
(De *Judge*, Nueva York).



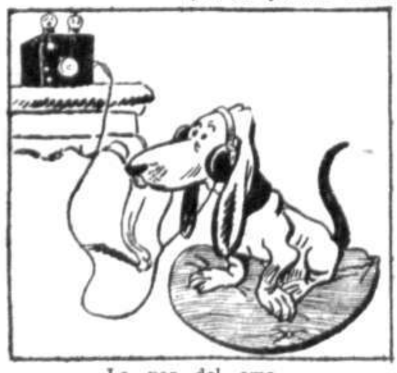
— ¿Te gustaría un viajecito en avión?
— Muchísimo, si fuera por tierra.
(De *Le Journal Amusant*, París).



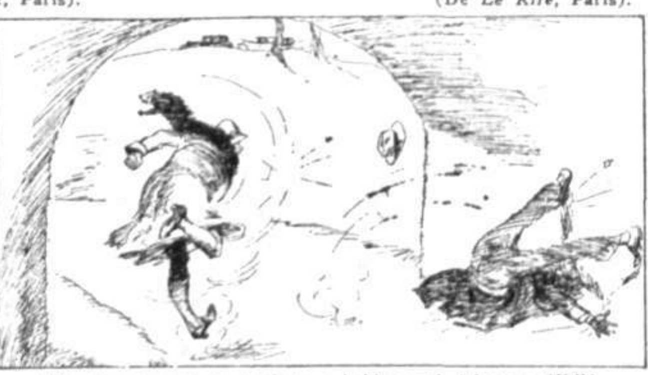
El defensor. — Sí, señores del jurado; el esposo la maltrataba ferozmente, no había día que no le pegase, hasta que ella, cansada de su mal trato, le dió con la mano cerrada... ¡y lo mató!
(De *Le Journal Amusant*, París).



— ¿Pero está usted siempre escuchando la radio?
— La mayoría de las veces es para no sentir lo que dice mi señora.
(De *Le Rire*, París).



La voz del amo.
(De *Le Rire*, París).

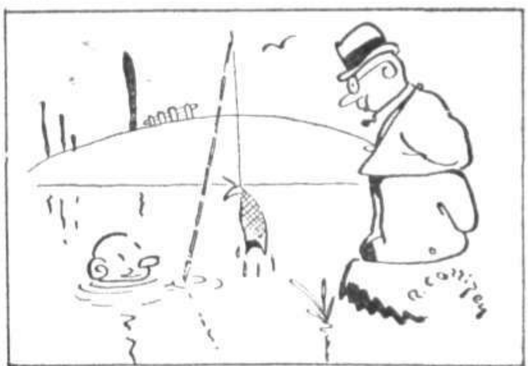


— ¡Toma, para que no vuelvas a hablar mal del sexo débil!
(De *Judge*, Nueva York).

HUMORISTICA



— ¿Te gusta a ti ese juego?
— ¡No me hables! Bastante lo practica en casa mi señora. Yo hago de pelota...
(De *Judge*, Nueva York).



— ¿Se cayó usted al río?
— ¡Qué esperanza! Me metí yo, si no, no había forma de pescar nada.
(De *Le Journal Amusant*, París).



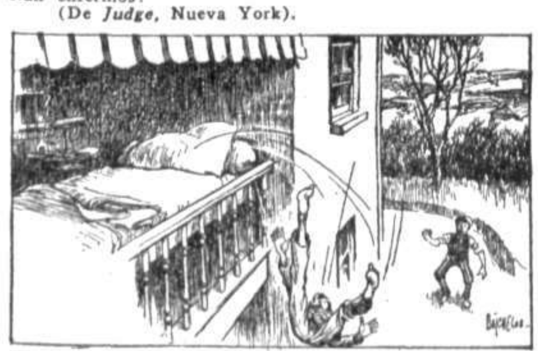
— Le tengo mucha estimación a la cocinera que les recomendé. ¡Figúrense que cuando tenía invitados, al día siguiente amanecían enfermos!
(De *Judge*, Nueva York).



Ella. — Seguramente algo tienes que hacer en este lugar, pues parece que te largaste del aeroplano muy contento.
(De *Judge*, Nueva York).



— ¿Y dice usted que esto es el mar Negro?
— Sí, señor.
— ¡Con razón yo no distingo nada!
(De *Judge*, Nueva York).



El huésped que se levantó por el lado contrario.
(De *The Humorist*, Londres).



— ¡Qué desagradables son las jazzbands!
(De *Judge*, Nueva York).

El misterioso

Actualizada por el cine la figura del caballero D'Eon, vuélvese a interrogar si era efectivamente hombre o mujer el famoso personaje. Recuérdese que fué difícil hallar quien, después de su muerte, jurase que había sido varón. Pero está probado sin embargo que sirvió en un regimiento de dragones, que fué un gran esgrimista y pendenciero, censor regio de historia y bellas artes, agente político secreto de Luis XV, abogado, embajador en dos cortes de Europa, participante en la confección y arreglo del tratado de paz entre Francia e Inglaterra, escritor, autor de trece libros que, entre otras cosas, tratan de: "Impuestos en Babilonia", "Historia de los Papas", "Política Polaca", "El Gobierno Inglés", "Los Escoceses en América", "Las Antillas", "La Hacienda Francesa", "Cereales de Francia", "Ordenes Medicantes", "Historia Napolitana", "Pensamientos sobre el celibato y el daño que ha causado a Francia", etc., etc. Todo ello no parece sean cosas propias de una mujer.

En un baile de corte, Luis XV quedó tan admirado de la belleza de una dama, que la Pompadour tuvo un furioso acceso de celos. La mujer causante de aquellos celos era D'Eon.

Un diplomático, al salir de la corte de Rusia, dejó a su hermana para que acompañase a la zarina Isabel y fuese su lectora de cámara. Esta dama intervino en varios asuntos diplomáticos. La tal hermana era D'Eon.

Un año más tarde, un lindo joven llegaba a San Petersburgo animado de grandes proyectos. Este joven era el Caballero d' Eon.



Un encendedor automático en la antigüedad...
(De *Life*, Nueva York).

personaje D'Eon

Cuando se dijo que la oposición inglesa estaba pronta a pagar a D'Eon cuarenta mil libras esterlinas por ciertos papeles diplomáticos secretos, Beaumarchais fué enviado por el gobierno francés para recoger aquellos documentos, y durante una buena temporada la sociedad londinense se divertió a cuenta del joven y de Beaumarchais, y se dijo que éste se había enamorado del caballerito y se había declarado a él o a ella.

Si como mujer era encantadora, como hombre era irresistible. Entre las mujeres que se enamoraron de él vistiendo el uniforme militar figuran: una princesa rusa, una condesa francesa y la princesa alemana que después fué esposa de Jorge III de Inglaterra, y este último amorío es lo que algunos creen fué la causa de que D'Eon vistiese durante largo tiempo de mujer.

Al ir a Rusia conoció a la princesa alemana, a la que después encontró en Londres siendo reina de Inglaterra. El trato con la soberana lo elevó hasta el alto cargo de embajador.

Una noche, al penetrar Jorge III en las habitaciones de la reina, encontró allí al francés, y alguien le dijo que el Caballero d'Eon era una mujer.

— Pues entonces — exclamó el monarca, — ¿por qué no se viste de mujer?

El caballero desde entonces se vió obligado a vestir de mujer en Inglaterra, y sobre el vestido femenino llevaba las cruces ganadas en el campo de batalla.

D'Eon murió en el año 1810. Entonces se aseguró que era hombre.



El bombero enamorado. — ¡Qué parecida es usted a la mujer que adoro!

(De *Judge*, Nueva York).

Infortunio de mujer y de emperatriz

Una de las figuras más dolorosamente célebres en la historia de las monarquías es la emperatriz Elizabeth, de Austria Hungría. Su matrimonio con Francisco José en 1854, fué aclamado y coronado por una entrada triunfal en Viena. Poco duró toda esa ventura. La mano de la archiduquesa Sofía, madre del emperador, comenzó a tramar su larga intriga, cuyos episodios, hilvanándose casi de continuo, llenaron de sombras y tristeza el alma de la joven soberana. Colmó su desdicha la inconducta conyugal del esposo, y ella, enérgica, prefirió salir de aquel imperio hostil, aun guardando las apariencias oficiales.

Elizabeth abandona Viena acompañada de Francisco José, que la deja en Bamberg (Baviera); desde allí atraviesa sola bellas florestas, todas parecidas a aquellas donde había comenzado su sueño de amor, hoy hecho mil pedazos...

Todo le cansa; los hermosos paisajes le fatigan... Tenía particular gusto por los ejercicios gimnásticos y por los caballos, había tomado lecciones de alta escuela, adquiriendo notable perfección; además, poseía una influencia maravillosa sobre los animales, y entre los que comprendían sus dones, era llamada Madame Orfeo; los caballos más briosos se doblegaban a su voluntad y por satisfacer este gusto fué a establecerse a Hungría.

Supo con placer que existía un caballo indomable, que había hecho numerosas víctimas y que ninguno osaba servirse de él. La emperatriz quiso verlo, se acerca, le habla dulcemente dándole un pequeño trozo de azúcar y dice: "Dentro de ocho días montaré este hermoso animal".

A pesar de las muchas súplicas persistió en su capricho diciendo: "No se muere más que una sola vez en la vida, y en esta forma no será un caso banal".

Después de permanecer diariamente algunos minutos al lado del terrible caballo, al fin de una semana salta ligera sobre la silla, el animal relincha, se encabrita y bruscamente emprende un rápido galope; a su regreso viene paso a paso, parece que comprende las dulces palabras de la emperatriz, y, no hay duda, sus caricias le hacen un gran bien.

Todos se preguntan si Elizabeth no buscaría la liberación en esas caprichos peligrosos; pero la muerte no quería acercarse a ella...

Le contaron que unos montañeses trataban de hacer una excursión a los Alpes de Siria, casi inaccesibles, donde ningún caballo podía subir: resuelve acompañarlos y ser la primera en recorrer esos escabrosos senderos.

Troncos de árbol mal acondicionados eran los puentes que atravesaban inmensos precipicios, con grandes y espantosos torrentes al fondo. En el momento en que la emperatriz pasa por una de esas frágiles y estrechas comunicaciones, el animal mete un pie entre las rugosidades de la madera: imposible descender, y justamente, en el instante en que el hermoso caballo rueda al abismo, dos brazos vigorosos levantan a la soberana y la salvan heroicamente.

Era un fiel servidor que la acompañaba; el valiente mozo se desmayó, y Elizabeth, con mucha calma, le prestó solícitos cuidados.

Abandona Hungría y se establece en Francia; en Normandía los habitantes ignoran quién es esa hermosa dama vestida de negro, con trenzas de oro y que cada día pasea a caballo.



El perro. — ¡Ajá!... ¿Conque me eres infiel? ¡Muy bien! ¡Ya te entenderás con mi abogado!

(De *Le Rire*, París).



Por TELMO RIMAC

Motivo de pedana política

En un comité oficialista. Mesas, sillas, bancos, el infaltable retrato del Viejo, un par de banderas patrias en un rincón de la estancia que los anteriores inquilinos destinaban a sesiones "morfológicas", el mortero para bombardear la luna y las estrellas los días de comicios triunfales, la china del intendente (del comité, ¿eh?...) zurciendo medias en el fondo del caserón, y aquél, su peor es nada, mateando en la secretaría con un correligionario de lealtad probada en el llano y en la cumbre.

—¡Pero si el Viejo no pisa ninguna pedana ni hace esgrima, que yo sepa! Han de ser cuentos, no más, de los escribas contubernistas.

—*Lo he laido* — volvió a afirmar el intendente.

—La yunta esa de espadas de esgrima se las han de haber regalao a Marcelo Alvear, que siempre fué espadachín de pedana, y que, a diario, se entrenaba con el ñato Pini. Usté siguro que confunde, amigazo.

—*Lo he laido, repito, y sepa que todavía no tengo gente en la azotea. Eran dos yuntas de espadas: una la ligó el Viejo, y la otra, el menistro Elpidio.*

—Me explico que Elpidio ligara, dado qu'él es capitán de la reserva, ¿pero el Viejo?

—*Diga, ¿acaso el dotor no es el capitán general de las fuerzas de mar y tierra?*

—Conforme, si se tratara de espadas de milico, pero como son espadas de esgrima, no creo qu'el Viejo haya cargao con semejante fardo de ferretería.

—*¡Lo he laido, ¿sabe?, y no le permito que me discuta!*

—Será, entonces..., ¿Y qué destino dará el Viejo a la yunta de espadas de combate esgrimístico que obsequióle el profesor Eccheri?

—*Tal vez las mande a Micheo, para que sirvan de asadores de los corderos de sus majadas, porque el Viejo, fuerte como un roble, no ha perdido lo que a no pocos pibes les falta: el apetito.*

Motivo vascongado

Un sagardúa (legítimo).
Una cacerola enlozada.
Un tarro con contenido más o menos lácteo.
Una vieja con jarabe de pico en extremo protestante.

—¡Que había sido escondedor, marchante! ¿Esto es un litro de leche?

—*Poquito menos el litro dando, señora, ¡sí, sí!*

—Cuando mucho serán 700 gramos. ¡Ah, bandido!

—*Si faltando 100, no más, yo dejando que mi gañote cortando. Aura, con el sequía, todo el mundo dando en contra del pobre vasco lechero, que del tambo en campaña, poco leche arrecibiendo. Si yo, patrona, echando el litro justito como antes, ¿qué leche dejando yo en otro casa no lejos del tuyo, no, no?*

—No me venga por partes ni parches porosos.

—*¡Ni el macana ni el cuento del tío, no, no, patrona! El Asociación del Indústria del Lecherío pasando un nota en papel sellao, tamién a máquina el escrito, pa que Bancos el Nación, el Provincia y el Hipoteca Nacional, teniendo el consideración pa no acogotar tamberos por el atraso en el pago del vencimiento del descuento, porque campo amarillar con el sequía, algunas partes ni el recuerdo del pasto quedando.*

—¿Qué noticias tiene de las sementeras de trigo?

—*Si no arrempujando pronto un lluvia con el duración medio día, año 1930, aquí y tamién en Rosario, el kilo de pan 60 centavos pagando.*

—¡Pero qué horror! Lo que soy yo, me lo pasaré a mazamorra.

Motivo de mercería

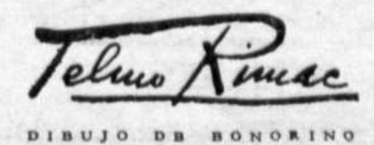
Un tipo lee no tan a la sordina como para que no lo oiga un Salomón de la calle Libertad, entre las de Corrientes y Lavalle:

"Jerusalén. — Los comerciantes hebreos y árabes realizaron una reunión conjunta en la Cámara de Comercio y resolvieron pedir a las autoridades que establezcan guardias armadas en los centros comerciales, a fin de que se puedan abrir de nuevo las casas de negocio".

—*¡Qui lástima si haya moierto Roque Sáenz Peña, qui astuvo prisadente la pais argintino!*

—¿Y qué tendría que ver Roque con los merceros de Jerusalén?

—*De Sáenz Peña foié aquelia célebre frase pronunciada in Río Janeiro: "Todo nos une; nada nos separa". Mismo la poieden dicer hoy mirceros judíos y árabes de Jierosalén.*



DIBUJO DE BONORINO

Lenguaje alado

Los naturalistas comprenden perfectamente a las aves, los giros que inspira la pasión, los sonidos con que manifiestan el dolor, la cólera, la angustia, el placer, etc. Han percibido claramente cuál es el grito que avisa el peligro y cuál es el que convoca a la reunión de diversos individuos de la misma especie. Sabido es cómo los cazadores logran atraer a determinadas aves imitando sus cánticos peculiares.

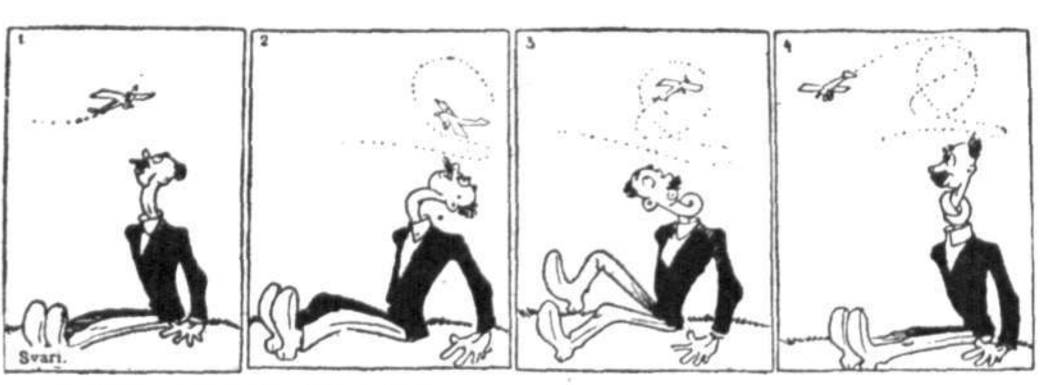
Existen sonidos de una clase que son entendidos perfectamente, no sólo por los de su especie, sino por otros de especie distinta.

Entre las aves acuáticas existen algunas que avisan a las especies vecinas del peligro que las amenaza.

El problema del lenguaje de las aves preocupa a los hombres de ciencia. Lucrecio decía que antes de hablar en verso el hombre, había empezado a imitar la voz melodiosa de las aves.

D'Aubussen, ornitólogo francés, afirmaba que el pájaro con sus trinos fué el primer maestro de lenguaje que el hombre tuvo. Otro autor nos demuestra que, en principio, la palabra y el canto eran inseparables, y que las lenguas de la mayoría de los pueblos salvajes sólo consisten en una serie de onomatopeyas constantes.

En la Cochinchina, al atravesar por ciertos lugares y oír a los naturales hablar, se recibe la impresión de estar escuchando el canto de las aves.



Por seguir las evoluciones de un avión.

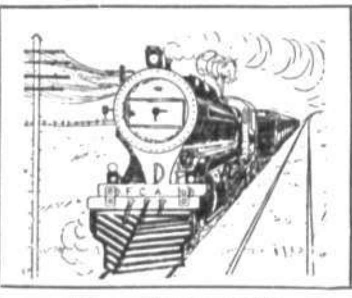
(De *Vapsra*, Kowno).



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil". CARAS Y CARETAS. Chacabuco 151.

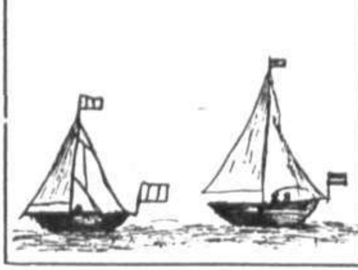


4089. — El tren rápido. *Federico G. Argañaraz.*

4090. — El camión de CARAS Y CARETAS. — *Edgardo Alvarez.*



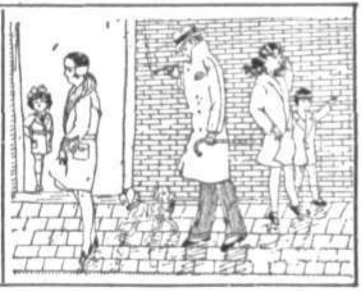
4091. — Mi aula. *Domingo R. de Bruno.*



4092. — Sarita y Betty viajando para Colón. — *Betty Carbone Giannetti.*



4093. — Mis pequeños amiguitos. *Esther Dora Urrúnaga.*

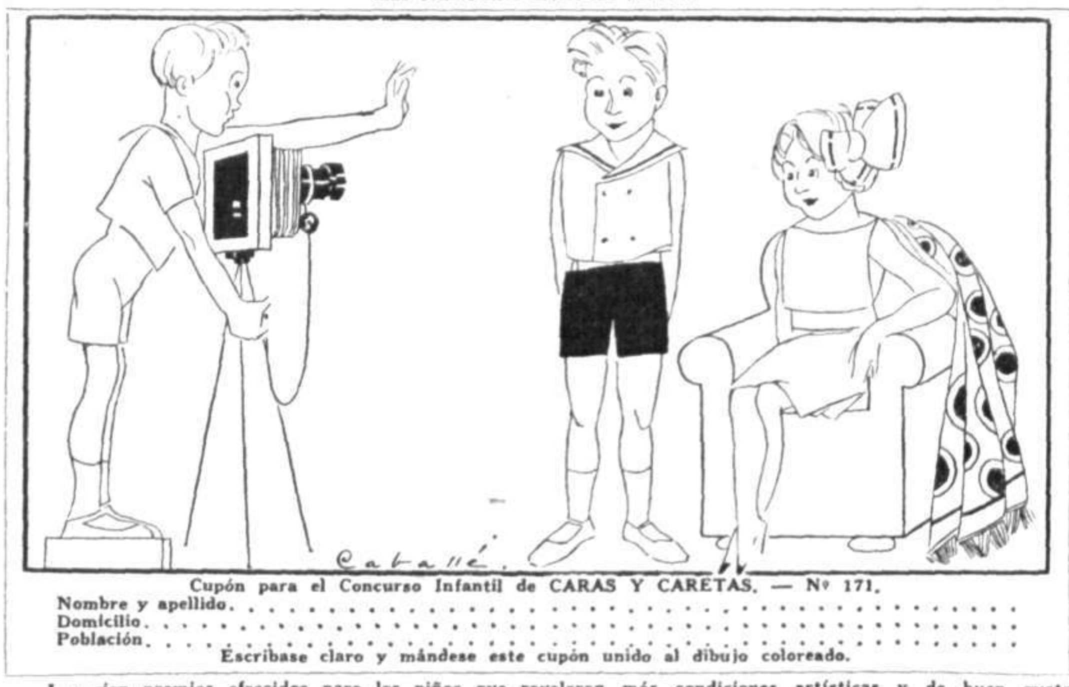


4094. — Día de lluvia. *Aída Pagano.*

De los dibujos publicados durante el mes de agosto, han sido premiados los que corresponden a los siguientes números: 4048, 4051, 4054, 4055, 4056, 4059, 4063, 4064, 4065, 4068, 4070, 4071, 4072, 4073, 4074, 4075 y 4076.

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151-155. Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 171.

Nombre y apellido. . . . .

Domicilio. . . . .

Población. . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del concurso Nº 170, correspondiente al mes de agosto, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Aguilar, Julio J. de.
Alegría, Aurora.
Armano, Raúl O.
Aripe, Alcira.
Allende, José F.
Arrosagaray, Dora S.
Aino, Irma Rosa.
Bibbo, Alfredo.
Bellorini, Teresita.
Benegas, Oscar R.
Bustos, María Teresa.
Bidart, Rosario B.
Bernabeo, Nélida.
Barolo, Lidia.
Bengolea, Peroska A.
Barnada Zubieta, M. E.
Busso Otamendi, María C.
Besso, María M.
Barenstein, Mauricio.
Conti, Nicolás.
Cosentino, Josefina Berta.
Crispín, Olga.
Capra, Yolanda.
Couto, Medoro Atilio.
Calderón, Hugo.
Cattoni, Augusto Fermín.
Casin, Celia.
Christensen, Marta.
Chazarreta, Anita M.
Diegues, Antonio.
Durán, Mabel.
Demarchi, Margarita T.
Della Valle, Cecilia.
Dizeo, María Elena.
Dellepiane Barros, Irma.
Dovitus, Luis Eduardo.
D'Huieque, Manuel.
Escudero, Lydia M.
Elkin, Ricardo.
Furné, Pedro.
Figueira, Alcira.
Franco, Nélida.
Francese, Juan Manuel.
Falip, Dora.
Guillón, Horacio.
Gabranelli, Bruno Gino.
Gallardo, Néstor Vicente.
Guida, René A.
Gnecco, Leonor.
George, Adolfo.
Helbling, Oscar.
Koller, Cristina.
Kruse, Adita.
Leito, María.
López Alberti, Ricardo.
Leal, Concepción.
Litardo, Enriqueta.
Livieri, Alfredo.
Maceira, Juan.
Martínez, Mercedes Delia.
Moyano, Angelina.
Marciotta, Ramón.
Medina, Mamerto Atilio.
Massot, Leonor.
Molina, Margarita Olga.
Mionis, Carmen E.
Monjeau, Marta.
Morin Berrar, Laura.
Núñez, Roberto.
Ojeda, Mascarello.
Otero, Cándido M.
Orueta, Elisa E.
Orayen, Lidia E.
Olaechea, Blanca A.
Pellerano, Benedicto A.
Philibert, Luis.
Pellegrini, Irma.
Pansini, Nelly.
Priotti, Mariquita J.
Parese, Luisa.
Plaza, María.
Perna, Adela S.
Rodríguez, Irma Haydee.
Robertazzi, Leonor.
Rossi, Nelly.
Sagastaro, Víctor.
Scally, María Elena.
Sugero, Emilia Rosa.
Sassi, Elsa.
Saccone Llobet, A. M.
Schmidt, Elsita.
Thompson, Celia.
Taverna, Delia Luisa.
Torroba, Maruca.
Tonso, Rosa.
Trebino, Oscar.
Urrúnaga, Tota R.
Valdiviezo, Justo G.
Zonnino, Adolfo.
Zubillaga Larumbe, M. C.

Los niños premiados residentes en la Capital deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración los días 23 y 24 de septiembre, de 9 a 12 y de 15 a 18. — Los que residen fuera de la capital rogamos soliciten sus premios por carta.

Brinda *nuevos placeres* a los huéspedes de casas equipadas a la *moderna...*



Cocktails, mayonesas, vinos blancos, cristalinos cubitos de hielo, postres helados y el champagne "frappé" ... ¡desde el principio hasta el fin hizo sentir su presencia en esta fiesta de aristócratas el irreemplazable FRIGIDAIRE!

LA variedad y riqueza de "menus" que hoy se pueden ofrecer, hacen que una comida se torne un verdadero deleite.

Toda organización de fiestas y recepciones, será de suma facilidad... todo estará exquisitamente a punto en las casas donde se haya instalado un Frigidaire.

Es que Frigidaire mantiene una temperatura baja, da un frío seco, constante, ideal para los cocktails, los fiambres, ensaladas, vinos blancos y postres helados... preparando así verdaderas delicias para la mesa.

Casi toda la alta sociedad porteña, tan exigente para el confort, ha adoptado el Frigidaire... En el mundo funcionan actualmente más de 1.000.000 de estos aparatos.

¡Más Intensidad de Frío!
¡Absoluta Seguridad!

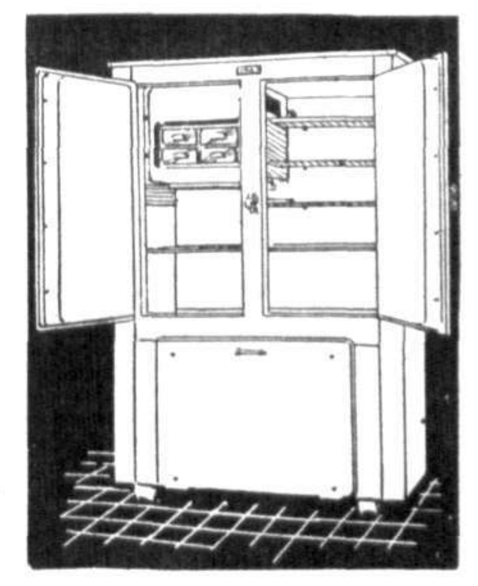
Las carnes conservadas con Frigidaire serán más sabrosas, las ensaladas más tiernas y crujientes. ¡Por eso Frigidaire es una maravilla! No se puede prescindir de él.

Bebidas heladas... cremas deliciosas, los finos vinos blancos, la leche siempre fresca... los postres fríos,... los cubitos de hielo cristalinos para cualquier momento... el consumo insignificante. ¡Son ventajas que solamente Frigidaire puede dar!

Vea esta nueva maravilla de la General Motors. ¡Frigidaire es único!

Al comprar su heladera eléctrica fíjese bien que sea Frigidaire.

Pida datos y demostración.



Modelo D 12. Capacidad 12 pies cúbicos. El gabinete Frigidaire da la impresión de pureza, blancura, frío. ¡Hace apetitoso cuanto alimento encierra!

FRIGIDAIRE

Agentes y distribuidores exclusivos: **Pratt & Cia.** Sarmiento 626 Florida 286

Sucursal Córdoba: 9 de Julio 41

Agentes en todas las principales localidades del interior.

Un enmascarado terrible

La prensa de Ciudad del Cabo trae los pormenores de este episodio de terror, que tuvo medio enloquecida a la población a principios del pasado agosto.

En el transcurso de una semana ocurrieron tres asaltos, a mano armada, por un bandido, cuya identidad se desconoce, por actuar siempre enmascarado.

El primero de estos atentados tuvo lugar en Milnerton, de la manera siguiente: Un hombre, fuertemente armado y enmascarado, detuvo a un ómnibus, mató a su conductor y desapareció con el coche. Poco tiempo después fué encontrado el ómnibus, abandonado en un camino por el malhechor.

Lo mismo sucedió dos noches después, cerca de Wynberg. Un hombre enmascarado mató al conductor de un coche, y después de robar cuanto llevaba, lo abandonó en un lugar desierto. A las pocas noches se repitió el asalto. Esta vez la víctima fué un chofer de Villiers.

No pasados aún los sustos, un hombre enmascarado entró en un bar de la fonda de la estación de Newlands. Se dirigió al mostrador y exigió el dinero que había en el cajón, apuntando al dependiente con un revólver. Uno de los parroquianos quiso intervenir y acudir en auxilio del dependiente; pero entonces el bandido disparó sobre él, hiriéndole gravemente en el cuello, después de lo cual huyó, aprovechando la confusión producida por los disparos.

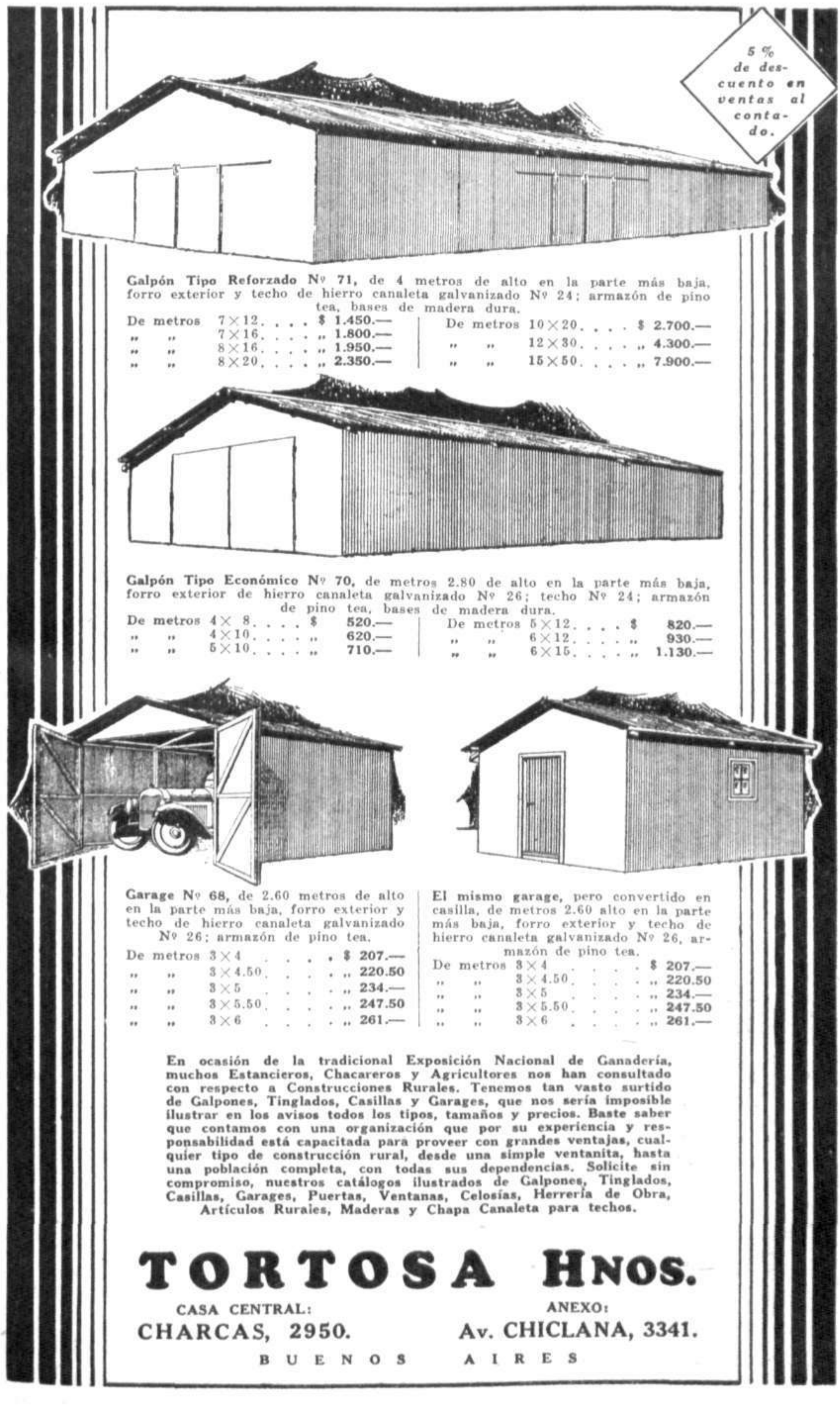
Aquella misma noche, a altas horas, un taxi, cerca del Observatorio, fué detenido, también por un hombre enmascarado; pero el chofer dió marcha al automóvil, escapando, a causa de lo obscuridad, de ser herido por el asaltante.

Un día después, el guardabarrera del ferrocarril de Stikland, a quince millas de Ciudad del Cabo, comunicó que, por la noche, habían disparado varios tiros en dirección de su garita; pero que, afortunadamente, ninguno había hecho blanco. A causa de la obscuridad no pudo ver quién era el que le atacaba.

La policía está trabajando sin descanso para averiguar quién pueda ser el autor de tantos delitos, abrigando la creencia de que todos ellos han sido cometidos por la misma persona; probablemente por un desequilibrado que tiene la manía homicida.



—¿Se puede saber qué hace usted en mi tocador?
—Sí; quise comprobar por qué su marido no la besa. Y ahora me doy cuenta: ¡es tan malo el "rouge"!
(De *The Humorist*, Londres).


5 % de descuento en ventas al contado.
Galpón Tipo Reforzado Nº 71, de 4 metros de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.
De metros 7×12 . . . . $ 1.450.—
„ „ 7×16 . . . . „ 1.800.—
„ „ 8×16 . . . . „ 1.950.—
„ „ 8×20 . . . . „ 2.350.—
De metros 10×20 . . . . $ 2.700.—
„ „ 12×30 . . . . „ 4.300.—
„ „ 15×50 . . . . „ 7.900.—
Galpón Tipo Económico Nº 70, de metros 2.80 de alto en la parte más baja, forro exterior de hierro canaleta galvanizado Nº 26; techo Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.
De metros 4× 8 . . . . $ 520.—
„ „ 4×10 . . . . „ 620.—
„ „ 5×10 . . . . „ 710.—
De metros 5×12 . . . $ 820.—
„ „ 6×12 . . . . „ 930.—
„ „ 6×15 . . . . „ 1.130.—
Garage Nº 68, de 2.60 metros de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 26; armazón de pino tea.
De metros 3×4 . . . . $ 207.—
„ „ 3×4.50 . . . . „ 220.50
„ „ 3×5 . . . . „ 234.—
„ „ 3×5.50 . . . . „ 247.50
„ „ 3×6 . . . . „ 261.—
El mismo garage, pero convertido en casilla, de metros 2.60 alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 26, armazón de pino tea.
De metros 3×4 . . . . $ 207.—
„ „ 3×4.50 . . . . „ 220.50
„ „ 3×5 . . . . „ 234.—
„ „ 3×5.50 . . . . „ 247.50
„ „ 3×6 . . . . „ 261.—
En ocasión de la tradicional Exposición Nacional de Ganadería, muchos Estancieros, Chacareros y Agricultores nos han consultado con respecto a Construcciones Rurales. Tenemos tan vasto surtido de Galpones, Tinglados, Casillas y Garages, que nos sería imposible ilustrar en los avisos todos los tipos, tamaños y precios. Baste saber que contamos con una organización que por su experiencia y responsabilidad está capacitada para proveer con grandes ventajas, cualquier tipo de construcción rural, desde una simple ventanita, hasta una población completa, con todas sus dependencias. Solicite sin compromiso, nuestros catálogos ilustrados de Galpones, Tinglados, Casillas, Garages, Puertas, Ventanas, Celosías, Herrería de Obra, Artículos Rurales, Maderas y Chapa Canaleta para techos.
TORTOSA HNOS.
CASA CENTRAL:
CHARCAS, 2950.
ANEXO:
Av. CHICLANA, 3341.
BUENOS AIRES

GANADERIA

41.ª Exposición Nacional de Ganadería, en Palermo

Por Guillermo St. J. Peters

El mes de agosto reviste una significación especial para todos aquellos que dedican sus actividades a la agricultura y ganadería en nuestro país, y el local de la Sociedad Rural en Palermo se convierte en el terreno de prueba donde se dan cita los criadores de hacienda de pedigree de todas partes de la República. Es también sitio obligado de reunión de los criadores e invernadores, y de los hombres de campo que se dedican a la industria de granja, o sistema de explotación mixta, pues en la exposición de Palermo es donde obtienen los avicultores y criadores de cerdos los padres de que son antiguos y constantes subscriptores de CARAS Y CARETAS, me atendré a mi norma habitual de trabajo, y en el espacio de que dispongo esta semana, trataré de darles una idea de la magnitud de la exposición, del extenso programa realizado, y de los actos de la inauguración oficial.

La sección industrial ha sido muy bien preparada en el certamen de este año, resultando sumamente interesante para todos los que se ocupan de la ganadería o de la agricultura, por la gran cantidad de máquinas que había, destinadas a simplificar las labores rurales. Hubo asimismo multitud de quioscos y stands con atractivos especiales para los residentes urbanos y suburbanos, y el jury designado para otorgar los premios en esta sección de la exposición no encontró nada fácil la tarea, pues muchos expositores habían concurrido con instalaciones de méritos bastante equilibrados en llegando el momento de juzgarlos de acuerdo con una escala dada de puntos. Sin embargo, otorgó finalmente el Gran Premio de Honor, la Placa de Oro y Diploma por el mejor stand de la sección industrial, a la casa Agar Cross y Cía. Ltda., por su magnífica presentación de maquinaria. Me es imposible dar aquí una lista completa de los premios otorgados, pero la prensa diaria dedicó amplio espacio a los detalles pertinentes de los mismos.

Como es mi intención dedicar varias páginas de CARAS Y CARETAS en otra u otras oportunidades a comentar por separado las varias secciones de hacienda, y la tarea de los jueces al juzgar las diversas categorías de Shorthorn, Aberdeen-Angus y Hereford, como asimismo las principales razas de lanares y porcinos, sin olvidarme por supuesto de las aves, creo innecesario dedicar hoy espacio a dichos temas. Pero llegado el momento, aprovecharé la ocasión para pasar también revista a las exposiciones anuales de vacunos de las razas Shorthorn y Aberdeen-Angus celebradas este mes en Luis María Saavedra.



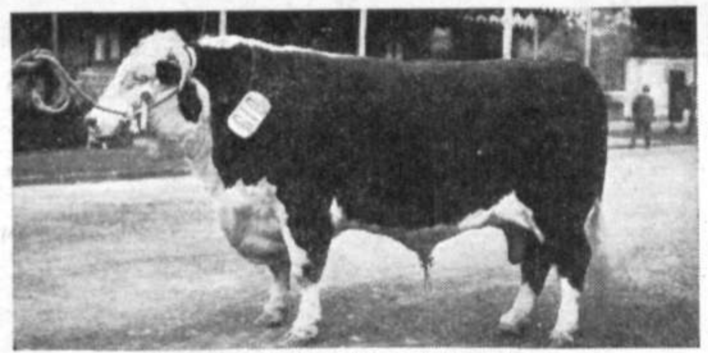
Gran campeón y senior campeón, toro Shorthorn, de pedigree, criado y expuesto por los señores Nicolás Bruzone e hijos, Ltda.

plantel que han de permitirles conservar y mejorar el standard de calidad de sus aves o ganados. La exposición ha sido también visitada por muchos residentes de la ciudad y de los barrios suburbanos. Este año la concurrencia ha sido extraordinaria desde el primer día en que los jueces comenzaron a otorgar los premios en las diferentes secciones del certamen, realizándose en determinados días del mismo interesantes concursos hípicos que contribuyeron a dar mayor brillo y animación a la fiesta, siendo muy apreciadas por el público estas contribuciones al programa del torneo.

Como habrá muchos residentes en las regiones apartadas de la República y en los otros países sudamericanos que no tienen oportunidad de leer los diarios, pero

La inauguración oficial del certamen de Palermo, que se realizó después de haber sido juzgadas las diversas secciones del mismo en una forma tan correcta como eficaz por expertos británicos y otros designados aquí, resultó una función de las más brillantes, y a la cual honró con su presencia el Presidente de la República, doctor Hipólito Yrigoyen, quien concurrió acompañado de varios de sus ministros.

Como es de costumbre en estas ocasiones, el vasto local de la Sociedad Rural había sido vistosamente engalanado y adornado con banderas. Varias bandas de música civiles y militares amenizaron las preliminares del acto. En el palco oficial se habían instalado el Presidente y los miembros de la comisión directiva de la Sociedad Rural Argentina; lord



Gran campeón, toro Hereford, de pedigree, criado por el doctor Celedonio Pereda.

D'Abernon, presidente de la Misión Económica Británica que visitó especialmente nuestro país; sir Malcolm Robertson, el embajador británico, los representantes diplomáticos extranjeros y altos funcionarios administrativos, así como también el Intendente Municipal, quien concurrió algunos minutos antes que el primer magistrado.

La llegada del presidente Yrigoyen y sus acompañantes al local de la exposición fué celebrada con grandes aplausos por parte de la concurrencia, siendo recibido en la entrada de la Avenida Sarmiento por el presidente y la comisión directiva de la Sociedad Rural. Los discursos duraron más de una hora, haciendo uso de la palabra el señor Federico L. Martínez de Hoz, en representación de la Sociedad, y el ministro de Agricultura de la Nación, quien habló en nombre del Gobierno y declaró oficialmente abierta la exposición. Los oradores abundaron en motivos de interés y fueron largamente aplaudidos, siendo a este respecto digna de mención la instalación especial de radiotelefonía que permitió a todos los ocupantes de las tribunas escuchar con un máximo de claridad. Este arreglo constituye una novedad que en el presente caso fué muy apreciada por la concurrencia, suscitando los comentarios más favorables. Luego se efectuó el desfile de los productos premiados, resultando un espectáculo verdaderamente impresionante y que difícilmente será olvidado por los que lo presenciaron, por constituir un índice singularmente elocuente del progreso alcanzado por los criadores argentinos de hacienda de pedigree.

Inició la marcha el grupo de los bovinos, encabezado por el gran campeón de la raza Shorthorn, seguido por el reservado de gran campeón, los campeones y premios de categoría por su orden de importancia, machos primero y hembras después, y a continuación de ellos, en la misma forma, los animales ganadores de la raza Hereford, luego fueron pasando los ejemplares premiados Aberdeen-Angus, todos negros y desprovistos de cuernos, por ser éstas sus características raciales, y finalmente las razas lecheras, que como las anteriores, van alcanzando cada día mayor incremento, a la par que mejoran de calidad.

Tras los bovinos, que se movían con lentitud majestuosa en virtud del alto grado de preparación y gordura a que habían sido llevados, desfilaron los equinos en notable contraste, ágiles y despiertos, viniendo en primer término los ejemplares de la raza criolla, y luego los de las razas extranjeras.

A medida que iban apareciendo en la pista los ejemplares premiados, tanto bovinos como equinos, desde las oficinas administrativas de la sociedad se anunciaba, por altoparlante, la clasificación obtenida por los mismos en el torneo, su número de catálogo y expositor, de manera que el público estaba en todo momento informado acerca de las características de los animales que tenía a la vista.

Como dato ilustrativo de la importancia que revistió la exposición, puede ser de interés para muchos de los lectores saber que las siguientes delegaciones de las entidades agropecuarias provinciales y extranjeras concurrieron al acto de la inauguración:

Por la Asociación Rural del Uruguay: su presidente doctor César G. Gutiérrez, consejero nacional doctor Luis C. Caviglia y doctor Mario C. Acebedo.

Por la Sociedad Rural de Rosario: su presidente señor Leopoldo Uranga, Joaquín Marull, Federico G. Covernton, Eugenio L. Steiger, Juan B. Tomaris y Lorenzo R. Larguía.

Por la Federación Rural del Uruguay: su vicepresidente doctor Joaquín Seco Illa, ingeniero agrónomo José Luis Santayana, José Elorza y Demetrio Windmuller.

Por la Sociedad Rural de Córdoba: doctor Carlos Alfredo Astrada, Roberto J. Dowdall y doctor José Heriberto Martínez.

Por la Sociedad Rural de Santa Fe: señores Dionisio Arévalo y Alberto Ramos Mexía.

Por la Asociación Agropecuaria de Salto (República Oriental): su presidente doctor Juan M. Gutiérrez, Enrique Fleurquin y doctor Antonio Ubici.

Por la Comisión Nacional de Fomento Rural del Uruguay: señor Blas Cortés y el miembro del Consejo Nacional de Administración doctor Tomás Berreta.

Por la Sociedad Rural de Rafaela: señor Carlos P. Boero, doctor Isidoro Mayer y Faustino Paviolo.

Por la Sociedad Rural de Curuzú Cuatiá: señores Blas J. Coronel, Alejandro M. Oria y Augusto L. Levrei.

Por la Sociedad Rural de Balcarce: señores Urbano Pradere, Eugenio Leal Ibarra, Pedro Bordenave, Amancio Martínez y doctor Ergasto V. Martínez.

Por la Sociedad Rural de Deseado: señores Enrique García Jaunsarás, Silvano Ruiz y Rafael Pessoluna.

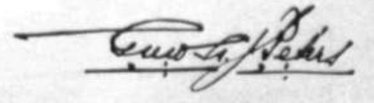
Por la Sociedad Rural de Goya: señores Alberto J. Escalada, Raúl R. Balestra, y doctores Camilo López Lecube y Américo Baibiene.

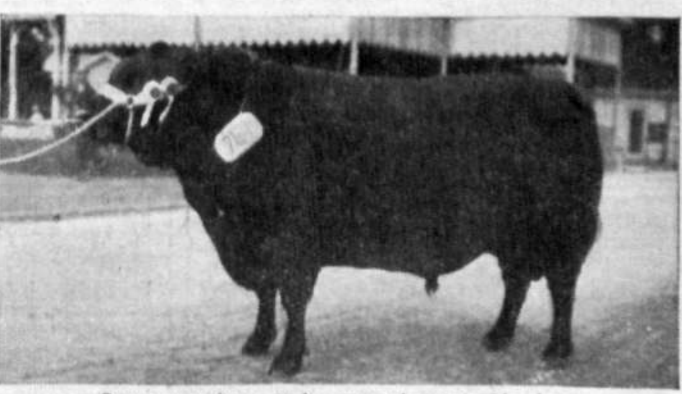
Por la Sociedad Rural de General Villegas: señores Eduardo W. Brown y V. G. Hoare.

Por la Sociedad Correntina de Hacendados: doctor Leandro Valle.

Por la Sociedad Rural de Azul: señores Francisco O. Pourtalé, Eduardo Naulé y José María Louge.

Además designaron delegados el gobierno de Entre Ríos, al señor René H. Simonpietri; y la gobernación de Formosa, al doctor Mario Casariego.





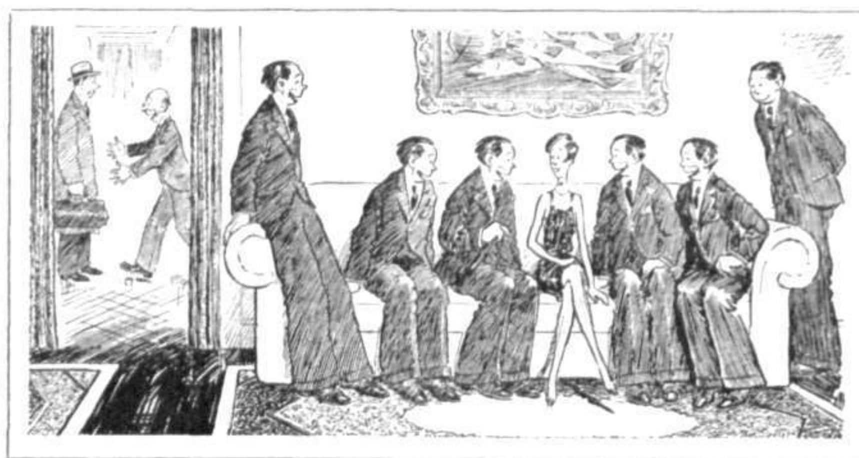
Gran campeón y senior campeón, toro Aberdeen-Angus, de pedigree, por el señor Julio I. Perkins.

Los autógrafos de un escritor

Anatole France, como tantos hombres ilustres, se vió asediado siempre por los peticionarios de autógrafos. Muchas deben ser las personas que los posean, pues el autor de "La reina Patoja" era asaz complaciente. Ahora que, en honor de la verdad, debemos declarar que la mayoría de esos autógrafos son apócrifos. Nos autoriza a decirlo un clérigo, el anciano párroco de Capian, pueblecito pintoresco, en que Anatole France solía pasar las vacaciones. Al decir del citado religioso, muchos de los que se enorgullecen de tener autógrafos del insigne maestro de las letras francesas lo que poseen en realidad son cartas y tarjetas del cura.

Este era gran amigo de Anatole France, con quien a menudo hablaba de cosas atañaderas al clero, que luego el autor de "La isla de los pingüinos" reproducía sorprendiendo a su buen amigo, que sin malicia, ingeniosamente, como cumple a un sacerdote, lo ponía al tanto de ciertos "petits potins".

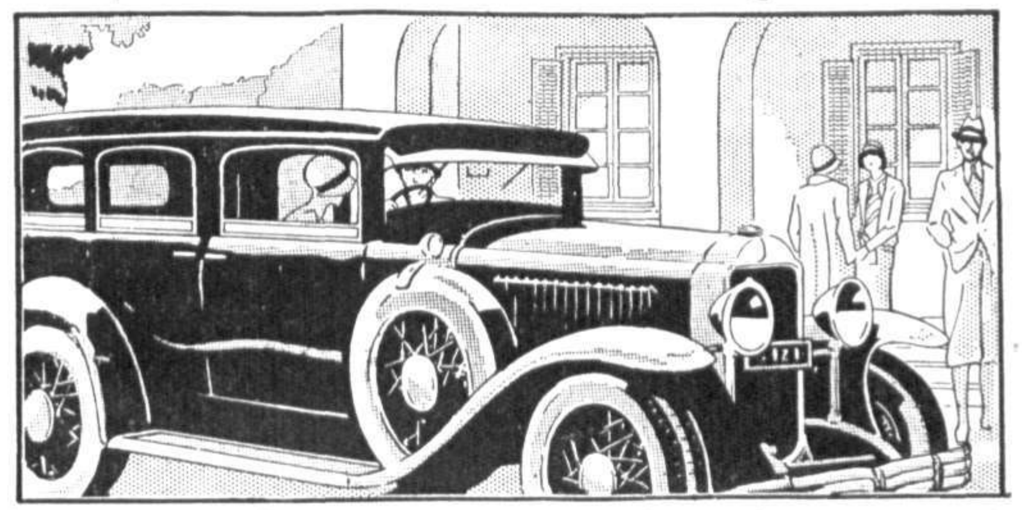
La letra del buen cura se parecía mucho a la de Anatole France, y como éste era sumamente perezoso, aprovechaba la semejanza de la escritura para hacer que el sacerdote contestase a muchos peticionarios de autógrafos. El anciano párroco de Capian asegura que escribió más de cien "autógrafos" de Anatole France y sabe que por lo menos cincuenta han sido vendidos a buen precio.



La niña.—En verdad, me gustan todos ustedes. Si tienen paciencia y quieren esperar, yo pienso casarme y divorciarme de todos, por orden alfabético.

(De *Judge*, Nueva York).

Tanto en París como en Londres y Buenos Aires la gente destacada prefiere el Buick



La carrocería del Sedan Buick de 4 puertas es baja, lo que da a su silueta una expresión más moderna y ágil, pero sin reducir la altura desde el suelo ni sacrificar en nada su tradicional comodidad.

¡HAY dos millones de Buick por el mundo! Tanto en París como en Londres y Buenos Aires, las listas de dueños de Buick registran los nombres más distinguidos.

Por eso lo vemos hoy ocupar la situación preponderante que conquistó, tras años de esfuerzo honesto e inteligente. Es el automóvil que compran aquellos que estiman lo bueno, lo sólido, lo durable...

La célebre robustez de su motor incansable...

¡Verá cuando Vd. posea el suyo! Tendrá coche para centenares de miles de kilómetros... Sus elásticos buenísimos y su dirección suave, lo hacen muy confortable. La espléndida carrocería de Fisher, amplia, de asientos mullidos y profundos, es tán comoda... invita a los largos paseos... Refleja, con sus líneas, el vigor y la robustez extraordinaria del Buick, el excelente.

El agente más cercano, gustosamente le hará una demostración. Véalo hoy.

14 modelos distintos a precios desde $ 4.950 hasta $ 9.350. El equipo Standard incluye en todos los modelos paragolpes delanteros y traseros y cuatro amortiguadores hidráulicos. Cada coche garantizado por un año.



Solicite datos sobre la G.M.A.C., sistema de ventas a plazos.

BUICK

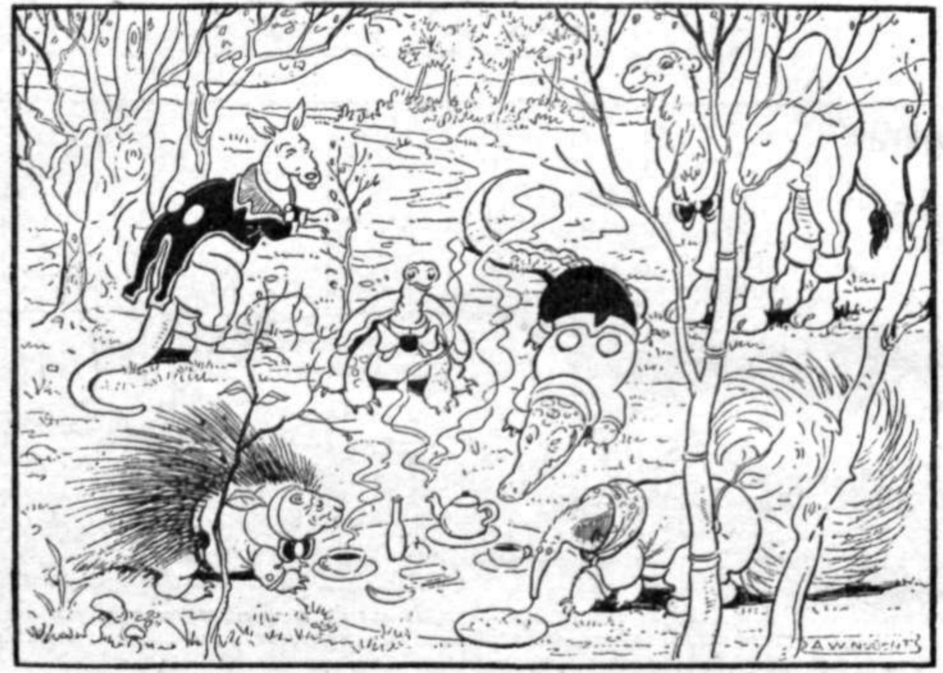
Producto de la General Motors

Agentes en toda la República

General Motors Argentina S. A.

PAGINAS AMENAS E

BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ



Se halla preparado el té, estando presentes varios invitados; faltan dos asnos, un elefante y un rinoceronte, ¿dónde están?

CELEBRIDADES UNIVERSALES

(Continuación)

FIDIAS (años 497 - 431 a. de J. C.) — El más grande de los escultores antiguos. Incomparable en la expresión de la majestad ideal de la humana forma. La *Minerva* del Partenón es una de sus más famosas obras.

BRETÓN DE LOS HERREROS (1796 - 1873). — Poeta español festivo y dramático, autor de *Marcela* y de otras comedias populares.

HAENDEL, JOSÉ FEDERICO (1685 - 1759). — El autor del inmortal oratorio *El Mesías*. Alemán.

COMTE, AUGUSTO (1798 - 1857). — Gran filósofo y matemático francés, autor de la *Filosofía positiva* y fundador del *Positivismo*.

FULTON, ROBERTO (1765 - 1815). — Mecánico anglo-norteamericano. Inventor de los buques de vapor en 1830.

DEMÓSTENES (385 - 322 a. de J. C.) — El más grande de los oradores griegos conocidos. Sus *Filípicas* y la oración *Por la corona* son verdaderos modelos de elocuencia.

BUFALINI (1787 - 1875). — Su discurso acerca del método científico, es un brevario de la ciencia experimental.

BISMARCK, OTÓN PRÍNCIPE DE (1815 - 1898). — Fundador de la unidad y la hegemonía germánica. Llamado el *Canciller de Hierro*.

ERASMO (1467 - 1536). — Teólogo, filósofo, gran literato holandés.

(Continuará).

LOS GRANDES TRANSATLANTICOS

(Continuación)

Cleveland (Alemania)	16.971	toneladas.
Transylvania (Gran Bretaña)	16.923	"
Empress of Asia (Gran Bretaña)	16.909	"
Empress of Russia (G. Bretaña)	16.810	"
California (Gran Bretaña)	16.792	"
Arabic (Gran Bretaña)	16.786	"
Rauchi (Gran Bretaña)	16.650	"
Rawalpindi (Gran Bretaña)	16.619	"
Ranpura (Gran Bretaña)	16.601	"
Rajputana (Gran Bretaña)	16.568	"
Mongolia (Gran Bretaña)	16.504	"
Regina (Gran Bretaña)	16.500	"
Doric (Gran Bretaña)	16.484	"
Moldavia (Gran Bretaña)	16.449	"
C. A. Stillman (Gran Bretaña)	16.436	"

(Continuará).

ESCALA DE DUREZA

1... Talco	6... Feldespato
2... Yeso	7... Cuarzo
3... Espato calcáreo	8... Topacio
4... Flicorita	9... Cloridón
5... Apatito	10... Diamante.

PUENTES CELEBRES

El más antiguo puente de hierro, es el de Coalbrockdale, sobre el Severn (Inglaterra), construido en 1729.

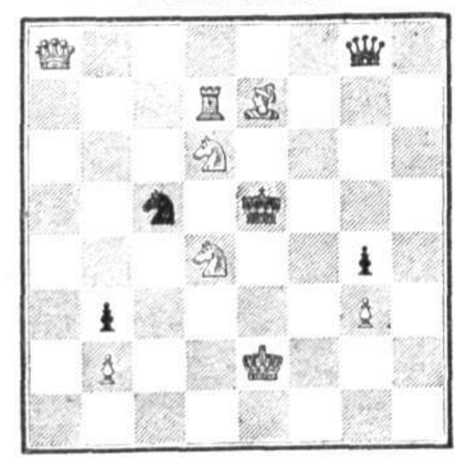
El puente que tiene el mayor arqueado de piedra, del mundo, (61 ½ metros de abertura), es el de Lavour, en Francia, construido en 1882.

INSTRUCTIVAS - Por E. Tinmar

PROBLEMA DE AJEDREZ Nº 21

por H. E. KIDSON

NEGRAS: 5 PIEZAS



BLANCAS: 8 PIEZAS

TOTAL: 13 PIEZAS

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS

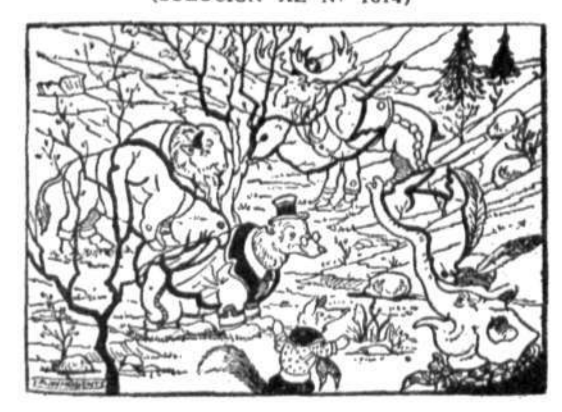
SOLUCION AL PROBLEMA DE AJEDREZ Nº 20

(Por A. F. MACKENZIE)

D 2 T

BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

(SOLUCION AL Nº 1614)



Las dos focas y el caballo marino están marcados con tinta gruesa.



Nº 1

Charada, por "Cafi" (Ciudad)

Cuando en la **tercera cuarta** le vi
de una **segunda, cuarta** en compañía,
tan mala **primera tercera** tenía,
que perder un **todo** temí.

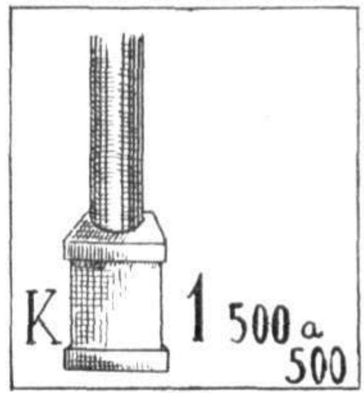
Nº 2

Frase comprimida, por Mauricio Ruffon (Avellaneda)

AN . . . IO
MA . . . ICO

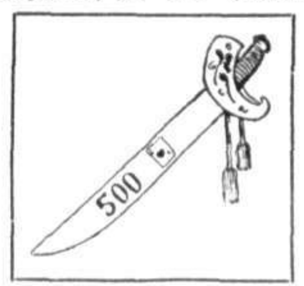
Nº 3

Comprimido, por "Ime" (Rosario)



Nº 4

Comprimido, por "Ime" (Rosario)



Nº 5

Comprimido, por "Williams" (Santa Fe)

EN EL ANIMAL CONGOJA

Nº 6

Charada, por "Will'ams" (Santa Fe)

En un templo "5º 4º 5º",
cerca del "4º 4º 1º 1º",
oraba un samaritano
"total"
"4º 3º", "1º 3º" y "2º 3º"
también oraban
cerca del viejo.
La más pequeña "4º 2º 3º"
un poco
a causa del frío
y su "1º 2º 3º" linda
está colorada como una guinda.

Concurso de septiembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de octubre inclusive.

Véase en el primer número de cada mes las bases (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
Septiembre de 1929
CUPON Nº 1616

La leyenda de una isla

Era ya famoso el archipiélago de Juan Fernández, gracias al "Robinson" de De Foe, cuando nuevas aventuras diéronle relieve y significado en la vida comercial del mundo.

Hace cosa de treinta años, el velero 'Télégraph" navegaba a la vista del archipiélago. Mandado por el capitán Morthier, iba de Talcahuano a Iquique llevando un solo pasajero, de nombre Charpentier. Lamentable descuido del despensero dejó abierta la cantina, que a los pocos momentos era invadida por la tripulación. Bien provistos los anaqueles de bebidas espirituosas y libre momentáneamente su consumo, huelga decir que, a poco, no había a bordo una cabeza firme, salvo la del capitán Morthier y la del pasajero Charpentier, abstemio convencido.

Para eludir el castigo de su falta, a los marineros ebrios no se les ocurrió otra solución que sublevarse contra el capitán y hacerse dueños del barco. Por suerte para Morthier, era él la única persona que disponía a bordo de armas de fuego. Ante la actitud levantisca de sus hombres, les hizo frente, y primero con ruegos y luego con amenazas, intentó reducirles a la obediencia. Pero todo resultaba inútil. El motín tomaba a cada momento peor cariz. Viéndose perdido, Morthier abocó su revólver a los dos marineros más próximos, apretó el gatillo y rodaron por el suelo sin vida los energúmenos. Como por encanto se restableció la calma y la disciplina, despejándose de los enardecidos cerebros hasta la última nubecilla del alcohol. Pero si la tranquilidad había vuelto a reinar en el bergantín, no ocurría lo propio en el mar y en la atmósfera, cuya agitación creciente anunciaba próxima y terrible tormenta. Deseando evitar sus efectos, el "Télégraph" enderezó rumbo hacia la bahía de Cumberland, en la isla de Más-a-tierra, sin que la fortuna acompañase al bergantín francés que, luchando con los elementos desencadenados, fué a estrellarse en los arrecifes de la costa. De todos los tripulantes del barco, sólo llegó sano y salvo a la orilla, cerca del poblado Juan Bautista, el viajero Charpentier. Nuevo Robinson, desdeñó la compañía de los habitantes de la aldea, y se dedicó, solitario y paciente, a estudiar las riquezas de la isla.

Como las aficiones del náufrago le inclinaran a la pesca, comprobó, un día tras otro, que aquellas aguas eran el mayor vivero de langostas del mundo. ¡Y qué langostas! Como que se trataba nada menos que de la langosta gigantesca llamada por los ictiólogos Palinurus Frontalis, cuyos buenos ejemplares miden 80 centímetros, pesan de cinco a seis kilogramos y tienen un gusto exquisito.

Hombre de grandes iniciativas industriales, comprendió pronto este Robinson circunstancial que la captura y exportación al vecino continente del soberbio Palinurus podía convertirse en una riquísima mina de oro, no bien se dispusiera de medios menos primitivos que los por él empleados. Providencialmente para Charpentier, llegaron a la isla, con intervalo de pocos meses, dos visitantes, llevados allí por su genio aventurero. Era uno de ellos el ex legionario conde Alfredo de Rodt, de origen suizo, y el industrial francés Luis P. Recart. Con ambos no tardó en trabar estrecha amistad el bueno de Charpentier, quien con todo detalle les expuso su hallazgo y sus vastos planes.

Haciéndose cargo rápidamente Rodt y Recart del magnífico porvenir que estaba reservado al negocio, constituyeron seguidamente sociedad con el nuevo Robinson. Empezó Recart por mejorar los procedimientos de Charpentier. Volviéndose más tarde a Valparaíso, se hizo conceder por el gobierno chileno el monopolio de la pesca en todo el archipiélago de Juan Fernández. Desde allí marchó a Francia, donde adquirió un excelente barco-vivero capaz de transportar 1500 langostas, que en diciembre de 1910 inauguraba sus viajes a Valparaíso, realizando la travesía desde la isla de Más-a-tierra en cuatro días escasos.



—¡Lo que es el número no se me olvidará!

(De *The Humorist*, Londres).

Potente, Dócil, Suave, Veloz y Económico

La potencia del Whippet Superior es el reflejo de los 50 H. P. que encierra su motor, montado sobre 7 cojinetes de bancada, eficientemente lubricados a presión.

La docilidad de conducción - que ha despertado la preferencia de las damas - se basa en su acelerador, palancas y timón de comando que responden a la menor insinuación, con la ventaja exclusiva del Control Centralizado en el volante.

Es de marcha suave por su compacta construcción de bajo centro de gravedad, de peso repartido y balanceado, que se apoya sobre amplios elásticos de flexible acero, asegurando un andar cómodo.

De su velocidad, habla elocuentemente su actuación en las carreras, donde ha batido a sus competidores. Y esa velocidad puede desarrollarse en las calles centrales, porque sus cuatro frenos garantizan una detención inmediata sin peligro alguno.

Además, el Whippet Superior es de precio reducido y consumo económico.



SALONES DE EXPOSICION Y VENTAS
CERRITO 702 - AVENIDA ALVEAR 3466
BUENOS AIRES
San Martín 2628, Santa Fé - Lavalle 28, Mendoza



CUATRO
Whippet
SEIS

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Dirección: 8081 (Rivadavia). Administración: 8080 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.00	Trimestre	oro $ 3.00
Semestre	„ 5.00	Semestre	„ 6.00	Semestre	„ „ 4.00
Año	„ 9.00	Año	„ 11.00	Año	„ „ 8.00
Núm. suelto	20 ctvs.	Núm. suelto	25 ctvs.		
Atrasado, del año	40 „	Atrasado, del año	50 „		

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año . . . . $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

SUMARIO DE ESTE NUMERO

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

FLORENCIO VARELA



Demostración que las amigas de la señorita Elisa Roselli le ofrecieron en vísperas de contraer enlace.

LUJAN



Componentes del cuadro José M. Estrada en el ultimo festival del Centro Católico de Estudiantes.

SAN FERNANDO





Un detalle del te-concert a beneficio de la Congregación ex Alumnas de la Misericordia y San José. Señoritas de Valle, Boniface, García, Sánchez, Zunino, Sosa y Maffatti, que formaron la comisión organizadora.

VICTORIA



Baile dado por el vecindario en obsequio de los conscriptos de la clase de 1909.

TIGRE



Participantes en el banquete servido en honor de la oficialidad del "Trento" en el Canotieri Italiani.

BERNAL



Presidencia del acto literario - musical efectuado en el Colegio Salesiano en memoria de la patrona de América.

WILDE



Componentes de la nueva comisión directiva del Wilde Sporting Club que fueron objeto de afectuosas demostraciones.

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

LANUS



Familias concurrentes a la velada danzante celebrada por la biblioteca José María Cao a beneficio de su obra cultural.

QUILMES



Participantes en el baile dado por el club atlético Porteño con fines altruístas.

LOBOS



Uno de los aspectos de la procesión celebrada en honor de San Roque.

AVELLANEDA



Una parte de la concurrencia a la gran velada que se llevó a cabo en el teatro Colonial con el objeto de arbitrar fondos destinados a socorrer a los necesitados.

VILLA SARMIENTO



Señoritas y caballeros que asistieron al baile del Club Deportivo.

VILLA BERNASCONI



Comisiones que organizaron con señalado éxito las fiestas pro Sociedad de Fomento.

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

CHIVILCOY



Aspecto del gran banquete servido en honor del embajador de España, don Ramiro de Maeztu, con motivo de la inauguración del teatro Español.

RAMOS MEJIA



Banquete en obsequio de los doctores J. J. Mirazón y H. H. Castelló por su destacada actuación.



Parejas que tomaron parte en el festival celebrado en el Club de Pelota a iniciativa de su comisión de señoritas.

SAN PEDRO



Comida con que los amigos del señor J. Gabilondo lo obsequiaron como demostración de aprecio.

MAIPU



El pueblo escuchando la palabra del doctor M. Monti en ocasión de ser inaugurado el hospital.

JUAREZ



Banquete servido entre destacados vecinos celebrando uno de los sucesos destacados para la localidad.

NAVARRO



Caballeros que organizaron, con encomiable acierto, los festejos del aniversario uruguayo.

"Caras y Caretas" en el interior de la República

SANTA FE



Parejas participantes en la fiesta que reunió prestigiosos elementos sociales en el Club Español.

CONCORDIA



Banquete servido en obsequio del señor Juan Mundín, jefe de policía dimitente, cuya acción fué elogiada.

CORRIENTES



En el teatro Cervantes celebróse una función de gala con motivo del 79º aniversario de la muerte del general San Martín. Una parte de la concurrencia.

SAN JUAN



Fiesta social efectuada en el estadio a beneficio del San Juan Lawn-tennis Club.

MENDOZA



Público que presenció el festival organizado por la Liga Solidaria Argentina.

SANTIAGO DEL ESTERO



Cuarto concurso de algodones inaugurado con asistencia del gobierno provincial y algunos altos funcionarios de la Nación.

"Caras y Caretas" en el interior de la República

SALTA



Los raidistas militares brasileños capitán Borges de Oliveira, teniente F. López da Cruz y mecánico M. Fava, con los miembros del gobierno, durante su visita en automóvil a través del país.

CORDOBA



El doctor Angel Baulina designado interventor de la municipalidad, haciéndose cargo del mandato.



Acto inaugural de la exposición de materiales de construcción, organizada por el Centro de Ingenieros.

ISLA VERDE



La procesión de San Roque, a la cual prestó amplio y entusiasta concurso el pueblo y sus autoridades.

CRUZ DEL EJE



Empleados de control de trenes de los ferrocarriles fiscales que ofrecieron una demostración a su ex jefe señor Juan C. Barbis, que se jubiló.

VILLA MARIA



Recepcion de monseñor Laffite, obispo de Cordoba, en la casa parroquial, a la cual asistieron familias de la sociedad.

"Caras y Caretas" en el interior de la República

DEPORTES

CONCORDIA



Equipo del Club Polo Río Negro (R. O. del U.), ganador del campeonato del litoral.

REMEDIOS DE ESCALADA



Cuadro de hockey del Club Belgrano A. C., que jugó contra Former Pupiles.

ADOLFO ALSINA



Los cuatro ases finalistas en la copa Quilmes de golf. Señores: C. Comelto, Martínez, Sáenz y J. Comelto.

RESISTENCIA



Entrega del edificio del Tiro Federal. El presidente, señor F. Arias, leyendo su discurso.

ROJAS



Cuadro de la 1ª división Combinado Capital, que ganó el match por 1 a 0 al Atletic Rojas Club.

QUILMES



Señores Moulié, Sinclair, N. C. Renison, Black y G. Renison, vencedores en el campeonato de tenis.

TUCUMAN



Conjunto que intervino en el torneo jugado por el Atletic Club Tucumán por la copa Merino.

LONGCHAMP



Campeones en el último torneo de tenis: señores Robson, Del Castillo, Carruzza y López Pelliza.

CARHUE



Lawn-tennis Club Ferroviarios. Señores Marijuán, Lozano, Evangelista y Noel, en el partido mixto.



Señorita C. Yoregni y señor Lozano contra señorita de Cabrera y señor Spinelli. Ganaron los primeros.

SEGUNDO CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL DE CARAS Y CARETAS

Desde el 6 de julio último y hasta las 24 horas del día 31 de diciembre de 1929, queda abierto el **Segundo Concurso de Belleza Infantil de "Caras y Caretas".**

Para tomar parte en el Concurso basta que cualquier padre, madre o tutor, envíe a **"Caras y Caretas"**, Chacabuco 151, Buenos Aires, retratos de niños (varones o mujeres) hasta los 10 años de edad, residentes en el territorio de la República, escribiendo al dorso con toda claridad:

Nombre, apellido y domicilio del niño que tome parte en el Concurso.

Fecha del nacimiento del mismo.

Dichos retratos se publicarán, numerados, semanalmente en **"Caras y Caretas"**, a medida que lleguen a nuestro poder.

No podrán tomar parte en este concurso los niños que obtuvieron premio en el anterior.

Se establecen los siguientes premios:

UN PRIMER PREMIO DE $ 1.000.— m/n., en una libreta de Caja de Ahorros de la importante institución argentina de crédito **Banco Argentino Uruguayo,** Av. Roque Sáenz Peña y San Martín, Buenos Aires, a favor del niño que lo obtenga.

DIEZ SEGUNDOS PREMIOS DE $ 100.— m/n., cada uno, en libretas de Caja de Ahorros del mismo **Banco Argentino Uruguayo,** Av. Roque Sáenz Peña y San Martín, Buenos Aires, a favor de los niños que los obtengan.

VEINTE TERCEROS PREMIOS DE $ 50.— m/n., cada uno, en vales a cargo de la acreditada Casa Editora **"Librería del Colegio"**, de **Cabaut y Cía.,** pudiendo, quienes los obtengan, elegir artículos cuyo precio de venta sume el importe del citado vale, en las distintas secciones de la mencionada firma, los que podrán ser retirados en su establecimiento central, calle Alsina y Bolívar, o en su sucursal, Callao y Córdoba, Buenos Aires.

El público lector de **"Caras y Caretas"** determinará por votación la adjudicación de premios, utilizando el cupón-voto impreso al pie.

Para la votación será indispensable emplear los cupones de **"Caras y Caretas"**, y cada uno de ellos servirá para votar a favor de uno solo de los niños cuyo retrato se publique en las páginas del Concurso.

El escrutinio será fiscalizado por el escribano público señor **Claudio de Mateo,** adscripto a la escribanía de don **Eusebio E. Giménez,** Sarmiento 643, Buenos Aires, celebrándose dicho acto públicamente el día y hora que se indicarán oportunamente.

La adjudicación de premios se hará en la forma siguiente:

EL PRIMER PREMIO

Al niño que obtenga mayor cantidad de votos.

LOS DIEZ SEGUNDOS PREMIOS

A los diez niños que obtengan la cantidad de votos que más se aproxime a la del Primer Premio.

LOS VEINTE TERCEROS PREMIOS

A los veinte niños que obtengan la cantidad de votos que más se aproxime a las que correspondan a los Segundos Premios.

Si coincidieran las cantidades de votos que obtengan algunos niños, se adjudicará por sorteo el premio que les correspondiese.

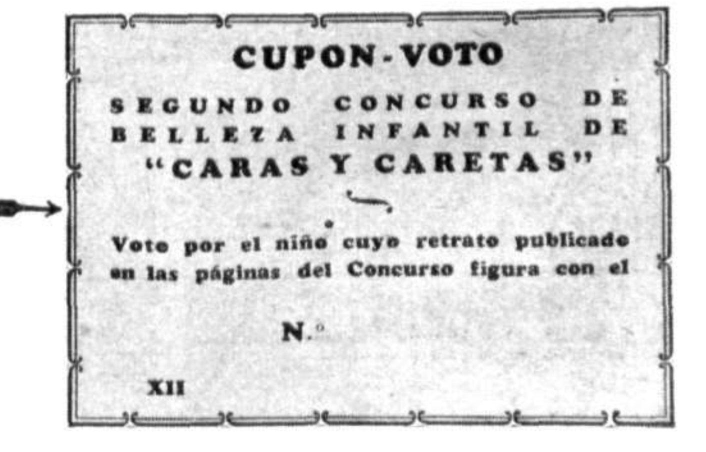
Cualquier duda respecto a la interpretación de las bases de este Concurso será resuelta por el escribano público señor **Claudio de Mateo,** cuyo fallo será inapelable.

Los sobres conteniendo los cupones-votos deben remitirse a la siguiente dirección:

Segundo Concurso de Belleza Infantil de "Caras y Caretas".
Chacabuco 151 - Buenos Aires.

Los cupones-votos cuyos números no se escriban con claridad o que se presten a confusiones lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el Concurso.

GUARDE USTED ESTOS CUPONES - VOTOS QUE APARECEN SEMANALMENTE, PARA QUE PUEDA ENVIARLOS CUANDO PUBLIQUEMOS EL RETRATO DEL NIÑO POR EL CUAL DESEA VOTAR.



DICHO Y HECHO, Por VALDIVIA

Unico

Oyhanarte. — Hay pocas cabezas como la de nuestro Presidente.

Zurueta. — Y pocos sombreros como el suyo.

Concurso literario municipal

— Han nombrado a Parravicini miembro del jurado municipal.

— Menos mal. Por fortuna, no se les ha ocurrido nombrarlo profesor de anatomía patológica.

Empleado enfermo

Dellepiane. — Me han dicho que tiene usted un empleado que sufre de la enfermedad del sueño.

Fleitas. — Es el encargado de copiar a máquina mis discursos.

Razones de peso

— El P. E. se niega a mandar informes a los senadores. El Gobierno no tiene nada que ver con el Senado.

— Pero la Constitución?..

— El Gobierno no tiene nada que ver con la Constitución.



Las distracciones del Presidente

De la Campa. — Según Aristóteles...

Don Hipólito. — Dígale a Aristóteles que vuelva otro día.



El Pensador

— "El Pensador" me produce el efecto de un hombre que espera algo.

— Espera la ley de jubilación de los periodistas. Por eso espera sentado.